

BOWL

höfats

Feuerschale | Fire bowl | Brasero | Brasero

Art.-No.: 00249 | 00250 | 00257 | 00258



10 EURO GESCHENKT
10 EURO FOR FREE

Lesen Sie bitte aufmerksam und vollständig die folgenden Hinweise durch, bevor Sie die Feuerschale benutzen. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem geschützten Ort auf, damit Sie die Details zur Bedienungsanleitung jederzeit nachlesen können. Die Feuerschale nur im Freien verwenden.

Please read the following instructions carefully and completely, before using the fire bowl. Please keep the instructions in a safe place so that you can refer to them in detail at any time. Only use in the open air.

Merci de lire attentivement et intégralement cette notice explicative avant d'utiliser votre braséro. Conservez ces instructions d'utilisation dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer en cas de besoin. Ce braséro est destiné exclusivement à un usage en extérieur.

Lees de volgende instructies aandachtig en volledig voor u gebruik maakt van SPIN. Bewaar de gebruikershandleiding op een afgeschermd plaats zodat u de details in de gebruikershandleiding te allen tijde kunt nalezen. Gebruik de vuurschaal alleen buiten.

Antes de utilizar la cesta de fuego, por favor, lea atenta e íntegramente las siguientes advertencias y conserve las instrucciones de uso en un lugar seguro, de manera que en cualquier momento pueda leer detalles sobre las instrucciones. Utilice la cesta de fuego sólo al aire libre.

La preghiamo di leggere attentamente e integralmente le seguenti istruzioni prima di utilizzare SPIN. Conservi le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro, in modo da poter consultare i dettagli in ogni momento. Usare la ciotola del fuoco solo all'aperto. Använd endast eldskålen utomhus.

Läs igenom följande anvisningar noggrant och helt och hållet innan du använder SPIN. Förvara manualen på ett säkert ställe så att du kan läsa informationen i manualen när som helst. Använd endast eldskålen utomhus.

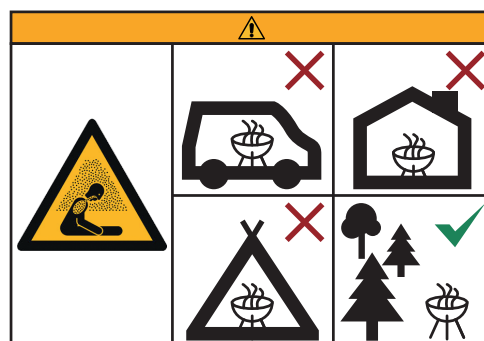
Les vennligst hele bruksanvisningen nøye før du tar SPIN i bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, slik at du til enhver tid kan lese detaljer i bruksanvisningen dersom det er behov for dette. Bruk bare brannskålen utendørs.

Læs følgende anvisninger opmærksomt og fuldstændigt igennem, før du anvender SPIN. Gem brugsanvisningen et sikkert sted, så du til enhver tid kan læse de specifikke oplysninger i brugsanvisningen igennem. Brug kun ildskålen udendørs.

Než budete přístroj SPIN používat, přečtěte si pozorně a kompletně následující pokyny. Návod k obsluze uchovávejte na chráněném místě, abyste do něj kdykoli mohli nahlédnout, pokud budete potřebovat znát podrobnosti. Misku na oheň používejte pouze venku.

Перед началом использования SPIN внимательно и полностью прочтите следующую инструкцию. Храните руководство по эксплуатации в надёжном месте, чтобы иметь возможность в любой момент обратиться к нему при возникновении вопросов. Используйте чашу с огнём только на улице.

SPINをご使用になる前に、以下の注意をすべてよくお読みください。取扱説明書の詳細をいつでも読むことができるように、本取扱説明書は安全な場所に保管してください。ファイヤーボウルは屋外でのみ使用してください。



DEUTSCH:	2
ENGLISH:	12
FRANÇAIS:	22
NEDERLANDS:	32
ESPAÑOL:	42
ITALIANO:	52
SVENSKA:	62
NORSK:	72
DANSK:	82
ČESKÝ:	92
РУССКИЙ:	102
日本の:	112

Lieber höfats-Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für die hochwertige Feuerschale BOWL entschieden haben. Eine gute Wahl – eine Entscheidung für ein hochfunktionales und langlebiges Qualitätsprodukt. Damit Sie über viele Jahre Freude an BOWL haben, lesen Sie bitte die folgenden Produktinformationen, Hinweise zur optimalen Handhabung und Pflege sowie Sicherheitsempfehlungen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Freude mit Ihrer BOWL Feuerschale.

Mit den besten Grüßen aus dem Allgäu!

Ihr höfats-Team

INHALT:

Wichtige Sicherheitshinweise	3
1. BOWL Feuerschale	5
1.1 BOWL mit Sternfuß	5
1.2 BOWL mit Dreibein	6
2. Inbetriebnahme und Bedienung	6
2.1 BOWL mit Sternfuß geschwenkt	7
2.2 BOWL mit Dreibein Montage	8
2.3 Anzünden und Befeuern	9
2.4 Löschen	9
3. Grillen mit BOWL	9
3.1 BOWL als Grill anzünden	9
3.2 Grillrost	10
3.3 Gussplancha	10
3.4 Kombination aus Grillrost und Gussplancha	10
4. Wartung, Reinigung und Aufbewahrung	10
5. Garantie	11
6. Entsorgung	11
7. Technische Daten	11

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie bitte aufmerksam und vollständig die folgenden Hinweise durch, bevor Sie die Feuerschale benutzen. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem geschützten Ort auf, damit Sie die Details zur Bedienungsanleitung jederzeit nachlesen können. Alle Vorgaben dieser Bedienungsanleitung sind unverändert einzuhalten.



Achtung Gefahr! Wenn Sie dieses Zeichen in der Bedienungsanleitung finden, bitten und fordern wir Sie auf, besondere Sorgfalt walten zu lassen.



Warnung vor heißer Oberfläche! Verbrennungsgefahr durch heiße Oberfläche. Immer Schutzhandschuhe tragen!

Das Nichtbeachten dieser Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen kann zu sehr ernsthaften Verletzungen oder zu Sachschäden durch Brand oder Explosion führen.

Achtung! Bestimmungsgemäße Verwendung:

Das Gerät ist als Feuerschale auf ebenen, tragfähigen und feuerfesten Untergründen (z. B. Betonpflaster u. ä.) bestimmt. Es ist ausschließlich zur Verwendung im Freien geeignet und nur zur Verwendung im privaten Bereich bestimmt.

Verwenden Sie den Artikel nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

VORSICHT! FEUERSCHALE IMMER VON KINDERN FERNHALTEN!



DIE FEUERSCHALE BEI VERWENDUNG IMMER ÜBERWACHEN – NIE UNBEAUFICHTIGT LASSEN!

Verwenden Sie BOWL Feuerschale nur wie beschrieben.



Bei Benutzung einer Feuerschale besteht erhöhte Brandgefahr. Halten Sie für den Fall eines Unfalls oder Missgeschicks einen Feuerlöscher bereit.



VORSICHT LEBENSGEFAHR! Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus, Benzin oder andere leicht

brennbare Flüssigkeiten verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 verwenden!



Geben Sie keine Anzündflüssigkeit oder mit Anzündflüssigkeit imprägniertes Holz auf brennendes, heißes oder warmes Holz. Beim Anzünden können Stichflammen und explosionsartige Verpuffungen entstehen, welche zu lebensgefährlichen Verletzungen führen können. Verschließen Sie die Anzündflüssigkeit nach der Verwendung und platzieren Sie diese in sicherem Abstand zur Feuerschale.



ACHTUNG! Kinder und Haustiere sollten niemals in der Nähe einer heißen Feuerschale ohne Aufsicht sein. Besondere Vorsicht beim Anzünden, während des Betriebs und beim Abkühlen.



ACHTUNG! Diese Feuerschale wird sehr heiß und darf während des Betriebs nicht bewegt werden.

WEITERE WICHTIGE GEFAHRENHINWEISE



Verwenden Sie diese Feuerschale nicht in geschlossenen Räumen, da sich giftige Dämpfe bilden können, die zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen können.



Verwenden Sie diese Feuerschale ausschließlich im Freien an einem gut belüfteten Ort. Verwenden Sie die Feuerschale nicht in einer Garage, in einem Gebäude, in Verbindungsgängen zwischen Gebäuden oder an anderweitig umbauten Orten.



Betreiben Sie die Feuerschale niemals unter Dächern, Unterständen usw. geschweige denn unter brennbaren Dächern, Unterständen usw.



Verwenden Sie diese Feuerschale nicht bei starkem Wind.



Die Feuerschale während des Betriebs nicht transportieren, bzw. so lange die Feuerschale oder das Brenngut heiß ist.



Verwenden Sie diese Feuerschale nur in einer Entfernung von mindestens 3 m zu brennbaren und hitzeempfindlichen Materialien. Brennbare Stoffe sind beispielsweise (jedoch nicht ausschließlich) Holz, behandelte Holzböden, Holzterrassen und Holzvorbauten.

- Gehen Sie beim Umgang mit der Feuerschale entsprechend vorsichtig vor. Das glühende Holz und Teile der Feuerschale werden während des Betriebs sehr heiß und können Brände entfachen. Lassen Sie die Feuerschale während der Verwendung nie unbeaufsichtigt.
- Diese Feuerschale wird sehr heiß und sollte während des Betriebs nur mit Grillhandschuhen und nur an den zur Bedienung notwendigen Stellen angefasst werden.
- Warten Sie, bis die Feuerschale abgekühlt ist, bevor Sie sie transportieren.
- Nehmen Sie keine Veränderung am Produkt vor.

- Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen, leichtsinnigen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die bei der Benutzung des Gerätes auftreten sowie für Beanspruchungen Dritter.
- Nur für den privaten Gebrauch!
- Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze!
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.
- Die unmittelbare Umgebung muss frei von leichtentzündlichen oder explosiven Stoffen sein.
- Jugendliche unter 18 Jahren sowie Benutzer, die nicht ausreichend mit der Bedienung des Gerätes vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter körperlicher und klarer geistiger Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholenuss, Medikamenten und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Die Feuerschale darf im Innenbereich nur zur Dekoration aufgestellt werden. Der Betrieb im Innenbereich ist nicht erlaubt.
- Offenes Feuer und Glut niemals unbeaufsichtigt lassen. Verletzungs- und Brandgefahr.
- Halten Sie für den Notfall einen Eimer Sand oder einen Feuerlöscher zum Löschen bereit.
- Verwenden Sie nur gut getrocknetes Holz, das Holz muss eine Restfeuchte von weniger als 20 % haben, um als Brennholz verwendet werden zu können.
- Nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn, so dass diese nicht durch Geruch oder Rauch irritiert werden, oder deren Eigentum in Gefahr gerät.
- Feuerschale erst reinigen, wenn das Gerät vollständig erkaltet ist.
- Beim Nachlegen von Brennmaterial stets feuerfeste Handschuhe (z.B. Grillhandschuhe) tragen.
- Geben Sie das Holz immer in die Brennschale.
- Tragen Sie während des Anzündens oder der Verwendung der Feuerschale keine Kleidung mit locker fliegenden Ärmeln.
- Tragen Sie feste geschlossene Schuhe. Sandalen bieten keinen Schutz vor heißen Kohlestücken.
- Schützen Sie sich vor Funken und heißen Fettspritzern. Zum Schutz der Kleidung empfehlen wir das Tragen einer Grillschürze.
- Platzieren Sie die Feuerschale stets auf einer stabilen, windgeschützten ebenen Fläche.
- Probieren Sie niemals durch Berühren von Brennschale, von Asche oder Holzkohle, ob diese warm sind.
- Entsorgen Sie niemals heiße Asche oder noch glühendes Holz. Es besteht Brandgefahr. Entsorgen Sie erst die Asche und Kohlereste, wenn diese vollständig erloschen und abgekühlt sind.
- Asche niemals aufsaugen!
- Halten Sie die Grillfläche frei von entflammenden Gasen und Flüssigkeiten (z.B. Kraftstoff, Alkohol, usw.) und von anderen brennbaren Materialien.
- Beachten Sie beim Entzünden des Holzes mit einer elektrischen Anzündhilfe die dieser Anzündhilfe beiliegende Bedienungsanleitung.
- Halten Sie Elektrokabel fern von den heißen Flächen der Feuerschale und von stark frequentierten Bereichen.
- Durch den Konsum von Alkohol und/oder verschreibungspflichtigen oder nicht verschreibungspflichtigen Medikamenten kann die Fähigkeit des Anwenders zum ordnungsgemäßen Zusammenbau und zum sicheren Bedienen der Feuerschale, beeinträchtigt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Lassen Sie BOWL (inkl. BOWL Grillrost und/oder BOWL Plancha) für min. 30 min brennen vor Sie das erste Mal auf BOWL grillen.
- BOWL ist nicht für die Montage in oder auf Caravans, Campingwagen und/oder Booten vorgesehen.
- Verwenden Sie keine scharfen und spitzen Gegenstände zum Reinigen der Brennschale oder zum Entfernen der Asche. Die Oberfläche kann sonst beschädigt werden.
- Verwenden Sie keine scharfen Reiniger auf der Brennschale oder auf der Halbkugel. Die Oberfläche kann sonst beschädigt werden. Für hartnäckige Verschmutzungen empfehlen wir die Verwendung des Grillreinigers "prowin Backofen und Grillreiniger". Beachten Sie dabei die Hinweise des Herstellers zur richtigen Anwendung und Handhabung.
- Die Feuerschale muss regelmäßig gründlich gereinigt werden.
- **ACHTUNG!** Die maximale Füllmenge an Holz, Holzkohle oder Holzkohlebriketts siehe Punkt 7 Technische Daten.



Entstehende (chemische/giftige) Nebenprodukte während des Feuerschale-Betriebs können, insbesondere bei unsachgemäßer Handhabung oder Verwendung nicht geeigneter Anzündhilfen, zu gesundheitlichen Schäden führen. Diese können zu Krebs, Schwangerschaftsproblemen und anderen Folgeschäden führen.

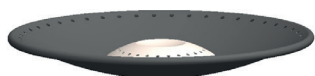
1. BOWL Feuerschale

BOWL – Feuer in der vollkommensten Form, mit begeisternder Multifunktionalität: Ob lässige Lounge oder entspannte Stehparty – BOWL kann in zwei völlig verschiedenen Höhen verwendet werden und passt sich somit dem jeweiligen Einsatz flexibel an. Dabei scheint die emaillierte Stahlhalbkugel, in ihrer formalen Klarheit, regelrecht zu schweben. In beiden Positionen kann BOWL gerade oder in eine Richtung zugewandt platziert werden, wodurch BOWL die Flammen vor Wind abschirmt und die entstehende Hitze wirkungsvoll nach vorn reflektiert.

In neutraler Stellung wird BOWL dank Grillrost und Gussplatte zur idealen Koch- und Grillstelle. Die herausnehmbare Brennschale, im Innern der Halbkugel, schützt den Untergrund vor zu viel Hitze, ermöglicht eine ideale Sauerstoffversorgung des Feuers und macht die Reinigung einfach und komfortabel. Beide Fuß-Varianten, bestehend aus hochwertigem Edelstahl, stehen stets wackelfrei auf drei Beinen. Der hohe Fuß kann zu einer kompakten Einheit gefaltet werden, wodurch BOWL leicht zu transportieren und verstauen ist.



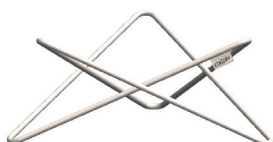
1.1 BOWL mit Sternfuß



Ascheschale mit einer mattschwarzen Emaillierung

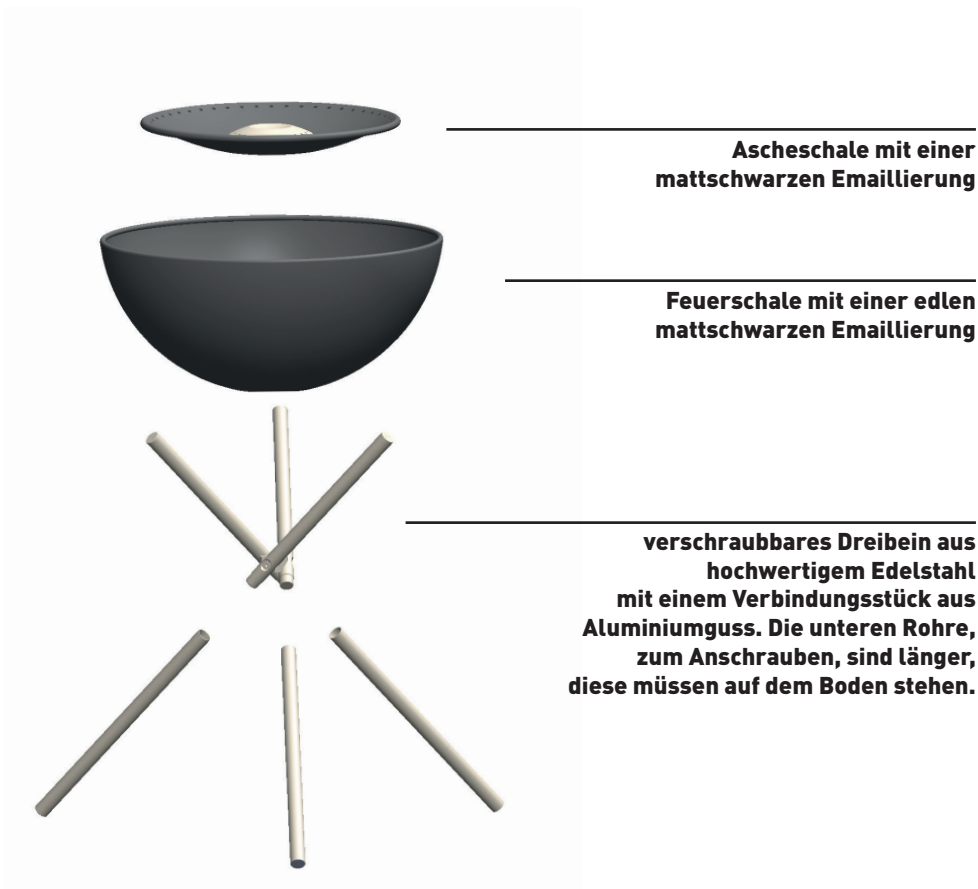


Feuerschale mit einer edlen mattschwarzen Emaillierung



Sternfuß aus hochwertigem Edelstahl

1.2 BOWL mit Dreibein



Ascheschale mit einer mattschwarzen Emaillierung

Feuerschale mit einer edlen mattschwarzen Emaillierung

verschraubbares Dreibein aus hochwertigem Edelstahl mit einem Verbindungsstück aus Aluminiumguss. Die unteren Rohre, zum Anschrauben, sind länger, diese müssen auf dem Boden stehen.

2. Inbetriebnahme und Bedienung

- Entnehmen Sie BOWL sorgfältig aus der Verpackung und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit oder Beschädigung. Sollte ein Bauteil beschädigt sein, benutzen Sie den Artikel nicht, sondern kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.
- Entfernen Sie vor der Montage alle Verpackungsmaterialien.
- Emailliert Oberflächen sind empfindlich gegen Anschläge. Legen sie die Halbkugel sanft auf das Dreibein bzw. auf den Sternfuß auf.
- BOWL ist sehr einfach zu montieren, beachten Sie die Montagehinweise für Ihre Version von BOWL.
- Stellen Sie die Halbkugel waagrecht oder geschwenkt auf den Sternfuß oder das aufgeklappte Dreibein und legen Sie die Brennschale waagrecht in die Halbkugel. Bei BOWL mit Dreibein müssen zuerst die drei einzelnen Rohre angeschraubt werden, falten Sie es dann auseinander. Beim Dreibein ist darauf zu achten, dass die langen Rohre auf dem Boden stehen.
- Achten Sie auf einen ebenen, tragfähigen und feuerfesten Untergrund.
- Wir empfehlen zum Anzünden anstelle von Anzündflüssigkeiten handelsübliche Grill-Anzündwürfel (nach EN1860-3) zu verwenden.
- Verwenden Sie nur gut getrocknetes Holz, das Holz muss eine Restfeuchte von weniger als 20 % haben und als Brennholz verwendet werden zu können.



Verwenden Sie keine Flüssigkeiten wie Benzin, Spiritus oder vergleichbare flüssige Brennhilfen. (Verwenden Sie ausschließlich Anzündmittel nach DIN EN 1860-3!) Wir empfehlen, zum Anzünden anstelle von Anzündflüssigkeit handelsübliche Grill-Anzündwürfel (nach EN 1860-3) zu verwenden.



Geben Sie niemals Zündflüssigkeit oder damit getränktes Holz auf heißes oder warmes Holz!



Die Feuerschale und der darin befindliche Brennstoff werden während des Betriebs sehr heiß, so dass jeder Kontakt damit zu schwersten Verbrennungen führen kann. Feuerfeste Handschuhe (z.B. Grillhandschuhe) und entsprechende Kleidung tragen.



Verwenden Sie diese Feuerschale nur in einer Entfernung von mindestens 3 m zu brennbaren und hitzeempfindlichen Materialien. Brennbare Stoffe sind beispielsweise (jedoch nicht ausschließlich) Holz, behandelte Holzböden, Holzterrassen und Holzvorbauten.



Betreiben Sie die Feuerschale niemals unter Dächern, Unterständen usw. geschweige denn unter brennbaren Dächern, Unterständen usw.

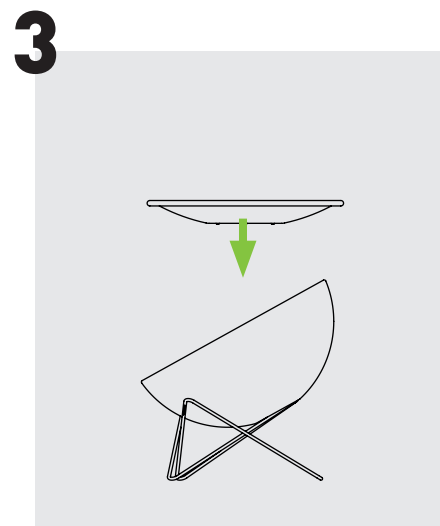
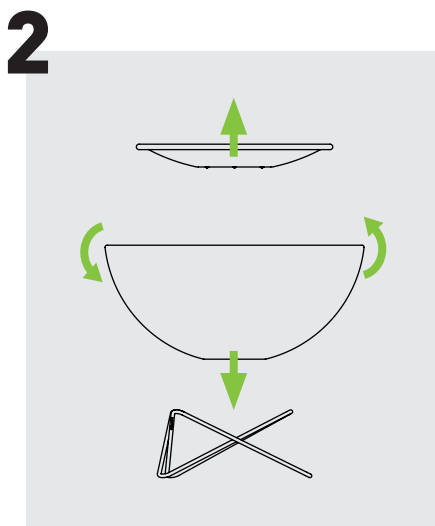
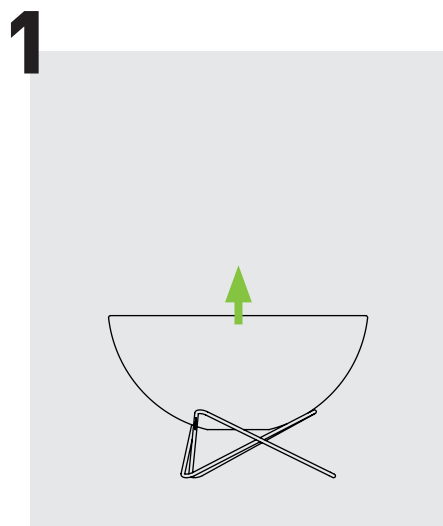


Verwenden Sie diese Feuerschale nicht bei starkem Wind.

- Entfernen Sie bei Bedarf angesammelte Asche oder Schmutz aus der Brennschale (nur nach vollständigem Erlöschen).

2.1 BOWL mit Sternfuß geschwenkt

- Bitte beachten Sie folgende Bilder, wenn Sie BOWL geschwenkt verwenden möchten.
- Wechseln Sie nicht vom geschwenkten in den geraden Zustand – oder umgekehrt – wenn das Feuer bereits brennt.
- Achten Sie beim Aufstellen des Sternfußes darauf dass die breitere Seite des Fußes auf dem Boden steht. Das höfats Logo ist dann vom Betrachter aus normal zu lesen.

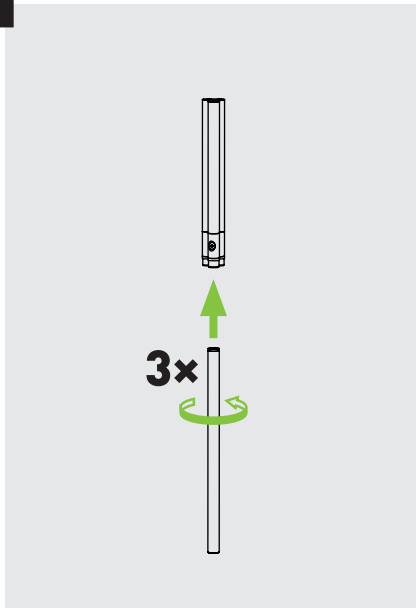


Die geschwenkte Halbkugel auf dem Sternfuß so positionieren, dass zwei Beine vorn sind und das hintere Bein an der Öffnung ansteht.

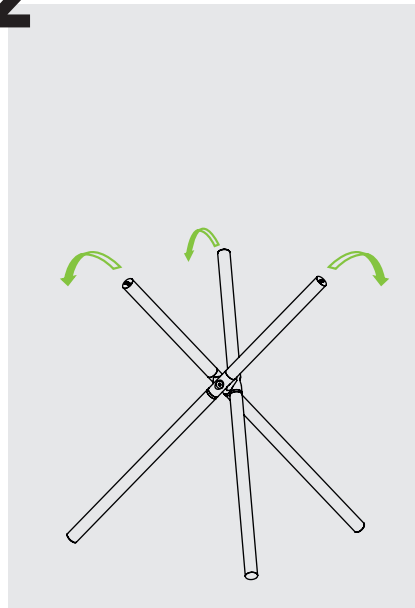
2.2 BOWL mit Dreibein Montage

- Bitte beachten Sie folgende Bilder beim Aufbau von BOWL mit Dreibein
- Wechseln Sie nicht vom geschwenkten in den geraden Zustand – oder umgekehrt – wenn das Feuer bereits brennt.
- ACHTUNG: Die Rohre zum Anschrauben sind länger, diese müssen auf dem Boden stehen.

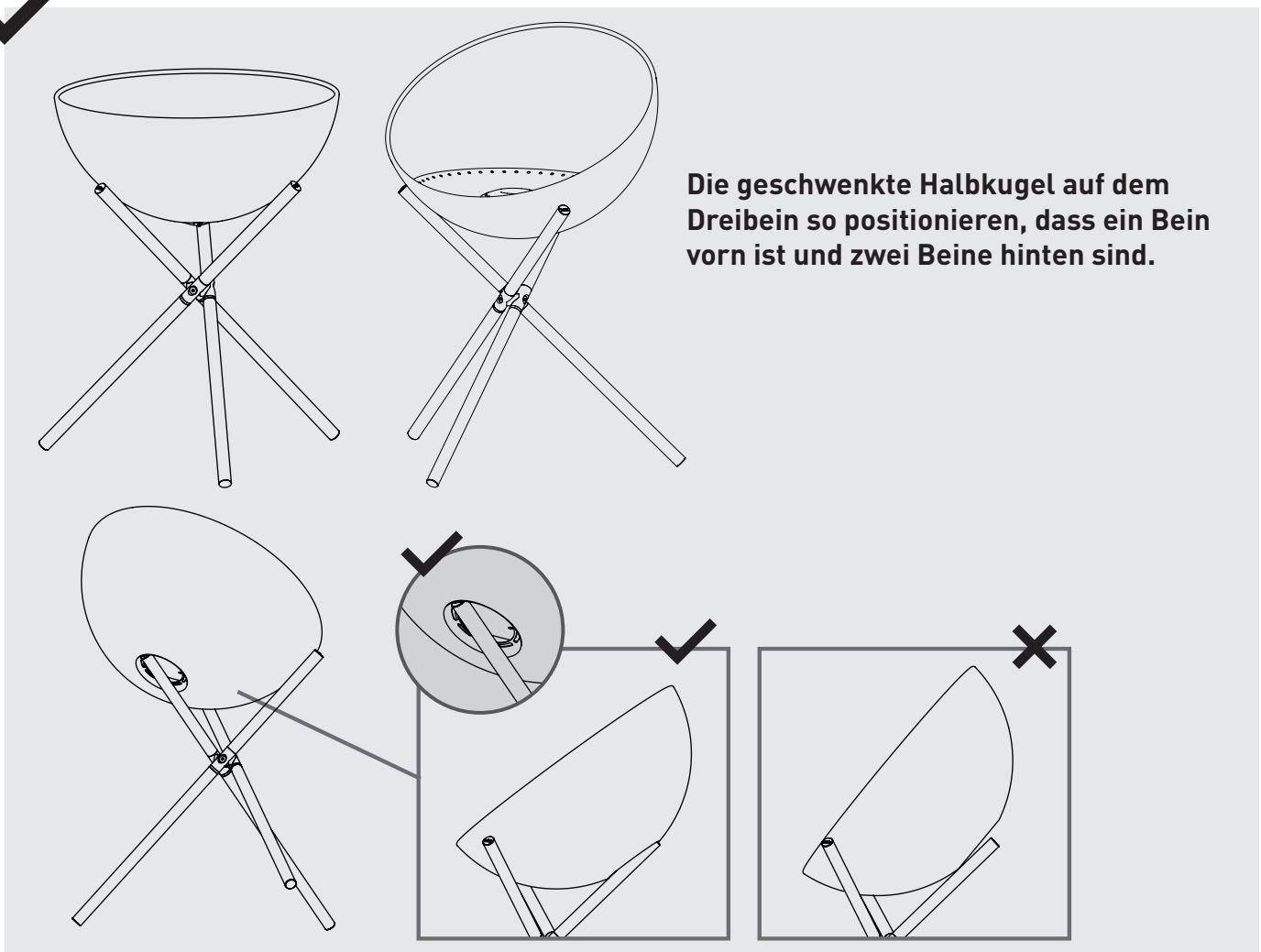
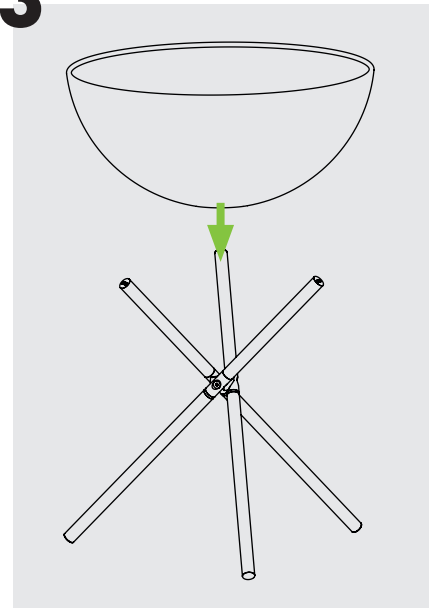
1



2




3




2.3 Anzünden und Befeuern der Feuerschale


- Bauen Sie eine Pyramide aus kleinen Holzstücken auf.
- Verwenden Sie nur gut getrocknetes Holz, das Holz muss eine Restfeuchte von weniger als 20% haben und als Brennholz verwendet werden zu können.
- Platzieren Sie einen Grill-Anzündwürfel mittig in der Pyramide und zünden Sie diesen an. (Verwenden Sie ausschließlich Anzündmittel nach DIN EN 1860-3!)
- Wenn die kleinen Holzstücke gut angebrannt sind, können Sie etwas größere Holzstücke nachlegen.
- Geben Sie die Holzstücke ausschließlich in die Brennschale. Achten Sie stets darauf, dass die Holzstücke nicht über die Brennschale hinausragen. Die Holzstücke dürfen die Halbkugel nicht berühren.

 Beim Nachlegen von Brennmaterial stets feuerfeste Handschuhe (z. B. Grillhandschuhe) tragen.

 Tragen Sie entsprechende Kleidung. Lange lose Ärmel fangen schnell Feuer!


 ACHTUNG! Die maximale Füllmenge an Holz, Holzkohle oder Holzkohlebriketts nach DIN EN 1860 -2 siehe Punkt 7 Technische Daten.

 Achten Sie stets darauf, dass das Feuer nicht zu groß wird. Offenes Feuer und Glut niemals unbeaufsichtigt lassen.


 Vorsicht Lebensgefahr! Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend DIN EN 1860-3 verwenden.


2.4 Löschen

- Wir empfehlen BOWL komplett ausbrennen zu lassen.
- Es dauert einige Zeit bis BOWL vollständig erloschen und erkaltet ist. ACHTUNG! Transportieren Sie BOWL nicht, solange die Halbkugel und Brennschale oder das Brenngut noch heiß sind. Lassen Sie BOWL im Freien, an einem gut belüfteten Ort stehen, bis sie vollständig erloschen ist.
- Löschen Sie BOWL niemals mit Wasser und gießen Sie auch kein Wasser über die noch heißen Bauteile, um BOWL zu kühlen. Dies führt zu Spannungen in der Emaillierung und die Emaillierung kann unter Umständen platzen.

 WICHTIG! Beaufsichtigen Sie BOWL bis sie vollständig kalt ist. Kinder und Haustiere sollten niemals in der Nähe der heißen, oder noch warmen Feuerschale ohne Aufsicht sein.

3. BOWL als Grill

 Beim Grillen mit BOWL stets feuerfeste Handschuhe (z. B. Grillhandschuhe) tragen

 Tragen Sie entsprechende Kleidung. Lange, lose Ärmel fangen schnell Feuer!

 **ACHTUNG! Dieses Grillgerät wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden**

 **Nicht in geschlossenen Räumen nutzen!**



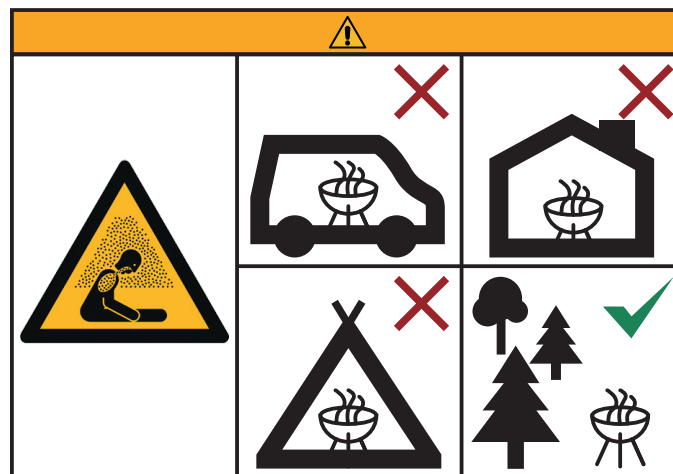
ACHTUNG! Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 verwenden!



BOWL muss auf einem ebenen, sicheren und feuerfesten Untergrund platziert werden



ACHTUNG! Kinder und Haustiere fernhalten



- Um BOWL auch als Grill nutzen zu können, bieten wir Ihnen das passende Zubehör an.
- Heizen Sie BOWL, zusammen mit dem Grillrost und oder Plancha vor dem ersten Gebrauch für min. 30 min auf, um evtl. Produktionsrückstände sicher zu entfernen.
- Grillen ist nicht in geschwenkten Zustand möglich. Die Halbkugel und die Brennschale müssen waagrecht gestellt werden.
- Grillrost und Gussplancha sind nicht im Lieferumfang enthalten.

3.1 BOWL als Grill anzünden



Für die Verwendung von BOWL als Grill dürfen nur Holzkohle oder Holzkohlebriketts nach DIN EN 1860 -2 verwendet werden



Maximale Füllmenge an Holz, Holzkohle und Holzkohlebriketts siehe Punkt 7 Technische Daten



Betreiben Sie den Grill nicht in geschlossenen und/oder bewohnbaren Räumen, z. B. Gebäuden, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten. Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxid-Vergiftung

- Für das Anzünden der Holzkohle oder Holzkohlebriketts verwenden Sie am besten einen handelsüblichen Anzündkamin
- Platzieren Sie einen Grill-Anzündwürfel mittig in der leeren Ascheschale und zünden Sie diesen an. (Verwenden Sie ausschließlich Anzündmittel nach DIN EN 1860-3!)
- Stellen Sie nun Ihren befüllten Anzündkamin, mittig über den brennenden Grill-Anzündwürfel
- Lassen Sie die Kohle ca. 30 Minuten brennen, bis sie gleichmäßig glüht und von einer weißen Ascheschicht umgeben ist.

Danach schütten Sie die Kohle in die Ascheschale, beginnen Sie erst dann mit dem Grillen. Tragen Sie dabei stets feuerfeste Handschuhe



Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen und Funkenflug

- Verwenden Sie den Anzündkamin wie in der jeweiligen Bedienungsanleitung beschrieben



Grillgut erst auflegen, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist!

3.2 Grillrost



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise aus 3 und 3.1

- BOWL kann mit Hilfe des zweiteiligen Grillrosts als Grill verwendet werden.
- Die beiden Hälften positionieren sich über die Stangen selbstständig in der BOWL.
- Um Holz oder Kohle während des Grillens nachzufüllen oder zu positionieren lassen sich die Grillroste einfach herausnehmen oder klappen.

3.3 Gussplancha



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise aus 3 und 3.1

- Mit der massiven, emaillierten Gusseisenplatte wird BOWL zum Plancha Grill. Plancha ist „Grillen wie die Spanier“, das heißt braten auf einer heißen Fläche. Mit der Gussplancha kann gegrillt werden, ohne das Fett in die Glut tropft und so gesundes Grillen ermöglicht.
- Die Platte positioniert sich dabei über ihre Geometrie in der Feuerschale.
- Man kann auch zwei Hälften verwenden um einen kompletten Grillring zu bekommen.

- Das Loch im Boden der Halbkugel sorgt dabei für eine ausreichende Luftzufuhr. Durch das Loch in der Mitte der Gussplatten lassen sich Kohlebriketts nachlegen.

3.4 Kombination Grillrost und Gussplancha



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise aus 3 und 3.1

- Es kann auch eine Kombination aus beiden Varianten gewählt werden. Auf einer Hälfte kann klassisch auf einem Grillrost gegrillt werden und auf der anderen Hälfte mit der Gussplancha. So ist für jeden Geschmack etwas dabei.

4. Wartung, Reinigung und Aufbewahrung

Ihr Feuerschale ist aus hochwertigen Materialien gefertigt. Um die Oberflächen zu reinigen und zu pflegen, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:



Lassen Sie den Feuerschale vollständig abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.



Stellen Sie sicher, dass die Asche keinerlei Glut mehr enthält. Lassen Sie Asche und Überreste genügend lange auskühlen.

- Verwenden Sie keine starken oder schleifenden Lösemittel oder Scheuerpads, da diese die Oberflächen angreifen und Scheuerspuren hinterlassen.
- Zur Reinigung der Feuerschale BOWL empfehlen wir den proWIN BACKOFEN- & GRILLREINIGER. Bitte beachten Sie vor der Anwendung stets die Anwendungs- und Sicherheitshinweise auf dem Produktetikett. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich gerne an Ihre proWIN Beratung oder informieren Sie sich unter www.prowin.net.
- Verwenden Sie nur höfats Original Ersatzteile um evtl. defekte oder beschädigte Teile des Produktes zu ersetzen.
- Greifen Sie die Brennschale am Edelstahl-Dom in der Mitte der Brennschale und nehmen Sie diese nach oben heraus.
- Entleeren Sie die kalte Asche. Es ist sehr wichtig, dass Sie die Asche aus der Brennschale entfernen, bevor sich Feuchtigkeit mit der kalten Asche verbindet. Asche ist salzhaltig und greift in feuchtem Zustand die Innenseite der Feuerwanne an. So kann über Jahre hinweg die Feuerschale durch Rostbefall Schaden nehmen.
- Entfernen Sie lose Ablagerungen mit einem nassen Schwamm. Verwenden Sie ein weiches, sauberes Tuch zum Trocknen. Zerkratzen Sie die Oberfläche nicht beim Trockenreiben.
- Reinigen Sie den Grill mit einem milden Reinigungsmittel und

Wasser. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Flächen ab.

- Lagern Sie die Feuerschale an einem trockenen, gut belüfteten Ort.

Wenn Sie sich an diese Tipps halten, haben Sie jahrelange Freude an Ihrer BOWL.

5. Garantie

Alle höfats-Produkte durchlaufen von der Entwicklung bis zur Serienreife viele Stufen der Planung und Erprobung. In der Fertigung und Montage werden ausschließlich hochwertige Materialien und Rohstoffe sowie modernste Methoden der Qualitätssicherung eingesetzt. Nur so können wir sichergehen, dass höfats Kunden die erwartete Qualität erhalten und die Produkte ihnen über viele Jahre hinweg Freude bereiten. Sollte ein Artikel wider Erwarten nicht diese Anforderungen einhalten, gelten folgende Garantiezeiträume:

2 Jahre

Voraussetzung dafür ist, dass der Artikel gemäß der beiliegenden Anleitung zusammengebaut und verwendet wird. höfats steht es frei, einen Kaufnachweis zu verlangen (bewahren Sie daher die Rechnung oder Quittung gut auf).

Die beschränkte Garantie gilt nur für die Reparatur oder den Ersatz von Bestandteilen, die sich bei normalem Gebrauch als schadhaft erweisen. Falls höfats den schadhaften Zustand bestätigt und die Reklamation akzeptiert, wird höfats den/die betroffenen Teil/e kostenlos entweder reparieren oder ersetzen. Wenn Sie ein schadhaftes Teil einsenden müssen, sind die Gebühren für den Versand an höfats im Voraus zu bezahlen, damit höfats das reparierte bzw. neue Teil kostenlos an Sie zurücksendet.

Diese beschränkte Garantie erstreckt sich nicht auf Versagen oder Betriebsschwierigkeiten aufgrund von Unfall, Missbrauch, falschem Gebrauch, Veränderung, falscher Anwendung, höherer Gewalt, willkürlicher Beschädigung, falschem Zusammenbau oder falscher Wartung bzw. falschem Service. Darüber hinaus ist die Garantie nichtig, wenn die normalen Wartungs- und Reinigungsarbeiten nicht regelmäßig durchgeführt werden. Eine Zustandsverschlechterung oder Beschädigung aufgrund extremer Wetterbedingungen wie Hagel, Erdbeben oder Wirbelstürme sowie Farbveränderungen aufgrund von direkter Sonneneinstrahlung oder Kontakt mit Chemikalien ist ebenfalls nicht durch diese Garantie gedeckt. Zutreffende implizierte Gewährleistungen der Marktgängigkeit und Eignung sind auf die in dieser ausdrücklich beschränkten Garantie genannten Garantiezeiträume beschränkt. In manchen Gerichtsbezirken sind derartige Be-

schränkungen bezüglich der Geltungsdauer einer implizierten Garantie nicht zulässig, so dass diese Beschränkung gegebenenfalls nicht auf Sie zutrifft. höfats übernimmt keine Haftung für irgendwelche besonderen, indirekten oder Folgeschäden. In manchen Gerichtsbezirken ist ein Ausschluss oder eine Beschränkung bezüglich Begleit- oder Folgeschäden nicht zulässig, so dass diese Beschränkung oder dieser Ausschluss gegebenenfalls nicht auf Sie zutrifft.

Für Schäden, die durch den Einsatz und Gebrauch von höfats-Produkten an anderen Fremdprodukten wegen unsachgemäßer Bedienung, Montage oder z.B. durch ein Missgeschick entstehen, kann keine Haftung übernommen werden.

höfats ermächtigt keine Personen oder Firmen, in seinem Namen irgendwelche Verpflichtungen oder Haftungen in Verbindung mit dem Verkauf, Einbau, Gebrauch, Abbau, der Rückgabe oder dem Einsatz seiner Produkte zu übernehmen. Derartige Darstellungen sind für höfats nicht verpflichtend.

6. Entsorgung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.



Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.



Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.

7. Technische Daten

	BOWL 57 Feuerschale mit Sternfuß	BOWL 57 Feuerschale mit Dreibein	BOWL 70 Feuerschale mit Sternfuß	BOWL 70 Feuerschale mit Dreibein
Art. Nr.	00249	00250	00257	00258
Max. Füllmenge Brennstoff	3 kg	3 kg	5 kg	5 kg
Brennstoff	Brennholz, Holzkohle nach DIN EN 1860-2, Holzkohlebriketts nach DIN EN 1860-2	Brennholz, Holzkohle nach DIN EN 1860-2, Holzkohlebriketts nach DIN EN 1860-2	Brennholz, Holzkohle nach DIN EN 1860-2, Holzkohlebriketts nach DIN EN 1860-2	Brennholz, Holzkohle nach DIN EN 1860-2, Holzkohlebriketts nach DIN EN 1860-2
Abmessungen	Ø 57 cm, Höhe 41 cm	Ø 57 cm, Höhe 74 cm	Ø 70 cm, Höhe 48 cm	Ø 70 cm, Höhe 85 cm
Gewicht	ca. 7,3 kg	ca. 8,5 kg	ca. 12,5 kg	ca. 14,5 kg
Min. Sicherheitsabstand	3 Meter	3 Meter	5 Meter	5 Meter

Dear höfats customer,

many thanks for having decided to buy the high quality BOWL fire bowl from höfats. A good choice – a decision for a high functional and long-lasting quality product. So that you can enjoy it for many years to come, please read the following product information, tips for best use and recommendations regarding care and safety.

We wish you long lasting service with your new BOWL fire bowl.

All the best from southern Germany!

Your höfats team.

CONTENTS:

Important safety notice	13
1. BOWL fire bowl	15
1.1 BOWL with star stand	15
1.2 BOWL with tripod	16
2. Commissioning and handling	16
2.1 BOWL with star stand pivoted	17
2.2 BOWL with tripod assembling	18
2.3 Lighting and fireing the fire bowl	19
2.4 Extinguishing	19
3. Grilling with BOWL	19
3.1 Lighting and fireing BOWL as a barbecue	19
3.2 Cooking grid	20
3.3 Cast plancha	20
3.4 Combination of cooking grid and cast plancha	20
4. Maintenance, cleaning and storage	20
5. Warranty	20
6. Disposal	21
7. Technical Data	21

IMPORTANT SAFETY NOTICE

Please read carefully and completely the following instructions, before assembling and using the fire bowl. Please keep the instructions in a safe place so that you can refer to them in detail at any time. All the specifications of this user manual must be adhered to without any alterations.



Take care – danger! Where you find this sign in the instructions, we really ask that you take particular care.



Warning of hot surface! Danger of burning due to hot surface. Always wear protective gloves!

Failure to adhere to these safety instructions and precautions may lead to very serious injury or damage to property from fire or explosion.

Take care! Proper use:

Use this fire bowl only on level, sustainable and fireproof surfaces such as concrete pavement and suchlike. Use this fire bowl only outdoors! This fire bowl is only for private use.

Use this fire bowl only as described in this manual. Any other use is not allowed and may be dangerous.

höfats do not assume any liability for improper use.

CAUTION! ALWAYS KEEP THE FIRE BOWL AWAY FROM CHILDREN!



NEVER LEAVE THE FIRE BOWL UNATTENDED WHEN IN USE!

Only use the BOWL fire bowl as described.



When using the fire bowl, there is an increased fire hazard. Always have a fire extinguisher on hand in case of an accident or mishap.



CAUTION – DANGER OF DEATH! When lighting or re-lighting do not use spirit, petrol or other highly flammable liquids! Only use firelighters that comply with EN 1860-3!



Do not add ignition fluid or firewood soaked with ignition fluid to burning, hot or warm firewood. When lighting, shooting flames and explosive deflagrations can occur, which can cause life-threatening injuries. Close up the ignition fluid after use and place it at a safe distance from the fire bowl.



WARNING! Children and pets should never be allowed near a hot fire bowl unsupervised.



WARNING! This fire bowl gets very hot and must not be moved whilst in use.

FURTHER IMPORTANT SAFETY NOTICES



Do not use in enclosed spaces in case poisonous fumes gather that may lead to serious or even fatal injury.



Only use this fire bowl in the open in a well ventilated place. Do not use the fire bowl in garages, buildings, walkways between buildings or any other such enclosed space.



Never use the fire bowl under roofs, shelters etc. least of all under combustible roofs, shelters etc.



Do not use this fire bowl by strong wind.



Do not move the fire bowl during use, respectively as long as the fire bowl or the firewood is hot.



Only use this fire bowl at a distance of at least 3 m from combustible materials. Examples of combustible items include (but are not limited to) wood, treated wooden floors, wooden decking and wooden porches.

- Use appropriate care when using the fire bowl. The fire bowl or the firewood gets hot when in use. Never leave the fire bowl unsupervised when in use.
- This fire bowl becomes very hot and should not be handled during operation except with grill gloves and then only at the places necessary for operating it.
- Wait until the fire bowl has cooled down until moving it.
- Do not make any modifications to the product.
- Damaged appliances or damaged accessories may no longer be used.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage which arises from improper or frivolous use.
- The manufacturer does not accept any responsibility for damage which occurs while using the appliance or for any claims by third parties.
- Only for private use!

- This user manual conforms the valid norms and regulations of the European Union. Please regard country-specific regulations and laws when using it abroad.
- Always regard the national and international safety-, health protection- and industrial safety regulations.
- The immediate environment must be free from explosive and high combustible material.
- Adolescents under 18 years or people without knowledge of using this fire bowl are not allowed to use it.
- Only use the fire bowl in good shape. For a safe use don't use it when you are tired or under the influence of alcohol / drugs.
- Do not use the fire bowl indoors.
- Never leave open fire and embers unattended. Risk of injury or fire.
- Always keep a bucket of sand or a fire extinguisher ready for use in case of emergency.
- Use only well dried wood, the wood must have a residual moisture of less than 20 % and be able to be used as firewood.
- Show consideration for your neighbours in order not to irritate them through odour or smoke and not to endanger their property.
- Only clean the fire bowl when completely cooled down.
- Always wear fire-proof gloves (e.g. BBQ gloves) when piling up the fire.
- Always put the wood in the fire bowl.
- When lighting or using the fire bowl do not wear clothing with loose sleeves.
- Protect yourself from sparks and hot, spattering grease. To protect your clothing, we recommend wearing a grill apron.
- Always place the fire bowl on a stable, level surface protected from the wind.
- Never touch the fire bowl or the fire bowl, ashes, charcoal or firewood to test whether they are warm.
- Never dispose of hot ashes, briquettes or firewoods that are still glowing. There is a risk of fire. Only dispose of ashes and left over coals when they are completely extinguished and cooled down.
- Never vacuum up the ashes!
- Keep the grilling surface free from flammable gases and liquids (e.g. fuel, alcohol etc.) and other combustible materials.
- When lighting the firewood with an electric igniter, adhere to the attached user manual.
- Keep power cable away from hot surfaces of the fire bowl and well used areas.
- The ability of the user to correctly assemble and safely use the fire bowl can be impaired by the consumption of alcohol and/ or prescription or non-prescription drugs.
- This appliance is not intended to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is competent to ensure their safety or are given instructions by them as to how to use the appliance.
- Before first time use, heat up BOWL (including BOWL Grid and or BOWL Plancha) and keep the grill burning for at least 30 min.
- BOWL is not intended for use in caravans, camper vans and/ or boats.
- Do not use sharp or pointed objects to clean the fire bowl or remove ashes. Otherwise the upper surface may be damaged.
- Do not use abrasive cleaning agents on the fire bowl or the basket. Otherwise the upper surface may be damaged.
- The fire bowl must be thoroughly cleaned regularly. For stubborn soiling, we recommend using the grill cleaner "prowin Backofen und Grillreiniger". In doing so, follow the manufacturer's instructions for correct use and handling.
- **CAUTION!** The maximum capacity of wood, charcoal or charcoal briquettes or wood see point 7 Technical data.



By-products (chemical/poisonous) present during the grilling process may, in particular with incorrect handling or use of unsuitable firelighters, be harmful to health. These can lead to cancer, pregnancy problems and other consequential harm.

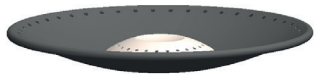
1. BOWL fire bowl

BOWL – fire in its most accomplished form and fascinating multi-functionality: be it a casual lounge or a relaxed cocktail party – BOWL can be used in two completely different heights and thus adapts flexibly to its respective purpose. At the same time, the enamelled hemisphere made of steel seems – due to its formal clarity – to levitate. BOWL can either be placed horizontally or facing towards one direction. Moreover, BOWL shields the flames from wind and reflects forward the accruing heat effectively.

In neutral position, BOWL becomes the ideal cooking and grilling area due to its cooking grid and cast plate. The removable fire bowl in the interior of the hemisphere protects the underground from too much heat, enables an ideal oxygen supply of the fire and makes cleaning simple and comfortable. Both variants are made of high-quality stainless steel and always remain solid on three feet. The high stand can be folded to one compact unit, BOWL thus being easy to transport and to store.



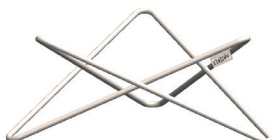
1.1 BOWL with star stand



Ashbowl with matt black enamelling

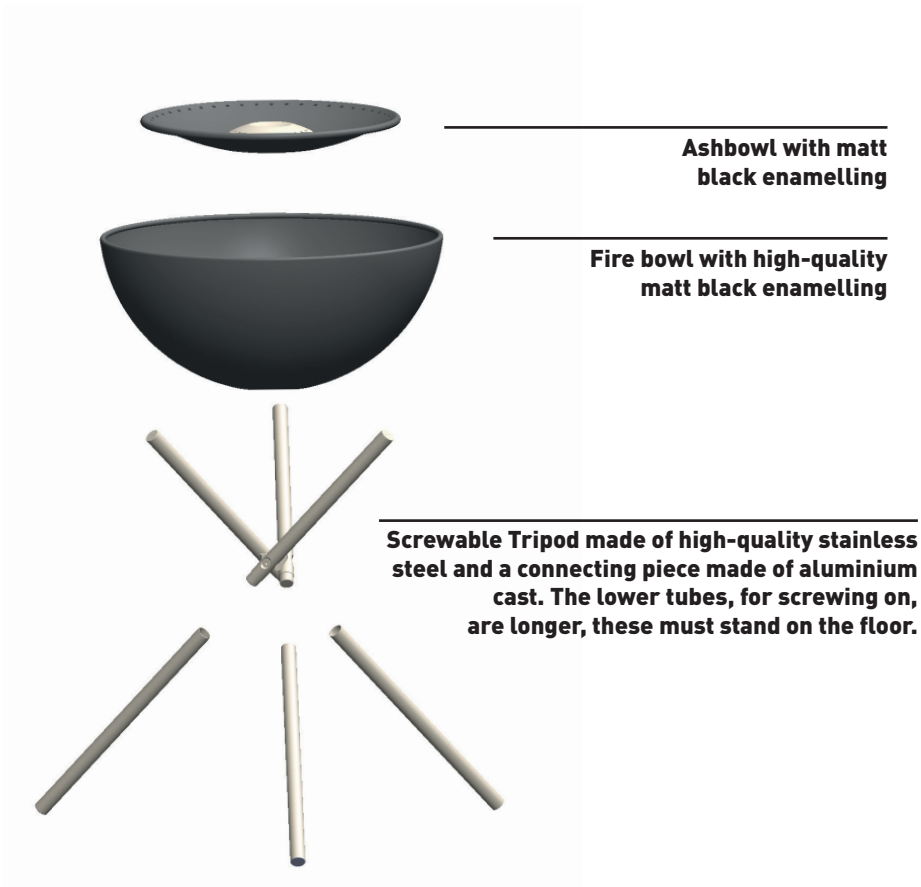


Fire bowl with high-quality matt black enamelling



Star stand made of high-quality stainless steel

1.2 BOWL with tripod



2. Commissioning and handling

- Carefully remove BOWL from the packaging and check the contents as to completeness and / or defects. In case one component should be damaged, do not use the article, but please contact your distributor.
- Remove all packaging material prior to assembly.
- The assembly of BOWL is very simple, follow the assembly instructions for your version of BOWL.
- Enamelled surfaces are sensitive towards hits and impacts. Carefully place the hemisphere on the tripod resp. the star stand.
- Simply place the exterior bowl in horizontal or pivoted position on the star stand or the opened tripod and insert the fire bowl horizontally to the ground into the exterior bowl. For BOWL with tripod, first you need to screw the three individual tubes, then unfold it. Concerning the tripod, please make sure that the long pipes are on the ground.
- Ensure that the substrate is level, load-bearing and fireproof.
- Instead of ignition fluids, we recommend to use customary firelighter cubes (according to EN1860-3) for lighting.
- Use only well dried wood, the wood must have a residual moisture of less than 20 % and be able to be used as firewood.



Do not use any liquid such as petrol, spirits or similar liquid accelerant to do this. (Only use firelighters that comply with EN 1860-3!) We recommend using grill lighters (conforming to EN 1860-3) instead of liquid firelighter.



Do not add ignition fluid or firewood soaked with ignition fluid to burning, hot or warm firewood.



The fire bowl and the combustible inside become very hot during operation; thus, every physical contact can lead to severe burns. Wear fire-proof gloves (e.g. BBQ gloves) and respective clothing.



Only use this fire bowl at a distance of at least 3 m from combustible materials. Examples of combustible items include (but are not limited to) wood, treated wooden floors, wooden decking and wooden porches.



Never use the fire bowl under roofs, shelters etc. least of all under combustible roofs, shelters etc.

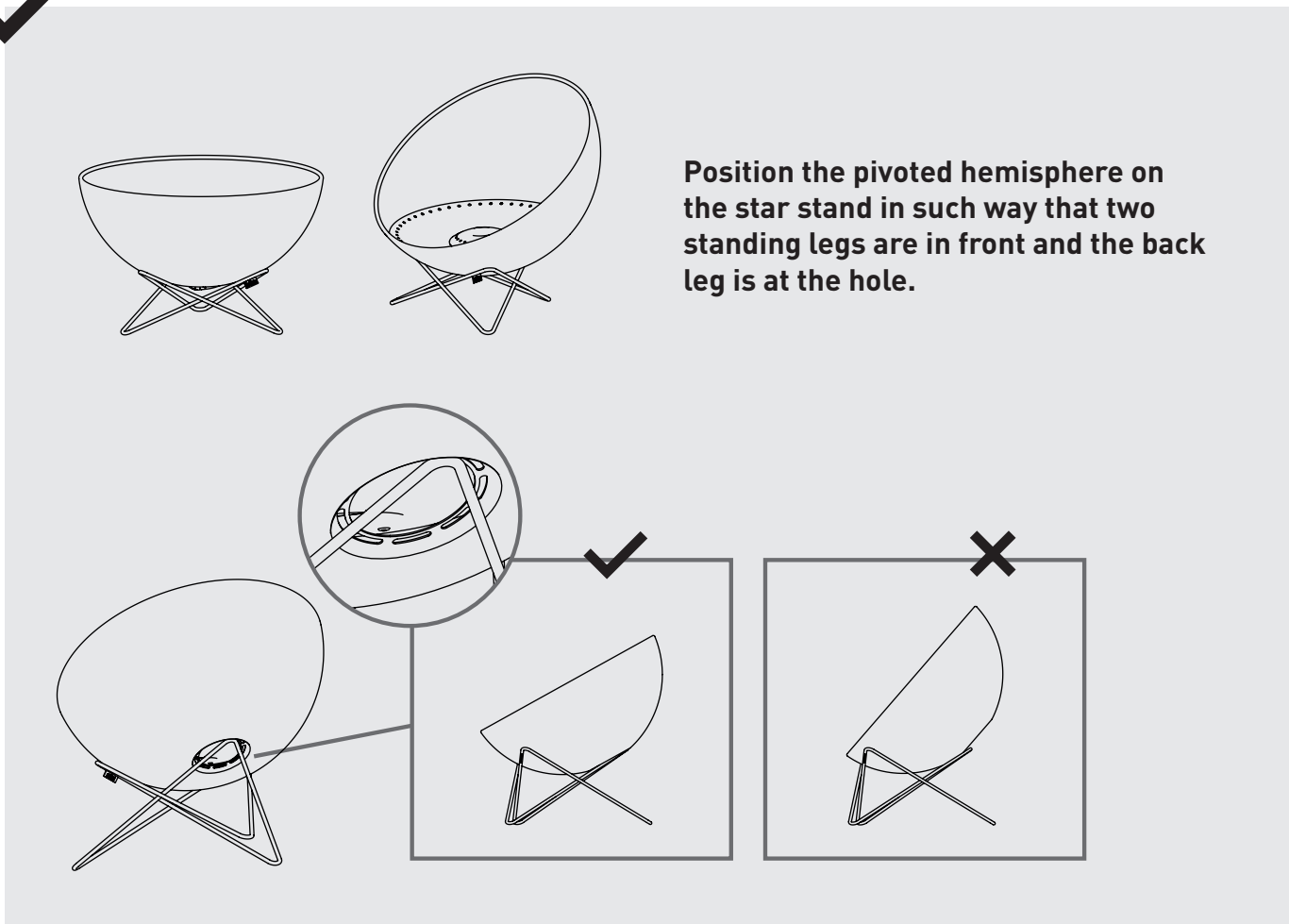
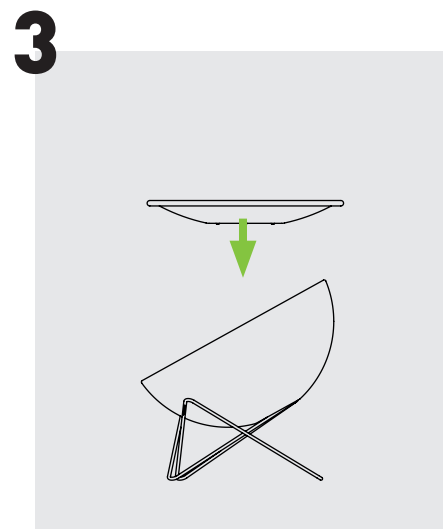
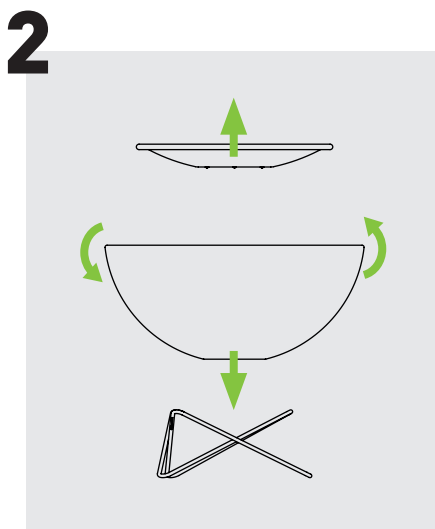
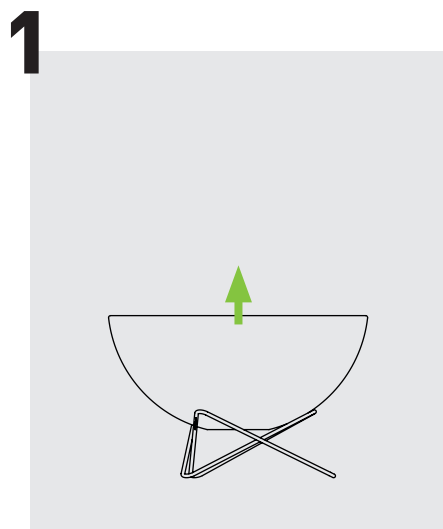


Do not use this fire bowl by strong wind.

- Possibly empty the fire bowl only after the fire completely extinguished.

2.1 BOWL with star stand pivoted

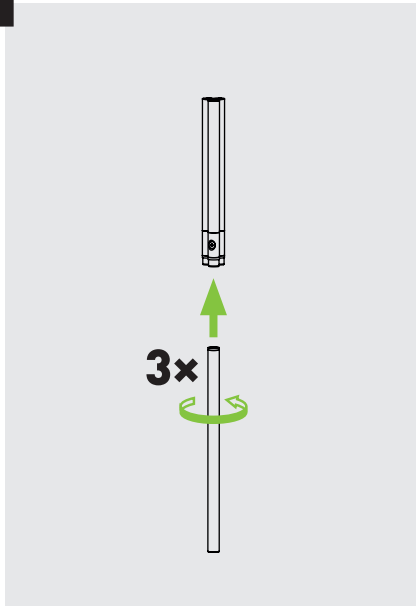
- Please notice and observe the following images and instructions whenever you want to use BOWL in pivoted position.
- It is obligatory to wear fireproof gloves whenever you want to bring BOWL from a pivoted into a horizontal position and the fire is already burning.
- When setting up the star stand, make sure that the wider side of the base is on the ground. The höfats logo can then be read normally from the viewer.



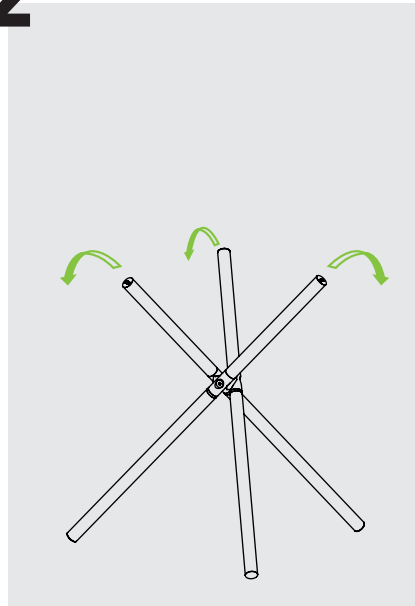
2.2 BOWL with tripod assembling

- Please note the following pictures when assembling BOWL with tripod
- It is obligatory to wear fireproof gloves whenever you want to bring BOWL from a pivoted into a horizontal position and the fire is already burning.
- ATTENTION: The tubes for screwing on are longer, these must stand on the floor.

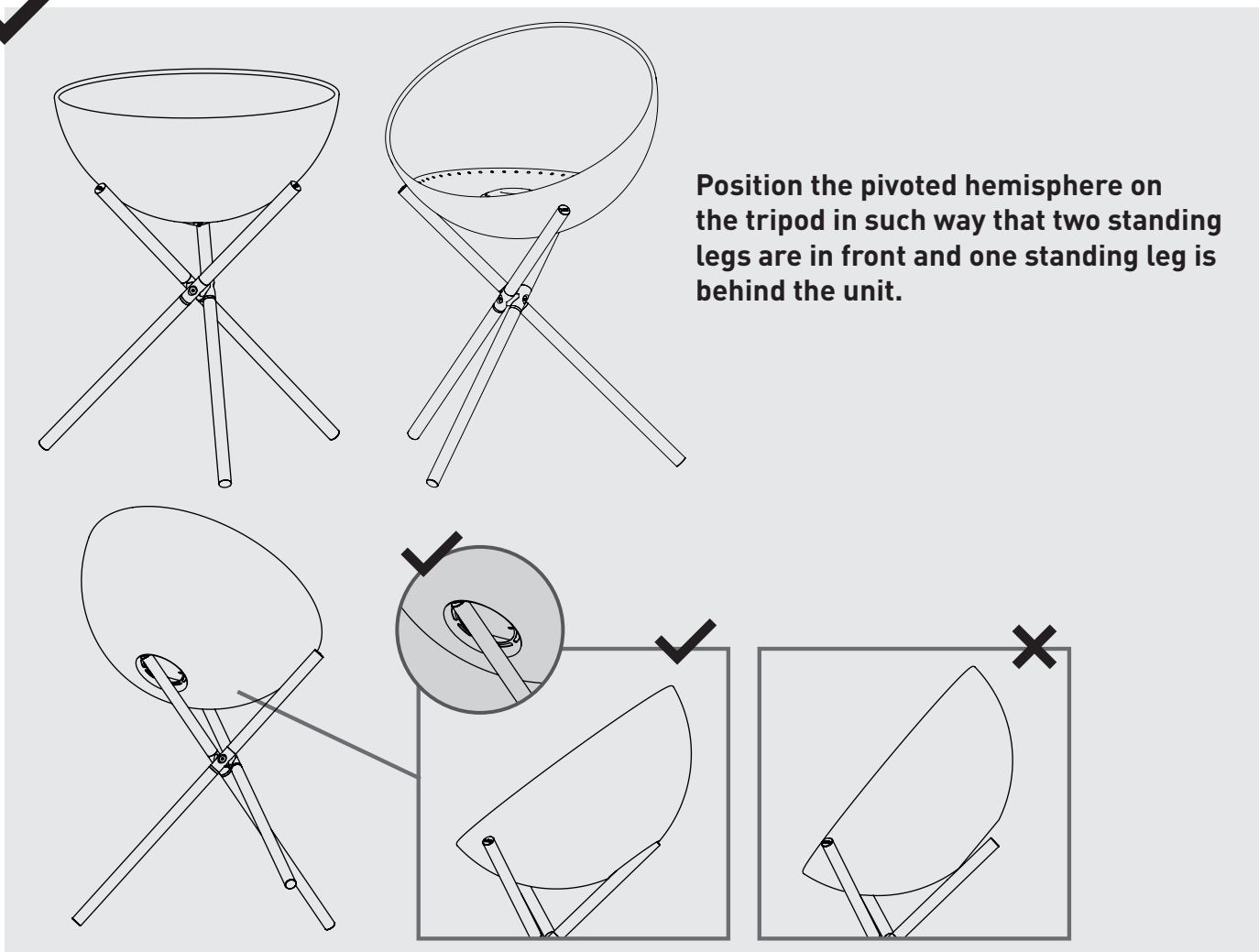
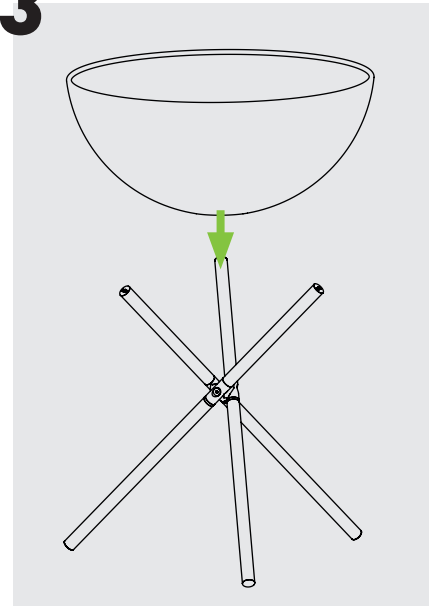
1



2








3



Position the pivoted hemisphere on the tripod in such way that two standing legs are in front and one standing leg is behind the unit.


2.3 Lighting and firing the fire bowl

- Build a pyramid from small woodpieces.
- Use only well dried wood, the wood must have a residual moisture of less than 20 % and be able to be used as firewood.
- Place the grill lighters in the middle of the pyramid and light them. (Only use firelighters that comply with EN 1860-3!)
- If the small pieces of wood are well burnt, larger pieces of wood can be piled up.
- Only place the pieces of wood in the fire bowl. Please pay attention that the pieces of wood do not overhang the exterior bowl. The pieces of wood may not touch the basket.






-  Always wear fire-proof gloves (e.g. BBQ gloves) when piling up wood or adding combustibles.
-  Wear respective clothing. Long, loose sleeves quickly catch fire!
-  CAUTION! The maximum capacity of wood, charcoal or charcoal briquettes according to DIN EN 1860 -2 see point 7 Technical data.
-  Always pay attention that the fire does not become too high. Never leave open fire and embers unattended.
-  CAUTION – DANGER OF DEATH! When lighting or re-lighting do not use spirit, petrol or other highly flammable liquids! Only use firelighters that comply with EN 1860-3!


2.4 Extinguishing


- We recommend to completely let burn down BOWL.
- It takes some time to have BOWL completely extinguished and cooled off. ATTENTION! Do not transport BOWL as long as the exterior bowl and fire bowl resp. the firing goods are still hot. Leave BOWL outside at a well ventilated place until everything is completely extinguished.
- Never extinguish BOWL with water and never pour water over the hot elements in order to cool down BOWL. This leads to tensions in the enamelling which could flake as a consequence.

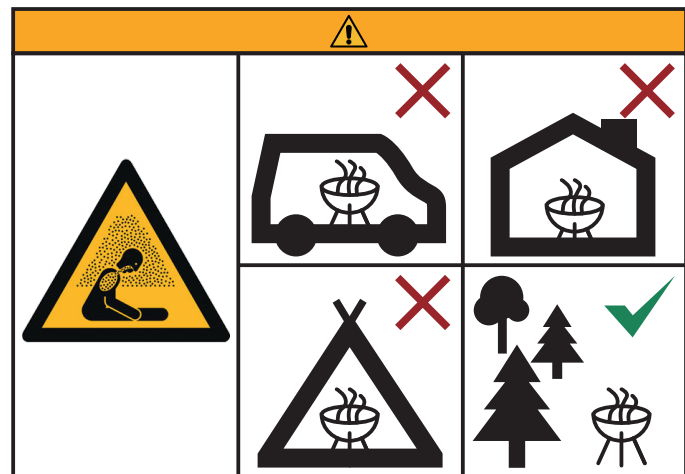
-  IMPORTANT! Supervise the fire bowl until it has cooled off completely. Children and pets should never stay unattended near the hot or still warm fire bowl.

3. Grilling with BOWL

-  Always wear fireproof gloves (e.g. grill gloves) when grilling with BOWL.
-  Wear appropriate clothing. Long, loose sleeves catch fire quickly!
-  **WARNING! This barbecue will become very hot, do not move it during operation.**
-  **Do not use indoors.**
-  **WARNING! Do not use spirit or petrol for lighting or re-lighting! Use only firelighters complying to EN 1860-3.**




-  BOWL must be placed on a level, safe and fireproof surface

-  WARNING! Keep children and pets away.




- To use BOWL also as a grill, we offer you the appropriate accessories.
- Heat BOWL, together with the grid and or plancha, for min. 30min before first use to safely remove any production residues.
- Grilling is not possible in a tilted state. The hemisphere and the fire bowl must be placed horizontally.
- Grill grid and cast iron plancha are not included.

3.1 Lighting and firing BOWL as a barbecue

-  For the use of BOWL as a grill only charcoal or charcoal briquettes according to DIN EN 1860 -2 may be used.
-  The maximum amount of wood, charcoal or charcoal briquettes see point 7 Technical data.
-  **Do not use the barbecue in a confined and/or habitable space e.g. houses, tents, caravans, motor, homes, boats. Danger of carbon monoxide poisoning fatality.**

- For lighting the wood, charcoal or charcoal briquettes, it is best to use a commercially available lighting chimney.
- Place a barbecue ignition cube in the center of the empty ash pan and light it. (Only use ignition agent that complies with DIN EN 1860-3).
- Now place your lighting chimney in the center of the burning barbecue ignition cube.
- Let the charcoal burn for about 30 minutes until it glows evenly and is surrounded by a white layer of ash. Then pour the charcoal into the ash pan, only then start grilling. Always wear fireproof gloves when doing this


-  Risk of burns due to hot surfaces and flying sparks

- Use the ignition chimney as described in the respective operating instructions

 Do not place food on the grill until the fuel is covered with a layer of ash!

3.2 Cooking grid




 Be sure to observe the safety instructions from 3 and 3.1

- BOWL can be used as a grill with the help of the two-part grill grate.
- The two halves position themselves independently in the bowl via the rods.
- To refill or position wood or charcoal during grilling, the grill grates can be easily removed or folded.

3.3 Cast plancha




 Be sure to observe the safety instructions from 3 and 3.1

- With the solid, enameled cast iron plate, BOWL becomes a plancha grill. Plancha is "grilling like the Spanish", which means frying on a hot surface. The cast iron plancha allows you to grill without fat dripping into the embers for healthy grilling.
- The plate positions itself in the fire bowl by its geometry.
- You can also use two halves to get a complete grill ring.
- The hole in the bottom of the hemisphere ensures sufficient air supply. Coal briquettes can be added through the hole in the middle of the cast iron plates.

3.4 Combination of cooking grid and cast plancha





 Be sure to observe the safety instructions from 3 and 3.1

- You can also choose a combination of both variants. On one half, classical grilling is possible on the cooking grid, on the other half the Spanish version by means of the cast plancha. It is thus guaranteed that there is something for everyone's taste.

4. Maintenance, cleaning and storage

Your fire bowl is made of high-quality materials. In order to clean and care for the surfaces, please observe the following instructions:

 Let the fire bowl cool down completely before starting with cleaning.

 Make sure that the ash does not withhold any ember. Let the ash and remains cool down completely.

- Do not use any strong or abrasive solvents or scouring pads as these corrode the surfaces and leave scrape marks.
- We recommend using proWIN Baking Oven & Grill Cleaner to clean the BOWL fire bowl. Please always follow the application and safety instructions on the product label before use. If you have any further questions, please do not hesitate to contact your proWIN advisor or find out more at www.prowin.net.
- Use only höfats original spare parts to replace any defective or damaged parts of the product.
- Grasp the ash bowl by the stainless steel dome in the middle of the fire bowl and remove it upwards.
- Empty the cold ash. It is very important to empty the ash from the fire bowl before moisture combines with the cold ash. Ash contains salt and – in wet condition – corrodes the inner side of the fire bowl. The fire bowl may thus be damaged due to corrosion over the years.
- Remove loose deposits with a wet sponge. Use a soft, clean cloth for cleaning. Do not scratch the surface – above all the varnished surface – when wiping clean.
- Clean the grill with a soft detergent and water. Thoroughly rinse the grill with water and dry the surfaces.
- Store the grill at a dry, well-ventilated place.

If you follow these instructions, you will find pleasure in BOWL for years.

5. Warranty

From development to full-scale production all höfats products undergo many stages of design and testing. Only high quality raw materials and components as well as the most up to date quality control procedures are used when completing and assembling. Only in this way can we guarantee the high quality expected by höfats customers and many years of enjoyment of the product. In case an item should unexpectedly fail to meet these requirements, the following warranty periods apply:

2 Years

As a condition the item must have been used and assembled in accordance with the accompanying instructions. höfats may require proof of purchase (for this reason retain the invoice or receipt).

The limited warranty only applies to repairs or replacement of parts that are shown to have been damaged through normal use. When höfats confirms the damage and accepts the claim, höfats will either repair or replace the part(s) concerned at no charge. If you have to send a damaged part, postage is to be paid in advanced so that höfats can send the repaired or new part back to you free of charge.

This limited warranty does not extend to failures or operating difficulties due to accident, abuse, misuse, alterations, incorrect usage, force majeure, deliberate damage, incorrect assembly or bad maintenance or servicing. In addition, the warranty is void if normal maintenance and cleaning is not regularly undertaken. In the same way this warranty does not cover deterioration or damage due to extreme weather conditions such as hail, earthquakes or hurricanes or changes to the colour due to direct sunlight or contact with chemicals.

The applicable implied guarantee of merchantability and fitness is limited to the warranty period as expressly set out in this warranty. In certain jurisdictions such limitations regarding the period of validity of an implied warranty are not allowed, therefore these restrictions will not apply to you.

höfats assumes no liability for any exceptional, indirect or consequential damage. In certain jurisdictions the exclusion or restriction regarding secondary or consequential damage is not permitted, therefore these restrictions or exclusions will not apply to you.

Liability cannot be accepted for damage arising from the use or application of höfats products on those of other manufactures due to improper use, assembly or e. g. by accident.

No person or company is authorised by höfats to undertake any obligation or liability in its name in relation to the sale, assembly, use, dismantling, return or replacement of its products. Such representations are not binding on höfats.

6. Disposal

Your new appliance was protected by packaging on its way to you. All the materials used are environmentally friendly and can be reused. Please assist by disposing of the packaging in an environmentally responsible way. Find out about current methods of disposal through your dealer or via your community waste disposal facility.



Do not let children have the packaging or parts of it.



Danger of choking due to plastic films and other packaging materials.

Old appliances are not worthless waste. Valuable raw materials can be recovered through environmentally responsible disposal. Find out about the possibilities of environmentally responsible and proper disposal of the appliance from your municipal or community auth

7. Technical data

	BOWL 57 fire bowl with star stand	BOWL 57 fire bowl with tripod	BOWL 70 fire bowl with star stand	BOWL 70 fire bowl with tripod
Art. No.	00249	00250	00257	00258
Max. Filling quantity fuel	3 kg	3 kg	5 kg	5 kg
fuel	Firewood, charcoal according to DIN EN 1860-2, charcoal briquettes according to DIN EN 1860-2	Firewood, charcoal according to DIN EN 1860-2, charcoal briquettes according to DIN EN 1860-2	Firewood, charcoal according to DIN EN 1860-2, charcoal briquettes according to DIN EN 1860-2	Firewood, charcoal according to DIN EN 1860-2, charcoal briquettes according to DIN EN 1860-2
Dimensions	Ø 57 cm, height 41 cm	Ø 57 cm, height 74 cm	Ø 70 cm, height 48 cm	Ø 70 cm, height 85 cm
Weight	approx. 7,3 kg	approx. 8,5 kg	approx. 12,5 kg	approx. 14,5 kg
Min. safety distance	3 meters	3 meters	5 meters	5 meters

Cher client höfats,

merci d'avoir choisi le brasero de qualité supérieure BOWL. Une bonne décision - le choix d'un produit de qualité très fonctionnel et d'une grande longévité. Pour profiter de votre BOWL pendant de nombreuses années, veuillez lire les informations suivantes, les conseils pour un maniement et un entretien optimaux ainsi que les conseils de sécurité.

Nous vous souhaitons de bien profiter de votre brasero BOWL. Meilleures salutations de l'Allgäu !
L'équipe höfats

TABLE DES MATIÈRES :

Consignes de sécurité importantes	23
1. Brasero BOWL	25
1.1 BOWL avec pied bas en étoile	25
1.2 BOWL avec trépied	26
2. Mise en service et utilisation	26
2.1 BOWL avec pied bas en étoile incliné	27
2.2 BOWL avec trépied montage	28
2.3 Allumer et alimenter le feu	29
2.4 Éteindre le feu	29
3. Barbecue avec BOWL	29
3.1 Allumer BOWL comme barbecue	29
3.2 Grille	30
3.3 Plancha en fonte	30
3.4 Combinaison de grille et plancha en fonte	30
4. Entretien, nettoyage et rangement	30
5. Garantie	30
6. Élimination	31
7. Informations techniques	31

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez lire attentivement et entièrement les consignes suivantes avant d'utiliser le brasero. Veillez conserver le mode d'emploi dans un endroit protégé pour pouvoir vous y référer en cas de besoin. Toutes les indications de ce mode d'emploi doivent être respectées telles quelles.



Attention danger ! Lorsque vous trouvez ce symbole dans le mode d'emploi, nous vous demandons de faire particulièrement attention.



Attention, surface chaude ! Danger de brûlure par surface chaude. Portez toujours des gants de protection!

Le non-respect de cette consigne de sécurité et des mesures de précaution peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels par incendie ou explosion.

Attention ! Utilisation conforme :

L'appareil est destiné, comme brasero, pour des supports plats, solides et résistants au feu (p.ex. pavés en béton). Il convient exclusivement à une utilisation en extérieur et n'est destiné qu'à une utilisation dans un cadre privé.

N'utilisez l'article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels voire des blessures.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation non conforme.

ATTENTION ! MAINTENEZ TOUJOURS LE BRASERO HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !



SURVEILLEZ TOUJOURS LE BRASERO LORSQU'IL EST ALLUMÉ - NE LE LAISSEZ JAMAIS SANS SURVEILLANCE !

Utilisez le brasero BOWL uniquement de la façon décrite.



Il existe un risque élevé d'incendie lors de l'utilisation d'un brasero. Gardez un extincteur à portée de main en cas d'accident ou d'incident.



ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne pas utiliser d'alcool à brûler, essence ou autres liquides facilement

inflammables pour allumer ou réallumer ! Utiliser uniquement des allume-feux conformes à la norme EN 1860-3 !



N'ajoutez aucun liquide d'allumage ou bois imprégné de liquide d'allumage sur du bois en feu, brûlant ou chaud. Des jets de flammes ou des déflagrations explosives, pouvant entraîner des blessures mortelles, peuvent se produire lors de l'allumage. Refermez le liquide d'allumage après utilisation et placez-le à distance sécurisée du brasero.



ATTENTION ! Les enfants et les animaux domestiques ne doivent jamais se trouver sans surveillance à proximité du brasero chaud. Faites particulièrement attention lors de l'allumage, de l'utilisation et du refroidissement.



ATTENTION ! Ce brasero devient très chaud et ne doit pas être déplacé pendant le fonctionnement.

AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



N'utilisez pas ce foyer à l'intérieur, car des fumées toxiques peuvent se former et provoquer des blessures graves, voire mortelles.



Utilisez ce brasero exclusivement à l'extérieur, dans un lieu bien aéré. N'utilisez pas le brasero dans un garage, un bâtiment, des passages entre des bâtiments ou des lieux aménagés de quelque façon que ce soit.



N'utilisez jamais le brasero sous des toits, des abris, etc. et encore moins sous des toits, des abris inflammables, etc.



N'utilisez pas le brasero par vent fort.



Ne pas déplacer le brasero pendant son fonctionnement ou tant que le brasero ou le combustible sont chauds.



Utilisez ce brasero uniquement à une distance d'au moins 3 mètres de matériaux inflammables et sensibles à la chaleur. Les matériaux inflammables sont par exemple (mais pas exclusivement) le bois, les sols en bois traité, les terrasses en bois et les porches en bois.

- Soyez par conséquent prudents en utilisant le brasero. Le bois incandescent et des parties du brasero deviennent très chauds pendant le fonctionnement et peuvent mettre le feu. Ne laissez jamais le brasero sans surveillance pendant l'utilisation.
- Le brasero devient très chaud et, pendant le fonctionnement, il ne peut être touché qu'avec des gants pour barbecue et uniquement aux endroits nécessaires à l'utilisation.
- Attendez que le brasero soit refroidi avant de le déplacer.
- Ne faites aucune modification sur le produit.
- Les appareils ou accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

- Le fabricant ne peut pas être rendu responsable des dommages liés à une utilisation incorrecte, imprudente ou non conforme.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages se produisant durant l'utilisation de l'appareil ainsi que pour des réclamations de tiers.
- Uniquement pour usage privé !
- Le mode d'emploi se base sur les normes et les règles en vigueur dans l'Union européenne. Respectez les directives et lois spécifiques en cas d'utilisation à l'étranger !
- Respectez toujours les règles relatives à la sécurité, à la santé et au travail en vigueur sur le plan national et international.
- L'environnement immédiat doit être exempt de substances facilement inflammables ou explosives.
- Les jeunes âgés de moins de 18 ans ainsi que les utilisateurs ne connaissant pas assez l'utilisation de l'appareil ne doivent pas s'en servir.
- Soyez toujours prudents et veillez à être en bon état de santé physique et mentale : fatigue, maladie, consommation d'alcool, médicaments et influence de drogues entraînent une perte du sentiment de responsabilité car ils ne permettent pas d'utiliser l'appareil en toute sécurité.
- Le brasero ne peut être installé à l'intérieur qu'en décoration. L'usage en intérieur est interdit.
- Ne jamais laisser un foyer ouvert et des braises sans surveillance. Risque de blessures et d'incendie.
- Tenez à portée de main un seau de sable ou un extincteur en cas d'urgence.
- Utilisez uniquement du bois bien sec, le bois doit avoir une humidité résiduelle de moins de 20% pour pouvoir être utilisé comme bois à brûler.
- Tenez compte de vos voisins pour ne pas les incommoder avec l'odeur et la fumée ou ne pas mettre leur propriété en danger.
- Nettoyez le brasero uniquement une fois que l'appareil est complètement refroidi.
- Porter toujours des gants ignifuges (p.ex. gants pour barbecue) pour ajouter du combustible.
- Posez le bois toujours dans le brasero.
- Ne portez jamais de vêtements à manches larges en allumant ou en utilisant le brasero.
- Portez des chaussures solides fermées. Les sandales n'offrent aucune protection contre les morceaux de charbon chauds.
- Protégez-vous des étincelles et jets de graisse chaude. Nous recommandons de porter un tablier pour barbecue pour protéger les vêtements.
- Placez toujours le brasero sur une surface stable, plane et à l'abri du vent.
- Ne vérifiez jamais en touchant le brasero, les cendres ou le charbon de bois s'ils sont chauds.
- Ne jetez jamais des cendres chaudes ou du bois encore incandescent. Il y a risque d'incendie. Ne jetez les cendres et restes de charbon qu'une fois complètement éteints et refroidis.
- Ne jamais aspirer les cendres !
- Dégagez la surface de cuisson de tout gaz et liquide inflammables (p.ex. carburant, alcool, etc.) et autres matériaux combustibles.
- En enflammant le bois avec un allume-feu électrique, suivez le mode d'emploi joint à cet allume-feu.
- Maintenez les câbles électriques à distance des surfaces chaudes du brasero et des zones à forte fréquentation.
- La consommation d'alcool et/ou de médicaments sur ordonnance ou non prescrits peut altérer la capacité de l'utilisateur à assembler correctement et à se servir du brasero en toute sécurité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et/ou de connaissance, à moins que, durant l'utilisation, elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou que cette dernière ne leur donne des instructions à ce sujet.
- Faites chauffer BOWL (y compris le barbecue BOWL et/ou la plancha BOWL) au moins 30 min. avant de vous en servir la première fois.
- BOWL n'est pas prévu pour être monté dans ou sur des caravanes, camping-cars et/ou bateaux.
- N'utilisez pas d'objets tranchants ou pointus pour nettoyer le brasero ou éliminer la cendre. Cela pourrait abîmer la surface.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage puissant sur le brasero ou la demi-sphère. Cela pourrait abîmer la surface. Pour les saletés tenaces, nous recommandons d'utiliser le produit nettoyant pour barbecue « prowin nettoyant pour four et barbecue ». Suivez les conseils du fabricant pour un nettoyage et un maniement corrects.
- Le brasero doit être régulièrement nettoyé à fond.
- **ATTENTION !** La capacité de remplissage maximum de bois, charbon de bois ou briquettes de charbon de bois est indiquée au point 7 des informations techniques.



Les dérivés (chimiques, toxiques) produits pendant le fonctionnement du brasero peuvent, en particulier en cas de maniement impropre ou d'utilisation d'allume-feux inadaptés, peuvent entraîner des dommages pour la santé. Ceux-ci peuvent causer des cancers, des problèmes de grossesse et autres préjudices indirects.

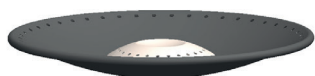
1. Brasero BOWL

BOWL - Le feu sous sa plus belle forme, avec de nombreuses fonctionnalités intéressantes : que ce soit pour une ambiance décontractée au salon ou une réception debout détendue, BOWL peut s'utiliser à deux hauteurs différentes et s'adapte ainsi à toutes les situations. Sa demi-sphère en acier émaillé, à la forme nette, semble véritablement flotter. Dans les deux positions, BOWL peut être placé droit ou orienté dans une direction protégeant les flammes du vent et réfléchissant efficacement la chaleur créée vers l'avant.

En position neutre, BOWL se transforme en barbecue idéal, grâce à sa grille et à sa plaque de fonte. Le foyer amovible à l'intérieur de la demi-sphère protège le socle contre une chaleur excessive, permet une alimentation idéale du feu en oxygène et facilite le nettoyage. Les pieds sont en acier de qualité ; le trépied permet au brasero d'être toujours stable, peu importe le mode choisi. Le grand pied peut être replié pour former une unité compacte, ce qui permet de transporter et ranger BOWL très facilement.



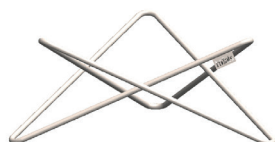
1.1 BOWL avec pied bas en étoile



Cuve de cendre avec émailage noir mat

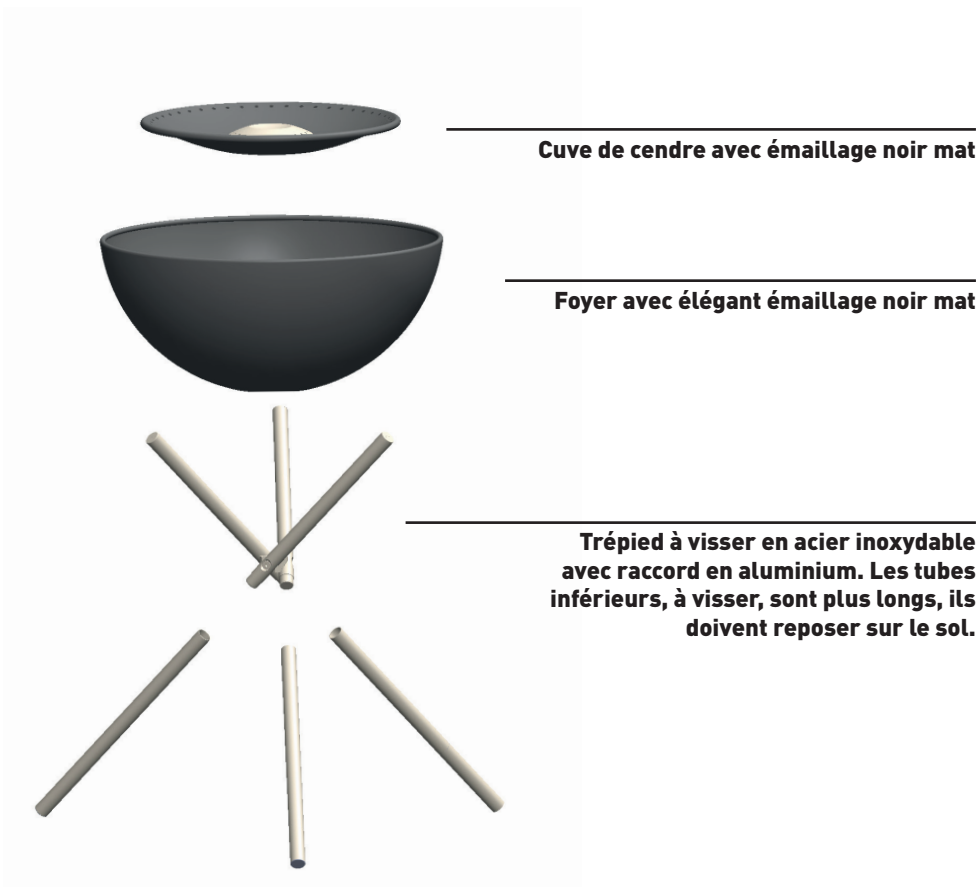


Foyer avec élégant émailage noir mat



Pied bas en étoile en acier de qualité

1.2 BOWL avec trépied



2. Mise en service et utilisation

- Sortez soigneusement BOWL de son emballage et vérifiez que le contenu est complet et intact. Si un élément est endommagé, n'utilisez pas l'appareil mais contactez votre revendeur.
- Avant le montage, retirez tout l'emballage.
- Les surfaces émaillées sont fragiles, ne les cognez pas. Placez doucement la demi-sphère sur le trépied ou le pied fin.
- BOWL est très facile à monter, suivez les conseils de montage de votre version de BOWL.
- Placez la demi-sphère à l'horizontale ou inclinée sur le pied bas en étoile ou le trépied déplié, puis posez le foyer à l'horizontale dans la demi-sphère. Dans le cas de BOWL avec trépied, il faut d'abord visser les trois tubes, puis les déplier. Avec le trépied, il faut faire attention que les tubes longs reposent sur le sol.
- Veillez à ce que le support soit plat, solide et résistant au feu.
- Pour l'allumage, nous recommandons d'utiliser des cubes allume-feu pour barbecue du commerce (conformes à EN 1860-3) plutôt que de l'allume-feu liquide.
- Utilisez uniquement du bois bien sec, le bois doit avoir une humidité résiduelle de moins de 20% pour pouvoir être utilisé comme bois à brûler.



N'utilisez pas de liquides tels que l'essence, l'alcool ou des allume-feux liquides comparables. (Utilisez exclusivement des produits d'allumage conformes à DIN EN 1860-3 !) Pour l'allumage, nous recommandons d'utiliser des cubes allume-feu pour barbecue du commerce (conformes à EN 1860-3) plutôt que de l'allume-feu liquide.



N'utilisez jamais de liquide d'allumage ou de bois imprégné d'un tel liquide sur du bois brûlant ou chaud !



Le foyer et le combustible qui s'y trouve deviennent très chauds pendant le fonctionnement de sorte que tout contact peut entraîner de graves brûlures. Porter des gants ignifuges (p.ex. gants pour barbecue) et des vêtements appropriés.



Utilisez ce brasero uniquement à une distance d'au moins 3 mètres de matériaux inflammables et sensibles à la chaleur. Les matériaux inflammables sont par exemple (mais pas exclusivement) le bois, les sols en bois traité, les terrasses en bois et les porches en bois.



N'utilisez jamais le brasero sous des toits, des abris, etc. et encore moins sous des toits, des abris inflammables, etc.

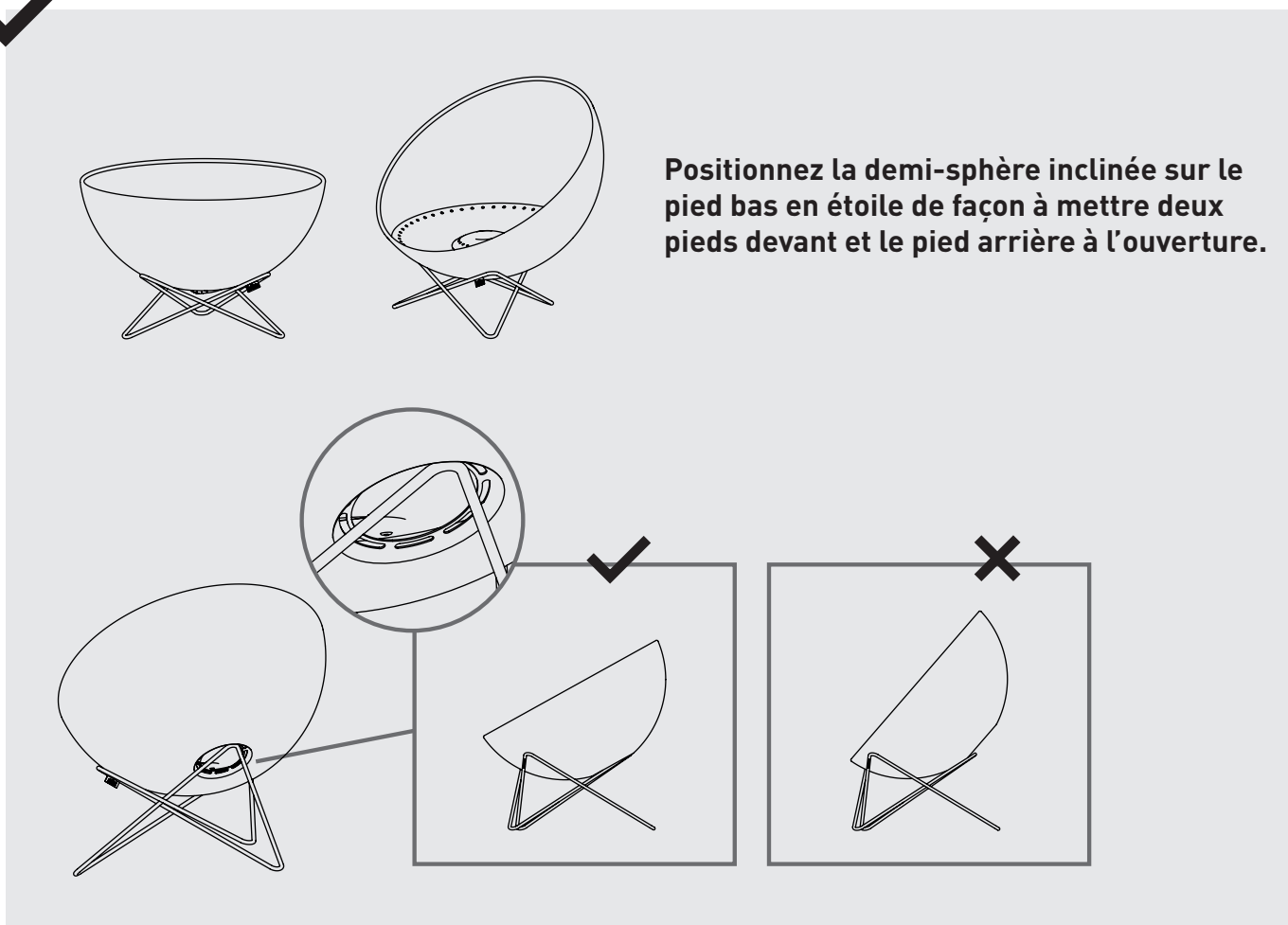
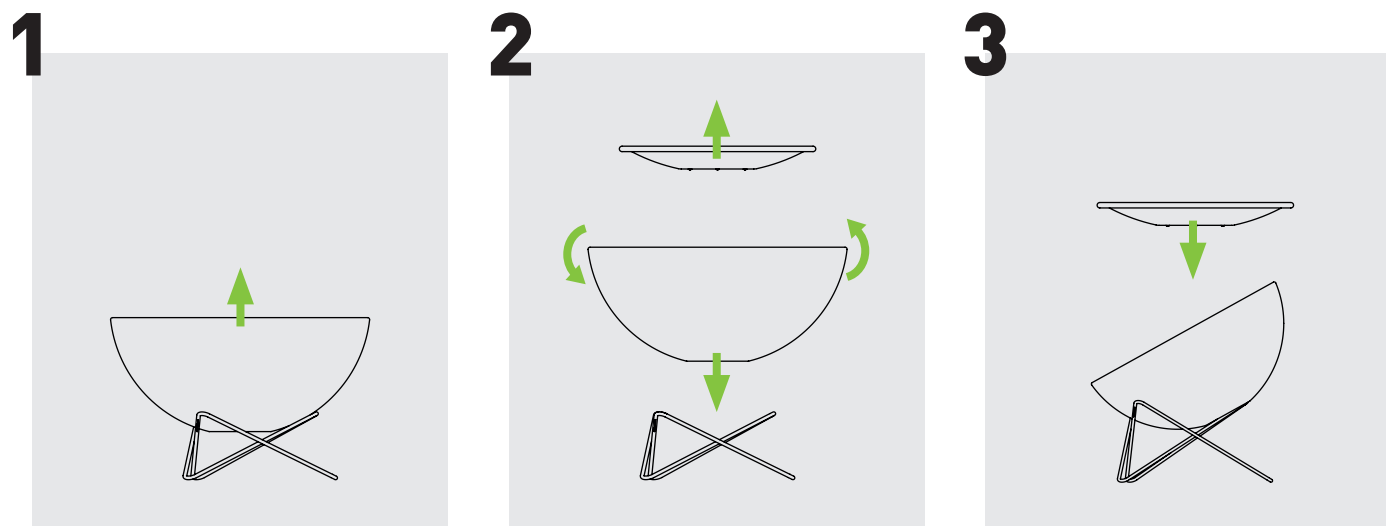


N'utilisez pas le brasero par vent fort.

- En cas de besoin, retirez les cendres amoncelées ou les saletés du foyer (seulement après extinction complète).

2.2 BOWL avec pied bas en étoile inclinée

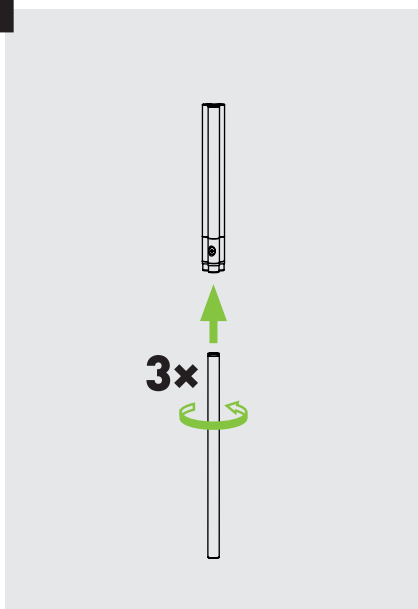
- Si vous souhaitez utiliser BOWL de façon inclinée, regardez les images suivantes.
- Ne changez pas de la position inclinée à la position droite ou inversement, lorsque le feu est déjà allumé.
- En installant le pied bas en étoile, veillez à ce que le côté plus large du pied repose sur le sol. L'observateur peut alors voir le logo höfats normalement.



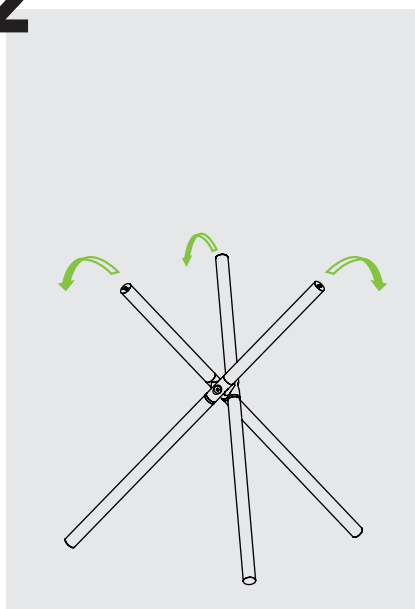
2.2 BOWL avec trépied Montage

- Regardez les photos suivantes pour le montage de BOWL avec trépied
- Ne changez pas de la position inclinée à la position droite ou inversement, lorsque le feu est déjà allumé.
- ATTENTION : Les tubes à visser sont plus longs, ils doivent reposer sur le sol.

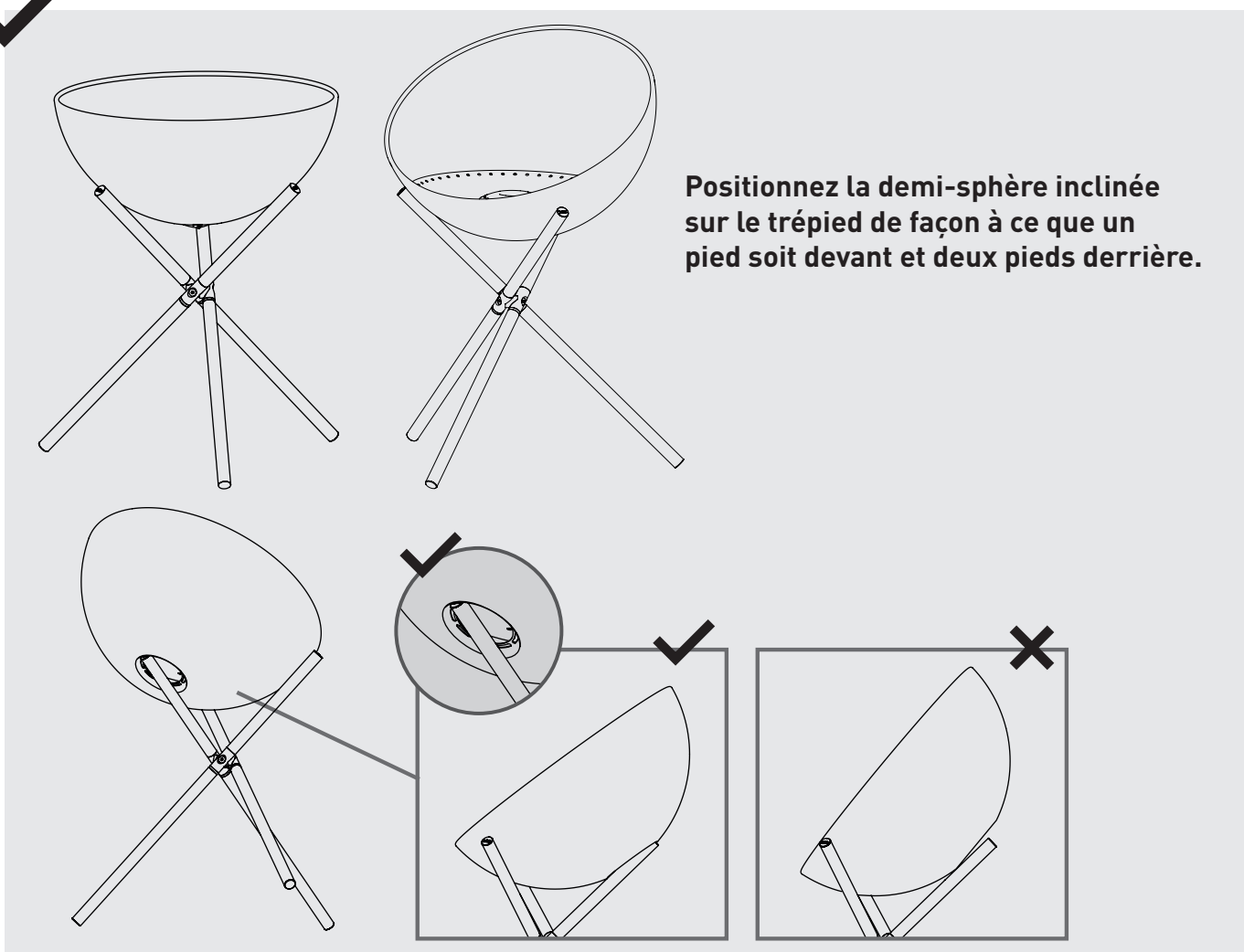
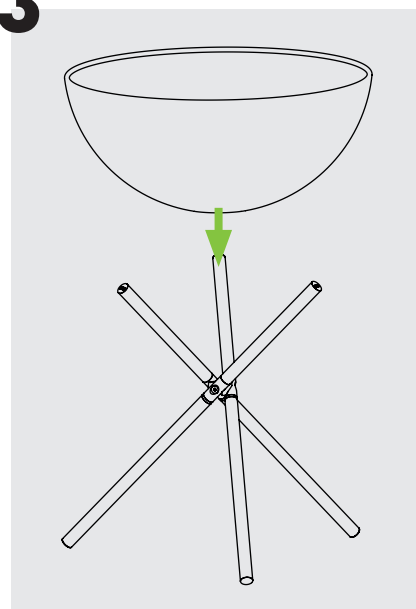
1



2





3





2.3 Allumer et alimenter le foyer


- Construisez une pyramide en petits morceaux de bois.
- Utilisez uniquement du bois bien sec, le bois doit avoir une humidité résiduelle de moins de 20% pour pouvoir être utilisé comme bois à brûler.
- Placez un cube allume-barbecue au milieu de la pyramide et allumez-le. (Utilisez exclusivement des produits d'allumage conformes à DIN EN 1860-3 !)
- Une fois les petits morceaux de bois bien allumés, vous pouvez ajouter des morceaux de bois un peu plus gros.
- Posez les morceaux de bois uniquement dans le foyer. Faites toujours attention à ce que les morceaux de bois ne dépassent pas du foyer. Les morceaux de bois ne doivent pas toucher la demi-sphère.

 Porter toujours des gants ignifuges (p.ex. gants pour barbecue) pour ajouter du combustible.

 Portez des vêtements appropriés. De longues manches larges s'enflamment rapidement !


 ATTENTION ! La capacité de remplissage maximum de bois, charbon de bois ou briquettes de charbon de bois conformément à DIN EN1860-2 est indiquée au point 7 des informations techniques.

 Faites toujours attention à ce que le feu ne devienne pas trop important. Ne jamais laisser un foyer ouvert et des braises sans surveillance.


 Attention danger de mort ! Ne pas utiliser d'alcool à brûler ou d'essence pour l'allumage ou le réallumage ! Utiliser uniquement des allume-feux répondant à la norme EN 1860-3.


2.4 Éteindre le feu

- Nous recommandons de laisser BOWL se consumer jusqu'au bout.
- Il faut attendre un moment pour que BOWL soit entièrement éteint et refroidi. ATTENTION ! Ne déplacez pas BOWL tant que la demi-sphère et le foyer, ou le combustible, sont encore chauds. Laissez BOWL à l'extérieur, dans un endroit bien aéré, jusqu'à ce qu'il soit complètement éteint.
- N'éteignez jamais BOWL avec de l'eau, et ne versez pas non plus d'eau sur les éléments encore chauds pour le refroidir. Cela entraîne des tensions de l'émaillage, qui pourrait éclater.

 IMPORTANT ! Surveillez BOWL jusqu'à ce qu'il soit complètement froid. Les enfants et les animaux domestiques ne doivent jamais se trouver sans surveillance à proximité du brasero chaud.

3. BOWL comme barbecue


 Toujours porter des gants ignifuges (p.ex. gants pour barbecue) pour cuire au barbecue avec BOWL


 Portez des vêtements appropriés. De longues manches larges s'enflamment rapidement !

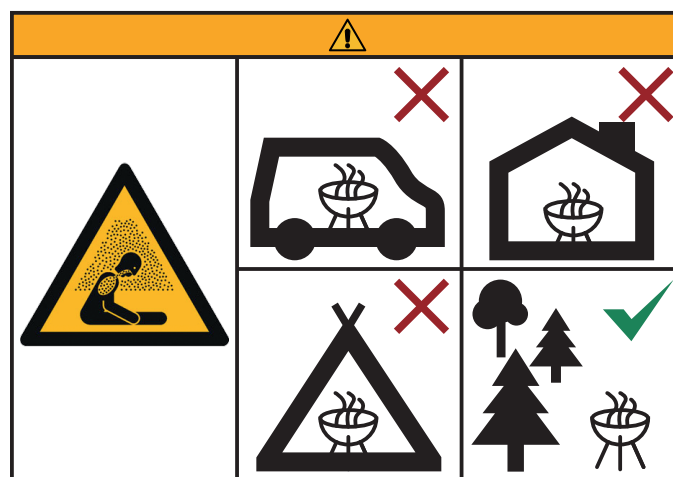
 **ATTENTION ! Ce brasero devient très chaud et ne doit pas être déplacé pendant le fonctionnement**

 **Ne pas utiliser dans des espaces fermés !**

 **ATTENTION ! Ne pas utiliser d'alcool à brûler ou d'essence pour allumer ou réallumer ! Utiliser uniquement des allume-feux conformes à la norme EN 1860-3 !**

 BOWL doit être posé sur un support plat, sécurisé et résistant au feu

 ATTENTION ! Tenir hors de portée des enfants et animaux domestiques



• Pour pouvoir également utiliser BOWL comme barbecue, nous vous proposons les accessoires adaptés.


• Avant la première utilisation, faites chauffer BOWL avec la grille ou la plancha au moins 30 min., pour être sûr d'éliminer les résidus de fabrication.

• Il n'est pas possible de se servir du brasero comme barbecue en position inclinée. La demi-sphère et le foyer doivent être à l'horizontale.

• La grille et la plancha ne sont pas fournies avec l'appareil.

3.1 Allumer BOWL comme barbecue

 Pour utiliser BOWL comme barbecue, il n'est possible d'utiliser que du charbon de bois ou des briquettes de charbon de bois conformément à DIN EN 1860 -2

 La capacité de remplissage maximum de bois, charbon de bois ou briquettes de charbon de bois est indiquée au point 7 des informations techniques.

 **N'utilisez pas le barbecue dans des espaces fermés et/ou habitables, p.ex. des constructions, tentes, caravanes, camping-cars, bateaux. Il y a risque mortel d'empoisonnement au monoxyde de carbone**


• Pour allumer le charbon de bois ou les briquettes de charbon de bois, utilisez de préférence une cheminée d'allumage du commerce

• Placez un cube allume-barbecue au milieu de la cuve de cendre vide et allumez-le. (Utilisez exclusivement des produits d'allumage conformes à DIN EN 1860-3 !)


• Posez alors votre cheminée d'allumage remplie au milieu au-dessus du cube allume-barbecue allumé

- Laissez le charbon brûler env. 30 minutes jusqu'à ce qu'il soit uniformément incandescent et entouré d'une couche de cendre blanche.

Versez ensuite le charbon dans la cuve de cendres, commencez alors seulement le barbecue. Pour cela, portez des gants ignifuges


 Danger de brûlure à cause de surfaces chaudes et d'étincelles

- Utilisez la cheminée d'allumage comme indiqué dans son mode d'emploi

 Poser les aliments seulement quand le combustible est recouvert d'une couche de cendre !

3.2 Grille



 Suivez absolument les consignes de sécurité des points 3 et 3.1

- La grille en deux parties permet d'utiliser BOWL comme barbecue.
- Les deux moitiés se positionnent d'elles-mêmes sur les tiges de BOWL.
- Pour rajouter du charbon ou du bois durant la cuisson, ou pour les mettre en place, il suffit de retirer ou de replier les grilles.

3.3 Plancha en fonte



 Suivez absolument les consignes de sécurité des points 3 et 3.1


- La plaque en fonte émaillée massive permet de transformer BOWL en plancha. La plancha est un barbecue à l'espagnole, c'est-à-dire une cuisson sur une surface chaude. La plancha

en fonte permet de réaliser des grillades saines sans que la graisse ne goutte sur les braises.

- La géométrie de la plaque permet de la positionner dans le brasero.
- On peut aussi utiliser deux moitiés pour obtenir un barbecue circulaire complet.
- Le trou au fond de la demi-sphère garantit une alimentation en air suffisante. Grâce au trou au centre des plaques en fonte, il est possible d'ajouter des briquettes de charbon.

3.4 Combinaison de grille de barbecue et plancha en fonte





 Suivez absolument les consignes de sécurité des points 3 et 3.1

- On peut aussi opter pour une combinaison des deux solutions. Sur une moitié, on peut utiliser la grille classique, et la plancha en fonte sur l'autre. De quoi satisfaire tous les goûts.

4. Entretien, nettoyage et rangement

Votre brasero est fabriqué avec des matériaux de qualité. Pour nettoyer et entretenir les surfaces, veuillez suivre les conseils suivants :

 Laissez refroidir le brasero complètement avant de le nettoyer.

 Assurez-vous que les cendres ne contiennent plus aucune braise. Laissez les cendres et résidus refroidir suffisamment longtemps.

- N'utilisez pas de solvants ni de disques de nettoyage puissants ou abrasifs, car ils attaquent les surfaces et laissent des traces.
- Pour nettoyer le brasero BOWL, nous recommandons le nettoyant pour four et barbecue proWIN. Avant l'utilisation, lisez toujours les conseils d'utilisation et de sécurité sur l'étiquette du produit. Pour toute question, adressez-vous à votre conseiller proWIN ou consultez www.prowin.net.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange höfats originales pour remplacer les éléments éventuellement défectueux ou abîmés du produit.
- Prenez le foyer par le dôme en acier inoxydable au centre du brasero et sortez-le par le haut.
- Videz les cendres froides. Il est très important de vider les cendres du foyer avant que l'humidité n'entre en contact avec

les cendres froides. Les cendres contiennent du sel et peuvent attaquer la face intérieure du foyer si elles sont humides. Avec le temps, le brasero risque d'être attaqué par la rouille.

- Éliminez les dépôts à l'aide d'une éponge humide. Utilisez un chiffon doux et propre pour essuyer. Ne rayez pas la surface en l'essuyant.
- Nettoyez la grille avec un détergent doux et de l'eau. Rincez soigneusement à l'eau claire et séchez les surfaces.
- Stockez le brasero dans un endroit sec et bien aéré.

Si vous respectez ces conseils, vous pourrez utiliser BOWL pendant de nombreuses années.

5. Garantie

De la conception à la production en série, tous les produits höfats passent par plusieurs étapes de planification et de test. Lors de la fabrication et du montage, seuls des matériaux et des matières premières de qualité sont utilisés, ainsi que des méthodes modernes de contrôle qualité. C'est la seule façon de garantir que les clients höfats obtiennent la qualité attendue et que les produits leur apportent la satisfaction souhaitée pendant plusieurs années. Si, contre toute attente, un article ne respecte pas ces exigences, les périodes de garantie suivantes s'appliquent :

2 ans

La condition est que l'article ait été monté et utilisé conformément au mode d'emploi fourni. höfats se réserve le droit d'exiger une preuve d'achat (conservez donc soigneusement la facture ou le reçu). La garantie limitée ne s'applique qu'à la réparation ou au remplacement de composants s'étant avérés défectueux en utilisation normale. Si höfats confirme qu'ils sont défectueux et accepte la réclamation, l'entreprise réparera ou remplacera gratuitement la ou les pièce/s concernée/s. Si vous devez retourner une pièce défectueuse, les frais d'envoi à höfats doivent être payés à l'avance pour que l'entreprise vous renvoie gratuitement la pièce réparée ou neuve. Cette garantie limitée ne couvre pas le dysfonctionnement ou les difficultés de fonctionnement liés à un accident, une utilisation abusive, une utilisation erronée, une modification, une mauvaise utilisation, un cas de force majeure, des dégâts volontaires, un mauvais montage ou une mauvaise maintenance ou service. De plus, la garantie est nulle si les travaux normaux d'entretien et de nettoyage ne sont pas effectués régulièrement. Une détérioration de l'état ou des dégâts liés à des conditions météorologiques

extrêmes telles que la grêle, un tremblement de terre ou un ouragan, ainsi que des changements de couleur liés à un rayonnement direct du soleil ou à un contact avec des produits chimiques ne sont pas non plus couverts par cette garantie. Les garanties implicites applicables de la qualité marchande et d'adéquation sont limitées aux périodes expressément mentionnées dans cette garantie limitée. Dans certaines juridictions, de telles restrictions relatives à la durée de validité d'une garantie implicite ne sont pas autorisées, si bien que ces restrictions ne s'appliquent pas dans votre cas. höfats n'assume aucune responsabilité pour les éventuels dommages consécutifs spéciaux, indirects ou directs. Dans certaines juridictions, une exclusion ou une restriction relative aux dommages collatéraux ou consécutifs n'est pas autorisée, si bien que cette restriction ou exclusion ne s'applique pas dans votre cas.

Toute responsabilité est déclinée pour des dommages survenus par l'emploi et l'utilisation de produits höfats sur des produits tiers du fait d'une utilisation, d'un montage non conformes ou d'un accident.

höfats n'autorise aucune personne ni aucune entreprise à assumer en son nom des obligations ou des responsabilités relatives à la vente, au montage, à l'utilisation, au démontage, au retour ou à l'usage de ses produits. Ces dernières n'engagent pas höfats.

6. Élimination

Votre nouvel appareil a été protégé par son emballage pendant son trajet jusqu'à votre domicile. Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Merci de participer à cet effort et d'éliminer l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Votre revendeur ou le service d'évacuation des déchets de votre commune vous renseigneront sur les moyens actuels d'élimination.



Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage.



Risque d'étouffement par le film et autres matériaux d'emballage.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières premières précieuses. Renseignez-vous auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune sur les possibilités de mise au rebut de l'appareil respectueuse de l'environnement et conforme.

7. Informations techniques

	BOWL 57 brasero avec pied bas en étoile	BOWL 57 brasero avec trépied	BOWL 70 brasero avec pied bas en étoile	BOWL 70 brasero avec trépied
Réf. art.	00249	00250	00257	00258
Quantité de remplissage maximale de combustible	3 kg	3 kg	5 kg	5 kg
Combustible	Bois à brûler, charbon de bois conformément à DIN EN 1860-2, briquettes de charbon de bois conformément à DIN EN 1860-2	Bois à brûler, charbon de bois conformément à DIN EN 1860-2, briquettes de charbon de bois conformément à DIN EN 1860-2	Bois à brûler, charbon de bois conformément à DIN EN 1860-2, briquettes de charbon de bois conformément à DIN EN 1860-2	Bois à brûler, charbon de bois conformément à DIN EN 1860-2, briquettes de charbon de bois conformément à DIN EN 1860-2
Dimensions	Ø 57 cm, hauteur 41 cm	Ø 57 cm, hauteur 74 cm	Ø 70 cm, hauteur 48 cm	Ø 70 cm, hauteur 85 cm
Poids	environ. 7,3 kg	environ. 8,5 kg	environ. 12,5 kg	environ. 14,5 kg
Distance de sécurité minimale	3 mètres	3 mètres	5 mètres	5 mètres

Beste höfats-klant,

Bedankt voor het kiezen van de hoogwaardige vuurschaal BOWL. Een goede keuze - een keuze voor een uiterst functioneel kwaliteitsproduct met een lange levensduur. Om jarenlang plezier te kunnen beleven aan BOWL leest u de volgende productinformatie, instructies voor optimale hantering en zorg alsook de veiligheidsinstructies.

Wij wensen u veel plezier en voldoening met uw BOWL vuurschaal. Met vriendelijke groeten uit Allgäu!
Uw höfats-team

INHOUD:

Belangrijke veiligheidsinstructies	13
1. BOWL vuurschaal	15
1.1 BOWL met ster basis	15
1.2 BOWL met driepoot	16
2. Inbedrijfstelling en werking	16
2.1 BOWL met gekantelde ster basis	17
2.2 BOWL met driepoot bevestiging	18
2.3 Aansteken en aanvuren	19
2.4 Doven	19
3. Grillen met BOWL	19
3.1 BOWL als grill aansteken	19
3.2 Grillrooster	20
3.3 Gietijzeren plancha	20
3.4 Combinatie van grill en gietijzeren plancha	20
4. Onderhoud, reiniging en bewaring	20
5. Garantie	20
6. Afvalverwerking	21
7. Technische gegevens	21

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de volgende instructies aandachtig en volledig door voor u gebruik maakt van de vuurschaal. Bewaar de gebruikershandleiding op een afgeschermd plaats zodat u de details in de gebruikershandleiding te allen tijde kunt nalezen. Alle instructies van de gebruikershandleiding moeten ongewijzigd in acht worden genomen.



Opgelet gevaar! Als u dit teken in de gebruikershandleiding aantreft, vragen en moedigen we u aan om heel voorzichtig te zijn.



Waarschuwing voor heet oppervlak! Verbrandingsgevaar door heet oppervlak. Altijd handschoenen dragen!

Het niet in acht nemen van deze veiligheidsinstructies en voorzorgsmaatregelen kan ernstige verwondingen of materiële schade door brand of explosie tot gevolg hebben.

Opgelet! Beoogd gebruik:

Het apparaat is bedoeld voor gebruik als vuurschaal op vlakke, draagkrachtige en vuurbestendige oppervlakken (bijv. betonnen bestrating enz.). Het is alleen geschikt voor gebruik buitenshuis en is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik.

Gebruik het artikel alleen zoals beschreven in deze gebruikershandleiding. Elk ander gebruik geldt als niet beoogd gebruik en kan materiële of zelfs verwondingen tot gevolg hebben.

De producent is niet aansprakelijk voor schade die door niet-beoogd gebruik is ontstaan.

VOORZICHTIG! HOUD DE VUURSCHAAL ALTIJD BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN!



HOUD DE VUURSCHAAL ALTIJD IN HET OOG ALS HIJ IN GEBRUIK IS - LAAT HAAR NOOIT ONBEHEERD ACHTER!

Gebruik de BOWL vuurschaal alleen zoals beschreven.



Bij gebruik van een vuurschaal is er een verhoogd risico op brand. Houd een brandblusser bij de hand voor ongevallen of problemen.



VOORZICHTIG LEVENSGEVAAR! Gebruik voor het aansteken of opnieuw aansteken geen spiritus, benzine of andere licht ontvlambare vloeistoffen! Gebruik alleen aanmaakhulpmiddelen die voldoen aan EN 1860-3!



Plaats geen aanmaakvloeistof of met aanmaakvloeistof geïmpregneerd hout op brandend, heet of warm hout. Bij het aansteken kunnen vlam punten en explosieve ontladingen optreden, die tot levensbedreigende verwondingen kunnen leiden. Verzegel het aanmaakhout na gebruik en leg het op een veilige afstand van de vuurschaal.



OPGELET! Kinderen en huisdieren mogen nooit zonder toezicht in de buurt van een hete vuurschaal komen. Wees heel voorzichtig bij het aansteking, tijdens de werking en bij het afkoelen.



OPGELET! Deze vuurschaal wordt zeer heet en mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst.

VERDERE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Gebruik deze vuurschaal niet binnenshuis, aangezien zich giftige dampen kunnen vormen die ernstig of zelfs dodelijk letsel kunnen veroorzaken.



Gebruik deze vuurschaal alleen buiten in een goed geventileerde ruimte. Gebruik de vuurschaal niet in een garage, in een gebouw, in verbindingsgangen tussen gebouwen of op andere afgesloten plaatsen.



Gebruik de vuurschaal nooit onder daken, afdaken, enz., laat haar nooit staan onder brandbare daken, afdaken, enz.



Gebruik deze vuurschaal niet bij harde wind.



Vervoer de vuurschaal niet terwijl deze in bedrijf is of zolang de vuurschaal of de brandstof heet is.



Gebruik deze vuurschaal alleen op een afstand van ten minste 3 m van ontvlambare en warmtegevoelige materialen. Brandbare materialen zijn onder meer (maar niet uitsluitend) hout, behandelde houten vloeren, houten terrassen en houten veranda's.

- Wees voorzichtig bij het hanteren van de vuurschaal. Het gloeiende hout en delen van de vuurschaal worden tijdens het gebruik zeer heet en kunnen brand veroorzaken. Laat de vuurschaal tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter.
- Deze vuurschaal wordt zeer heet en mag tijdens het gebruik alleen met grilhandschoenen worden gehanteerd en alleen op de plaatsen die voor het gebruik noodzakelijk zijn.
- Wacht tot de vuurschaal is afgekoeld alvorens haar te vervoeren.
- Breng geen wijzigingen aan het product aan.
- Beschadigde apparaten resp. beschadigde accessoires mogen niet meer worden gebruikt.
- De producent kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door onjuist, lichtzinnig of niet-beoogd gebruik ontstaat.

- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die tijdens het gebruik van het apparaat ontstaat of voor claims van derden.
- Alleen voor privé gebruik!
- De gebruikershandleiding is gebaseerd op de normen en regels die in de Europese Uni van kracht zijn. Neem in het buitenland ook de landspecifieke richtlijnen en wetten in acht!
- Altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht nemen.
- De onmiddellijke omgeving moet vrij zijn van licht ontvlambare of explosieve stoffen.
- Jongeren onder de 18 jaar en gebruikers die niet voldoende vertrouwd zijn met de werking van het apparaat, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Altijd met omzichtigheid en in goede lichamelijke en heldere geestelijke toestand werken: Vermoeidheid, ziekte, alcoholgebruik, medicijnen en invloed van drugs zijn onverantwoord aangezien u het apparaat niet meer veilig kunt gebruiken.
- De vuurschaal mag binnenshuis alleen voor decoratieve doeleinden worden opgesteld. Gebruik binnenshuis is niet toegestaan.
- Laat open vuur en sintels nooit onbeheerd achter. Gevaar voor letsel en brand.
- Houd een emmer zand of een brandblusser klaar om in geval van nood te blussen.
- Gebruik alleen goed gedroogd hout, het hout moet een restvochtigheid van minder dan 20% hebben om als brandhout te worden gebruikt.
- Houd rekening met uw burens van zodat zij zich niet ergeren aan de geur of de rook, of zodat hun eigendom niet in gevaar wordt gebracht.
- Reinig de vuurschaal pas nadat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Draag altijd vuurvaste handschoenen (bijv. grillhandschoenen) wanneer u brandstof toevoegt.
- Leg het hout altijd in de vuurschaal.
- Draag geen kleding met loszittende mouwen tijdens het aansteken of het gebruik van de vuurschaal.
- Draag stevige schoenen met gesloten tenen. Sandalen bieden geen bescherming tegen hete houtskool.
- Bescherm uzelf tegen vonken en hete vetspatten. Wij raden u aan een barbecueschort te dragen om uw kleding te beschermen.
- Plaats de vuurschaal altijd op een stabiele, tegen de wind beschermde, vlakke ondergrond.
- Probeer nooit door aanraking te controleren of de vuurschaal, de as of de houtskool warm zijn.
- Gooi nooit hete as of nog gloeiend hout weg. Er bestaat brandgevaar. Gooi de as- en houtskoolresten pas weg nadat ze volledig gedooft en afgekoeld zijn.
- As nooit opzuigen!
- Houd het grilloppervlak vrij van brandbare gassen en vloeistoffen (bijv. brandstof, alcohol, enz.) en andere brandbare materialen.
- Volg bij het ontsteken van het hout met een elektrisch aanmaakhulpmiddel de gebruiksaanwijzing die bij dit aanmaakhulpmiddel is ingesloten.
- Houd elektrische snoeren uit de buurt van hete oppervlakken van de vuurschaal en van gebieden met veel personenverkeer.
- Consumptie van alcohol en/of medicijnen op doktersvoorschrift of medicijnen zonder doktersvoorschrift kunnen het vermogen van de gebruiker aantasten om de vuurschaal op de juiste wijze te monteren en veilig te bedienen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of met gebrek aan kennis, tenzij dat ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies hebben gekregen hoe het apparaat gebruikt moet worden.
- Laat BOWL (incl. BOWL grillrooster en/of BOWL plancha) minstens 30 min. branden voordat u voor de eerste keer op BOWL gaat grillen.
- BOWL is niet bedoeld voor montage in of op caravans, campingwagens en/of boten.
- Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen om de vuurschaal te reinigen of as te verwijderen. Hierdoor kan het oppervlak beschadigd worden.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen op de bakplaat of de hemisfeer. Hierdoor kan het oppervlak beschadigd worden. Voor hardnekkige vlekken adviseren wij de grillreiniger "prowin oven en grillreiniger" te gebruiken. Volg hierbij de instructies van de fabrikant voor correct gebruik en hantering.
- De vuurschaal moet regelmatig grondig worden gereinigd.
- **OPGELET!** Voor de maximale vulhoeveelheid hout, houtskool of houtskoolbriketten, zie punt 7 Technische gegevens.



Eventuele (chemische/toxische) bijproducten die tijdens het gebruik van de vuurschaal ontstaan, kunnen de gezondheid schaden, vooral als er verkeerd mee wordt omgegaan of als er ongeschikte aanmaakhulpmiddelen worden gebruikt. Deze kunnen leiden tot kanker, zwangerschapsproblemen en andere gevolgen.

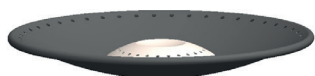
1. BOWL vuurschaal

BOWL - Vuur in de meest perfecte vorm, met inspirerende multifunctionaliteit: Of het nu gaat om een casual lounge of een ontspannen staande party - BOWL kan in twee totaal verschillende hoogtes worden gebruikt en past zich zo flexibel aan het betreffende gebruik aan. De geëmailleerde stalen hemisfeer lijkt daarbij te zweven in zijn formele helderheid. In beide standen kan BOWL recht of in één richting worden geplaatst, waardoor BOWL de vlammen tegen de wind afschermt en de ontstane hitte effectief naar voren afgeeft.

In de neutrale stand wordt BOWL de ideale kook- en grillplaats dankzij het grillrooster en de gietijzeren plaat. De uitneembare vuurschaal, binnenin de hemisfeer, beschermt de basis tegen te veel warmte, zorgt voor een ideale zuurstoftoevoer naar het vuur en maakt het reinigen eenvoudig en gemakkelijk. Beide voetvarianten, gemaakt van hoogwaardig roestvrij staal, staan altijd wiebelvrij op drie poten. De hoge basis kan worden opgevouwen tot een compacte eenheid, waardoor BOWL gemakkelijk te vervoeren en op te bergen is.



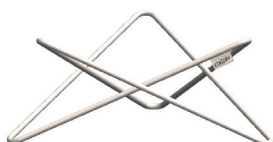
1.1 BOWL met ster basis



Asschaal met een matzwarte emailering

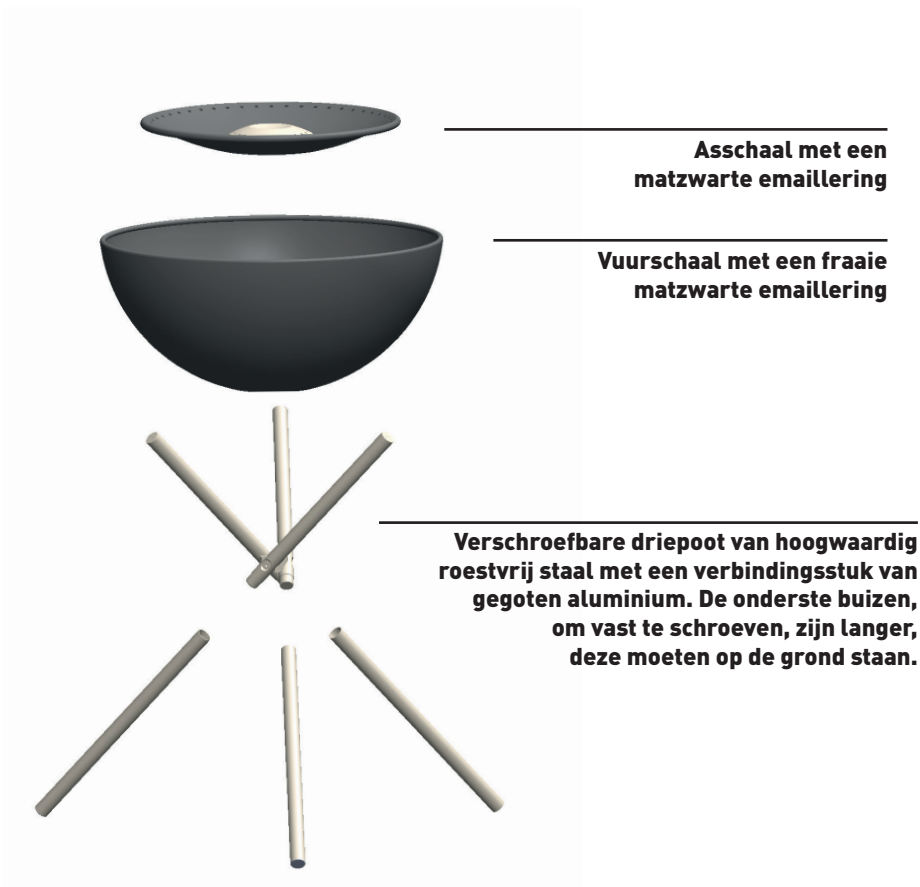


Vuurschaal met een fraaie matzwarte emailering



Ster basis van hoogwaardig roestvrij staal

1.2 BOWL met driepoot



2.2 Inbedrijfstelling en werking

- Haal BOWL voorzichtig uit de verpakking en controleer de inhoud op volledigheid of beschadigingen. Als een onderdeel beschadigd is, gebruik het dan niet, maar neem contact op met uw verkoper.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor de montage.
- Geëmailleerde oppervlakken zijn gevoelig voor impact. Plaats de hemisfeer voorzichtig op de driepoot of op de ster basis.
- BOWL is zeer eenvoudig in elkaar te zetten, volg de montage-instructies voor uw versie van BOWL.
- Plaats de hemisfeer horizontaal of gekanteld op de ster basis of de geopende driepoot en plaats de vuurschaal horizontaal in de hemisfeer. Voor BOWL met driepoot, eerst de drie afzonderlijke buizen vastschroeven, vervolgens uitvouwen. Wanneer u een driepoot gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de lange buizen op de grond rusten.
- Zorg ervoor dat de ondergrond vlak, draagkrachtig en vuurvast is.
- Wij raden aan in plaats van ontstekingsvloeistof in de handel verkrijgbare barbecue-ontstekingsblokjes (overeenkomstig EN1860-3) te gebruiken.
- Gebruik alleen goed gedroogd hout, het hout moet een restvochtigheid van minder dan 20% hebben om als brandhout te worden gebruikt.



Gebruik geen vloeistoffen zoals benzine, spiritus of vergelijkbare vloeibare brandhulpmiddelen. (Gebruik uitsluitend aansteekmiddelen overeenkomstig DIN EN

1860-3!) Wij raden aan in plaats van ontstekingsvloeistof in de handel verkrijgbare barbecue-ontstekingsblokjes (overeenkomstig EN 1860-3) te gebruiken.



Nooit ontstekingsvloeistof of daarmee doordrenkt hout op heet of warm hout leggen!



De vuurschaal en de daarin aanwezige brandstof worden tijdens het gebruik zeer heet, zodat elk contact daarmee tot ernstige brandwonden kan leiden. Draag vuurvaste handschoenen (bijv. grillhandschoenen) en geschikte kleding.



Gebruik deze vuurschaal alleen op een afstand van ten minste 3 m van ontvlambare en warmtegevoelige materialen. Brandbare materialen zijn onder meer (maar niet uitsluitend) hout, behandelde houten vloeren, houten terrassen en houten veranda's.



Gebruik de vuurschaal nooit onder daken, afdaken, enz., laat haar nooit staan onder brandbare daken, afdaken, enz.

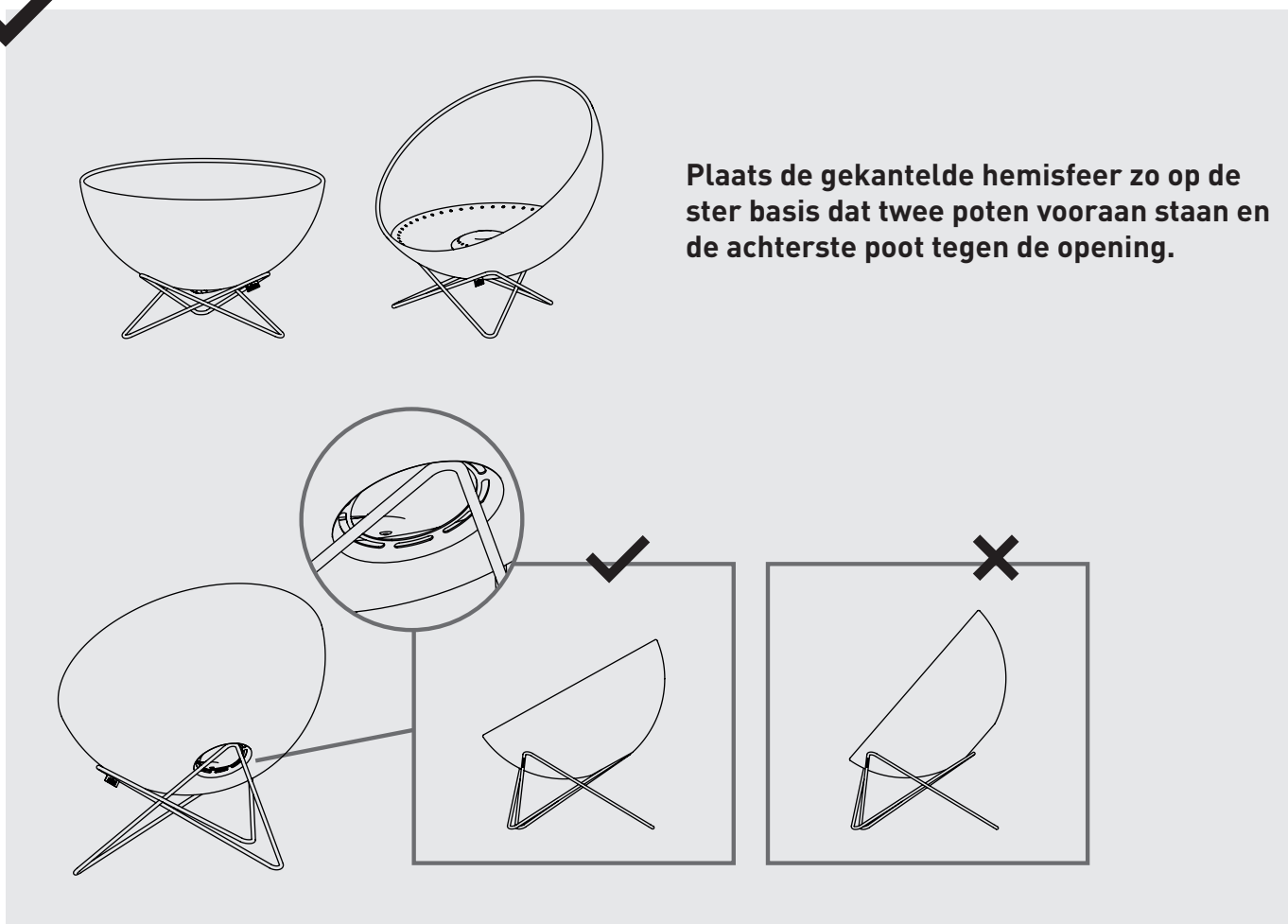
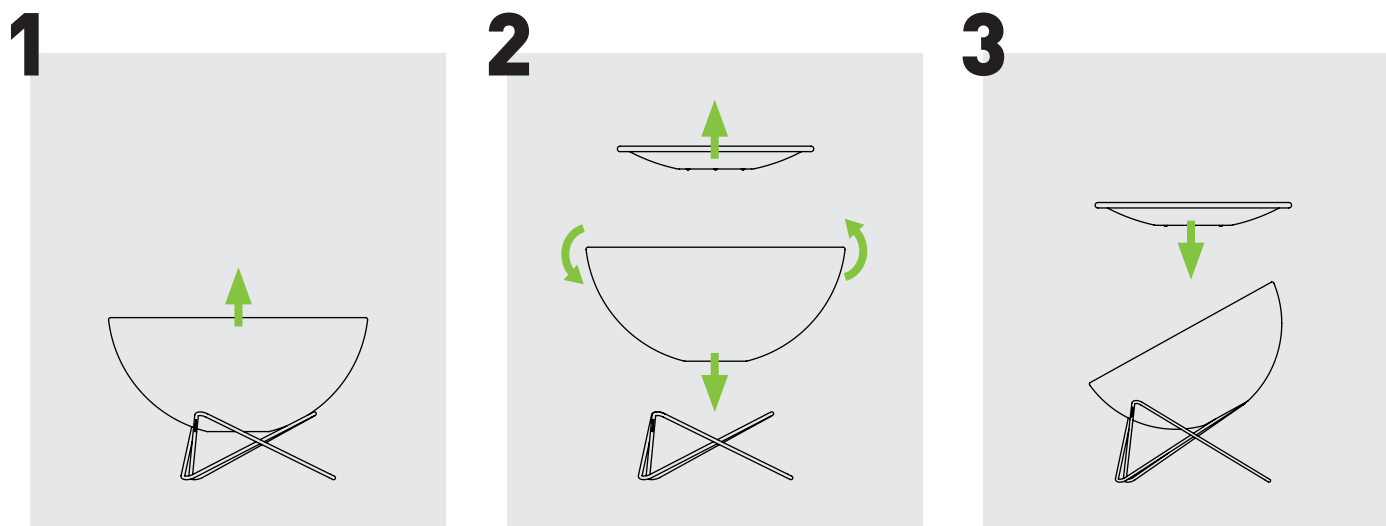


Gebruik deze vuurschaal niet bij harde wind.

- Verwijder zo nodig opgehoopte as of vuil uit de vuurschaal (pas nadat deze volledig is uitgedoofd).

2.1 BOWL met gekantelde ster basis

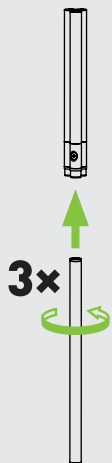
- Houd rekening met de volgende afbeeldingen als u BOWL gekanteld wilt gebruiken.
- Verander niet van gekanteld naar recht – of omgekeerd – wanneer het vuur al brandt.
- Wanneer u de ster basis opzet, moet u ervoor zorgen dat de bredere kant van de voet op de grond staat. Het höfats-logo kan dan normaal door de kijker worden gelezen.



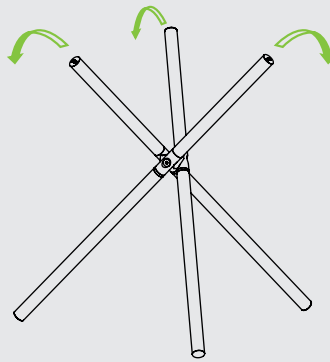
2.2 BOWL met driepoot bevestiging

- Houd rekening met de volgende afbeeldingen bij het monteren van BOWL met driepoot
- Verander niet van gekanteld naar recht – of omgekeerd – wanneer het vuur al brandt.
- **OPGELET:** De buizen om vast te schroeven zijn langer, deze moeten op de grond staan.

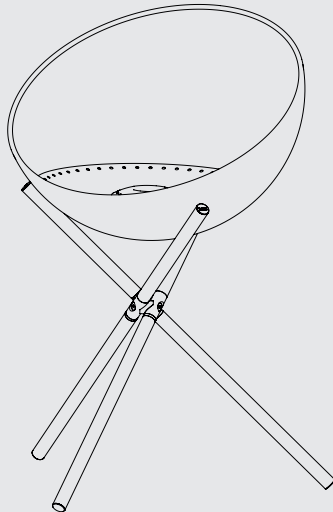
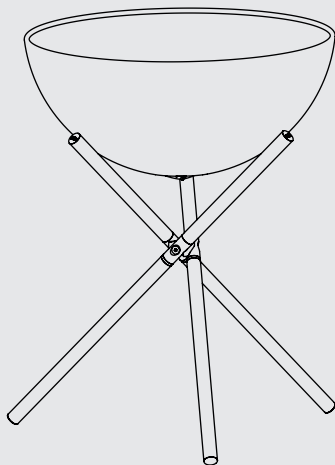
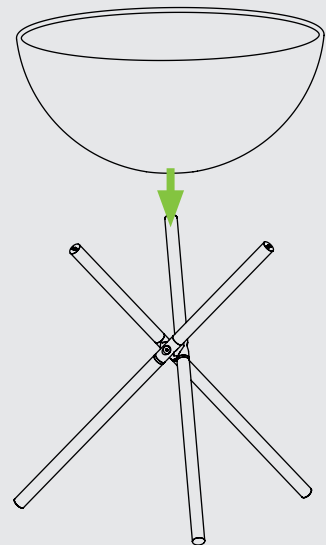
1



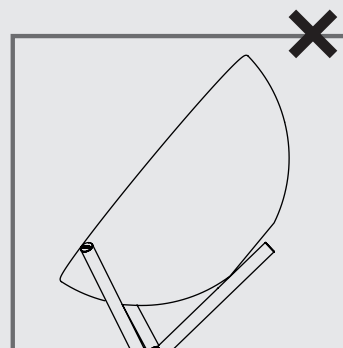
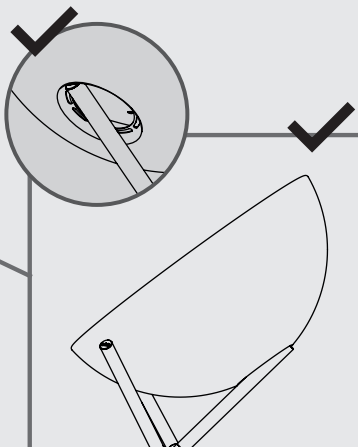
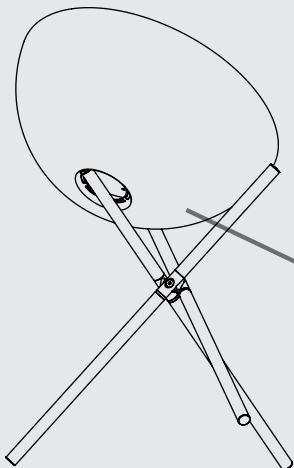
2



3





Plaats de gekantelde hemisfeer zo op de driepoot dat één poot vooraan staat en twee poten achteraan.





2.3 Aansteken en aanvuren van de vuurschaal


- Creëer een piramide van kleine stukjes hout.
- Gebruik alleen goed gedroogd hout, het hout moet een restvochtigheid van minder dan 20% hebben om als brandhout te worden gebruikt.
- Plaats een barbecue-ontstekingsblokje in het midden van de piramide en steek het aan. (Gebruik uitsluitend aansteekmiddelen overeenkomstig DIN EN 1860-3!)
- Wanneer de kleine stukjes hout goed aan het branden zijn, kunt u iets grotere stukken hout toevoegen.
- Leg de stukken hout uitsluitend in de vuurschaal. Zorg er altijd voor dat de stukken hout niet buiten de vuurschaal uitsteken. De stukken hout mogen de hemisfeer niet raken.

 Draag altijd vuurvaste handschoenen (bijv. grillhandschoenen) wanneer u brandstof toevoegt.

 Draag geschikte kleding. Lange losse mouwen vatten snel vuur!


 OPGELET! Voor de maximale vulhoeveelheid hout, houtskool of houtskoolbriketten overeenkomstig DIN EN 1860 -2, zie punt 7 Technische gegevens.

 Let er altijd op dat het vuur niet te groot wordt. Laat open vuur en sintels nooit onbeheerd achter.


 Voorzichtig levensgevaar! Gebruik geen spiritus of benzine voor het aansteken of opnieuw aansteken! Gebruik alleen aanmaakhulpmiddelen die voldoen aan DIN EN 1860-3.


2.4 Doven

- We raden aan om BOWL volledig uit te laten branden.
- Het duurt enige tijd voordat BOWL volledig uitgedoofd en koud is. OPGELET! Transporteer BOWL niet als de hemisfeer en de brandschaal of het brandmateriaal nog heet zijn. Laat BOWL buiten staan, in een goed geventileerde ruimte, totdat het apparaat volledig gedoofd is.
- Doof BOWL nooit met water en giet geen water over de nog hete onderdelen om BOWL af te koelen. Dit leidt tot spanningen in de emailering en de emailering kan onder bepaalde omstandigheden barsten.

 BELANGRIJK! Controleer BOWL tot het apparaat volledig koud is. Kinderen en huisdieren mogen nooit zonder toezicht in de buurt van een hete, of nog warme vuurschaal komen.

3. BOWL als grill

 Draag altijd vuurvaste handschoenen (bijv. grillhandschoenen) wanneer u grillt met BOWL


 Draag geschikte kleding. Lange losse mouwen vatten snel vuur!


 **OPGELET! Deze grill wordt zeer heet en mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst**

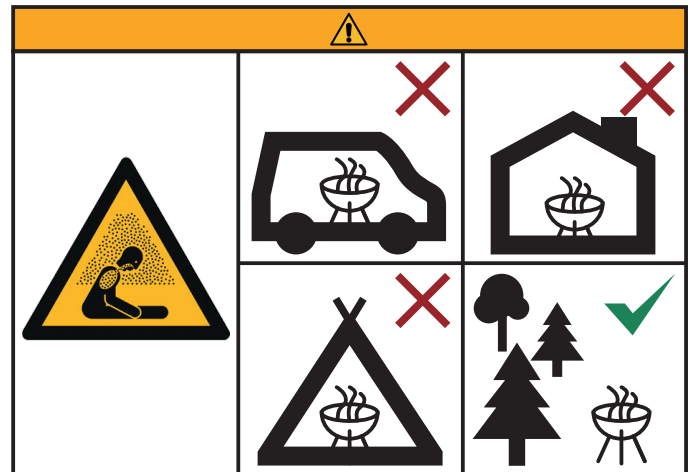
 **Niet gebruiken in gesloten ruimten!**

 **OPGELET! Gebruik geen spiritus of benzine voor het**

aansteken of opnieuw aansteken! Gebruik alleen aanmaakhulpmiddelen die voldoen aan EN 1860-3!


 BOWL moet op een vlakke, veilige en vuurvaste ondergrond worden geplaatst


 OPGELET! Houd kinderen en huisdieren uit de buurt



- Om BOWL ook als grill te kunnen gebruiken, bieden wij u de passende accessoires aan.
- Verwarm BOWL, samen met het grillrooster en of de plancha gedurende minstens 30 min. voor het eerste gebruik, om eventuele productieresten veilig te verwijderen.
- Grillen is niet mogelijk in gekantelde toestand. De hemisfeer en de brandschaal moeten horizontaal worden geplaatst.
- Grillrooster en gietijzeren plancha worden niet meegeleverd.


3.1 BOWL als grill aansteken

 Voor het gebruik van BOWL als grill mogen alleen houtskool of houtskoolbriketten overeenkomstig DIN EN 1860 -2 worden gebruikt

 Voor de maximale vulhoeveelheid hout, houtskool en houtskoolbriketten, zie punt 7 Technische gegevens

 **Gebruik de grill niet in afgesloten en/of bewoonbare ruimten, bijv. gebouwen, tenten, caravans, stacaravans, boten. Er bestaat levensgevaar door koolmonoxidevergiftiging**

- Voor het aansteken van de houtskool of houtskoolbriketten kunt u het beste een in de handel verkrijgbare aanmaakschoorsteen gebruiken
- Plaats een barbecue-ontstekingsblokje in het midden van de lege asschaal en steek het aan. (Gebruik uitsluitend aansteekmiddelen overeenkomstig DIN EN 1860-3!)
- Plaats nu uw gevulde aanmaakschoorsteen in het midden over het brandende barbecue-ontstekingsblokje
- Laat de houtskool ongeveer 30 minuten branden tot ze gelijk-matig gloeit en omgeven is door een witte laag as. Giet vervolgens de kolen in de asschaal en begin dan pas met grillen. Draag daarbij altijd vuurvaste handschoenen

 Verbrandingsgevaar door heet oppervlak en rondvliegende vonken

- Gebruik de aanmaakschoorsteen zoals beschreven in de betreffende gebruiksaanwijzing

 Plaats geen voedsel op de grill voordat de brandstof bedekt is met een laagje as!

3.2 Grillrooster




 Het is van essentieel belang dat u de veiligheidsinstructies van 3 en 3.1 in acht neemt

- BOWL kan worden gebruikt als grill met behulp van het tweedelige grillrooster.
- De twee helften positioneren zich via de stangen voortdurend in de BOWL.
- Om hout of kolen bij te vullen tijdens het grillen of om ze te plaatsen, kunnen de grillroosters eenvoudig worden verwijderd of ingeklapt.

3.3 Gietijzeren plancha




 Het is van essentieel belang dat u de veiligheidsinstructies van 3 en 3.1 in acht neemt

- Met de massieve, geëmailleerde gietijzeren plaat wordt BOWL een plancha-grill. Plancha is "grillen zoals de Spanjaarden", wat betekent bakken op een heet oppervlak. Met de gietijzeren plancha kunt u grillen zonder dat er vet in de sintels druipt, waardoor u gezond kunt grillen.
- De plaat positioneert zich daarbij in de vuurschaal door zijn geometrie.
- U kunt ook twee helften gebruiken om een volledige grillring te krijgen.
- Het gat in de bodem van de hemisfeer zorgt daarbij voor voldoende luchttoevoer. Door het gat in het midden van de

gietijzeren platen kunnen kolenbriketten worden toegevoegd.

3.4 Combinatie van grill en gietijzeren plancha





 Het is van essentieel belang dat u de veiligheidsinstructies van 3 en 3.1 in acht neemt

- Er kan ook worden gekozen voor een combinatie van beide varianten. Op de ene helft kunt u klassiek grillen op een grillrooster en op de andere helft met de gietijzeren plancha. Zo is er voor elk wat wils

4. Onderhoud, reiniging en bewaring

Uw vuurschaal is van hoogwaardige materialen gemaakt. Om de oppervlakken te reinigen en te onderhouden neemt u de volgende instructies in acht:

 Laat de vuurschaal volledig afkoelen alvorens hem te reinigen.

 Zorg ervoor dat de as geen sintels meer bevat. Laat as en resten lang genoeg afkoelen.

- Gebruik geen sterke of schurende oplosmiddelen of schuurblokken aangezien deze de oppervlakken aantasten en schuursporen achterlaten.
- Voor het reinigen van de vuurschaal BOWL adviseren wij de PROWIN OVEN & GRILLREINIGER. Neem vóór gebruik altijd de toepassings- en veiligheidsinstructies op het etiket van het product in acht. Indien u nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw PROWIN adviseur of neem een kijkje op www.prowin.net.
- Gebruik alleen hōfats originele reserveonderdelen om defecte of beschadigde onderdelen van het product te vervangen.
- Pak de vuurschaal vast bij de roestvrijstalen koepel in het midden van de vuurschaal en verwijder deze door hem omhoog te tillen.
- Verwijder de koude as. Het is zeer belangrijk dat u de as uit de vuurschaal verwijdert voordat vocht zich met de koude as verbindt. As bevat zout en zal, als het nat is, de binnenkant van de vuurschaal aantasten. Zo kan de vuurschaal in de loop der jaren worden aangetast door roest.
- Verwijder los vuil met een natte spons. Gebruik een zachte, schone doek om af te drogen. Zorg dat er geen krassen op het oppervlak komen wanneer u het droogwrijft.
- Reinig de grill met een mild reinigingsmiddel en water. Spoel grondig met schoon water en droog de oppervlakken af.
- Bewaar de vuurschaal op een droge, goed geventileerde plaats.

Als u deze tips opvolgt, zult u jarenlang plezier hebben van uw BOWL.

5. Garantie

Alle hofats-producten doorlopen voor de ontwikkeling tot de serieproductie vele plannings- en teststappen. Bij de productie en montage worden uitsluitend hoogwaardige materialen en grondstoffen alsook uiterst moderne methodes voor kwaliteitsborging gebruikt. Nu kunnen we zeker zijn dat hofats-klienten de verwachte kwaliteit ontvangen en de producten hen jarenlang vreugde schenken. Indien een artikel tegen de verwachtingen in niet aan deze vereisten voldoet, gelden de volgende garantieperiodes:

2 jaar

De voorwaarde hiervoor is dat het artikel volgens de meegeleverde handleiding gemonteerd en gebruikt wordt. hofats heeft het recht om een aankoopbewijs te vragen (Bewaar daarom het oorspronkelijke aankoopbewijs of de oorspronkelijke factuur goed).

De beperkte garantie geldt enkel voor de reparatie of de vervanging van bestanddelen die bij normaal gebruik schade vertonen. Indien hofats de beschadigde toestand bevestigt en aanvaardt, zal hofats het/de betreffende onderdeel/onderdelen gratis repareren of vervangen. Als u een beschadigd onderdeel moet opsturen, moeten de kosten voor de verzending aan hofats vooraf worden betaald, zodat hofats het gerepareerde resp. nieuwe onderdeel gratis naar u kan terugsturen.

Deze beperkte garantie geldt niet voor storingen of bedieningsmoeilijkheden die te wijten zijn aan ongevallen, verkeerd gebruik, misbruik, wijzigingen, verkeerde toepassing, natuurrampen, opzettelijke beschadiging, onjuiste montage, of onjuist onderhoud of service. Bovendien is de garantie nietig wanneer de normale onderhouds- en reinigingswerkzaamheden niet regelmatig worden uitgevoerd. Een verslechtering of beschadiging op basis van extreme weersomstandigheden zoals hagel, aardbeving of wervelstormen alsook kleurveranderingen door directe zonnestralen of contact met chemicaliën is eveneens niet gedekt door deze garantie. Van toepassing zijnde, geïmpliceerde garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid zijn beperkt tot de garantieperiodes die in deze uitdrukkelijk beperkte garantie worden vermeld. In sommige rechtsgebieden

zijn dergelijke beperkingen inzake de geldigheidsduur van een geïmpliceerde garantie niet toegelaten. Daardoor is deze beperking eventueel niet van toepassing voor u. hofats is niet aansprakelijk voor bijzondere, indirecte of gevolgschade. In sommige rechtsgebieden is een uitsluiting of een beperking inzake bijkomende of gevolgschade niet toegelaten. Daardoor is deze beperking of deze uitsluiting eventueel niet van toepassing voor u.

Voor schade die door het gebruik van hofats-producten met andere externe producten, door onjuist gebruik, onjuiste montage of bijv. door een ongeluk ontstaat, kunnen we niet aansprakelijk worden gesteld.

hofats machtigt geen personen of firma's om in zijn naam verplichtingen of aansprakelijkheden in verband met de verkoop, de montage, het gebruik, de demontage, de teruggave of het gebruik van zijn producten op zich te nemen. Dergelijke

voorstellingen zijn voor hofats niet bindend.

6. Afvalverwerking

Uw nieuwe apparaat werd onderweg naar u door de verpakking beschermd. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Help ons en voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af. Over actuele afvoermethoden kunt u zich informeren bij uw verkoper of uw gemeentelijke afvalinstelling.



De verpakking of onderdelen ervan niet in de handen van kinderen laten.



Verstikkingsgevaar door folies en andere verpakkingsmaterialen.

Oude apparaten zijn geen waarloos afval. Door milieuvriendelijke afvalverwerking kunnen waardevolle grondstoffen opnieuw worden gewonnen. Informeer bij uw stads- of gemeentebestuur naar de mogelijkheden van milieuvriendelijke en correcte afvoer van het apparaat.

7. Technische gegevens

	BOWL 57 vuurschaal met ster basis	BOWL 57 vuurschaal met driepoot	BOWL 70 vuurschaal met ster basis	BOWL 70 vuurschaal met driepoot
Art. Nr.	00249	00250	00257	00258
Max. Vulhoeveelheid brandstof	3 kg	3 kg	5 kg	5 kg
Brandstof	Brandhout, houtskool overeenkomstig DIN EN 1860-2, houtskoolbriketten overeenkomstig DIN EN 1860-2	Brandhout, houtskool overeenkomstig DIN EN 1860-2, houtskoolbriketten overeenkomstig DIN EN 1860-2	Brandhout, houtskool overeenkomstig DIN EN 1860-2, houtskoolbriketten overeenkomstig DIN EN 1860-2	Brandhout, houtskool overeenkomstig DIN EN 1860-2, houtskoolbriketten overeenkomstig DIN EN 1860-2
Afmetingen	Ø 57 cm, hoogte 41 cm	Ø 57 cm, hoogte 74 cm	Ø 70 cm, hoogte 48 cm	Ø 70 cm, hoogte 85 cm
Gewicht	ong. 7,3 kg	ong. 8,5 kg	ong. 12,5 kg	ong. 14,5 kg
Min. Veiligheidsafstand	3 meter	3 meter	5 meter	5 meter

Estimados clientes de höfats:

Gracias por elegir el cuenco de fuego de alta calidad BOWL. Una buena elección: te has decidido por un producto de calidad altamente funcional y duradero. Para poder disfrutar del BOWL durante muchos años, lee la siguiente información sobre el producto, las instrucciones para su manejo y cuidado óptimos, así como las recomendaciones de seguridad.

Te deseamos mucha diversión y buenos momentos con el cuenco de fuego BOWL. ¡Desde Algovia, con nuestros mejores deseos!

El equipo de höfats

CONTENIDO:

Instrucciones importantes de seguridad	43
1. Cuenco de fuego BOWL	45
1.1 Cuenco con base estelar	45
1.2 Cuenco con trípode	46
2. Puesta en marcha y funcionamiento	46
2.1 BOWL con base estelar pivotante	47
2.2 BOWL con montaje en trípode	48
2.3 Encendido y alimentación	49
2.4 Apagado	49
3. Cocinar con el BOWL	49
3.1 Encender el BOWL como barbacoa	49
3.2 Parrilla de barbacoa	50
3.3 Plancha de hierro fundido	50
3.4 Combinación de parrilla y plancha	50
4. Mantenimiento, limpieza y almacenaje	50
5. Garantía	51
6. Eliminación	51
7. Datos técnicos	51

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lee atentamente y por completo las siguientes instrucciones antes de usar el brasero. Conserva el manual en un lugar seguro para poder leer los detalles del mismo en cualquier momento. Todas las especificaciones de estas instrucciones de funcionamiento deben cumplirse a rajatabla.



¡Atención, peligro! Si encuentras este signo en el manual, te pedimos que tengas especial cuidado..



¡Advertencia de superficie caliente! Riesgo de quemaduras por superficie caliente. Utiliza siempre guantes de protección.

El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones de seguridad puede provocar lesiones graves o daños materiales debido a un incendio o una explosión.

¡Atención! Uso previsto:

El aparato está destinado a ser utilizado como recipiente para el fuego en superficies planas, de carga y resistentes al fuego (por ejemplo, pavimento de hormigón, etc.). Solo es apto para su uso en el exteriores y está destinado a un uso privado.

Use el producto solo como se describe en este manual. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños a la propiedad o incluso lesiones personales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños provocados por un uso inadecuado.

¡PRECAUCIÓN! ¡MANTÉN SIEMPRE EL CUENCO DE FUEGO ALEJADO DE LOS NIÑOS!



VIGILA SIEMPRE EL CUENCO DE FUEGO CUANDO SE UTILICE, ¡NUNCA LO DEJES SIN VIGILANCIA!

Utiliza el cuenco de fuego BOWL solo como se describe.



Cuando se usa un cuenco de fuego, existe un mayor riesgo de incendio. En caso de accidente o percance, ten preparado un extintor de incendios.



ATENCIÓN, ¡PELIGRO DE MUERTE! No utilices alcohol, gasolina u otros líquidos altamente inflamables para encender o reencender. Utiliza únicamente medios de encendido que cumplan la norma EN 1860-3.



No pongas líquido de encendido o madera impregnada de líquido de encendido sobre madera ardiendo, caliente o tibia. Al encenderse, pueden producirse puntos de inflamación y deflagraciones explosivas, que pueden provocar lesiones mortales. Cubre la leña después de usarla y colócala a una distancia segura del cuenco de fuego.



¡ATENCIÓN! Los niños y las mascotas nunca deben estar cerca de la chimenea sin supervisión de un adulto. Ten especial cuidado durante el encendido, durante el funcionamiento y el enfriamiento.



¡ATENCIÓN! Este cuenco de fuego se calienta mucho y no debe moverse durante el funcionamiento.

OTROS AVISOS DE PELIGRO IMPORTANTES



No utilice este cuenco de fuego en interiores, ya que pueden formarse humos tóxicos que pueden causar lesiones graves o incluso mortales.



Utiliza este cuenco de fuego únicamente en el exterior y en una zona bien ventilada. No utilices el cuenco de fuego en un garaje, en un edificio, en pasillos de conexión entre edificios o en cualquier otro lugar cerrado.



Nunca enciendas el cuenco de fuego bajo techo, en refugios, etc. y mucho menos bajo techos inflamables, cabañas, etc.



No utilices este cuenco de fuego si hace viento fuerte.



No transportes el cuenco del fuego durante el funcionamiento o mientras el cuenco de fuego o el combustible estén calientes.



Utiliza este cuenco de fuego únicamente a una distancia mínima de 3 m de materiales inflamables y sensibles al calor. Los materiales combustibles incluyen (pero no se limitan a) la madera, los suelos de madera tratada, las cubiertas de madera y los porches de madera.

- Ten la debida precaución al manipular el cuenco de fuego. La madera incandescente y las partes del cuenco de fuego se calientan mucho durante el funcionamiento y pueden provocar incendios. No dejes nunca el cuenco de fuego sin vigilancia durante su uso.
- Este cuenco de fuego se calienta mucho y solo debe manipularse con guantes de barbacoa durante el funcionamiento y solo en los lugares indicados para menejarse.
- Espera a que el cuenco de fuego se haya enfriado antes de transportarlo.
- No realices modificaciones del producto
- Los dispositivos dañados o los accesorios dañados ya no se pueden usar.
- El fabricante no puede responsabilizarse por los daños causados por un uso inadecuado o imprudente.

- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que se produzcan durante el uso del dispositivo y por las quejas por parte de terceros.
- Solo para uso privado.
- Las instrucciones de funcionamiento se basan en las normas y reglamentos vigentes en la Unión Europea. ¡Observa también las directrices y leyes específicas de cada país!
- Respeta siempre las normativas nacionales e internacionales aplicables en materia de seguridad, salud y trabajo.
- El entorno inmediato de la chimenea debe estar libre de sustancias altamente inflamables o explosivas.
- Está prohibido el uso del dispositivo a personas menores de 18 años, así como a cualquier usuario que no esté lo suficientemente familiarizado con el funcionamiento del aparato.
- Manéjalo siempre con prudencia y solo en buenas condiciones físicas y mentales: La fatiga, la enfermedad, el consumo de alcohol, los medicamentos y la influencia de las drogas son desencadenantes para que ya no puedas utilizar el dispositivo con normalidad.
- El cuenco de fuego solo puede instalarse en el interior con fines decorativos. No se permite su uso en interiores.
- No dejes nunca el fuego y las brasas abiertas sin vigilancia. Riesgo de lesiones e incendio.
- Ten preparado un cubo de arena o un extintor para apagar el fuego en caso de emergencia.
- Utiliza solo madera bien seca, la madera debe tener una humedad residual inferior al 20 % para ser utilizada como leña.
- Sé considerado con sus vecinos para que no se sientan irritados por el olor o el humo, o para que su propiedad no corra peligro.
- Limpia la chimenea solo cuando la misma esté completamente fría.
- Utiliza siempre guantes ignífugos (por ejemplo, guantes de barbacoa cuando añadas combustible).
- Pon siempre la leña en el recipiente del fuego.
- No uses ropa con mangas anchas y sueltas durante el encendido o el uso de la chimenea.
- Lleva zapatos cerrados y resistentes. Las sandalias no protegen del carbón caliente.
- Protégete de las chispas y de las salpicaduras de grasa caliente. Se recomienda llevar un delantal de barbacoa para proteger la ropa.
- Coloca siempre el cuenco de fuego en una superficie estable y nivelada protegida del viento.
- No intentes nunca comprobar si el recipiente del fuego, las cenizas o el carbón están calientes tocándolos.
- No elimines nunca las cenizas calientes o la madera aún incandescente. Hay riesgo de incendio. No elimines los restos de ceniza y carbón hasta que se hayan extinguido y enfriado por completo.
- ¡Nunca mojes las cenizas!
- Mantén la superficie de la parrilla libre de gases y líquidos inflamables (por ejemplo, combustible, alcohol, etc.) y otros materiales combustibles.
- Sigue las instrucciones de uso adjuntas a este dispositivo de encendido si enciendes la madera con un dispositivo de encendido eléctrico.
- Mantén los cables eléctricos alejados de las áreas calientes de la chimenea y de las áreas de alto tráfico de personas y objetos.
- El consumo de alcohol y/o de medicamentos recetados o no recetados puede perjudicar la capacidad del usuario para montar correctamente y manejar con seguridad el cuenco de fuego.
- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que sea supervisado por una persona responsable de la seguridad o que le instruya en el uso y el funcionamiento del dispositivo.
- Deje que el BOWL (incluida la rejilla de la parrilla del BOWL y/o la plancha del BOWL) arda durante al menos 30 minutos antes de asar en el BOWL por primera vez.
- El BOWL no está destinado a ser montado en caravanas, furgonetas y/o barcos.
- No utilices objetos afilados o puntiagudos para limpiar la bandeja del fuego o retirar la ceniza. De lo contrario, la superficie puede resultar dañada.
- No utilice limpiadores agresivos en la plancha ni en la semiesfera. De lo contrario, la superficie puede resultar dañada. Para las manchas difíciles, recomendamos utilizar el limpiador de parrillas «prowin Backofen und Grillrei- niger». Sigue las instrucciones del fabricante para una correcta utilización y manipulación.
- El cuenco de fuego debe limpiarse a fondo con regularidad.
- **¡ATENCIÓN!** Para la cantidad máxima de llenado de madera, carbón vegetal o briquetas de carbón vegetal, véase el punto 7 Datos técnicos.



Cualquier subproducto (químico/tóxico) producido durante el funcionamiento del cuenco de fuego puede causar daños a la salud, especialmente si se manipula de forma incorrecta o si se utilizan medios de encendido inadecuados. Estos pueden provocar cáncer, problemas de embarazo y otros daños consecuentes.

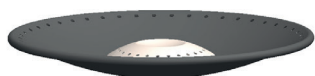
1. BOWL Cuenco de fuego

BOWL - El fuego en su forma más perfecta, con una multifuncionalidad electrizante: Para una reunión informal o en una fiesta relajada, el BOWL se puede usar en dos alturas completamente diferentes y, por tanto, se adapta de manera flexible al uso correspondiente. La semiesfera de acero esmaltado parece flotar en su claridad formal. El BOWL se puede colocar recto o mirando en la dirección que se desee, protegiendo las llamas del viento y reflejando efectivamente el calor resultante hacia adelante.

Al colocarse en una posición neutral, el BOWL se convierte en el lugar ideal para cocinar y asar gracias a su rejilla de parrilla y a su placa de hierro fundido. El cuenco ardiente extraíble, en el interior de la semiesfera, protege la superficie del exceso de calor, proporciona un suministro ideal de oxígeno al fuego y hace que la limpieza sea fácil y cómoda. Ambas variantes de la base, se componen de acero inoxidable de alta calidad y son totalmente estables gracias a sus tres patas. La base alta se puede plegar en una unidad compacta, lo que hace que BOWL sea muy sencillo de transportar y guardar.



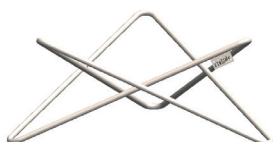
1.1 BOWL con base estelar



Brasero con una capa de esmalte negro mate



Cuenco de fuego con capa exterior de elegante esmalte negro mate



Base estelar de acero inoxidable de alta calidad

1.2 BOWL con trípode



2. Puesta en marcha y funcionamiento

- Retira con cuidado el BOWL del envase y comprueba que el contenido está completo y no tiene ningún daño. Si un componente está dañado, no lo uses y ponte en contacto con tu distribuidor.
- Retira todos los materiales de embalaje antes de montar el componente.
- Las superficies esmaltadas son sensibles a los impactos. Coloca con suavidad la semiesfera en el trípode o en la base estelar.
- El BOWL es muy fácil de montar, sigue las instrucciones de montaje de tu versión de BOWL.
- Coloca la semiesfera en posición horizontal o girada sobre la base estelar o el trípode abierto y coloca la bandeja de cocción en posición horizontal en la semiesfera. Para el BOWL con trípode, primero hay que atornillar los tres tubos individuales y luego desplegarlo. Si utilizas un trípode, asegúrate de que los tubos largos estén apoyados en el suelo.
- Asegúrate de que la superficie esté nivelada, sea resistente a la carga y sea ignífuga.
- Para el encendido, recomendamos en lugar de líquidos inflamables pastillas de encendido de barbacoa (de acuerdo con la normativa EN1860-3)
- Utiliza solo madera bien seca, la madera debe tener una humedad residual inferior al 20% para ser utilizada como leña.



No utilices ningún líquido, como gasolina, alcohol u otros medios líquidos comparables para la combustión. ¡Utiliza sólo dispositivos de encendido según la norma DIN EN 1860-3!) Para el encendido, recomendamos en lugar de líquidos inflamables pastillas de encendido de barbacoa (de acuerdo con la normativa EN1860-3)



Nunca pongas el líquido de encendido o la madera empapada con él sobre la madera caliente o tibia.



El cuenco de fuego y el combustible que hay en su interior se calientan mucho durante el funcionamiento, por lo que cualquier contacto con él puede provocar graves quemaduras. Utiliza guantes ignífugos (por ejemplo, guantes de barbacoa) y ropa adecuada.



Utiliza este cuenco de fuego únicamente a una distancia mínima de 3 m de materiales inflamables y sensibles al calor. Los materiales combustibles incluyen (pero no se limitan a) la madera, los suelos de madera tratada, las cubiertas de madera y los porches de madera.



Nunca enciendas el cuenco de fuego bajo techo, en refugios, etc. y mucho menos bajo techos inflamables, cabañas, etc.



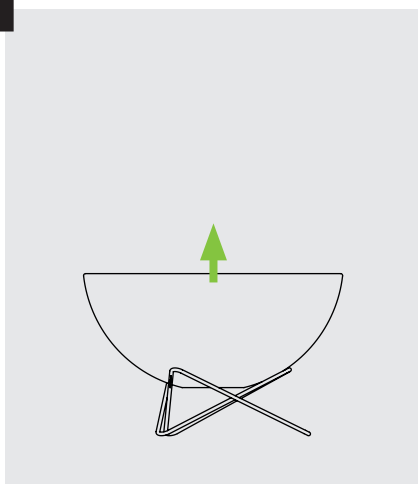
No utilices este cuenco de fuego si hace viento fuerte.

- Si es necesario, retira la ceniza o la suciedad acumulada en el recipiente del fuego (solo después de que se haya apagado completamente).

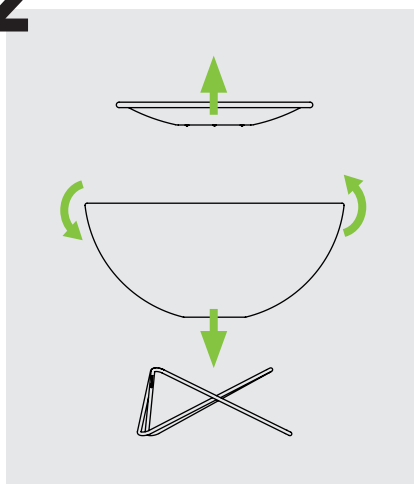
2.1 BOWL con base estelar pivotante

- Ten en cuenta las siguientes imágenes, si deseas utilizar el BOWL pivotante.
- No pasar de la posición inclinada a la recta – o viceversa, cuando el fuego ya esté encendido.
- Al colocar el pie de metal, asegúrate de que el lado más ancho de la base esté en el suelo. De este modo, el logotipo de hōfats podrá verse sin problemas.

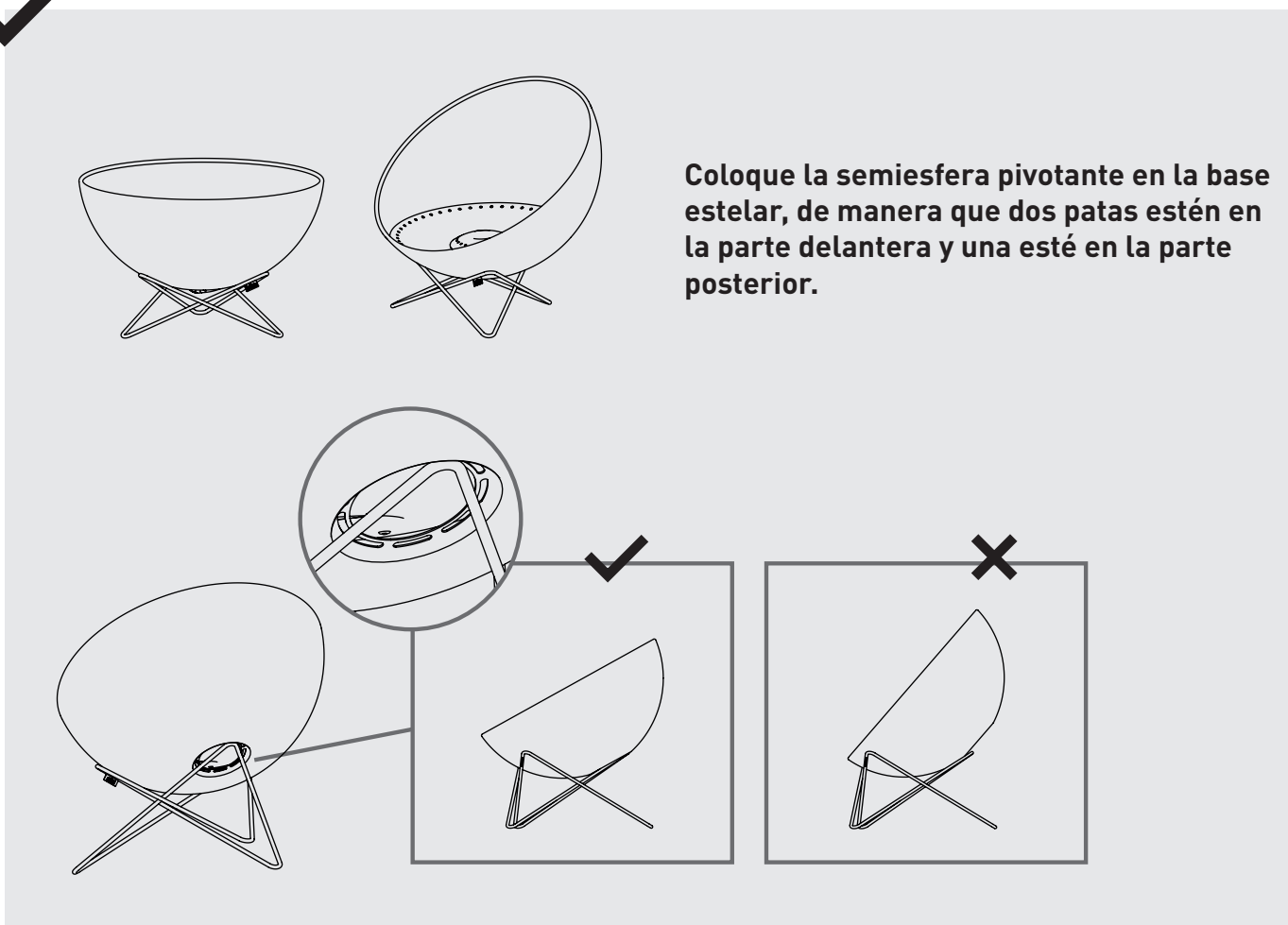
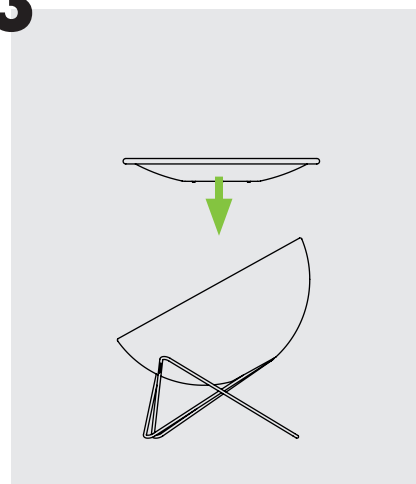
1



2



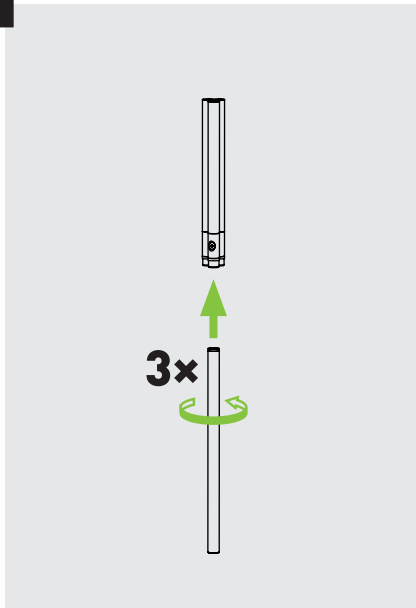
3



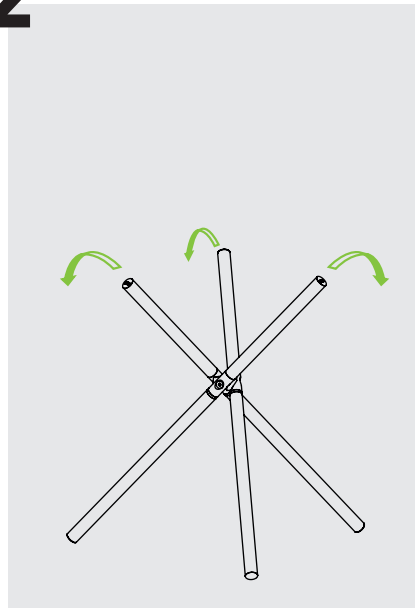
2.2 BOWL con trípode Montaje

- Ten en cuenta las siguientes imágenes al montar el BOWL con trípode
- No pasar de la posición inclinada a la recta – o viceversa, cuando el fuego ya esté encendido.
- ATENCIÓN: Los tubos para atornillar son más largos, estos deben apoyarse en el suelo.

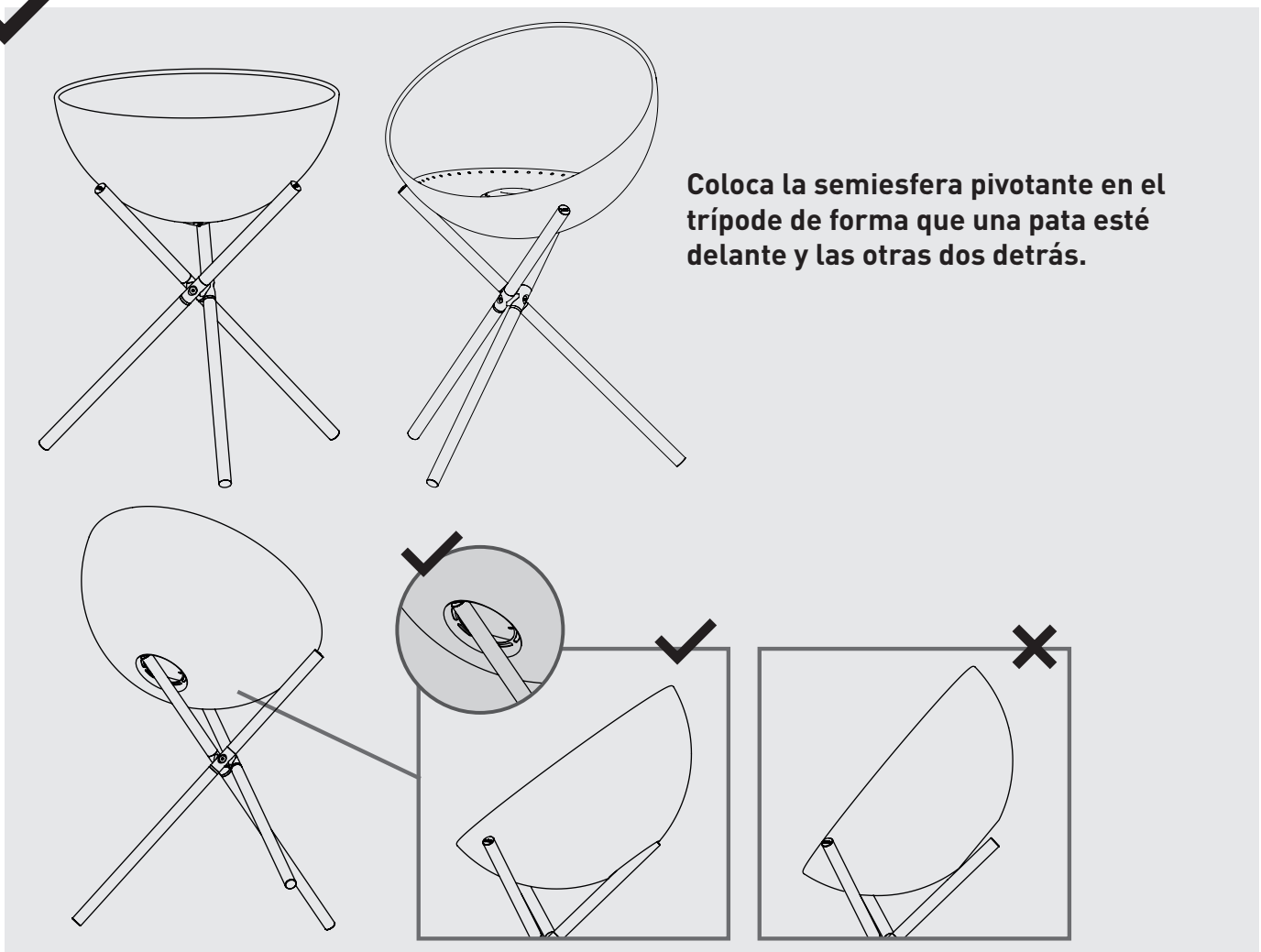
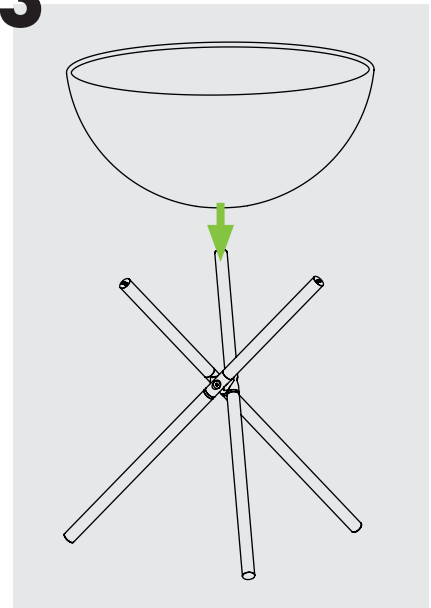
1



2



3



2.3 Encendido y combustión en el cuenco de fuego

- Construye una pirámide con pequeños trozos de madera.
- Utiliza solo madera bien seca, la madera debe tener una humedad residual inferior al 20 % para ser utilizada como leña.
- Coloca la chimenea de encendido de barbacoa en el centro de la pirámide y enciéndela. ¡Utiliza sólo dispositivos de encendido según la norma DIN EN 1860-3!
- Cuando los trozos de madera pequeños estén bien quemados, puedes añadir trozos de madera un poco más grandes.
- Coloca los trozos de madera exclusivamente en el recipiente del fuego. Asegúrate siempre de que los trozos de madera no sobresalgan del recipiente de fuego. Las piezas de madera no deben tocar la semiesfera.

- ⚠ Utiliza siempre guantes ignífugos (por ejemplo, guantes de barbacoa cuando añadas combustible.
- ⚠ Viste ropa adecuada. Las mangas anchas y sueltas pueden arder.
- ⚠ ¡ATENCIÓN! Para la cantidad máxima de llenado de madera, carbón vegetal o briquetas de carbón vegetal según la norma DIN EN 1860 -2 véase el punto 7 Datos técnicos.
- ⚠ Asegúrate siempre de que el fuego no sea demasiado grande. No dejes nunca el fuego y las brasas abiertas sin vigilancia.
- ⚠ Atención ¡peligro de muerte! No utilices alcohol o gasolina para encender o reencender. Utiliza únicamente medios de encendido que cumplan la norma EN 1860-3.

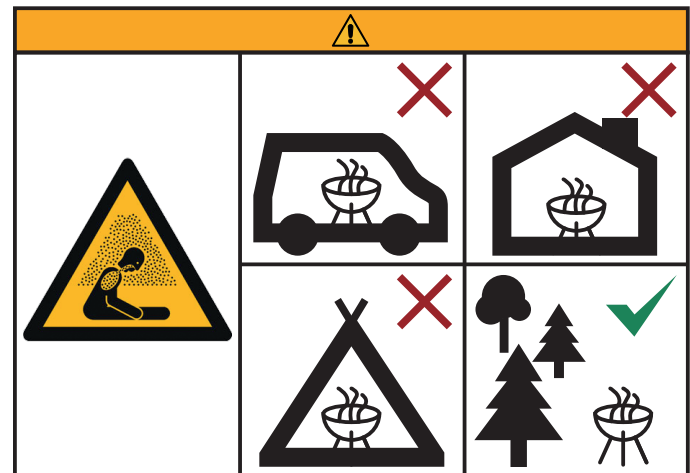
2.4 Apagado

- Recomendamos dejar que el BOWL se extinga completamente
- Tomará algún tiempo para que el BOWL se extinga completamente y se enfríe. ¡ATENCIÓN! No transportes el BOWL mientras la cubierta exterior y el cuerpo ardiente o el material para quemado aún estén calientes. Deja el BOWL al aire libre en un lugar bien ventilado hasta que se haya extinguido por completo
- Nunca extingas el BOWL con agua ni viertas agua sobre las partes calientes para enfriar el BOWL. Esto provocaría tensiones en el esmalte y puede estallar.
- ⚠ **IMPORTANTE** Supervisar el BOWL hasta que esté completamente frío. Los niños y las mascotas nunca deben estar cerca de la chimenea sin supervisión de un adulto.

3. BOWL como barbacoa

- ⚠ Utiliza siempre guantes ignífugos (por ejemplo, guantes de barbacoa cuando cocines en el BOWL.
- ⚠ Viste ropa adecuada. Las mangas anchas y sueltas pueden arder.
- ⚠ **¡ATENCIÓN! La barbacoa se calienta mucho y no debe moverse durante el funcionamiento.**

- ⚠ **No utilizar en habitaciones cerradas.**
- ⚠ **¡ATENCIÓN! No utilices alcohol o gasolina para encender o reencender. Utiliza únicamente medios de encendido que cumplan la norma EN 1860-3.**
- ⚠ El BOWL debe colocarse en una superficie plana, segura e ignífuga
- ⚠ ¡ATENCIÓN! Mantén los niños y mascotas alejados del fuego.




- Para poder utilizar el BOWL como barbacoa, te ofrecemos los accesorios adecuados
- Calienta el BOWL, junto con la rejilla de la parrilla y o la plancha antes del primer uso durante un mínimo de 30 minutos antes de su primer uso, con el fin de eliminar de forma segura cualquier residuo de producción.
- No es posible cocinar en posición inclinada. La semiesfera y la bandeja deberán estar colocadas de forma horizontal.
- Rejilla de barbacoa y plancha de hierro fundido no incluidas

3.1 Encender el BOWL como barbacoa


- ⚠ Para el uso del BOWL como barbacoa solo se puede utilizar carbón vegetal o briquetas de carbón vegetal según la norma DIN EN 1860 -2.
- ⚠ Para la cantidad máxima de llenado de madera, carbón vegetal o briquetas de carbón vegetal, véase el punto 7 Datos técnicos.
- ⚠ **No utilices la barbacoa en espacios cerrados y/o habitables, por ejemplo, edificios, tiendas de campaña, caravanas, casas móviles, barcos. La intoxicación por monóxido de carbono supone un peligro de muerte**

- Para encender el carbón o las briquetas de carbón, lo mejor es utilizar una chimenea de encendido comercial.
- Coloca la chimenea de encendido de barbacoa en el centro de la pirámide y enciéndela. ¡Utiliza sólo dispositivos de encendido según la norma DIN EN 1860-3!
- Ahora coloca la chimenea llena en el centro del cubo de encendido de la barbacoa.
- Deja que el carbón se queme durante unos 30 minutos hasta que brille uniformemente y esté rodeado de una capa blanca de ceniza.

A continuación, vierte el carbón en el cajón de la ceniza, y solo entonces empieza a cocinar. Utiliza siempre guantes ignífugos para hacerlo.


 Peligro de quemaduras debido a las superficies calientes y a las chispas que saltan

- Utiliza la chimenea de encendido como se describe en las respectivas instrucciones de uso.

 No coloques alimentos en la parrilla hasta que el combustible esté cubierto con una capa de ceniza.

3.2 Rejilla de barbacoa




 Es imprescindible respetar las indicaciones de seguridad de los puntos 3 y 3.1.

- El BOWL se puede usar como barbacoa con la ayuda de una parrilla de dos piezas
- Las dos mitades se colocan sobre las barras de manera independientemente en el recipiente
- Al asar, para rellenar o colocar madera o carbón, las parrillas se pueden retirar o plegar de manera muy sencilla.

3.3 Plancha de hierro fundido




 Es imprescindible respetar las indicaciones de seguridad de los puntos 3 y 3.1.

- El BOWL se convierte en una plancha de barbacoa con la placa de hierro fundido esmaltado Cocinar a la plancha significa cocinar en una superficie caliente. Con la plancha de hierro fundido puedes asar sin que la grasa gotee en las brasas, lo que permite asar de forma saludable.
- La placa se coloca sobre su geometría en el cuenco de fuego

- También se pueden usar dos mitades para obtener un anillo de parrilla completo
- El orificio en la parte inferior de la semiesfera garantiza un suministro de aire adecuado. Las briquetas de carbón se pueden añadir a través del orificio situado en el centro de las placas de hierro fundido.

3.4 Combinación de parrilla y plancha





 Es imprescindible respetar las indicaciones de seguridad de los puntos 3 y 3.1.

- También puedes elegir una combinación de ambas variantes En una mitad se puede asar a la parrilla de manera clásica sobre una rejilla y en la otra mitad con la plancha de hierro fundido Así hay para todos los gustos.

4. Mantenimiento, limpieza y almacenaje

El cuenco de fuego está hecho de materiales de alta calidad. Para limpiar y mantener las superficies, ten en cuenta las siguientes instrucciones:

-  Permite que el cuenco se enfríe completamente antes de limpiar.
-  Asegúrate de que la ceniza ya no contenga brasas. Deja que la ceniza y los restos se enfríen durante el tiempo suficiente.

- No utilices disolventes fuertes o abrasivos o estropajos, ya que atacarán las superficies y dejarán arañazos.
- Para la limpieza del cuenco de fuego BOWL recomendamos el limpiador pro- WIN BACKOVE & GRILL CLEANER. Respeta siempre las instrucciones de aplicación y seguridad que figuran en la etiqueta del producto antes de utilizarlo. Si tiene más preguntas, no dudes en ponerte en contacto con tu asesor proWIN o visite www.prowin.net.
- Utiliza únicamente piezas de repuesto originales de höfats para sustituir cualquier pieza defectuosa o dañada del producto.
- Agarra el recipiente para el fuego por la cúpula de acero inoxidable situada en el centro del recipiente y retírala levantándola hacia arriba.
- Vacía la ceniza fría. Es muy importante que retires la ceniza del cuenco antes de que la humedad se combine con la ceniza fría. La ceniza es salada y cuando está húmeda atacará el interior del cuenco. Conforme pasan los años el cuenco puede dañarse con el óxido.
- Retira los depósitos sueltos con una esponja húmeda. Usa un paño suave y limpio para el secado. No rayes la superficie

durante el la limpieza en seco.

- Limpia la parrilla con un detergente suave y agua. Enjuaga bien con agua limpia y seca las superficies.
- Almacena el cuenco de fuego en un lugar seco y bien ventilado.

Si sigues estos consejos, disfrutarás de tu BOWL durante muchos años.

5. Garantía

Todos los productos de höfats pasan por muchas etapas de planificación y pruebas desde su desarrollo hasta su producción en serie. En la fabricación y el montaje, solo se utilizan materiales y materias primas de alta calidad, así como métodos para garantizar una calidad de vanguardia. Solo de esta manera podemos garantizar que los clientes reciban la calidad esperada y que los productos les den muchos años de disfrute. Si, contrariamente a lo esperado, un artículo no cumple con los requisitos antes mencionados, se aplican los siguientes períodos de garantía:

2 años

El requisito previo para esto es que el artículo sea montado y utilizado de acuerdo con las instrucciones adjuntas. höfats puede solicitar si así lo desea un comprobante o recibo de compra (por lo tanto, mantenga la factura o el recibo en buen estado).

La garantía limitada se aplica solo a la reparación o reemplazo de componentes que se encuentren defectuosos debido al uso normal. En caso de que höfats confirme que el estado es defectuoso y acepta la reclamación, reparará o reemplazará la pieza o piezas afectadas. En caso de tener que enviar una pieza defectuosa los cargos por envío a höfats deberán abonarse por adelantado, permitiendo así que höfats le devuelva la pieza reparada o nueva sin cargo alguno.

Esta garantía limitada no cubre fallas ni errores de funcionamiento derivadas de un accidente, uso incorrecto, mal uso, alteración, mala aplicación del dispositivo, fuerza mayor, daños intencionados, montaje incorrecto, o en caso de un mantenimiento o servicio que pudiera resultar inadecuado. Además, la garantía quedará anulada si no se realiza con regularidad los trabajos normal de mantenimiento y limpieza. Tampoco está cubierto por la presente garantía el deterioro del dispositivo o los daños debidos a condiciones climáticas extremas, como granizo, terremotos o tormentas, así como a los cambios

de color provocados por la exposición a la luz solar directa o al contacto con productos químicos. Las garantías implícitas y aplicables de comercialización y adecuación se limitan a los períodos de garantía establecidos en la presente garantía expresamente limitada. Algunas jurisdicciones no permiten tales limitaciones en la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que dicha limitación no se aplique a su persona. höfats no asume ninguna responsabilidad por daños especiales, indirectos o consecuentes. Algunas jurisdicciones no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo que esta limitación o exclusión puede no aplicarse a usted.

No se aceptará ninguna responsabilidad por los daños causados por la aplicación y el uso de los productos höfats a otros productos de terceros debido a un funcionamiento o montaje inadecuado o, por ejemplo, debido a un percance.

höfats no autoriza a ninguna persona o empresa a asumir en su nombre ninguna obligación o responsabilidad relativa a la venta, instalación, uso, desmantelamiento, devolución o uso de sus productos. Tales descripciones no son obligatorias para höfats.

6. Eliminación

Tu nuevo dispositivo quedó protegido por el embalaje cuando se le envió. Todos los materiales utilizados son respetuosos con el medio ambiente y reciclables. Por favor, desecha el embalaje de una manera respetuosa con el medio ambiente. Puedes obtener información sobre las actuales medidas de eliminación en su distribuidor local o a través de su instalación de eliminación de desechos municipales.



No dejes el embalaje y sus respectivas partes al alcance de los niños.



Peligro de asfixia por láminas y otros materiales de embalaje.

Un dispositivo viejo no es un desperdicio sin valor. Se pueden recuperar valiosas materias primas mediante una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Pregunta sobre las posibilidades de una eliminación adecuada y respetuosa con el medio ambiente del dispositivo en la administración de su ciudad o municipio.

7. Datos técnicos

	BOWL 57 Cuenco de fuego con base estelar	BOWL 57 Cuenco de fuego con trípode	BOWL 70 Cuenco de fuego con base de hierro	BOWL 70 Cuenco de fuego con trípode
Art. N.º	00249	00250	00257	00258
Máxima cantidad de llenado de combustible	3 kg	3 kg	5 kg	5 kg
Combustible	Leña, carbón vegetal según DIN EN 1860-2, briquetas de carbón vegetal según DIN EN 1860-2	Leña, carbón vegetal según DIN EN 1860-2, briquetas de carbón vegetal según DIN EN 1860-2	Leña, carbón vegetal según DIN EN 1860-2, briquetas de carbón vegetal según DIN EN 1860-2	Leña, carbón vegetal según DIN EN 1860-2, briquetas de carbón vegetal según DIN EN 1860-2
Medidas	Ø 57 cm, altura 41 cm	Ø 57 cm, altura 74 cm	Ø 70 cm, altura 48 cm	Ø 70 cm, altura 85 cm
Peso:	aprox. 7,3 kg	aprox. 8,5 kg	aprox. 12,5 kg	aprox. 14,5 kg
Distancia de seguridad mínima	3 metros	3 metros	5 metros	5 metros

Gentile Cliente höfats,

grazie per aver scelto il braciere BOWL di alta qualità. Un'ottima scelta - un prodotto di qualità altamente funzionale e durevole. Per essere certo/a di usufruire di BOWL a lungo, la preghiamo di leggere le seguenti informazioni sul prodotto, le indicazioni per l'uso e la cura ottimali e le raccomandazioni di sicurezza.

Le auguriamo tanto divertimento e tanti bei momenti con il braciere BOWL. Cari saluti dall'Algovia!
Il suo team höfats

CONTENUTO:

Importanti istruzioni di sicurezza	53
1. Braciere BOWL	55
1.1 Ciotola con base stellare	55
1.2 Ciotola con tre gambe	56
2. Messa in servizio e funzionamento	56
2.1 BOWL con base stellare	57
2.2 BOWL con tre gambe	58
2.3 Accensione e alimentazione	59
2.4 Spegnimento	59
3. Grigliare con BOWL	59
3.1 Accendere BOWL per utilizzo come barbecue	59
3.2 Griglia per barbecue	60
3.3 Piastra pressofusa	60
3.4 Combinazione di griglia e piastra pressofusa	60
4. Manutenzione, pulizia e stoccaggio	60
5. Garanzia	61
6. Smaltimento	61
7. Dati Tecnici	61

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Si prega di leggere attentamente e completamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il braciere. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro, in modo da poter consultare i dettagli in qualsiasi momento. Tutte le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere rispettate senza variazioni.



Attenzione Pericolo! Se trova questo simbolo all'interno delle istruzioni per l'uso, la preghiamo e la invitiamo a prestare particolare attenzione.



Fare attenzione alle superfici calde! Pericolo di ustioni da contatto con superfici calde. Indossare sempre guanti protettivi!

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni di sicurezza e delle misure precauzionali può provocare gravi lesioni o danni materiali causati da incendi o esplosioni.

Attenzione! Destinazione d'uso:

Il dispositivo è inteso come braciere da utilizzare su superfici piane, stabili e ignifughe (es. pavimentazione in calcestruzzo, ecc.) È adatto solo per uso esterno ed è destinato esclusivamente all'uso privato.

Utilizzi il prodotto solo come descritto nel presente manuale d'uso. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può causare danni materiali o persino lesioni personali.

Il fabbricante non assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

ATTENZIONE! TENERE SEMPRE IL BRACIERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!



CONTROLLARE SEMPRE IL BRACIERE QUANDO LO SI USA - NON LASCIARLO MAI INCUSTODITO!

Utilizzare il braciere BOWL solo nel modo descritto



Quando si utilizza un braciere, aumenta il rischio di incendio. Tenere a portata di mano un estintore, qualora dovesse verificarsi un incidente.



ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE! Non utilizzare alcol, benzina o altri liquidi altamente infiammabili per

l'accensione o la riaccensione del braciere. Utilizzare solo mezzi di accensione conformi alla norma EN 1860-3.



Non versare liquido di accensione o mettere legna imbevuta di liquido di accensione su legna ardente, calda o tiepida. Al momento dell'accensione possono prodursi punti di infiammabilità e deflagrazioni esplosive che possono causare lesioni potenzialmente mortali. Sigillare il liquido di accensione dopo l'uso e posizionarlo a distanza di sicurezza dal braciere.



ATTENZIONE! I bambini e gli animali domestici non devono mai stazionare incustoditi intorno al braciere caldo. Prestare particolare attenzione durante l'accensione, il funzionamento e il raffreddamento.



ATTENZIONE! Il braciere diventa molto caldo e non deve mai essere spostato durante il funzionamento.

ALTRE AVVERTENZE DI PERICOLO IMPORTANTI



Non utilizzare questa ciotola per il fuoco in ambienti chiusi, poiché si possono formare fumi tossici che possono causare lesioni gravi o addirittura mortali.



Utilizzare il braciere solo all'aperto e in una zona ben arieggiata. Non utilizzare il braciere in garage, in un edificio, nei corridoi di collegamento tra edifici o in altri luoghi costruiti.



Non accendere mai il braciere sotto tetti, ripari, ecc. e neppure sotto tetti infiammabili, cabine, ecc.



Non utilizzare il braciere quando soffia vento forte.



Non trasportare il braciere durante il funzionamento o mentre il braciere o il combustibile sono caldi.



Utilizzare il braciere solo a una distanza minima di 3 m da materiali infiammabili e sensibili al calore. I materiali combustibili includono (ma non sono limitati a) legno, pavimenti in legno trattato, ponti in legno e verande in legno.

- Procedere di conseguenza con cautela quando si maneggia il braciere. La legna incandescente e le parti del braciere diventano molto calde durante il funzionamento e possono generare fiamme. Non lasciare mai il braciere incustodito durante l'uso.
- Questo braciere diventa molto caldo e deve essere toccato solo con guanti da griglia e solo nelle aree necessarie per il funzionamento.
- Prima di eseguire qualsiasi spostamento, attendere che il braciere si raffreddi.
- Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Gli apparecchi o gli accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.
- Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per danni

causati da uso improprio, negligente o non conforme alle istruzioni d'uso.

- Il fabbricante non assume alcuna responsabilità per danni che si verificano durante l'utilizzo del dispositivo o per reclami da parte di terzi.
- Solo per uso privato!
- Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e le disposizioni vigenti nell'Unione Europea. In caso di utilizzo all'estero, si attenga alle direttive e alle leggi specifiche dei singoli Paesi!
- Rispettare sempre le norme nazionali e internazionali vigenti in materia di sicurezza, salute e lavoro.
- L'ambiente immediatamente circostante deve essere privo di sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- I giovani di età inferiore ai 18 anni e gli utenti che non hanno sufficiente familiarità con il funzionamento del braciere non possono utilizzarlo.
- Lavorare sempre con cura e solo in buone condizioni fisiche e mentali chiare: Affaticamento, malattia, consumo di alcol, farmaci e l'influenza di droghe sono fattori scatenanti che non consentono più di utilizzare normalmente il dispositivo.
- Il braciere può essere installato all'interno dell'abitazione solo con funzione decorativa. Non è consentito l'uso in interni.
- Non lasciare mai fuoco aperto e braci incustoditi. Rischio di lesioni e incendio.
- Tenere a portata di mano un secchio di sabbia o un estintore per spegnimento in caso di emergenza.
- Utilizzare solo legna ben essiccata, la legna deve avere un'umidità residua inferiore al 20% per poter essere utilizzata come prodotto da ardere.
- Sia premuroso nei confronti dei suoi vicini in modo che non vengano irritati dall'odore o dal fumo e che la loro proprietà sia in pericolo.
- Pulire il braciere solo quando il dispositivo si è completamente raffreddato.
- Indossare sempre guanti ignifughi (ad es. guanti da griglia) quando si aggiunge combustibile.
- Mettere sempre la legna nel braciere.
- Non indossare abiti con maniche larghe durante l'accensione o l'utilizzo del braciere.
- Indossare scarpe robuste e chiuse. I sandali non offrono alcuna protezione contro il carbone ardente.
- Proteggersi da scintille e schizzi di grasso bollente. Consigliamo di indossare un grembiule da barbecue per proteggere i propri vestiti.
- Posizionare sempre il braciere su una superficie piana e stabile, ben protetta dal vento.
- Non toccare mai il braciere, la cenere o il carbone per verificare se sono caldi.
- Non smaltire mai cenere calda o legna ancora incandescente. Ciò può provocare incendi. Non smaltire i residui di cenere e carbone fino a quando non si sono completamente spenti e si sono raffreddati.
- Non aspirare mai la cenere!
- Mantenere la superficie del grill libera da gas e liquidi infiammabili (ad es. carburante, alcol, ecc.) e altri materiali combustibili.
- Seguire le istruzioni per l'uso allegate al dispositivo di accensione in caso di accensione della legna con un dispositivo elettrico di accensione.
- Tenere i cavi elettrici lontani dalle superfici calde del braciere e dalle zone molto frequentate.
- L'assunzione di alcol e/o farmaci soggetti o meno a prescrizione medica può compromettere la capacità dell'utente di assemblare e utilizzare correttamente il braciere in piena sicurezza.
- Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e con mancanza di esperienza e/o competenze, a meno che non siano sorvegliate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza nell'uso di questo apparecchio.
- Lasciare che BOWL (compresa la griglia e/o la piastra BOWL) bruci per almeno 30 minuti prima di grigliare su BOWL per la prima volta.
- BOWL non è destinato all'installazione in caravan, camper e/o barche.
- Non utilizzare oggetti appuntiti per pulire il braciere o rimuovere la cenere. Tali oggetti possono danneggiare la superficie.
- Non utilizzare detergenti aggressivi sul braciere o sulla semisfera. Tali oggetti possono danneggiare la superficie. In presenza di macchie ostinate si consiglia di utilizzare il detergente per grill "prowin Backofen und Grillreiger". Osservare le istruzioni del fabbricante per una corretta applicazione e manipolazione.
- Il braciere deve essere pulito accuratamente e con frequenza regolare.
- **ATTENZIONE!** Per la quantità massima di bricchette di legno, carbone di legna o carbone, consultare il punto 7 "Dati tecnici".



Qualsiasi sottoprodotto (chimico/tossico) generato durante il funzionamento del braciere può causare danni alla salute, soprattutto se maneggiato in modo errato o se vengono utilizzati mezzi di accensione non appropriati. Tali sottoprodotti possono provocare tumori, problemi di gravidanza e altre complicazioni.

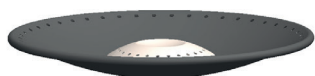
1. Braciere BOWL

BOWL - Il fuoco nella sua forma più perfetta, con una multifunzionalità stimolante: Che si tratti di un salotto informale o di un rilassato party in piedi, BOWL può essere utilizzato in due altezze completamente diverse e si adatta quindi in modo flessibile al rispettivo impiego. La semisfera in acciaio smaltato sembra fluttuare nella sua chiarezza formale. Per schermare le fiamme dal vento e riflettere efficacemente il calore risultante in avanti, BOWL può essere posizionato in verticale o rivolto in qualsiasi direzione.

Collocato in posizione neutra, BOWL diventa il luogo ideale per cucinare e grigliare grazie alla piastra in ghisa e alla griglia. Il braciere estraibile, all'interno della semisfera, protegge il sottosuolo da un eccessivo calore, consente un'ideale apporto di ossigeno al fuoco e rende facile e comoda la pulizia. Entrambe le versioni della base sono realizzate in acciaio inossidabile di alta qualità e sono totalmente stabili grazie alle loro tre gambe. La base alta può essere ripiegata in un'unità compatta, rendendo BOWL molto facile da trasportare e riporre.



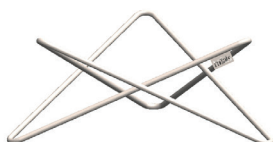
1.1 BOWL con base stellare



Ciotola ardente con uno strato di smalto nero opaco



Braciere con elegante smalto nero opaco



Base stellare in acciaio inossidabile di alta qualità

1.2 BOWL con treppiede



2. Messa in servizio e funzionamento

- Rimuovere con cautela BOWL dal contenitore e controllare che il contenuto sia completo e non abbia subito alcun danno. Nel caso in cui un componente risultasse danneggiato, non utilizzare l'articolo e contattare il rivenditore.
- Rimuovere tutti i materiali di imballo prima di procedere con il montaggio.
- Le superfici smaltate sono sensibili agli urti. Adagiare delicatamente la semisfera sul treppiede o sul piedino in filo metallico.
- BOWL è molto facile da montare, seguire le istruzioni di montaggio per la versione di BOWL che è stata acquistata.
- Posizionare la semisfera orizzontalmente o ruotata sul piedino in filo metallico o sul treppiede aperto quindi posizionare il braciere orizzontalmente sulla semisfera. Nel caso di BOWL con treppiede, i tre singoli tubi devono essere prima avvitati e poi dispiegati. In presenza di treppiede, verificare che i tubi dispiegati poggino perfettamente a terra.
- Verificare che il sottofondo sia perfettamente piano, stabile e ignifugo.
- Si consiglia di utilizzare cubetti accendifuoco disponibili in commercio (secondo EN1860-3), invece di liquidi per accensione.
- Utilizzare solo legna ben essiccata, la legna deve avere un'umidità residua inferiore al 20% per poter essere utilizzata come prodotto da ardere.



Per la combustione, non utilizzare liquidi quali benzina, alcool o altri liquidi equivalenti. (Utilizzare solo mezzi di accensione secondo la norma DIN EN 1860-3!) Si consiglia di utilizzare cubetti accendifuoco disponibili in commercio (secondo EN1860-3), invece di liquidi per accensione.



Non mettere mai liquido di accensione o legno imbevuto di esso sulla legna calda o ardente!



Il braciere e il combustibile al suo interno diventano molto caldi durante il funzionamento, quindi qualsiasi contatto con questi può provocare ustioni estremamente gravi. Indossare guanti ignifughi (ad es. guanti da griglia) e indumenti adeguati.



Utilizzare il braciere solo a una distanza minima di 3 m da materiali infiammabili e sensibili al calore. I materiali combustibili includono (ma non sono limitati a) legno, pavimenti in legno trattato, ponti in legno e verande in legno.



Non accendere mai il braciere sotto tetti, ripari, ecc. e neppure sotto tetti infiammabili, cabine, ecc.

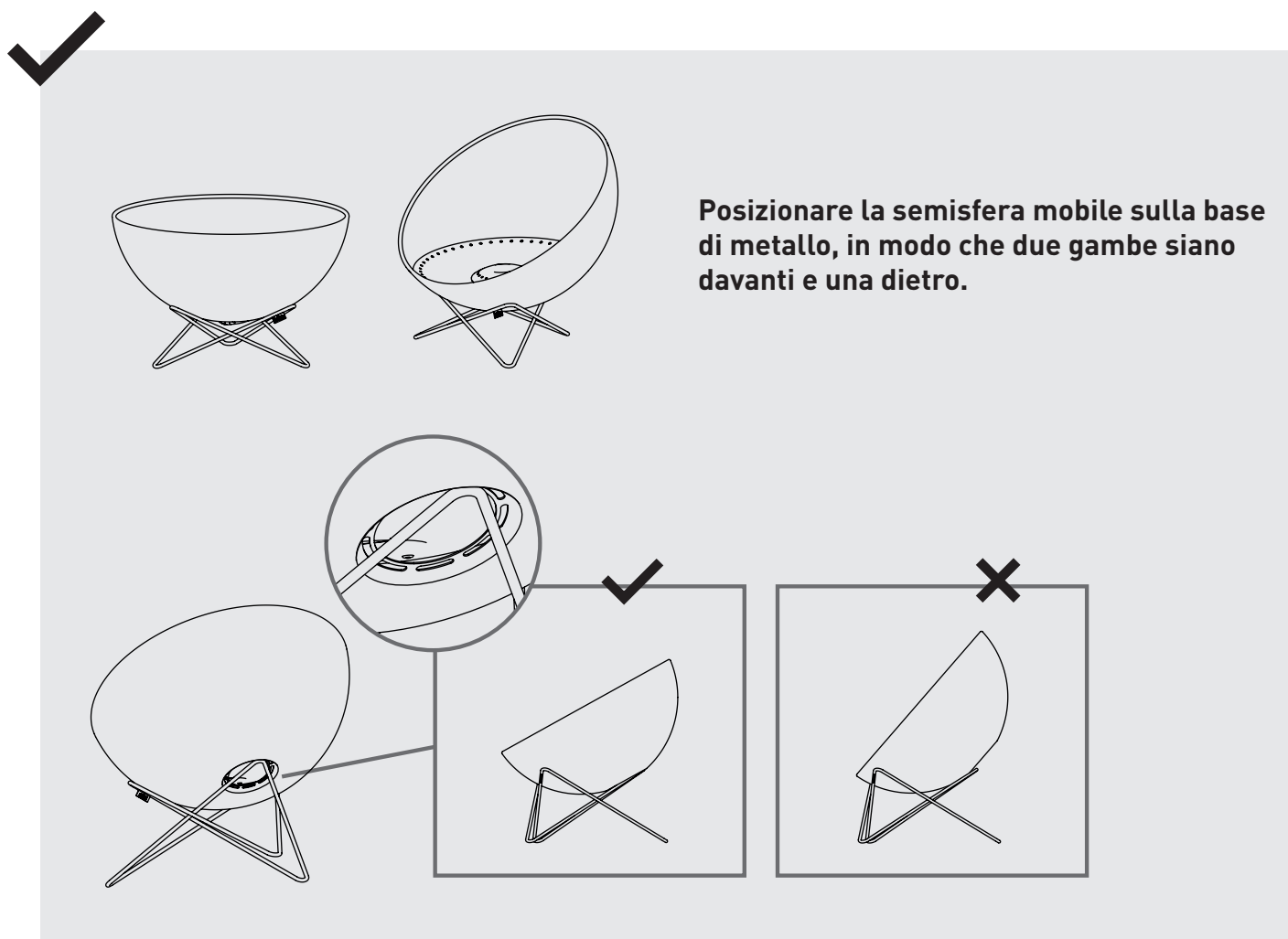
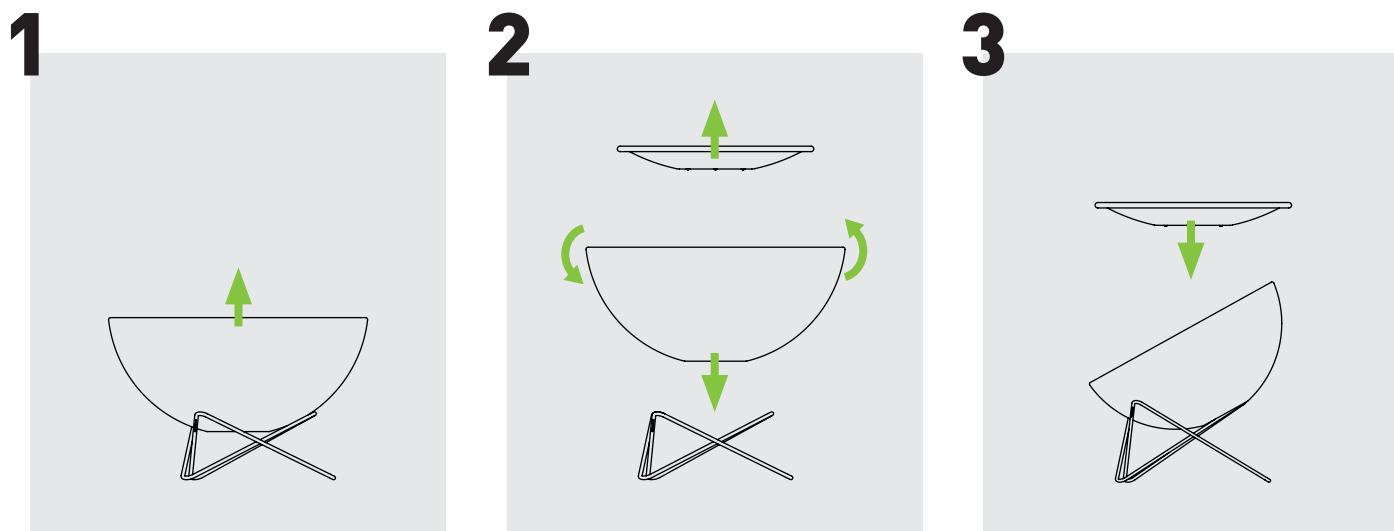


Non utilizzare il braciere quando soffia vento forte.

- Se necessario, rimuovere la cenere o lo sporco accumulati dal braciere (solo dopo che si è completamente spento).

2.1 BOWL con base stellare girevole

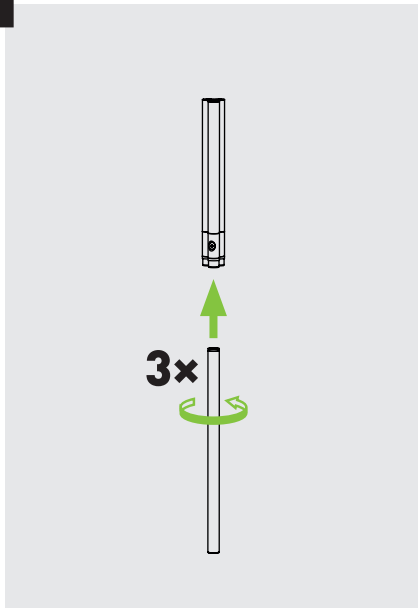
- Per l'utilizzo di BOWL con base girevole, ti prego di notare le immagini di seguito riprodotte.
- Non passare dalla posizione girata a quella dritta - o viceversa - quando il fuoco sta già bruciando.
- Quando si fissa il piedino in metallo, assicurarsi che il lato più largo della base sia a terra. In questo modo, il logo höfats può essere facilmente visto.



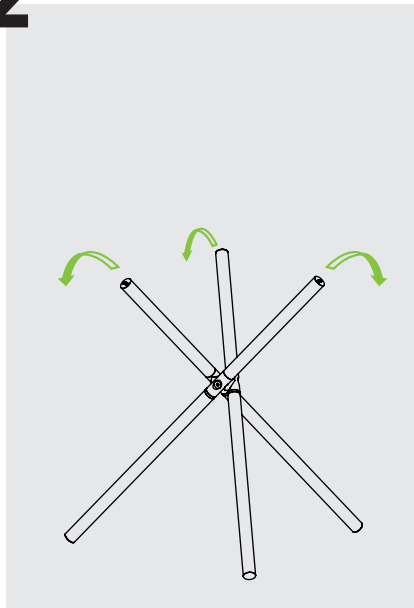
2.2 BOWL con treppiede Montaggio

- Per il montaggio di BOWL con treppiede, si prega di notare le immagini di seguito riprodotte.
- Non passare dalla posizione girata a quella dritta – o viceversa – quando il fuoco sta già bruciando.
- **ATTENZIONE:** I tubi da avvitare sono più lunghi e devono poggiare a terra.

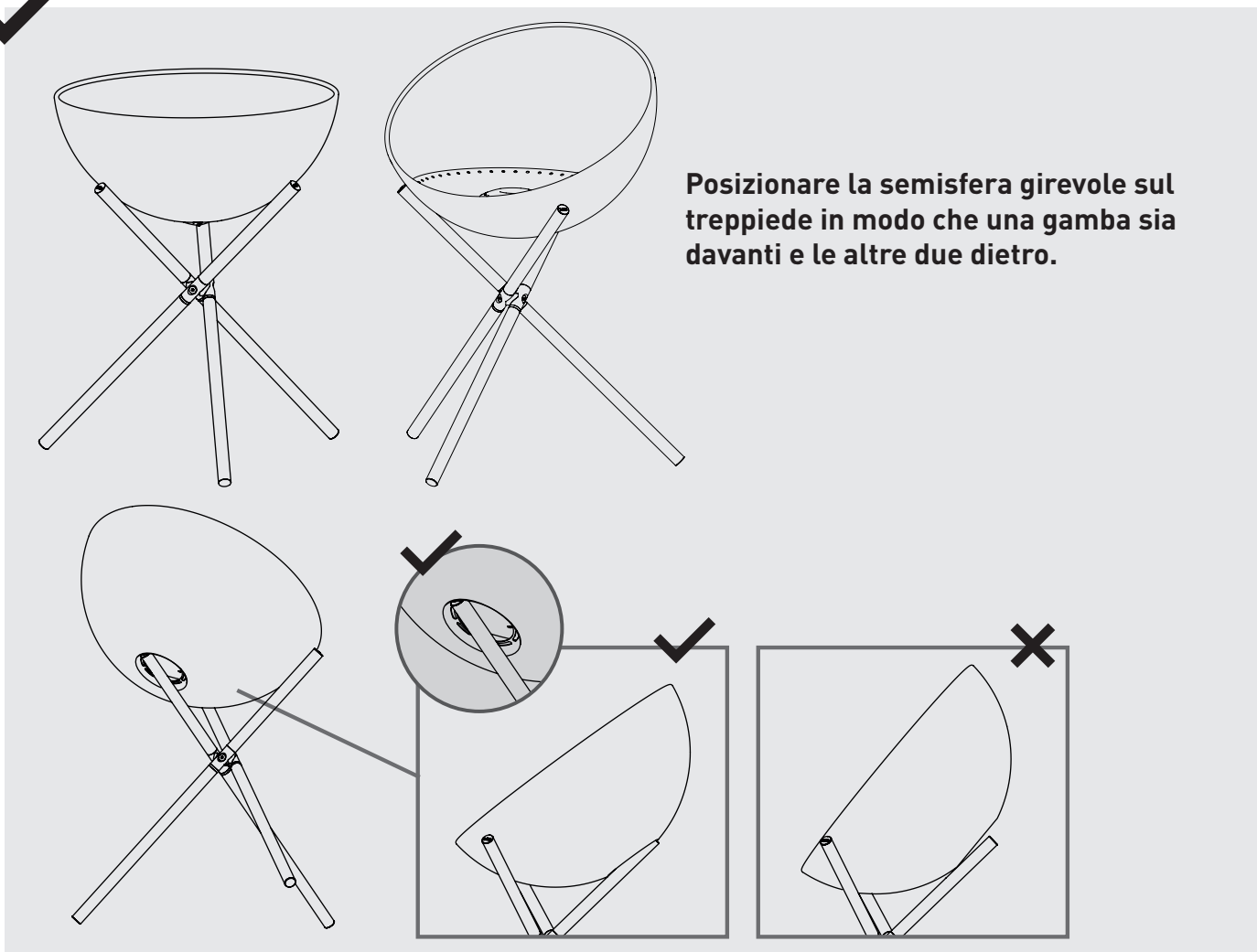
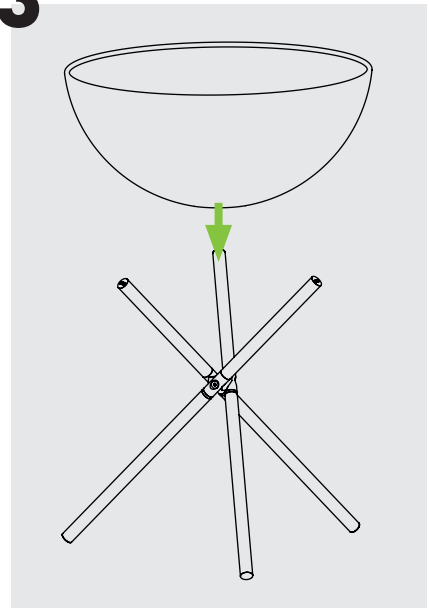
1



2



3



2.3 Accensione e combustione nel braciere

- Costruire una piramide con piccoli pezzi di legno.
- Utilizzare solo legna ben essiccata, la legna deve avere un'umidità residua inferiore al 20% per poter essere utilizzata come prodotto da ardere.
- Posizionare il caminetto ad accensione per barbecue al centro della piramide e accenderlo. (Utilizzare solo mezzi di accensione secondo la norma DIN EN 1860-3!)
- Quando i piccoli pezzi di legno sono ben bruciati, è possibile aggiungere pezzi di legno leggermente più grandi.
- Mettere i pezzi di legno esclusivamente nel braciere. Assicurarsi sempre che i pezzi di legno non sporgano dal braciere. I pezzi di legno non devono essere a contatto della semisfera.

- ⚠ Indossare sempre guanti ignifughi (ad es. guanti da griglia) quando si aggiunge combustibile.
- ⚠ Indossare indumenti appropriati. Le maniche lunghe e larghe prendono fuoco rapidamente!
- ⚠ **ATTENZIONE!** Per la quantità massima di bricchette di legno, carbone di legna o carbone secondo la norma DIN 1860-2 consultare il punto 7 dei "Dati tecnici".
- ⚠ Assicurarsi sempre che il fuoco non assuma proporzioni eccessivamente grandi. Non lasciare mai fuoco aperto e braci incustoditi.
- ⚠ **Attenzione, pericolo di morte!** Non utilizzare alcol o benzina per l'accensione o la riaccensione! Utilizzare solo mezzi di accensione conformi alla norma EN 1860-3.

2.4 Spegnimento

- Si consiglia di lasciare che il fuoco di BOWL si estingua completamente.
 - È necessaria una certa quantità di tempo prima che BOWL si spenga completamente e si raffreddi. **ATTENZIONE!** Non movimentare BOWL mentre la semisfera e il braciere o gli alimenti da cuocere sono ancora caldi. Lasciare BOWL all'aperto, in luogo ben ventilato, fino al completo spegnimento.
 - Non spegnere mai BOWL con acqua e non versare acqua sui componenti ancora caldi per raffreddarli. Il versamento di acqua genera tensioni nello smalto e questo può scoppiare.
- ⚠ **IMPORTANT!** Supervisionare BOWL fino a quando non è completamente freddo. I bambini e gli animali domestici non devono mai stazionare incustoditi intorno al braciere caldo.

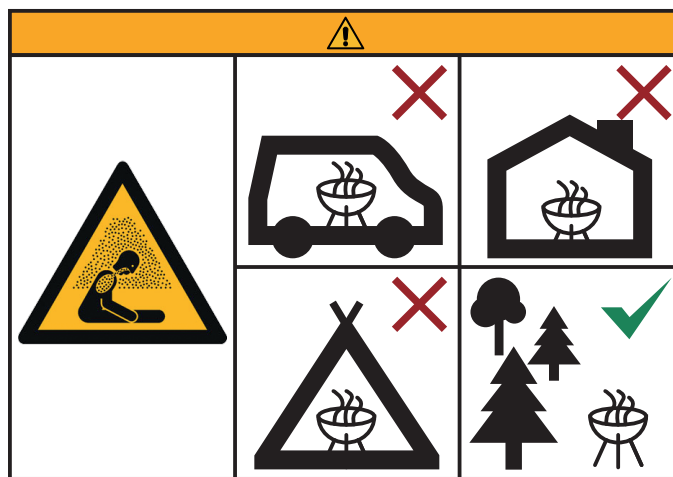
3. Utilizzo di BOWL come grill

- ⚠ Indossare sempre guanti ignifughi (ad es. guanti da griglia) quando si utilizza BOWL come grill
- ⚠ Indossare indumenti appropriati. Le maniche lunghe e larghe prendono fuoco rapidamente!
- ⚠ **ATTENZIONE! Il grill diventa molto caldo e non deve mai essere spostato durante il funzionamento**
- ⚠ **Non utilizzare in ambienti chiusi!**

⚠ **ATTENZIONE! Non utilizzare alcol o benzina per l'accensione o la riaccensione! Utilizzare solo mezzi di accensione conformi alla norma EN 1860-3.**

⚠ BOWL deve essere posizionato su una superficie perfettamente piana, sicura e ignifuga

⚠ **ATTENZIONE!** Tenere lontani bambini e animali domestici



- Offriamo gli accessori più appropriati per poter utilizzare BOWL come griglia.
- Prima di utilizzare BOWL per la prima volta, scaldarlo insieme al grill e/o alla piastra per almeno 30 minuti per rimuovere in sicurezza eventuali residui di produzione.
- Non è possibile grigliare in posizione ruotata. La semisfera e il braciere devono essere posizionati orizzontalmente.
- La griglia e la piastra in ghisa non sono incluse nella fornitura.

3.1 Accensione di BOWL per utilizzo come Grill

- ⚠ Per l'utilizzo di BOWL come barbecue, è possibile usare solo carbonella o bricchette di carbone di legna secondo DIN EN 1860-2.
 - ⚠ Per la quantità massima di legna, carbone di legna o bricchette di carbone di legna, consultare il punto 7 "Dati tecnici".
 - ⚠ **Non utilizzare il grill in locali chiusi e/o abitabili, ad es. all'interno di edifici, tende, roulotte, case mobili, barche. Sussiste pericolo di morte a causa di avvelenamento da monossido di carbonio**
 - Per accendere il carbone o le bricchette di carbone di legna, è meglio usare un camino disponibile in commercio
 - Posizionare il caminetto di accensione per grill al centro della piramide e accenderlo. (Utilizzare solo mezzi di accensione secondo la norma DIN EN 1860-3!)
 - Posizionare il caminetto pieno al centro del cubo di accensione del grill
 - Lasciare che il carbone bruci per circa 30 minuti finché arda uniformemente e sia circondato da uno strato bianco di cenere.
- Versare quindi il carbone nella cenere e solo allora iniziare a grigliare. Indossare sempre guanti ignifughi



Pericolo di ustioni da contatto con superfici calde e presenza di scintille.

- Utilizzare il caminetto di accensione come descritto nelle rispettive istruzioni per l'uso



Non mettere il cibo sulla griglia finché il combustibile non è coperto da uno strato di cenere!

3.2 Griglia per barbecue



È essenziale osservare le istruzioni di sicurezza ai punti 3 e 3.1

- BOWL può essere utilizzato come grill con il supporto delle due metà della griglia.
- Le due metà possono essere posizionate indipendentemente in BOWL tramite le apposite barre.
- Per riempire o posizionare legna o carbone durante la cottura, le griglie possono essere semplicemente rimosse o piegate.

3.3 Piastra pressofusa



È essenziale osservare le istruzioni di sicurezza ai punti 3 e 3.1

- Con la massiccia piastra in ghisa smaltata, BOWL diventa una "plancha" per grigliare. Plancha significa "grigliare come gli spagnoli", cioè arrostito su una superficie calda. La piastra in ghisa può essere utilizzata per grigliare senza che il grasso goccioli nella brace, consentendo così una sana grigliata.
- La piastra è posizionata nel braciere tramite la sua geometria.
- È possibile utilizzare anche due metà per ottenere un anello grill completo.
- Il foro nella parte inferiore della semisfera garantisce un

adeguato apporto d'aria. Le bricchette di carbone possono essere aggiunte attraverso il foro al centro delle piastre in ghisa.

3.4 Combinazione di griglia e piastra pressofusa



È essenziale osservare le istruzioni di sicurezza ai punti 3 e 3.1

- È anche possibile scegliere una combinazione di entrambe le varianti. Una metà può essere cotta nel modo tradizionale su una griglia e l'altra metà con la piastra in ghisa. Ce n'è per tutti i gusti

4. Manutenzione, pulizia e stoccaggio

Il braciere è realizzato con materiali di alta qualità. Per la pulizia e la manutenzione delle superfici, osservare le seguenti istruzioni:



Lasciar raffreddare completamente il braciere prima di pulirlo.



Assicurarsi che la cenere non contenga più braci. Lasciar raffreddare la cenere e rimanere sul posto abbastanza a lungo.

- Non utilizzare solventi aggressivi o abrasivi o pastiglie abrasive sul corpo principale in quanto attaccano le superfici e lasciano tracce di abrasione.
- Per la pulizia del braciere BOWL, consigliamo l'utilizzo del prodotto PRO-WIN OVEN & GRILL CLEANER. Prima dell'uso, osservare sempre le istruzioni per l'applicazione e la sicurezza presenti sull'etichetta del prodotto. Per qualsiasi ulteriore domanda, non esitare a contattare il proprio consulente proWIN o visitare www.prowin.net per ulteriori informazioni.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali Höfats per sostituire le parti difettose o danneggiate del prodotto.
- Afferrare il braciere per la cupola in acciaio inossidabile al centro e sollevarlo.
- Rimuovere tutta la cenere fredda. È molto importante rimuovere la cenere dal braciere prima che l'umidità si combini con la cenere fredda. La cenere è salata e, quando è umida, attacca l'interno del braciere. Il braciere può quindi essere danneggiato dalla ruggine col trascorrere del tempo.
- Rimuovere i residui sciolti con una spugna bagnata. Utilizzare un panno morbido e pulito per asciugare. Non graffiare la superficie durante l'asciugatura.
- Pulire la griglia con un detergente delicato e acqua.

Risciacquare abbondantemente con acqua pulita e asciugare le superfici.

- Conservare il braciere in un luogo asciutto e ben ventilato.

Seguendo questi suggerimenti, sarà possibile godersi il proprio BOWL per gli anni a venire.

5. Garanzia

Tutti i prodotti höfats, durante lo sviluppo la produzione in serie, passano attraverso molte fasi di progettazione e collaudo. Nella produzione e nel montaggio vengono utilizzati solo materiali e materie prime di alta qualità e i più moderni metodi di garanzia della qualità. Solo così possiamo essere sicuri che i clienti höfats ottengano la qualità attesa e che possano usufruire dei nostri prodotti a lungo. Se, contrariamente alle aspettative, un articolo non soddisfa questi requisiti, si applicano i seguenti periodi di garanzia:

2 anni

Il prerequisito per questo è che l'articolo sia stato assemblato e venga utilizzato secondo le istruzioni allegate. Höfats è libera di richiedere la prova di acquisto (conservare quindi la fattura o lo scontrino in un luogo sicuro).

La garanzia limitata si applica solo alla riparazione o alla sostituzione di componenti che si sono rivelati difettosi durante il normale utilizzo. Se höfats conferma il difetto e accetta il reclamo, provvederà gratuitamente alla riparazione o alla sostituzione dei componenti interessati. Qualora lei debba spedire un componente difettoso, le spese di spedizione a höfats devono essere compensate in anticipo in modo che höfats possa restituirle gratuitamente il pezzo riparato o nuovo.

La presente garanzia limitata non copre guasti o difficoltà di funzionamento dovuti a incidenti, abuso, uso improprio, alterazione, applicazione errata o forza maggiore danno intenzionale, montaggio improprio o manutenzione o servizio impropri. Inoltre, la garanzia decade se non vengono eseguiti regolarmente gli interventi di manutenzione e pulizia. La presente garanzia non copre eventuali deterioramenti o danni dovuti a condizioni atmosferiche estreme quali grandine, terremoti o uragani, né cambiamenti di colore dovuti all'esposizione diretta alla luce solare o al contatto con sostanze chimiche. Le garanzie

implicite e applicabili di commerciabilità e idoneità sono limitate ai periodi di garanzia stabiliti nella presente garanzia espressamente limitata. Alcune giurisdizioni non consentono tali limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, pertanto tale limitazione potrebbe non essere applicabile. höfats non assume alcuna responsabilità per danni particolari, indiretti o consequenziali. Alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o consequenziali, pertanto tale limitazione o esclusione potrebbe non essere applicabile.

höfats non assume alcuna responsabilità per danni ad altri prodotti, causati da uso improprio, montaggio o ad es. incidenti causati dall'uso di prodotti höfats.

höfats non autorizza alcuna persona o azienda ad assumere obblighi o responsabilità per suo conto in relazione alla vendita, all'installazione, all'uso, allo smontaggio, alla restituzione o all'impiego dei suoi prodotti. Tali descrizioni non sono vincolanti per höfats.

6. Smaltimento

Il nuovo dispositivo è protetto dall'imballaggio durante la spedizione. Tutti i materiali utilizzati sono ecologici e riciclabili. Si prega di collaborare e smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni sui metodi di smaltimento attuali, contattare il proprio rivenditore o il centro di smaltimento locale.



Tenere i bambini lontani dall'imballaggio e dalle sue parti.



Pericolo di soffocamento da pellicole e altri materiali d'imbollo.

I vecchi elettrodomestici non sono rifiuti inutili. Da uno smaltimento ecocompatibile possono essere recuperate materie prime preziose. Informarsi presso il proprio Comune sulle possibilità di uno smaltimento ecologico e appropriato dell'apparecchio.

7. Dati Tecnici

	BOWL 57 Braciere con base stellare	BOWL 57 Braciere con treppiede	BOWL 70 Braciere con base stellare	BOWL 70 Braciere con treppiede
Art. N°	00249	00250	00257	00258
Quantità massima di combustibile	3 kg	3 kg	5 kg	5 kg
Combustibile	Legna da ardere, carbone secondo norma DIN EN 1860-2, bricchetti di carbone secondo norma DIN EN 1860-2	Legna da ardere, carbone secondo norma DIN EN 1860-2, bricchetti di carbone secondo norma DIN EN 1860-2	Legna da ardere, carbone secondo norma DIN EN 1860-2, bricchetti di carbone secondo norma DIN EN 1860-2	Legna da ardere, carbone secondo norma DIN EN 1860-2, bricchetti di carbone secondo norma DIN EN 1860-2
Dimensioni	Ø 57 cm, altezza 41 cm	Ø 57 cm, altezza 74 cm	Ø 70 cm, altezza 48 cm	Ø 70 cm, altezza 85 cm
Peso	ca. 7,3 kg	ca. 8,5 kg	ca. 12,5 kg	ca. 14,5 kg
Distanza minima di sicurezza	3 metri	3 metri	5 metri	5 metri

Kära höfats-kund,

Tack för att du valt den högkvalitativa eldskålen BOWL. Ett bra val – du har bestämt dig för en mycket funktionell och hållbar kvalitetsprodukt. För att du ska kunna njuta av BOWL i många år, läs följande produktinformation, tips för optimal hantering och skötsel samt säkerhetsrekommendationer.

Vi önskar dig mycket nöje och glädje med din eldskål BOWL. Med vänliga hälsningar från Allgäu!
Ditt höfats-team

INNEHÅLL:

Viktiga säkerhetsanvisningar	63
1. BOWL eldskål	65
1.1 BOWL med stjärnbas	65
1.2 BOWL med trebensstativ	66
2. Idrifttagning och drift	66
2.1 BOWL med stjärnbas svängd	67
2.2 BOWL med trebensstativ montering	68
2.3 Tändning och eldning	69
2.4 Släcka	69
3. Grilla med BOWL	69
3.1 Tänd BOWL som grill	69
3.2 Grillgaller	70
3.3 Stekhäll	70
3.4 Kombination av grillgaller och stekhäll	70
4. Underhåll, rengöring och förvaring	70
5. Garanti	71
6. Avfallshantering	71
7. Tekniska specifikationer	71

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs igenom följande anvisningar noggrant och helt och hållet, innan du använder eldskålen. Förvara manualen på ett säkert ställe så att du kan läsa informationen i manualen när som helst. Alla specifikationer i denna manual måste följas oförändrade.



Varning, risk! Om du hittar det här tecknet i bruksanvisningen ber och uppmanar vi dig att vara extra försiktig.



Varning för heta ytor! Risk för brännskador på grund av heta ytor. Bär alltid skyddshandskar!

Om dessa säkerhetsanvisningar och försiktighetsåtgärder inte följs kan det uppstå allvarliga personskador eller egendomsskador till följd av brand eller explosion.

Varning! Avsedd användning:

Enheten är avsedd som eldskål på plana, stabila och brandsäkra underlag (t.ex. betongbeläggning etc.). Den är endast avsedd för utomhusbruk och endast för privat bruk.

Använd endast artikeln enligt beskrivningen i denna manual. All annan användning anses vara olämplig och kan leda till materiella skador eller till och med personskador.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av felaktig användning.

VARNING! HÅLL ALLTID ELDSKÅLEN BORTA FRÅN BARN!



ÖVERVAKA ALLTID ELDSKÅLEN NÄR DU ANVÄNDER DEN – LÄMNA DEN ALDRIG UTAN UPSIKT!

Använd endast BOWL eldskål enligt beskrivningen.



Det finns en ökad brandrisk vid användning av eldskål. Ha en brandsläckare redo vid olycka eller tillbud.



OBSERVERA LIVSFARA! Använd inte sprit, bensin eller andra lättantändliga vätskor för tändning eller återtändning! Använd endast tändhjälpmedel i enlighet med EN 1860-3!



Lägg inte tändvätska eller trä impregnerat med tändvätska på brinnande, hett eller varmt trä. Vid belysning kan blixtlågor och explosiva deflagrationer uppstå, vilket kan leda till livshotande personskador. Förslut tändvätskan efter användning och placera den på säkert avstånd från eldskålen.



OBS! Barn och husdjur ska aldrig befinna sig kring en het eldskål utan tillsyn. Var särskilt försiktig vid tändning, under drift och vid nedkylning.



OBS! Denna eldskål blir mycket varm och får inte flyttas under drift.

ÖVRIGA VIKTIGA RISKANGIVELSER



Använd inte denna eldskål inomhus, eftersom giftiga ångor kan bildas som kan orsaka allvarliga eller till och med dödliga skador.



Använd denna eldskål endast utomhus på en väl ventilerad plats. Använd inte eldskålen i ett garage, i en byggnad, i anslutande korridorer mellan byggnader eller i andra bebyggda områden



Använd aldrig eldskålen under tak, skydd etc., än mindre under brandfarliga tak, skydd etc.



Använd inte denna eldskål vid kraftig vind.



Transportera inte eldskålen under drift eller så länge eldskålen eller brännmaterialet är hett.



Använd denna eldskål endast på ett avstånd av minst 3 m från brandfarliga och värmekänsliga material. Exempel på brännbara material är (dock inte uteslutande) trä, behandlade trägol, träterrasser och träverandor.

- Var därefter försiktig när du hanterar eldskålen. Det glödande träet och delar av eldskålen blir mycket heta under drift och kan antända bränder. Lämna aldrig eldskålen utan uppsikt vid användning.
- Denna eldskål blir mycket varm och ska endast beröras med grillhandskar och endast på de ställen som är nödvändiga för användning.
- Vänta tills brännskålen har svalnat innan du transporterar den.
- Gör inga ändringar av produkten.
- Skadade enheter eller skadade tillbehör får inte längre användas.
- Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador orsakade av felaktig, slarvig eller icke avsedd användning.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår vid användning av enheten eller för klagomål från tredje part.
- Endast för privat användning!
- Bruksanvisningen är baserad på de standarder och den lagstiftning som gäller i Europeiska unionen. Följ även landsspecifika riktlinjer och lagar utomlands!

- Följ alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.
- Den omedelbara miljön måste vara fri från mycket lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Ungdomar under 18 år samt användare som inte är tillräckligt förtrogna med enhetens användning får inte använda enheten.
- Arbeta alltid med försiktighet och bara när du är i ett gott fysiskt och mentalt skick: Trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion, medicinering och påverkan av droger är oansvarigt, eftersom du då inte längre kan använda enheten säkert.
- Eldskålen får endast användas som dekoration om den står inomhus. Inomhusanvändning är inte tillåten.
- Lämna aldrig öppen eld och glöd utan uppsikt. Risk för personskador och brand.
- Ha en hink med sand eller en brandsläckare redo att användas i en nödsituation.
- Använd endast väl torkat trä, träet måste ha en återstående fuktighet på mindre än 20 % för att kunna användas som ved.
- Var hänsynsfull mot dina grannar så att de inte irriteras av lukt eller rök eller att deras egendom äventyras.
- Rengör eldstaden först när enheten har svalnat helt.
- Använd alltid brandsäkra handskar (t.ex. grillhandskar) när du lägger på bränsle.
- Lägg alltid virket i brännskålen.
- Bär inte kläder med lösa ärmar när du tänder eller använder eldskålen.
- Använd robusta skor utan öppna tår. Sandaler erbjuder inget skydd mot heta kolbitar.
- Skydda dig mot gnistor och heta fettstänk. Vi rekommenderar att du bär ett grillförkläde för att skydda dina kläder.
- Placera alltid eldskålen på en stabil, vindskyddad plan yta.
- Vidrör aldrig brännskålen, askan eller kolet för att se om de är varma.
- Kasta aldrig het aska eller trä som fortfarande glöder. Det finns risk för brand. Kassera inte asken och kolresterna förrän de har slocknat och svalnat helt.
- Dammsug aldrig upp aska!
- Håll grillytan fri från brandfarliga gaser och vätskor (t.ex. bränsle, alkohol, etc.) och från andra brandfarliga material.
- Följ bruksanvisningen som medföljer tändhjälpmedlet när du tänder träet med ett elektriskt tändhjälpmedel.
- Håll elektriska kablar borta från de heta ytorna på eldskålen från kraftigt frekventerade områden.
- Konsumtion av alkohol och/eller receptbelagda läkemedel eller receptfria läkemedel kan försämra användarens förmåga att montera och använda eldskålen ordentligt.
- Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, såvida de inte övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller fått instruktioner från henne om hur enheten används.
- Låt BOWL (inkl. BOWL grillgaller och/eller BOWL stekhäll) bränna i minst 30 minuter innan du grillar på BOWL första gången.
- BOWL är inte avsedd för installation i eller på husvagnar, husbilar och/eller båtar.
- Använd inga vassa eller spetsiga föremål för att rengöra brännskålen eller ta bort askan. Annars kan ytan skadas.
- Använd inte hårda rengöringsmedel på brännskålen eller på halvklotet. Annars kan ytan skadas. För envis smuts rekommenderar vi användning av grillrengöraren "prowin oven and grill cleaner". Följ tillverkarens anvisningar för korrekt användning och hantering.
- Eldskålen måste regelbundet rengöras ordentligt.
- **FARA!** För maximal kapacitet trä, kol eller kolbriketter, se punkt 7 Tekniska data.



(Kemiska/giftiga) biprodukter som uppstår under användning av eldskålen kan leda till hälsoskador, särskilt om de hanteras felaktigt eller om olämpliga tändhjälpmedel används. Dessa kan leda till cancer, graviditetsproblem och andra komplikationer.

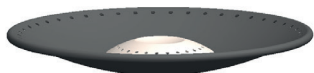
1. BOWL eldskål

BOWL – Eld i dess mest fullkomliga form, med imponerande multifunktionalitet: Oavsett om det handlar om ett ledigt loungeparty eller ett avslappnat mingelparty – kan användas i två helt olika höjder och anpassar sig därmed flexibelt till respektive användning. Det emaljerade halvklotet av stål verkar flyta i sin formella klarhet. I båda positionerna kan BOWL placeras rakt eller i en riktning, varigenom BOWL skyddar lågorna mot vinden och effektivt reflekterar värmen som uppstår framåt.

I neutralt läge blir BOWL den perfekta tillagnings- och grillzonen tack vare grillgaller och gjutplatta. Den avtagbara brännskålen inuti halvklotet skyddar underlaget från för mycket värme, gör att elden lätt kan försörjas med syre och gör rengöringen enkel och bekväm. Båda fotvarianterna, tillverkade av högkvalitativt rostfritt stål, står alltid på tre ben utan att vackla. Den höga foten kan vikas till en kompakt enhet, vilket gör BOWL enkel att transportera och förvara.



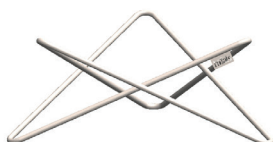
1.1 BOWL med stjärnbas



Askskål med mattsvart emalj

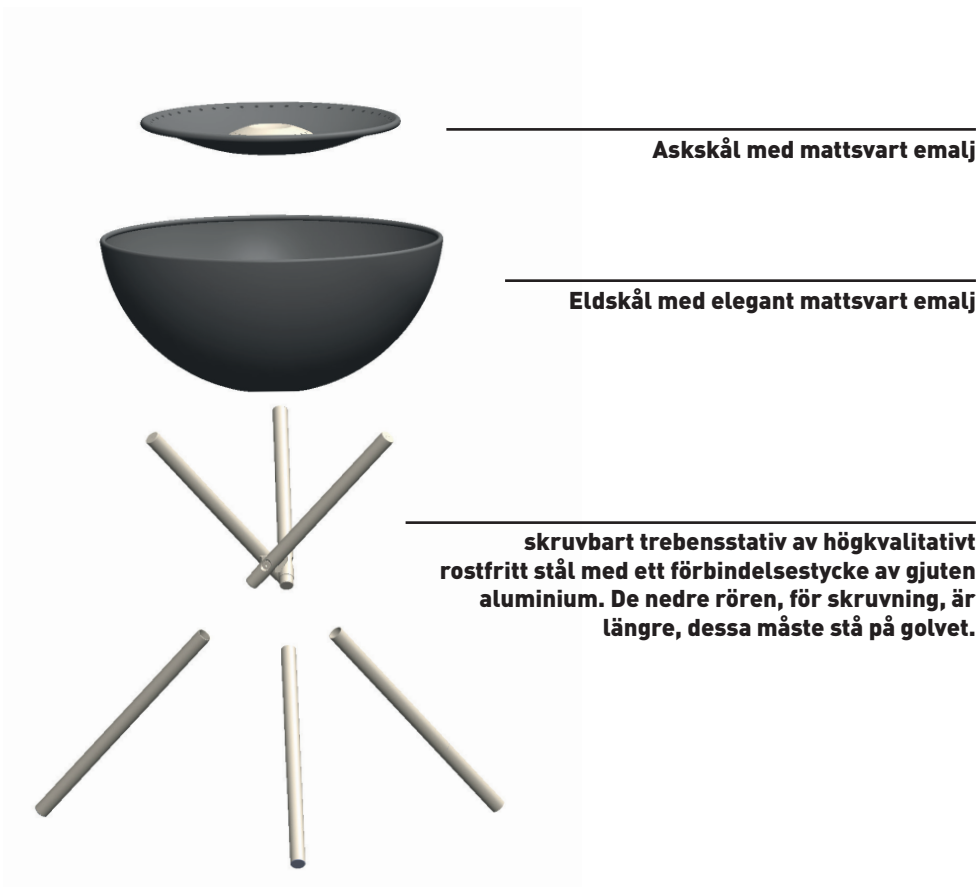


Eldskål med elegant mattsvart emalj



Stjärnbas av rostfritt stål av hög kvalitet

1.2 BOWL med trebensstativ



2. Idrifttagning och drift

- Ta försiktigt ut BOWL från förpackningen och kontrollera att innehållet är fullständigt eller om det är skadat. Om en komponent är skadad, använd inte artikeln utan kontakta din återförsäljare.
- Ta bort allt förpackningsmaterial innan montering.
- Emaljerade ytor är känsliga för stötar. Placera halvklotet försiktigt på trebensstativet respektive på stjärnbasen.
- BOWL är mycket enkel att montera, följ monteringsanvisningarna för din version av BOWL.
- Placera halvklotet horisontellt eller svängt på stjärnbasen eller det uppfällda trebensstativet och placera brännskålen horisontellt på halvklotet. När det gäller BOWL med trebensstativ måste de tre enskilda rören först skruvas på och sedan fällas ut. När det gäller trebensstativ, se till att de långa rören står på marken.
- Se till att underlaget är jämnt, stabilt och brandsäkert.
- Vi rekommenderar att du använder kommersiellt tillgängliga braständare (enligt EN1860-3) istället för tändvätska.
- Använd endast väl torkat trä, träet måste ha en återstående fuktighet på mindre än 20 % och kan användas som ved.



Använd inte vätskor som bensin, sprit eller liknande antändningsvätskor. (Använd endast tändmedel enligt DIN EN 1860-3!) Vi rekommenderar att du använder kommersiellt tillgängliga braständare (enligt EN 1860-3) istället för tändvätska.



Lägg aldrig antändningsvätska eller trä som dränkts med det på hett eller varmt trä!



Eldskålen och bränslat i den blir mycket heta under drift så att all kontakt med den kan leda till extremt svåra brännskador. Använd brandsäkra handskar (t.ex. grillhandskar) och lämpliga kläder.



Använd denna eldskål endast på ett avstånd av minst 3 m från brandfarliga och värmekänsliga material. Exempel på brännbara material är (dock inte uteslutande) trä, behandlade trägolv, träterrasser och träverandor.



Använd aldrig eldskålen under tak, skydd etc., än mindre under brandfarliga tak, skydd etc.



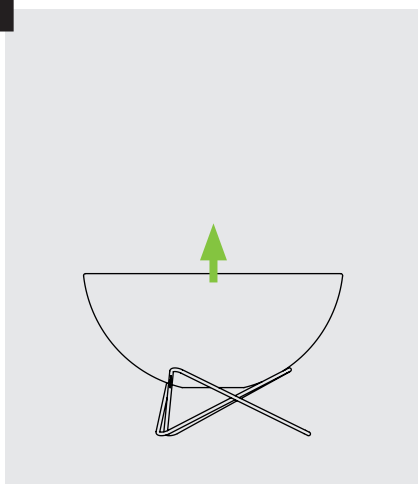
Använd inte denna eldskål vid kraftig vind.

- Avlägsna eventuellt ansamlad aska eller smuts från brännskålen (endast efter att elden har slocknat helt).

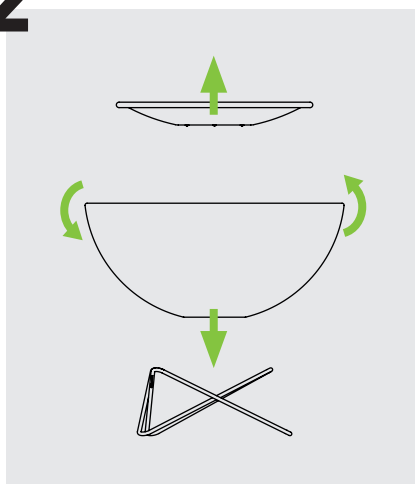
2.1 BOWL med stjärnbas svängd

- Observera följande bilder om du vill använda BOWL svängd.
- Växla inte från svängt till rakt läge – eller omvänt – när elden redan brinner.
- När du ställer in stjärnbasen, se till att den bredare sidan av foten står på marken. höfats-logotypen kan då läsas normalt av tittaren.

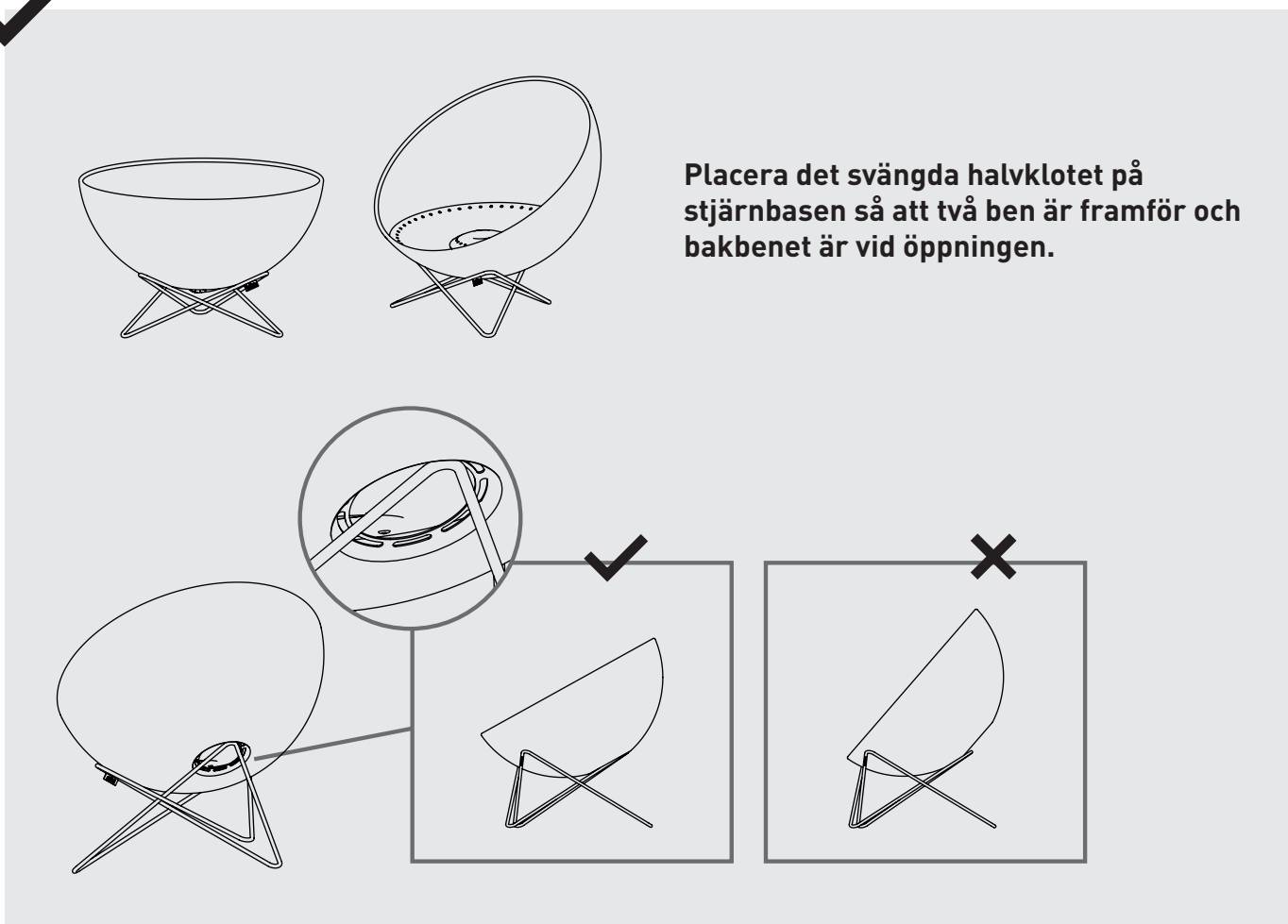
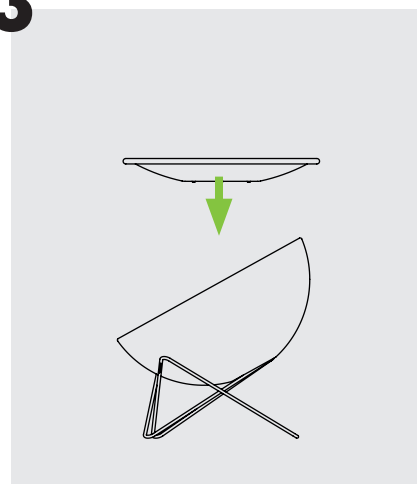
1



2



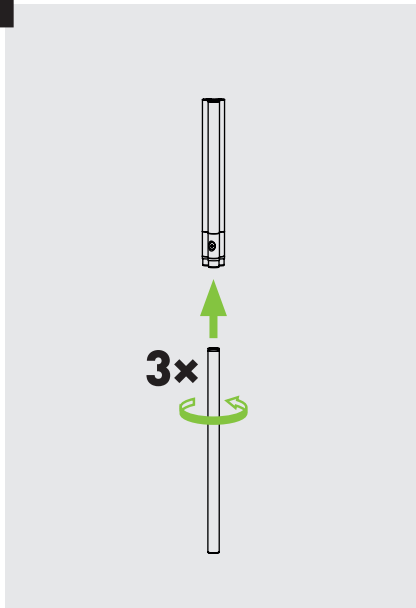
3



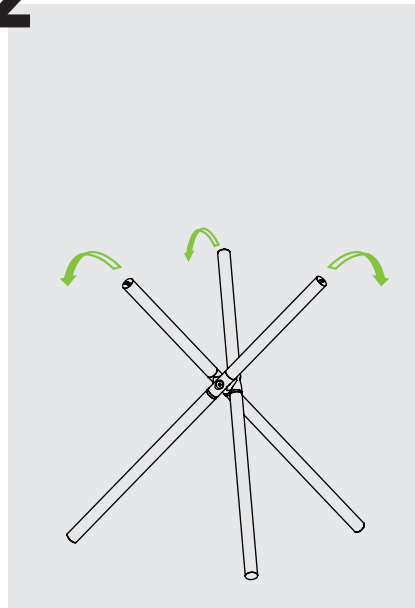
2.2 BOWL med trebensstativ Montering

- Beakta följande bilder vid uppbyggnad av BOWL med trebensstativ
- Växla inte från svängt till rakt läge – eller omvänt – när elden redan brinner.
- FARA: Rören för påskruvning är längre, dessa måste stå på golvet.

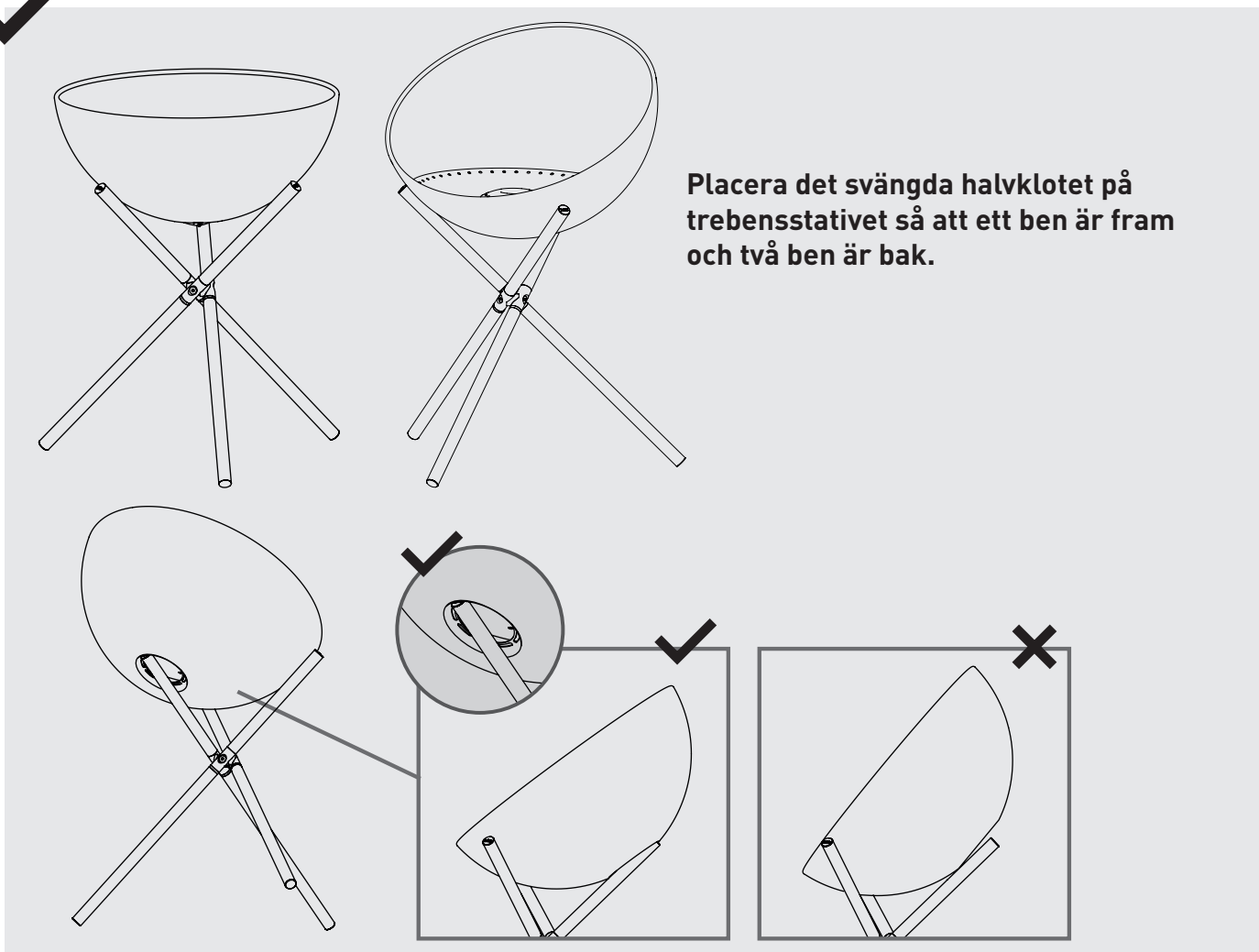
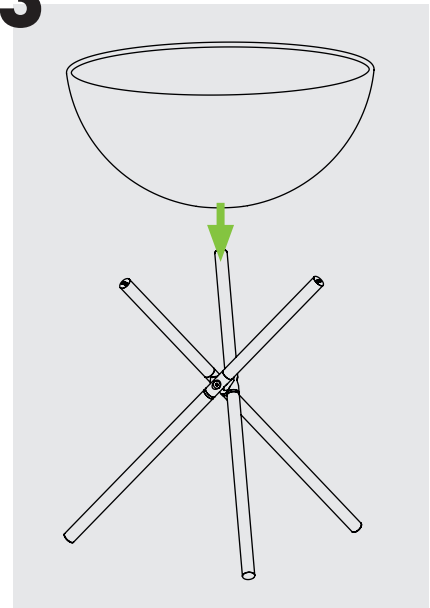
1



2



3



Placera det svängda halvklotet på trebensstativet så att ett ben är fram och två ben är bak.

2.3 Tändning och eldning av eldskålen

- Bygg en pyramid av små träbitar.
- Använd endast väl torkat trä, träet måste ha en återstående fuktighet på mindre än 20 % och kan användas som ved.
- Placera en grill-braständare i mitten av pyramiden och tänd denna. (Använd endast tändmedel som överensstämmer med DIN EN 1860-3!)
- När de små träbitarna brinner bra kan du lägga på lite större träbitar.
- Lägg träbitarna endast i brännskålen. Se alltid till att träbitarna inte sticker ut utanför brännskålen. Trästyckena får inte vidröra halvklotet.

- ⚠ Använd alltid brandsäkra handskar (t.ex. grillhandskar) när du fyller på bränsle.
- ⚠ Använd lämpliga kläder. Långa lösa ärmar fattar snabbt eld!
- ⚠ OBS! För maximal kapacitet trä, kol eller kolbriketter enligt DIN EN 1860-2, se punkt 7 Tekniska data.
- ⚠ Se alltid till att elden inte blir för stor. Lämna aldrig öppen eld och glöd utan uppsikt.
- ⚠ Varning, livsfara! Använd inte alkohol eller bensin för tändning eller återtändning! Använd endast tändhjälpmedel i enlighet med DIN EN 1860-3.

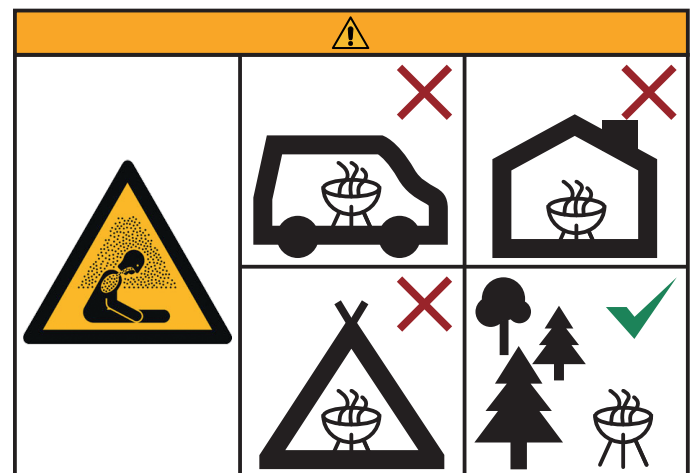
2.4 Släckning

- Vi rekommenderar att låta BOWL brinna ut helt.
- Det tar lite tid för BOWL att slockna och svalna helt. FARA! Transportera inte BOWL så länge halvklotet och brännskålen eller brännodset fortfarande är heta. Låt BOWL vara utomhus, på en väl ventilerad plats, tills den har slocknat helt.
- Släck aldrig BOWL med vatten och håll inte vatten över de komponenter som fortfarande är heta, för att kyla BOWL. Detta leder till spänningar i emaljen och emaljen kan spricka.
- ⚠ VIKTIGT! Ha koll på BOWL tills den är helt kall. Barn och husdjur ska aldrig uppehålla sig runt den heta eller fortfarande varma eldskålen utan uppsikt.

3. BOWL som grill

- ⚠ Använd alltid brandsäkra handskar (t.ex. grillhandskar) när du grillar med BOWL
- ⚠ Använd lämpliga kläder. Långa, lösa ärmar fattar snabbt eld!
- ⚠ **OBS! Denna grillanordning blir mycket varm och får inte flyttas under drift**
- ⚠ **Använd inte i slutna rum!**
- ⚠ **FARA! Använd inte alkohol eller bensin för tändning eller återtändning! Använd endast tändhjälpmedel i enlighet med EN 1860-3!**
- ⚠ BOWL måste placeras på en plan, säker och brandsäker yta

⚠ OBS! Håll barn och husdjur borta



- För att kunna använda BOWL som grill erbjuder vi dig passande tillbehör.
- Innan du använder BOWL för första gången, värm upp BOWL tillsammans med grillgaller och/eller stekhäll i minst 30 minuter för att på ett säkert sätt ta bort eventuella produktionsrester.
- Det går inte att grilla i svängt läge. Halvklotet och brännskålen måste placeras horisontellt.
- Grillgaller och stekhäll ingår inte i leveransen.

3.1 Tänd BOWL som grill

- ⚠ För användning av BOWL som grill får endast kol eller kolbriketter enligt DIN EN 1860-2 användas
 - ⚠ För maximal kapacitet trä, kol och kolbriketter, se punkt 7 Tekniska data
 - ⚠ **Använd inte grillen i slutna och/eller bebodda rum, t.ex. byggnader, tält, husvagnar, husbilar, båtar. Livsfara på grund av kolmonoxidförgiftning**
 - För att tända kol eller kolbriketter är det bäst att använda en kommersiellt tillgänglig skorstenständerare
 - Placera en grill-braständare mitt i den tomma askskålen och tänd den. (Använd endast tändmedel i enlighet med DIN EN 1860-3!)
 - Placera nu din fyllda skorstenständerare mitt över den brinnande grill-braständaren
 - Låt kolet brinna i cirka 30 minuter tills det glöder jämnt och är omgivet av ett vitt lager aska.
- Håll sedan kolet i askskålen och börja sedan grilla. Använd alltid brandsäkra handskar
- ⚠ Risk för brännskador på grund av heta ytor och flygande gnistor
 - Använd skorstenständeraren enligt respektive bruksanvisning
 - ⚠ Lägga inte mat på grillen förrän bränslet är täckt med ett asklager!

3.2 Grillgaller



Följ ovillkorligen säkerhetsanvisningarna från 3 och 3.1

- BOWL kan användas som grill med hjälp av det tvådelade grillgallret.
- De två halvorna placerar sig automatiskt i skålen med hjälp av stängerna.
- För att fylla på eller placera trä eller kol under grillning kan grillgallret enkelt tas bort eller vikas.

3.3 Stekhäll



Följ ovillkorligen säkerhetsanvisningarna från 3 och 3.1

- Med den massiva emaljerade gjutjärnsplattan blir BOWL en stekhäll. Med stekhällen "grillar man som spanjorerna", det vill säga steker på en het yta. Stekhällen kan användas för att grilla utan att fett droppar i glöden, vilket möjliggör hälsosam grillning.
- Plattan placeras i eldskålen med hjälp av dess geometri.
- Du kan också använda två halvor för att få en komplett grillring.
- Hålet i botten av halvklotet säkerställer en tillräcklig lufttillförsel. Kolbriketter kan läggas i genom hålet mitt på gjutplattorna.

3.4 Kombination av grillgaller och stekhäll



Följ ovillkorligen säkerhetsanvisningarna från 3 och 3.1 följs

- En kombination av båda varianterna kan också väljas. Den ena halvan kan grillas på klassiskt sätt på en grillgaller och den andra hälften med stekhällen. Det finns något för alla smaker.

4. Underhåll, rengöring och förvaring

Din eldskål är tillverkad av högkvalitativa material. Observera följande för att rengöra och sköta ytorna:



Låt eldskålen svalna helt innan du rengör den.



Se till att askan inte innehåller någon glöd. Låt aska och resterna svalna tillräckligt länge.

- Använd inte starka eller slipande lösningsmedel eller slipkuddar, eftersom dessa angriper ytorna och efterlämnar slispår.
- Vi rekommenderar pro-WIN UGNS & GRILLRENGÖRING för rengöring av eldskålen BOWL. Följ alltid användnings- och säkerhetsanvisningarna på produktetiketten före användning. Om du har ytterligare frågor, tveka inte att kontakta din proWIN-konsult eller ta reda på mer på www.prowin.net.
- Använd endast originaldelar från höfats för att ersätta defekta eller skadade delar på produkten.
- Ta tag i brännskålen i kupolen i rostfritt stål i mitten av brännskålen och lyft ut den.
- Töm den kalla askan. Det är mycket viktigt att du tar bort askan från brännskålen innan fukt reagerar med den kalla askan. Askan är salthaltig och i fuktigt tillstånd attackerar den på insidan av eldskålen. Eldskålen kan skadas av rost under flera år.
- Ta bort lösa avlagringar med en våt svamp. Använd en mjuk, ren trasa för att torka den. Skrapa inte på ytan när du gnuggar torrt.
- Rengör grillen med ett mildt rengöringsmedel och vatten. Skölj noggrant med rent vatten och torka ytorna.
- Förvara eldskålen på en torr, väl ventilerad plats.

Om du följer dessa tips kan du njuta av din BOWL i många år framöver.

5. Garanti

Alla höfat-produkter går igenom många steg i planering och testning från utveckling till serieproduktion. Endast högkvalitativa material och råvaror samt de modernaste kvalitetssäkringsmetoderna används vid produktion och montering. Det är bara på så sätt vi kan vara säkra på att höfats kunder får den förväntade kvaliteten och att de kommer att ha nöje av produkterna under många år framöver. Om en artikel, tvärtmot förväntningarna, inte uppfyller dessa krav, gäller följande garantiperioder:

2 år

Förutsättningen för detta är att artikeln monterats och använts i enlighet med bifogade instruktioner. Det står höfats fritt att begära inköpsbevis (förvara därför fakturan eller kvittot på ett säkert ställe).

Den begränsade garantin gäller endast för reparation eller utbyte av delar som visat sig vara defekta vid normal användning. Om höfats bekräftar det defekta tillståndet och accepterar reklamationen kommer höfats antingen att reparera eller byta ut den/de berörda delen/delarna utan kostnad. Om du måste skicka in en defekt del måste du betala fraktagifterna till höfats i förväg så att höfats kan returnera den reparerade eller nya delen till dig utan kostnad.

Denna begränsade garanti täcker inte fel eller driftsvårigheter på grund av olycka, missbruk, felaktigt bruk, ändring, felaktig användning, högre Våld, godtycklig skada, felaktig montering eller felaktigt underhåll respektive felaktig service. Dessutom upphör garantin om normalt underhålls- och rengöringsarbete inte utförs regelbundet. Försämring av tillstånd eller skador på grund av extrema väderförhållanden som hagel, jordbävningar eller cykloner samt färgförändringar på grund av direkt solljus eller kontakt med kemikalier täcks inte av denna garanti. Tillämpliga underförstådda garantier för säljbarhet och lämplighet är begränsade till de garantiperioder som anges i denna uttryckligen begränsade garanti. Vissa jurisdiktioner tillåter inte sådana begränsningar av giltighetstiden för en implicit garanti, så denna begränsning gäller kanske inte för dig. höfats ansvarar inte för några speciella, indirekta eller följdskador. Vissa jurisdiktioner tillåter inte utslutning eller begränsning av ytterligare skador eller följdskador, så denna begränsning eller detta utslutande kanske inte gäller dig.

Inget ansvar kan tas för skador orsakade av användning av höfats-produkter på andra tredjepartsprodukter på grund av felaktig användning, montering eller till exempel på grund av ett missöde.

höfats bemyndigar inte någon person eller företag att åta sig några skyldigheter eller något ansvar i samband med försäljning, installation, användning, demontering, retur eller användning av sina produkter för dess räkning. Sådana

representationer är inte bindande för höfats.

6. Avfallshantering

Din nya enhet har skyddats av förpackningen på väg till dig. Alla material som använts är miljövänliga och återvinningsbara. Hjälp till och avfallshandera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Du kan ta reda på mer om aktuella avfallshandlingsvägar från din återförsäljare eller från din kommunala avfallshandlingsanläggning.



Ge inte förpackningen och delar av den till barn.



Risk för kvävning av folier och andra förpackningsmaterial.

Gamla apparater är inte värdelöst avfall. Värdefulla råvaror kan återvinnas genom miljövänlig avfallshandling. Fråga i din stad eller kommun om alternativen för miljövänlig och lämplig avfallshandling av enheten.

7. Tekniska specifikationer

	BOWL 57 eldskål med stjärnbas	BOWL 57 eldskål med trebensstativ	BOWL 70 eldskål med stjärnbas	BOWL 70 eldskål med trebensstativ
Artikel- nummer	00249	00250	00257	00258
Max Kapacitet bränsle	3 kg	3 kg	5 kg	5 kg
Bränsle	Ved, kol enligt DIN EN 1860-2, kolbriketter enligt DIN EN 1860-2	Ved, kol enligt DIN EN 1860-2, kolbriketter enligt DIN EN 1860-2	Ved, kol enligt DIN EN 1860-2, kolbriketter enligt DIN EN 1860-2	Ved, kol enligt DIN EN 1860-2, kolbriketter enligt DIN EN 1860-2
Dimensioner	Ø 57 cm, höjd 41 cm	Ø 57 cm, höjd 74 cm	Ø 70 cm, höjd 48 cm	Ø 70 cm, höjd 85 cm
Vikt	ca. 7,3 kg	ca. 8,5 kg	ca. 12,5 kg	ca. 14,5 kg
Min säkerhetsavstånd	3 meter	3 meter	5 meter	5 meter

Kjære höfats-kunde,

Takk for at du valgte å kjøpe bålpannen BOWL. Et godt valg – du har valgt å kjøpe et svært funksjonelt kvalitetsprodukt som holder i lang tid. For at du skal ha glede av BOWL i mange år fremover ber vi deg om å lese følgende produktinformasjon, anvisninger for optimal håndtering og vedlikehold samt sikkerhetsanbefalinger.

Vi håper du får mye moro og glede med bålpannen BOWL. Med vennlig hilsen fra Allgäu i Tyskland!
Ditt höfats-team

INNHOLD:

Viktige sikkerhetsanvisninger	73
1. BOWL bålpanne	75
1.1 BOWL med stjernebase	75
1.2 BOWL med tre ben	76
2. Slik bruker du BOWL	76
2.1 BOWL med stjernebase, svingt	77
2.2 BOWL med tre ben Montering	78
2.3 Tenning	79
2.4 Slukking	79
3. Grilling med BOWL	79
3.1 Tenne BOWL som grill	79
3.2 Grillrist	80
3.3 Grillplate	80
3.4 Kombinasjon av grillrist og grillplate	80
4. Vedlikehold, rengjøring og oppbevaring	80
5. Garanti	81
6. Avfallshåndtering	81
7. Tekniske data	81

VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

Vennligst les hele bruksanvisningen nøye før du tar i bruk bålpannen. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, slik at du til enhver tid kan lese detaljer i bruksanvisningen dersom det er behov for dette. Alle instruksjoner i denne bruksanvisningen må følges til punkt og prikke.



Advarsel, fare! Når du ser dette symbolet i bruksanvisningen, ber vi deg om å være ekstra oppmerksom.



Vær forsiktig med varme overflater! Fare for forbrenninger ved varme overflater. Bruk alltid beskyttelseshansker!

Men selv om du bruker hansker, kan manglende overholdelse av disse sikkerhetsinstruksjonene og forholdsreglene føre til alvorlig personskade eller materielle skader som følge av brann eller eksplosjon.

Advarsel! Bruk produktet i henhold til den tiltenkte bruken:

Apparatet er beregnet for bruk som bålpanne på et jevnt, stabilt og brannsikkert underlag (f.eks. et betonglag o.l.). Det egner seg kun for utendørs bruk, og er kun beregnet for bruk på private områder.

Produktet må kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. All annen bruk av produktet gjelder som ikke tiltenkt bruk og kan føre til materiell skade eller skade på personer.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av ikke tiltenkt bruk.

FORSIKTIG! HOLD ALLTID BÅLPANNEN PÅ AVSTAND FRA BARN!



HOLD ALLTID ET ØYE MED BÅLPANNEN NÅR DEN ER I BRUK – IKKE LA DEN STÅ UTEN TILSYN!

Bruk bålpannen BOWL kun slik som beskrevet her.



Bruk av bålpanne innebærer økt risiko for brann. Ha alltid et brannslukningsapparat lett tilgjengelig i tilfelle det oppstår ulykker eller uhell.



FORSIKTIG, LIVSFARE! Ved antenning må ikke sprit,

bensin eller andre lett brennbare væsker brukes! Bruk kun opptenningsbriketter som oppfyller EN 1860-3!



Ikke legg tenningsvæsker eller tre som er impregnert med tenningsvæsker på brennende eller varmt treverk. Ved antenning kan det oppstå stikkflammer og eksplosjonsartet ild som kan føre til livstruende skader. Lukk beholderen med tenningsvæske etter bruk og plasser den på sikker avstand fra bålpannen.



ADVARSEL! Barn og kjæledyr må aldri være i nærheten av en varm bålpanne uten tilsyn. Vær spesielt oppmerksom ved tenning, når enheten er i bruk og ved avkjøling.



ADVARSEL! Denne bålpannen blir svært varm og må ikke berøres under bruk.

ANDRE VIKTIGE ADVARSLER



Ikke bruk denne brannskålen i lukkede rom, da det kan dannes giftige røyk som kan føre til alvorlige eller til og med dødelige skader.



IDenne bålpannen må utelukkende brukes utendørs på et godt ventilert sted. Ikke bruk bålpannen i en garasje, i en bygning, i forbindelsesganger mellom bygninger eller på et annet sted som er omgitt av vegger.



Bruk aldri bålpannen under et tak, skur osv., og slett ikke under brennbare tak, skur osv.



Ikke bruk bålpannen når det er sterk vind.



Ikke flytt på bålpannen når den er i bruk, eller så lenge bålpannen eller det som brennes er varmt.



Bruk denne bålpannen kun på en avstand av minst 3 meter fra brennbare og varmesensitive materialer. Brennbare stoffer er for eksempel (men ikke begrenset til) treverk, behandlede tregulv, trettresser og andre trekonstruksjoner.

- Vær alltid forsiktig når du bruker bålpannen. Glødende tre og deler av bålpannen er svært varme og kan antenne ild når bålpannen er i bruk. La aldri bålpannen være uten tilsyn når den er i bruk.
- Denne bålpannen blir svært varm og bør under bruk kun berøres med grillhansker, og da kun på steder som er nødvendige for bruken.
- Vent til bålpannen er avkjølt før du flytter på den.
- Du må ikke foreta noen endringer på produktet.
- Defekte apparater og/eller ev. skadet tilbehør må ikke brukes.
- Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som er forårsaket av ukorrekt, uaktsom eller ikke tiltenkt bruk.
- Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår under bruk av apparatet, ei heller for reklamasjon fra tredjeparter.
- Bålpannen er kun beregnet på privat bruk!

- Bruksanvisningen er basert på de gjeldende normer og regler i Den europeiske union. Vær oppmerksom på landsspesifikke retningslinjer og lover!
- Ta alltid hensyn til gjeldende nasjonale og internasjonale forskrifter for sikkerhet, helse og arbeidsmiljø.
- De umiddelbare omgivelsene må være fri for lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Personer under 18 år, så vel som brukere som ikke er tilstrekkelig fortrolig med bruken av apparatet, skal ikke bruke apparatet.
- Betjening må alltid foregå med forsiktighet og når man er i god fysisk form og mentalt klar: Tretthet, sykdom, alkoholinntak, medisiner og påvirkning fra rusmidler er uforsvarlig fordi man i slike tilstander ikke lenger kan bruke apparatet på en sikker måte.
- Bålpannen kan kun plasseres innendørs som pynt. Innendørs bruk er ikke tillatt.
- La aldri en åpen flamme eller glør være uten tilsyn. Risiko for skade og brann.
- Hold for nødstilfeller en bøtte med sand eller et brannslukkingsapparat klart for brannslukking.
- Bruk kun godt tørket tre, treet må ha en restfuktighet som er under 20 % for at det skal kunne brukes som brensel.
- Ta hensyn til naboenes dine, slik at de ikke plages av lukt eller røyk, eller at eiendommen deres settes i fare.
- Bålpannen må kun rengjøres når apparatet er fullstendig avkjølt.
- Når du legger i brensel, må du alltid bruke ildfaste hansker (f.eks. grillhansker).
- Legg alltid veden i brennskålen.
- Ikke bruk klær med løse ermer når du antenner eller bruker bålpannen.
- Bruk faste, lukkede sko. Sandaler gir ingen beskyttelse mot varme kullstykker.
- Beskytt deg mot gnister og sprut fra varmt fett. For å beskytte klærne dine anbefaler vi at du bruker et grillforkle.
- Plasser alltid bålpannen på en stødig og jevn overflate som ligger i le.
- Du må aldri å ta på brennskålen, aske eller kull for å finne ut om disse er varme.
- Kast aldri varm aske eller tre med glør. Det innebærer en fare for brann. Kast først asken og kullrestene når disse er fullstendig slukket og avkjølt.
- Sug aldri opp aske!
- Hold grillflaten fri for lettantennelige gasser og væsker (f.eks. drivstoff, alkohol osv.) og andre brennbare materialer.
- Les bruksanvisningen til en elektrisk tenner før du bruker denne til å antenne tre med.
- Hold elektriske kabler unna de varme overflatene på bålpannen samt fra områder der det er mye trafikk.
- Ved inntak av alkohol og/eller reseptbelagte eller ikke-reseptbelagte medikamenter kan brukerens evne til å montere bålpannen eller bruke den på en sikker måte være hemmet.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt brukt av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått instruksjoner fra denne personen om hvordan apparatet skal brukes.
- La BOWL (inkl. BOWL grillrist og/eller BOWL grillplate) brenne i minst 30 minutter før du griller på BOWL for første gang.
- BOWL er ikke beregnet på installasjon i eller på bobiler, campingvogner og/eller båter.
- Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander for å rengjøre brennskålen eller for å fjerne aske. Da kan overflaten skades.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler på brennskålen eller halvkulen. Da kan overflaten skades. For gjenstridig smuss anbefaler vi å bruke «proWIN ovn- og grillrens». Vær oppmerksom på produsentens anvisninger for riktig bruk og håndtering.
- Bålpannen må regelmessig rengjøres grundig.
- **OBS!** Den maksimale fyllmengden for tre, trekull eller trekullbriketter finner du under punkt 7 Tekniske data.



Kjemiske eller giftige biprodukter som kan oppstå under bruk av bålpannen, spesielt ved uriktig håndtering eller bruk av uegnede opptenningsbriketter, kan føre til helseskader. Disse kan føre til kreft, svangerskapsproblemer og andre følgeskader.

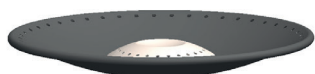
1. BOWL Bålpanne

BOWL – Ild i sin mest fullkomne form, med imponerende allsidighet: Enten det er et uformelt loungeparty eller et avslappende ståparty – BOWL kan brukes i to helt forskjellige høyder, og tilpasser seg dermed til bruksområdet. Dessuten ser den emaljerte stålhalvkulen regelrett ut til å sveve i sin formelle klarhet. I begge stillinger kan BOWL plasseres rett eller vendt i en bestemt retning, slik at BOWL skjermer flammene mot vind og effektivt reflekterer forover den varmen som oppstår.

I nøytral stilling blir BOWL takket være grillristen og grillplaten til det ideelle steke- og grillstedet. Den uttagbare brennskålen, på innsiden av halvkulen, beskytter underlaget mot for mye varme, og muliggjør en ideell oksygentilførsel til ilden og gjør det enkelt og bekvemt å rengjøre den. Begge fotvariantene, som består av rustfritt stål i høy kvalitet, står alltid støtt på de tre bena. Den høye foten kan legges sammen til en kompakt enhet, slik at det blir lett å transportere og oppbevare BOWL.



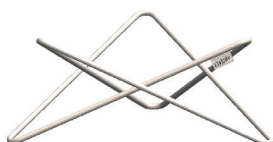
1.1 BOWL med stjernebase



Askeskål med en mattsvart emaljering

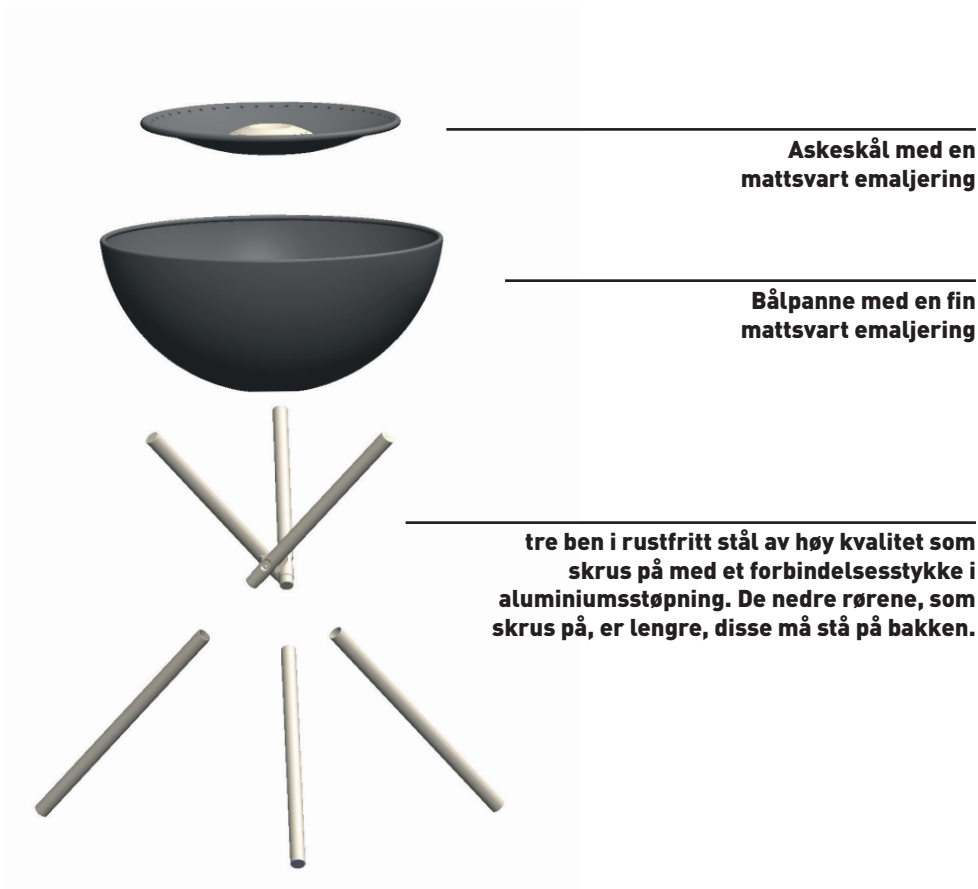


Bålpanne med en fin mattsvart emaljering



Stjernebase stål av høy kvalitet

1.2 BOWL med tre ben



2. Slik bruker du BOWL

- Ta BOWL forsiktig ut av emballasjen og kontroller at alt er inkludert og ikke skadet. Dersom en del skulle være skadet, må du ikke bruke den, men ta kontakt med forhandleren.
- Fjern all emballasje før montering.
- Emaljerte overflater er følsomme for slag. Legg halvkulen forsiktig på de tre bena eller på stjernebaseen.
- Det er enkelt å montere BOWL, se monteringsanvisningene for din versjon av BOWL.
- Plasser halvkulen vannrett eller svingt på stjernebaseen eller de tre utslåtte bena, og legg brennskålen vannrett inni halvkulen. På BOWL med tre ben må først de tre enkeltrørene skrus på, deretter folder du dem fra hverandre. På varianten med tre ben må du se til at de lange rørene står på bakken.
- Kontroller at underlaget er jevnt, stabilt og brannsikkert.
- For opptenning anbefaler vi vanlig tilgjengelige opptenningsbriketter (som oppfyller EN 1860-3) i stedet for tennvæsker.
- Bruk kun godt tørket tre, treet må ha en restfuktighet som er under 20 % for at det skal kunne brukes som brensel.



Dumå ikke bruke væsker som bensin, sprit eller lignende opptenningsvæsker. (Bruk kun opptenningsbriketter som oppfyller DIN EN 1860-3!) For opptenning anbefaler vi vanlig tilgjengelige grillbriketter (som oppfyller EN 1860-3) i stedet for tennvæsker.



Du må aldri helle tennvæsker på varmt treverk eller legge på tre som er dynket i slike væsker!



Bålpannen og brenselet som befinner seg i den, blir svært varmt under bruk, slik at berøring kan føre til alvorlige brannskader. Bruk ildfaste hansker (f.eks. grillhansker) og egnede klær.



Bruk denne bålpannen kun på en avstand av minst 3 meter fra brennbare og varmesensitive materialer. Brennbare stoffer er for eksempel (men ikke begrenset til) treverk, behandlede tregulv, treterrasser og andre trekonstruksjoner.



Bruk aldri bålpannen under et tak, skur osv., og slett ikke under brennbare tak, skur osv.



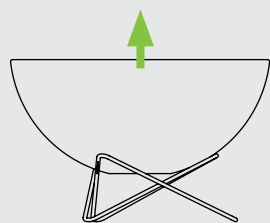
Ikke bruk bålpannen når det er sterk vind.

- Fjern om nødvendig oppsamlet aske eller smuss fra brennskålen (kun etter at bålpannen er fullstendig avkjølt).

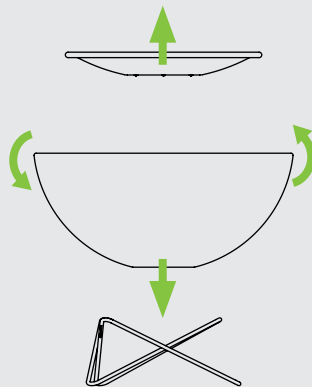
2.1 BOWL med stjernebase, svingt

- Vennligst se på følgende bildene når du ønsker å bruke BOWL svingt.
- Ikke endre den fra svingt til rett stilling – eller omvendt – når ilden allerede brenner.
- Når du setter bålpannen på stjernebaseen, må du forsikre deg om at bredden på foten står på bakken. Da skal det være mulig for brukeren å lese höfats-logoen som normalt.

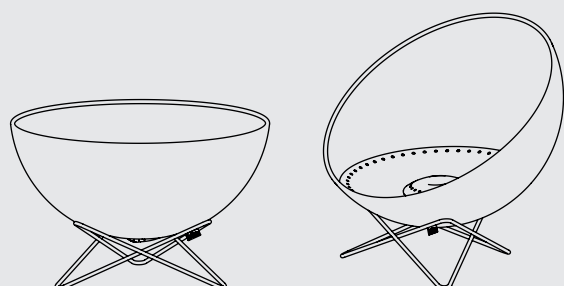
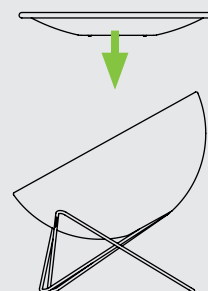
1



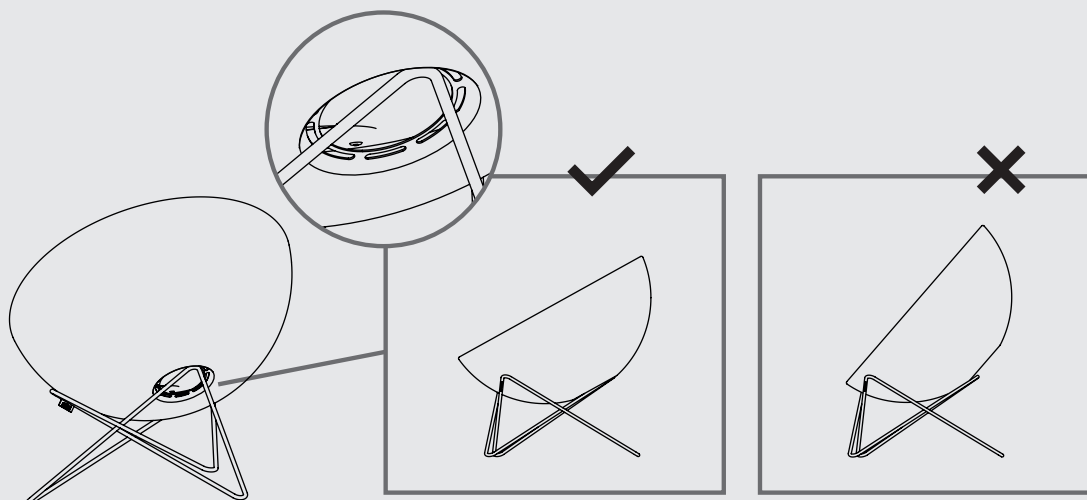
2



3



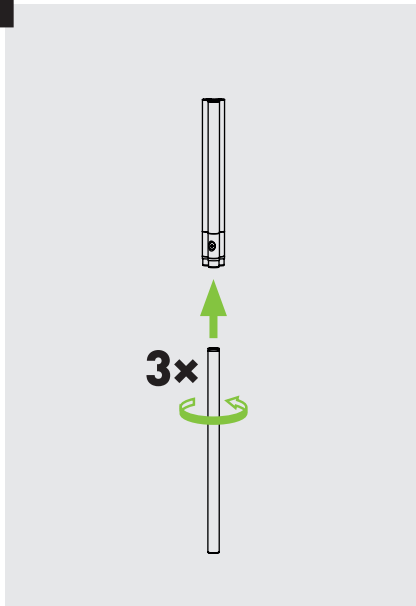
Plasser den svingte halvkulen på stjernebaseen slik at to ben er foran og bakbenet er på linje med åpningen.



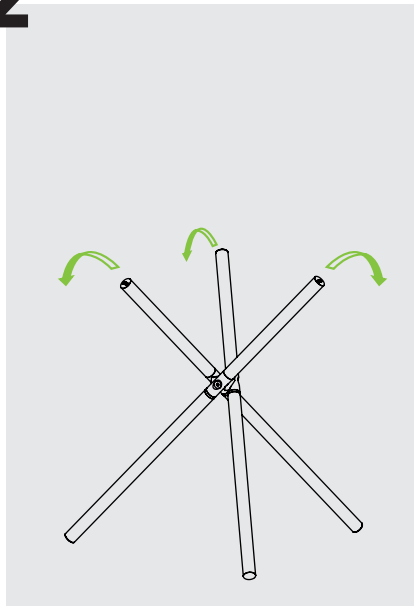
2.2 BOWL med tre ben Montering

- Vennligst se på de følgende bildene når du monterer BOWL med tre ben
- Ikke endre den fra svingt til rett stilling – eller omvendt – når ilden allerede brenner.
- OBS: Rørene som skrues på, er lengre, disse må stå på bakken.

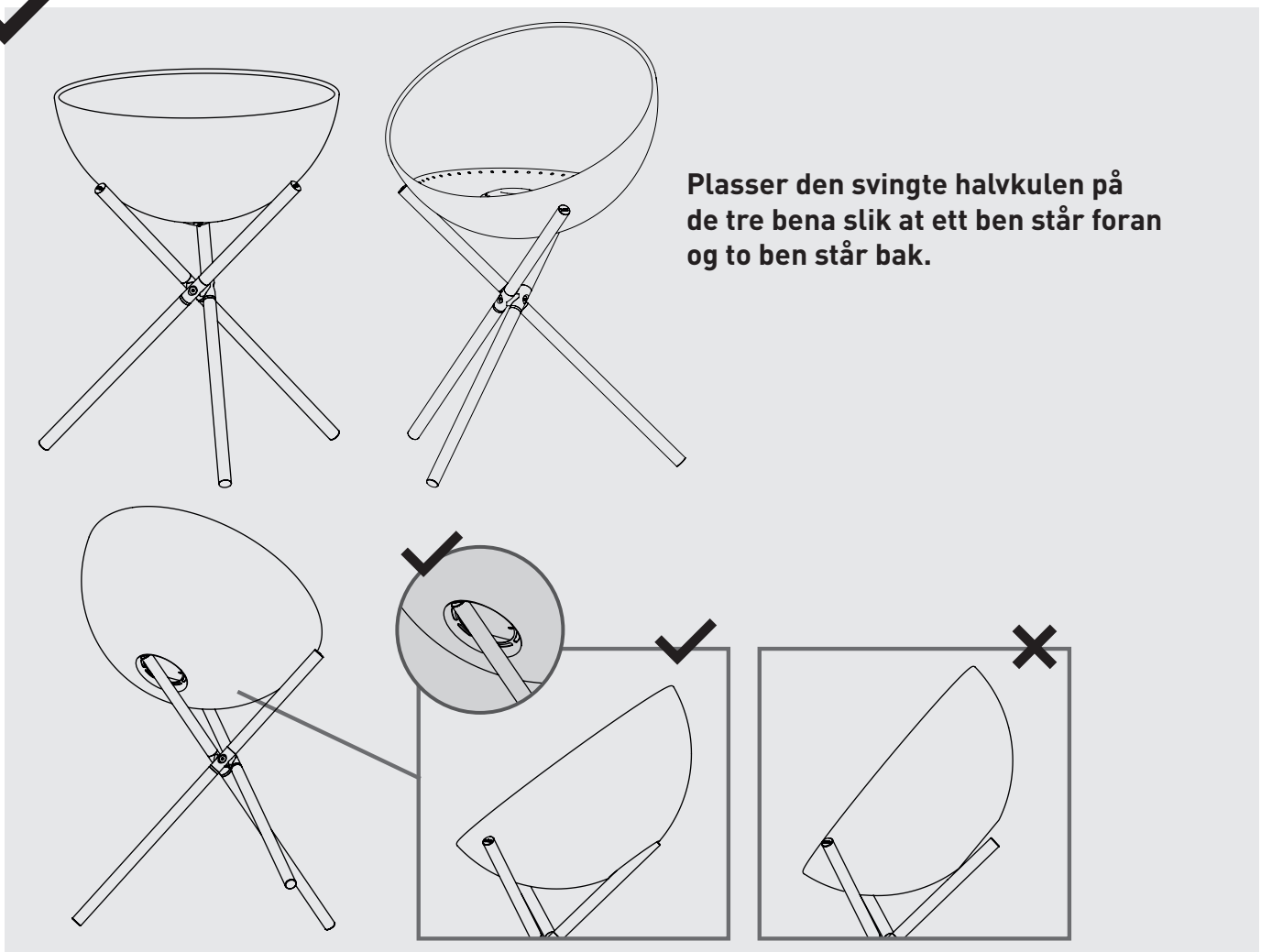
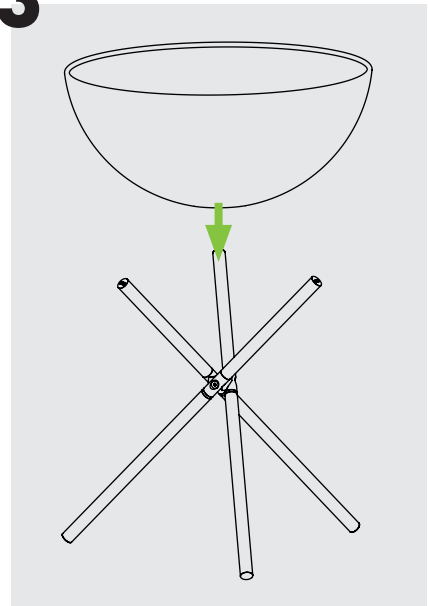
1



2





3




2.3 Slik tenner du bålpannen


- Bygg opp en pyramide av små trestykker.
- Bruk kun godt tørket tre, treet må ha en restfuktighet som er under 20 % for at det skal kunne brukes som brensel.
- Legg en grillbrikett i midten av pyramiden og tenn på denne. (Bruk kun opptenningsbriketter som oppfyller DIN EN 1860-3!)
- Dersom ingen små trestykker brenner godt, kan du legge til noen større trestykker.
- Legg trestykkene kun i brennskålen. Pass alltid på at trestykkene ikke stikker ut av brennskålen. Trestykkene må ikke berøre halvkulen.

 Når du legger i brensel, må du alltid bruke ildfaste hansker (f.eks. grillhansker).

 Bruk egnede klær. Lange løse ermer tar lett fyr!


 ADVARSEL! Den maksimale fyllmengden for tre, trekull eller trekullbriketter i henhold til DIN EN 1860-2 finner du under punkt 7 Tekniske data.

 Pass alltid på at flammen ikke blir for stor. La aldri en åpen flamme eller glør være uten tilsyn.


 Forsiktig, livsfare! Sprit eller bensin må ikke brukes for opptenning eller gjentening! Bruk kun opptenningsbriketter som oppfyller DIN EN 1860-3.


2.4 Slukking

- Vi anbefaler å la BOWL brenne helt ut.
- Det tar litt tid før BOWL er fullstendig slukket og kald. OBS! Du må ikke flytte på BOWL så lenge halvkulen og brennskålen eller det som er brent i den fremdeles er varmt. La BOWL stå utendørs, på et godt ventilert sted, til den er fullstendig slukket.
- Du må aldri slukke BOWL med vann for å avkjøle den eller helle vann over deler som fremdeles er varme. Dette fører til spenninger i emaljeringen, og den kan under visse omstendigheter sprekke.

 VIKTIG! Følg med på BOWL til den er fullstendig avkjølt. Barn og kjæledyr må aldri være i nærheten av en varm bålpanne uten tilsyn.


3. BOWL som grill


 Når du griller med BOWL, må du alltid bruke ildfaste hansker (f.eks. grillhansker)


 Bruk egnede klær. Lange, løse ermer tar lett fyr!

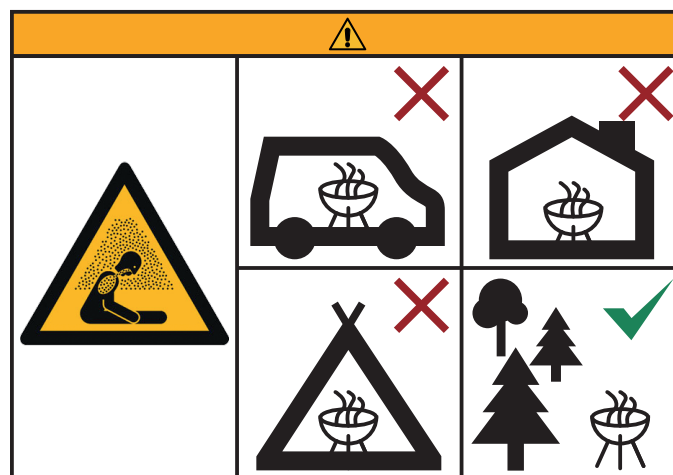
 **OBS! Dette grillapparatet blir svært varmt og må ikke berøres under bruk**

 **Må ikke brukes i lukkede rom!**

 **OBS! Sprit eller bensin må ikke brukes for opptenning eller gjentening! Bruk kun opptenningsbriketter som oppfyller EN 1860-3!**


 BOWL må plasseres på et jevnt, sikkert og ildfast underlag


 ADVARSEL! Hold barn og kjæledyr på avstand



- For å kunne bruke BOWL som grill tilbyr vi deg egnet tilbehør.
- Før første gangs bruk varmer du opp BOWL sammen med grillristen og/eller grillplaten i minst 30 minutter, for sikkert å fjerne eventuelle rester fra produksjonen.
- Grilling er ikke mulig i svingt tilstand. Halvkulen og brennskålen må stilles vannrett.
- Grillrist og grillplate er ikke inkludert i leveransen.

3.1 Tenne BOWL som grill


 Når man bruker BOWL som grill, må man kun bruke trekull eller opptenningsbriketter som oppfyller DIN EN 1860-2

 Den maksimale fyllmengden for tre, trekull og trekullbriketter finner du under punkt 7 Tekniske data


 **Grillen må ikke brukes på lukkede og/eller beboelige områder, f.eks. bygninger, telt, campingvogner, bobiler, båter. Det er fare for karbonmonoksidforgiftning**

- For å tenne trekull eller opptenningsbriketter kan du med fordel bruke et opptenningsrør
- Legg en grillbrikett i midten av den tomme askeskålen og tenn på denne. (Bruk kun opptenningsbriketter som oppfyller DIN EN 1860-3!)
- Nå stiller du det fylte opptenningsrøret i midten over den brennende grillbriketten
- La kullene brenne i ca. 30 minutter før de gløder jevnt og er omgitt av et hvitt askelag.

Deretter heller du kullene i askeskålen, og begynner først da med grillingen. Bruk alltid ildfaste hansker


 Fare for forbrenninger på varme overflater og fra gnister

- Bruk opptenningsrøret som beskrevet i den medfølgende bruksanvisningen

 Grillmaten legger du først på når brenselet er dekket med et askelag!

3.2 Grillrist




 Vær nøye med å følge sikkerhetsanvisningene i punkt 3 og 3.1

- BOWL kan ved hjelp av grillristen i to deler brukes som grill.
- Begge halvdelene posisjonerer seg selvstendig over stengene i BOWL.
- For å fylle på med eller flytte på ved eller kull under grilling kan grillristene enkelt tas ut eller foldes.

3.3 Grillplate




 Vær nøye med å følge sikkerhetsanvisningene i punkt 3 og 3.1

- Med den massive, emaljerte støpejernsplaten blir BOWL til en grillplate. Da kan du «grille som en spanjol», det vil si steke maten på en varm overflate. Med grillplaten kan man grille uten at fett drypper ned i glørne, og dermed muliggjøres sunn grilling.
- Platen posisjonerer seg ved hjelp av sin egen geometri korrekt i bålpannen.
- Man kan også bruke de to halvdelene for å få en komplett grillring.
- Hullet i bunnen av halvkulen sørger for tilstrekkelig lufttilførsel. Gjennom hullet i midten av grillplaten kan man legge ned kullbriketter.

3.4 Kombinasjon av grillrist og grillplate





 Vær nøye med å følge sikkerhetsanvisningene i punkt 3 og 3.1

- Man kan velge en kombinasjon av begge variantene. På den ene halvdel kan man grille på klassisk vis med en grillrist, og på den andre halvdel med grillplaten. Så har man noe for enhver smak.

4. Vedlikehold, rengjøring og oppbevaring

Bålpannen er laget av materialer av høy kvalitet. Vær oppmerksom på følgende anvisninger når du rengjør og vedlikeholder overflatene:

 La bålpannen avkjøles fullstendig før du rengjør den.
 Forsikre deg om at det overhodet ikke finnes glør igjen i asken. La asken og resten få nok tid til å avkjøles.

- Det må ikke brukes sterke eller slipende løsemidler eller skuresvamp på hovedelementet, ettersom disse angriper overflatene og etterlater riper.
- For rengjøring av BOWL-bålpannen anbefaler vi proWIN ovn- og grillrens. Vennligst les alltid bruks- og sikkerhetsanvisningen på produktetiketten før bruk. Dersom du har flere spørsmål, må du gjerne ta kontakt med proWIN. Du kan også lese mer på www.prowin.net.
- Bruk kun originale deler fra höfats for å skifte ut eventuelle defekte eller skadede deler på produktet.
- Ta tak i bålpannen på halvkulen i rustfritt stål på midten av bålpannen og løft den opp.
- Tøm ut den kalde asken. Det er svært viktig at du fjerner aske fra bålpannen før fuktighet binder seg med den kalde asken. Aske er saltholdig og angriper i fuktig tilstand innsiden av brennskålen. Da kan brennskålen etter noen år ta skade fra rustangrep.
- Fjern løse avleiringer med en våt svamp. Bruk en myk, ren klut for å tørke den. Pass på så du ikke skrapes overflaten når du tørker den.
- Rengjør grillen med et mildt rengjøringsmiddel og vann. Skyll grundig med rent vann og tørk av overflaten.
- Oppbevar bålpannen på et tørt og godt ventilert sted.

Hvis du følger disse tipsene, vil du ha glede av din BOWL i mange år fremover.

5. Garanti

Alle produkter fra höfats gjennomgår flere omganger av planlegging og testing, helt fra utviklingen av produktene til de er klare til salg. I produksjonen og monteringen brukes utelukkende materialer av høy kvalitet og råvarer samt de mest moderne metoder innen kvalitetssikring. Dette er den eneste måten vi kan være sikre på at höfats kunder får den kvaliteten de forventer og at produktene gir dem glede i mange år framover. Hvis en vare mot formodning ikke oppfyller disse kravene, gjelder følgende garantiperioder:

2 år

Forutsetningen for dette er at produktet monteres og brukes i henhold til de vedlagte anvisningene. höfats har rett til å be om et kjøpsbevis (oppbevar det originale kjøpsbeviset eller den originale fakturaen på et sikkert sted).

Den begrensede garantien gjelder bare for reparasjon eller utskifting av komponenter som viser seg å være defekte ved normal bruk. Hvis höfats bekrefter den defekte tilstanden og godtar reklamasjonen, vil höfats enten reparere eller erstatte den/de gjeldende komponenten(e) gratis. Hvis du må returnere en defekt komponent, må utgiftene for frakt til höfats betales på forhånd, slik at höfats kan sende den reparerte eller nye komponenten gratis tilbake til deg.

Denne begrensede garantien dekker ikke svikt eller driftsproblemer som oppstår som følge av ulykker, misbruk, feil bruk, endringer, force majeure, vilkårlig beskadigelse, feilmontering eller uriktig vedlikehold eller service. Garantien er dessuten ugyldig hvis det normale vedlikeholds- og rengjøringsarbeidet ikke utføres regelmessig. Denne garantien dekker likeledes ikke forringelse av eller skade på produktet som følge av ekstreme værforhold som hagl, jordskjelv eller tornado, samt fargeforandringer som følge av direkte sollys eller kontakt med kjemikalier. Gjeldende underforståtte garantier for salgbarhet og egnethet er begrenset til garantiperiodene som er angitt i denne uttrykkelig begrensede garantien. I noen rettsområder er slike begrensninger av gyldighetstiden av en underforstått garanti ikke tillatt, slik at denne begrensningen i dette tilfellet ikke gjelder deg. höfats er ikke ansvarlig for spesielle, indirekte skader eller følgeskader. I noen rettsområder er utelukkelse eller begrensning med hensyn til følgeskader ikke tillatt, slik at denne begrensningen eller ekskluderingen i

slike tilfeller ikke gjelder deg.

höfats påtar seg ikke ansvar for skader som skyldes bruk av höfats produkter på andre tredjepartsprodukter som følge av feil betjening, montering eller f.eks. et uhell.

höfats autoriserer ingen personer eller bedrifter til å påta seg forpliktelser eller ansvar i forbindelse med salg, installasjon, bruk, demontering, retur eller bruk av selskapets produkter. For höfats er slike fremstillinger ikke forpliktende.

6. Avfallshåndtering

Ditt nye apparat ble beskyttet av emballasjen da det ble sendt til deg. Alle materialer som ble brukt, er miljøvennlige og resirkulerbare. Vær med og bidra til miljøet og kast emballasjen på en miljøriktig måte. Kontakt din forhandler eller ditt lokale avfallsdeponi om gjeldende regler for avfallshåndtering.



Emballasje og tilhørende deler må oppbevares utilgjengelig for barn.



Kvelningsfare ved plastfolier og annet emballasjemateriale.

Brukte apparater er ikke verdiløst avfall. Ved miljøriktig håndtering av avfall kan det utvinnes verdifulle råstoffer. Ta kontakt med din kommune for å vite hvordan du kan kaste apparatet på en miljøvennlig og korrekt måte.

7. Tekniske data

	BOWL 57 Bålpanne med stjernebase	BOWL 57 Bålpanne med tre ben	BOWL 70 Bålpanne med stjernebase	BOWL 70 Bålpanne med tre ben
Art. nr.	00249	00250	00257	00258
Maks fyllmengde for brensel	3 kg	3 kg	5 kg	5 kg
Brensel	opptenningsved, trekull som oppfyller DIN EN 1860-2, opptenningsbriketter som oppfyller DIN EN 1860-2	opptenningsved, trekull som oppfyller DIN EN 1860-2, opptenningsbriketter som oppfyller DIN EN 1860-2	opptenningsved, trekull som oppfyller DIN EN 1860-2, opptenningsbriketter som oppfyller DIN EN 1860-2	opptenningsved, trekull som oppfyller DIN EN 1860-2, opptenningsbriketter som oppfyller DIN EN 1860-2
Mål	Ø 57 cm, høyde 41 cm	Ø 57 cm, høyde 74 cm	Ø 70 cm, høyde 48 cm	Ø 70 cm, høyde 85 cm
Vekt	ca. 7,3 kg	ca. 8,5 kg	ca. 12,5 kg	ca. 14,5 kg
Minimum sikkerhetsavstand	3 meter	3 meter	5 meter	5 meter

Kære höfats-kunde

Mange tak fordi du valgte en BOWL ildskål af høj kvalitet. Et godt valg – en beslutning der giver dig et utroligt funktionelt kvalitetsprodukt med lang levetid. For at kunne få mange års glæde af BOWL bedes du venligst læse følgende produktinformationer og anvisninger om optimal håndtering og pleje samt sikkerhedsanbefalinger.

Vi ønsker dig en masse sjov og glæde med din BOWL ildskål. Mange hilsner fra Allgäu!
Dit höfats-team

INDHOLD:

Vigtige sikkerhedsanvisninger	83
1. BOWL ildskål	85
1.1 BOWL med stjerne base	85
1.2 BOWL med stativ	86
2. Installation og betjening	86
2.1 BOWL med drejelig stjerne base	87
2.2 BOWL med monterbart stativ	88
2.3 Optænding og fyring	89
2.4 Ildslukning	89
3. Sådan grilles med BOWL	89
3.1 Brug BOWL som grill	89
3.2 Grillrist	90
3.3 Grill-plancha	90
3.4 Kombination af grillrist og grill-plancha	90
4. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring	90
5. Garanti	91
6. Affaldshåndtering	91
7. Tekniske specifikationer	91

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs venligst følgende anvisninger opmærksomt og fuldstændigt igennem, før du anvender ildskålen. Gem brugsanvisningen et sikkert sted, så du til enhver tid kan læse de specifikke oplysninger i brugsanvisningen igennem. Alle anvisninger i denne brugsanvisning skal overholdes i deres uændrede form.



Bemærk fare! Når du ser dette symbol i brugsanvisningen, både beder vi dig om og opfordrer dig til at udvise særlig forsigtighed.



Advarsel mod varm overflade! Fare for forbrænding på grund af varm overflade. Hav altid beskyttelseshandsker på!

Hvis sikkerhedsanvisningerne og -foranstaltningerne ikke overholdes kan det medføre alvorlige skader på personer eller materiel som følge af brand eller eksplosion.

Bemærk! Korrekt brug:

Enheden er beregnet som en ildskål på jævne, stabile og brandsikre overflader (f.eks. betonunderlag osv.). Den er kun egnet til udendørs brug og er kun beregnet til privat brug.

Anvend kun varen, som det er beskrevet i denne brugsanvisning. Enhver anden brug betegnes som ukorrekt og kan føre til materielle skader eller endda personskader.

Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader, der er opstået som følge af ukorrekt brug.

FORSIGTIG! OPBEVAR ALTID ILDSKÅLEN UDENFOR BØRNS RÆKKEVIDDE!



HOLD ALTID ØJE MED ILDSKÅLEN UNDER BRUG - OG EFTERLAD DEN ALDRIG UDEN OPSYN!

Brug kun BOWL-ildskålen som her beskrevet.



Der er en øget risiko for brand, når du bruger en ildskål. Hav en brandslukker klar i tilfælde af et uheld.



FORSIGTIG LIVSFARE! Brug ikke alkohol, benzin eller andre letantændelige væsker til optænding eller fyring! Brug kun optændingsmidler i henhold til EN 1860-3!



Anbring ikke antændelsesvæske eller træ imprægneret med antændingsvæske på brændende, varmt eller lunt træ. Ved optænding kan der forekomme blitzflammer og eksplosive deflagrationer, hvilket kan føre til livstruende kvæstelser. Forseglet tændingsvæsken efter brug og placer den i sikker afstand fra ildskålen.



BEMÆRK! Børn og kæledyr bør aldrig være i nærheden af en varm ildskål uden opsyn. Vær særligt forsigtig, under optænding, under brug og under afkøling.



BEMÆRK! Denne ildskål bliver meget varm og må ikke flyttes under brug.

YDERLIGERE VIGTIGE FAREANVISNINGER



Brug ikke denne ildskål indendørs, da der kan dannes giftige dampe, som kan forårsage alvorlige eller endog dødelige skader.



Brug kun ildskålen udendørs ved et godt ventileret sted. Brug aldrig ildskålen i en garage, i en bygning, i korridorer mellem bygninger eller andre steder, der er bebyggede.



Brug aldrig ildskålen under tag, tilflugter osv., endsige under brændbare tag, tilflugter osv.



Brug ikke denne ildskål hvis der er stærk vind.



Transporter ikke ildskålen, mens den er i brug, eller så længe ildskålen eller brændet, er varmt.



Brug kun ildskålen i en afstand på mindst 3 m fra brændbare og varmefølsomme materialer. Eksempler på brændbare materialer er bl.a. træ, behandlede trægulve, træterrasser og træverandaer.

- Fortsæt derfor forsigtigt, når du håndterer ildskålen. Det glødende træ og dele af ildskålen bliver meget varme under brug og kan antænde brande. Lad aldrig ildskålen være uden opsyn under brug.
- Denne ildskål bliver meget varm og bør kun berøres med grillhandsker og kun i de områder, der er nødvendige for betjening.
- Vent til ildskålen er kølet af, før du flytter den.
- Foretag ikke nogen ændringer af produktet.
- Beskadigede produkter eller beskadigede tilbehørsdele må ikke længere anvendes.
- Producenten kan ikke gøres erstatningsansvarlig for skader, der opstår som følge af ukorrekt, letsindet eller ureglementeret brug.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved brug af enheden eller for klager fra tredjeparter.
- Kun til privat brug!

- Brugsanvisningen er baseret på gældende standarder og regler i Den Europæiske Union. Vær også opmærksom på landespecifikke retningslinjer og love i udlandet!
- Overhold altid de gældende nationale og internationale sikkerheds-, sundheds- og arbejdsregler.
- De nære omgivelser skal være frie for let antændelige eller eksplosive stoffer.
- Unge mennesker under 18 år og brugere, der ikke er tilstrækkeligt velkendt med betjeningen af enheden, har ikke lov til at bruge enheden.
- Arbejd altid med omtanke og kun i god fysisk og mental forfatning: Brug under træthed, sygdom, nydelse af alkohol, medikamenter og narkotika er uansvarligt, da du i så fald ikke længere kan anvende produktet sikkert.
- Ildskålen må kun sættes indendørs til dekoration. Indendørs brug er ikke tilladt.
- Efterlad aldrig åben ild og gløder uden opsyn. Risiko for kvæstelser og brandfare.
- Hav en spand sand eller en ildslukker klar til at slukke ilden i en nødsituation.
- Brug kun godt tørret træ; træet skal have et restfugtighedsindhold på mindre end 20 % for at kunne bruges som brænde.
- Vær hensynsfuld over for dine naboer, så de ikke irriteres af lugt eller røg, eller så deres ejendom er truet.
- Rengør kun ildskålen, når enheden er helt afkølet.
- Brug altid brandsikre handsker (f.eks. grillhandsker), når du fylder brænde på.
- Put altid træet i brazieren.
- Du må ikke have tøj på med løst hængende ærmer, når du tænder eller anvender ildskålen.
- Brug robuste, lukkede sko. Sandaler giver ikke nogen beskyttelse mod varmt kul.
- Beskyt dig selv mod gnister og sprøjt af varmt fedt. Vi anbefaler at bære et grillforklæde for at beskytte dit tøj.
- Anbring altid ildskålen på en stabil, flad overflade som er beskyttet mod vinden.
- Forsøg aldrig at se, om brazieren, asken eller trækulet er varmt ved at røre ved det.
- Bortskaf aldrig aske eller træ, mens det stadig er varmt eller glødende. Dette udgør en brandrisiko. Bortskaf ikke resterne af aske og trækul, før de er helt slukket og kølet ned.
- Støvsug aldrig aske op!
- Hold grilloverfladen fri for brændbare gasser og væsker (f.eks. brændstof, alkohol osv.) Såvel som andre brandfarlige materialer.
- Når du antænder træet med et elektrisk optændingshjælpemiddel, skal du overholde betjeningsvejledningen, der følger med dette optændingshjælpemiddel.
- Hold elektriske kabler væk fra de varme overflader på ildskålen og fra meget frekventerede områder.
- Indtagelse af alkohol og/eller receptpligtig eller ikke-

receptpligtig medicin kan forringe brugerens evne til korrekt at samle og bruge ildskålen på sikker måde.

- Dette produkt er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og/eller manglende viden. I så fald kun når en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, holder dem under opsyn eller har vejledt dem i, hvordan produktet skal anvendes.
- Lad BOWL (inkl. BOWL grillrist og/eller BOWL plancha) brænde i mindst 30 minutter, før du griller på BOWL for første gang.
- BOWL er ikke beregnet til installation i eller på campingvogne, autocampere og/eller både.
- Brug ikke skarpe genstande til at rengøre brazieren eller fjerne asken. Ellers kan overfladen blive beskadiget.
- Brug ikke hårde rengøringsmidler på brazieren eller på halvkuglen. Ellers kan overfladen blive beskadiget. Til stædig snavs anbefaler vi at bruge grill- og ovnrengøringsmidlet fra prowin, "prowin Backofen und Grillreiniger". Overhold producentens instruktioner for korrekt anvendelse og håndtering.
- Ildskålen skal rengøres grundigt regelmæssigt.
- **BEMÆRK!** For den maksimale mængde træ-, trækul- eller trækulbriketter, se punkt 7 under Tekniske data.



Alle (kemiske/giftige) biprodukter, der opstår under brug af ildskålen, kan føre til helbredsproblemer, især hvis de håndteres forkert, eller hvis der anvendes uegnede optændingsmidler. Disse kan føre til kræft, graviditetsproblemer og andre komplikationer.

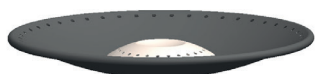
1. BOWL Ildskål

BOWL - ild i sin mest perfekte form med inspirerende multifunktionalitet: Uanset om det er en afslappet lounge sammenkomst eller en afslappet fest - BOWL kan bruges i to helt forskellige højder og tilpasser sig således fleksibelt til den respektive anvendelse. Den emaljerede halvkugle af stål ser ud til at svæve i sin formelle klarhed. I begge positioner kan BOWL placeres lige eller vende i en retning, hvor BOWL beskytter flammerne mod vinden og effektivt reflekterer den resulterende varme fremad.

I neutral position bliver BOWL det ideelle madlavnings- og grillområde takket være grillristen og kogepladen. Den aftagelige brazier inde i halvkuglen beskytter undergrunden mod for meget varme, muliggør en ideel tilførsel af ilt til ilden og gør rengøringen nem og bekvem. Begge vores varianter af fødder er lavet af rustfrit stål af høj kvalitet og står altid på tre ben uden at vakle. Den høje base kan foldes sammen til en kompakt enhed, hvilket gør BOWL let at transportere og opbevare.



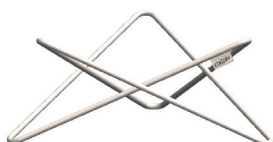
1.1 BOWL med Stjerne base



Askeskål med mat sort emalje

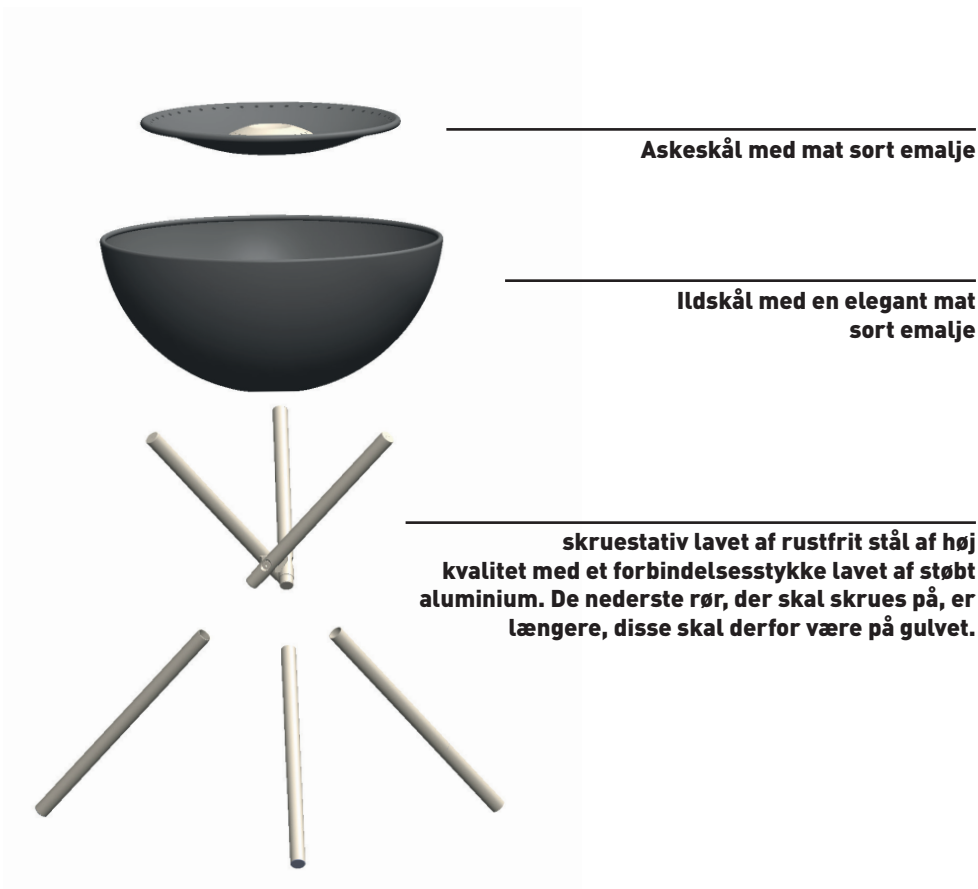


Ildskål med en elegant mat sort emalje



Stjerne base lavet af rustfrit stål af høj kvalitet

1.2 BOWL med Stativ



2. Installation og betjening

- Fjern BOWL forsigtigt fra emballagen, og kontroller indholdet for fuldstændighed eller beskadigelse. Hvis en komponent er beskadiget, skal du ikke bruge artiklen; kontakt din forhandler.
- Fjern alt emballagemateriale, før du begynder monteringen.
- Emaljerede overflader er følsomme over for stød. Placer halvkuglen forsigtigt på stativet eller på stjerne baseen.
- BOWL er meget let at montere, følg monteringsvejledningen til din version af BOWL.
- Placer halvkuglen vandret eller drejet på stjerne baseen eller det åbnede stativ, og placer brazieren vandret på halvkuglen. I tilfælde af en BOWL med et stativ skal de tre individuelle rør først skrues på og derefter foldes ud. Sørg for, at de lange rør er på jorden med stativet.
- Sørg for, at overfladen er plan, stabil og brandsikker.
- Vi anbefaler, at du bruger kommercielt tilgængelige grilloptændingsterninger (i henhold til EN1860-3) i stedet for lettere væsker.
- Brug kun godt tørret træ, træet skal have et restfugtighedsindhold på mindre end 20 % for at kunne bruges som brænde.



Brug ikke væsker, såsom benzin, spiritus eller lignende flydende brændemidler. (Brug kun optænding i henhold til DIN EN 1860-3!) Vi anbefaler, at du bruger kommercielt tilgængelige grilloptændingsterninger (i henhold til EN 1860-3) i stedet for lettere væsker.



Anbring aldrig antændelsesvæske eller træ, der er gennemblødt med det, på varmt eller lunt træ!



Ildskålen og brændstoffet i den bliver meget varm under drift, så enhver kontakt med den kan føre til ekstremt alvorlige forbrændinger. Bær brandsikre handsker (f.eks. grillhandsker) og passende tøj.



Brug kun ildskålen i en afstand på mindst 3 m fra brændbare og varmefølsomme materialer. Eksempler på brændbare materialer er bl.a. træ, behandlede trægulve, træterrasser og træverandaer.



Brug aldrig ildskålen under tag, tilflugter osv., endsige under brændbare tag, tilflugter osv.

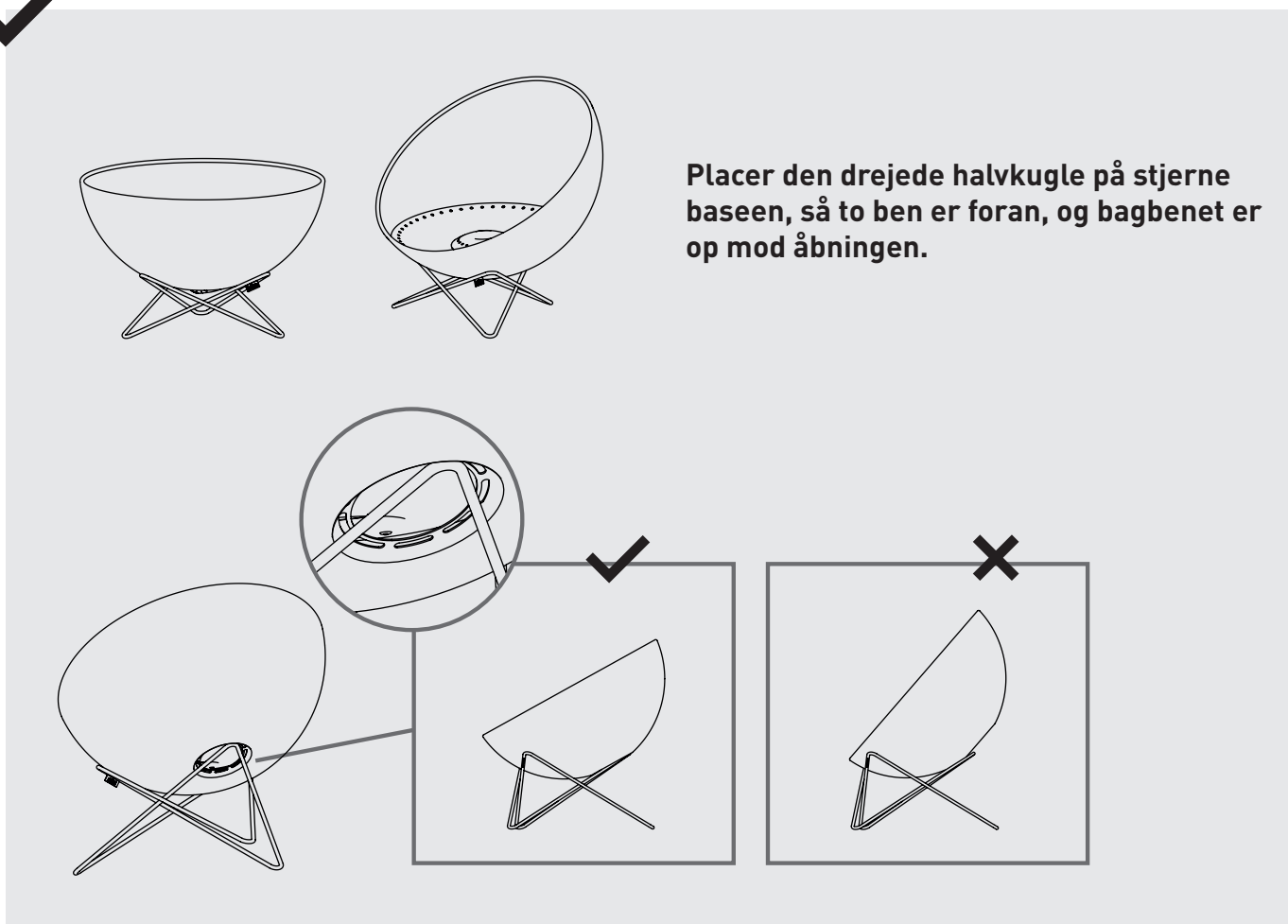
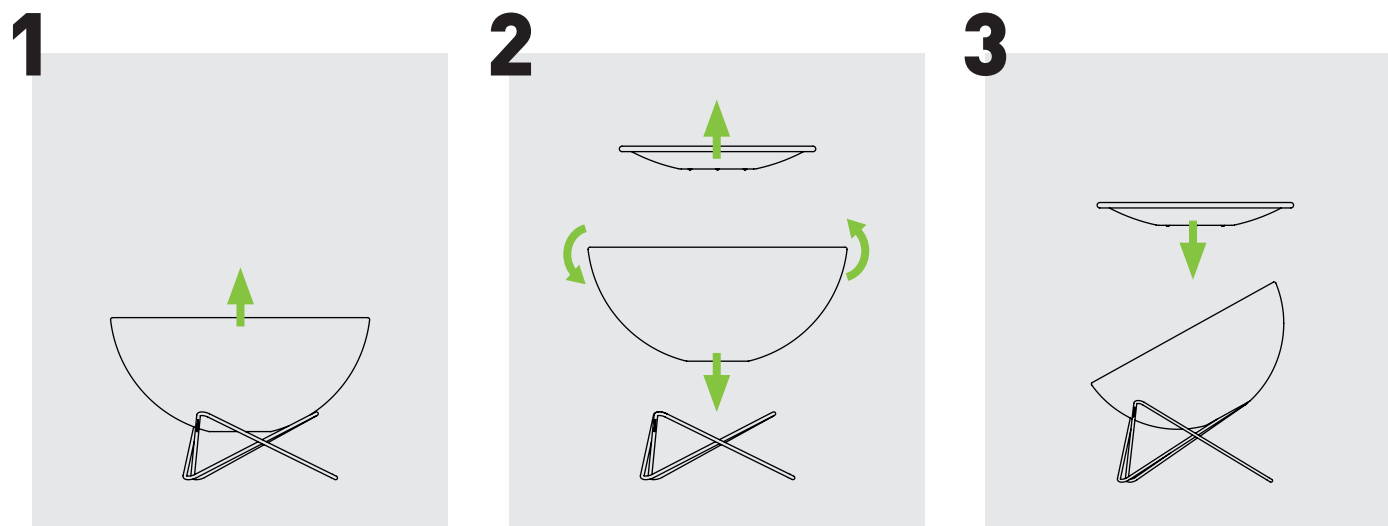


Brug ikke denne ildskål hvis der er stærk vind.

- Fjern evt. ophobet aske eller snavs fra brazieren (kun efter at den er slukket helt).

2.1 BOWL med stjerne base drejelig

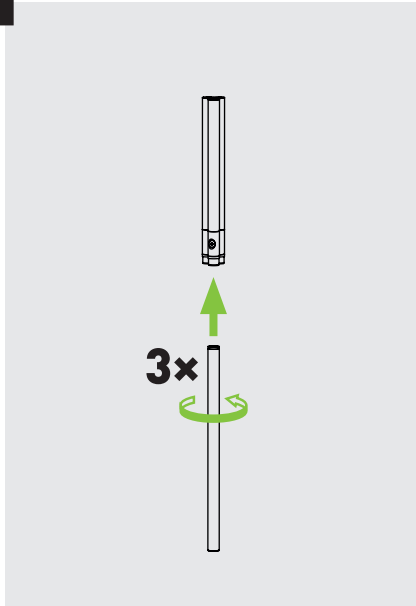
- Bemærk følgende billeder, hvis du vil bruge BOWL drejet.
- Skift ikke fra den drejede til den lige position – eller omvendt – når ilden allerede brænder.
- Når du sætter stjerne baseen op, skal du sørge for, at den bredere side af foden er på jorden. Höfats-logoet kan derefter læses normalt.



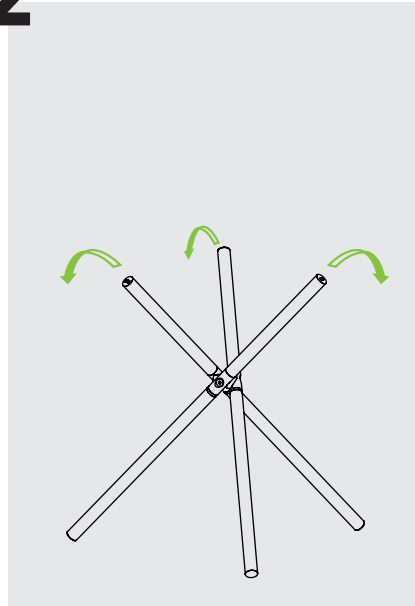
2.2 BOWL med stativ monterbart

- Vær opmærksom på følgende billeder, når BOWL skal samles med et stativ
- Skift ikke fra den drejede til den lige position – eller omvendt – når ilden allerede brænder.
- BEMÆRK: De rør der er længere, skal være på gulvet.

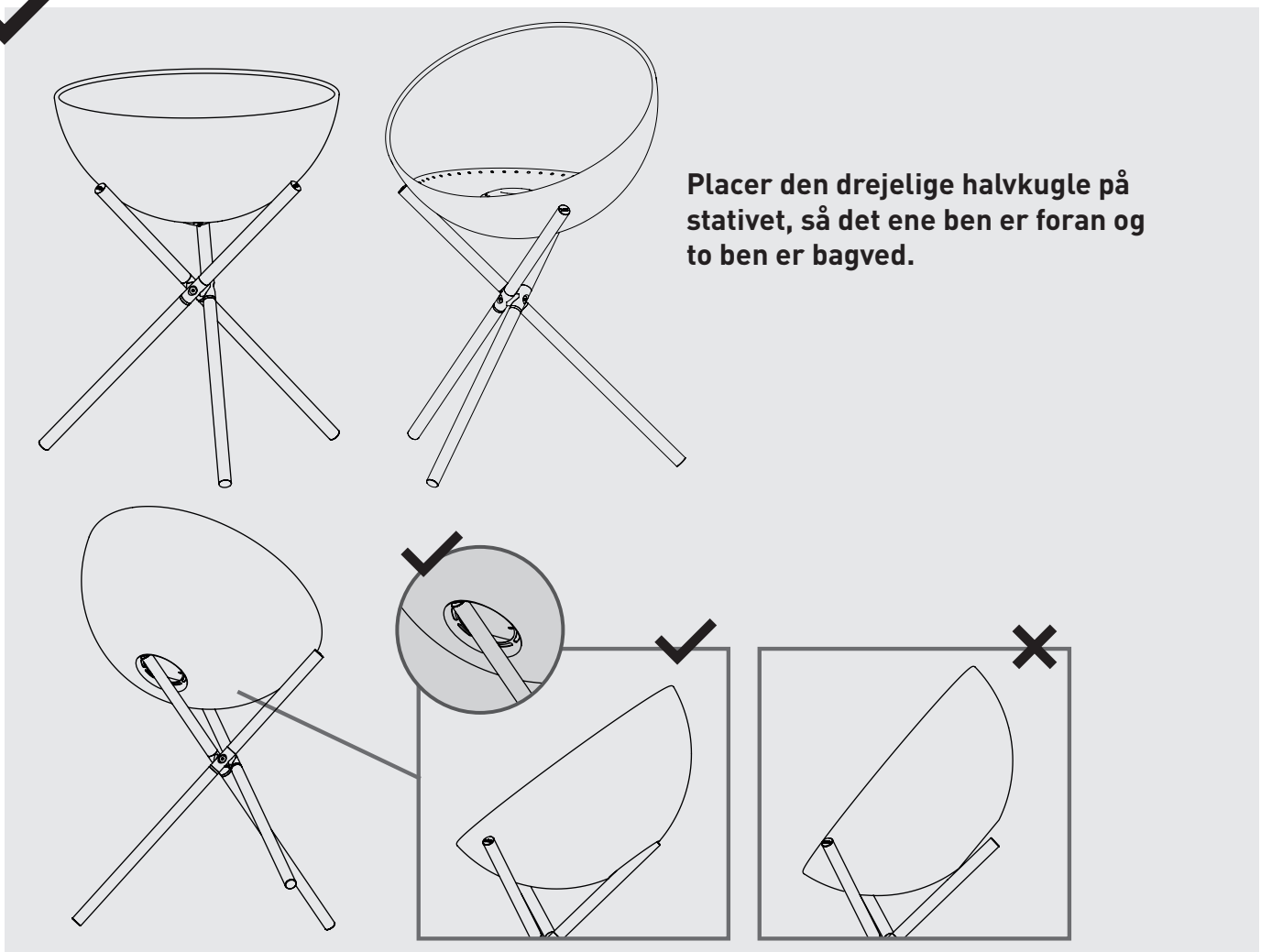
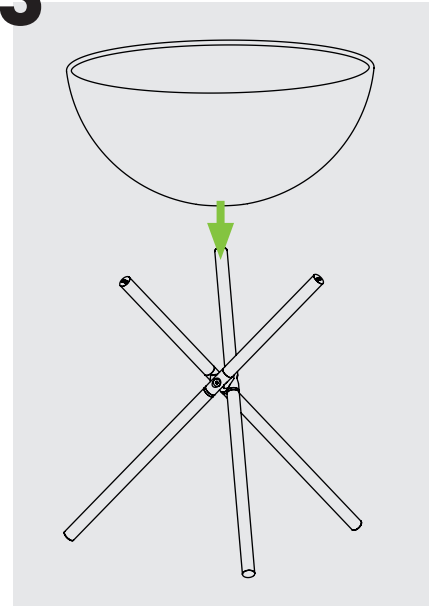
1



2





3





2.3 Optænding og fyring af ildskålen


- Byg en pyramide ud af små træstykker.
- Brug kun godt tørret træ, træet skal have et restfugtighedsindhold på mindre end 20% for at kunne bruges som brænde.
- Anbring en grilloptændingsterning i midten af pyramiden og tænd den. (Brug kun et antændingsmiddel, der overholder DIN EN 1860-3!)
- Når de små træstykker er godt brændt, kan du tilføje lidt større træstykker.
- Læg kun træstykkerne i brazieren, og ikke andre steder. Sørg altid for, at træstykkerne ikke stikker ud over brazieren. Træstykkerne må ikke røre halvkuglen.

 Brug altid brandsikre handsker (f.eks. grillhandsker), når du fylder brænde på.

 Brug passende tøj. Lange løse ærmer går hurtigt i brand!


 BEMÆRK! For den maksimale mængde af træ, trækul eller trækulbriketter i henhold til DIN EN 1860-2, se punkt 7 under Tekniske data.

 Sørg altid for, at ilden ikke bliver for stor. Efterlad aldrig åben ild og gløder uden opsyn.

 Forsigtig livsfare! Brug ikke alkohol eller benzin til optænding eller genoptænding! Brug kun optændingshjælpemidler i henhold til DIN EN 1860-3.

2.4 Ildslukning

- Vi anbefaler at lade BOWL brænde helt ud.
- Det tager noget tid for BOWL at gå helt ud og køle ned. BEMÆRK! Transporter ikke BOWL, mens halvkuglen og brazeriet eller de ting, der skal fyres, stadig er varme. Efterlad BOWL udendørs, på et godt ventileret sted, indtil den er slukket helt.
- Sluk aldrig BOWL med vand og hæld ikke vand over de komponenter, der stadig er varme for at afkøle BOWL. Dette fører til spænding i emaljen, og emaljen kan sprænge.

 VIGTIGT! Overvåg BOWL indtil den er helt kold. Børn og kæledyr bør aldrig være i nærheden af en varm eller stadig lun ildskål uden opsyn.

3. Brug BOWL som grill


 Overvåg BOWL indtil den er helt kold.

 Brug passende tøj. Lange løse ærmer går hurtigt i brand!

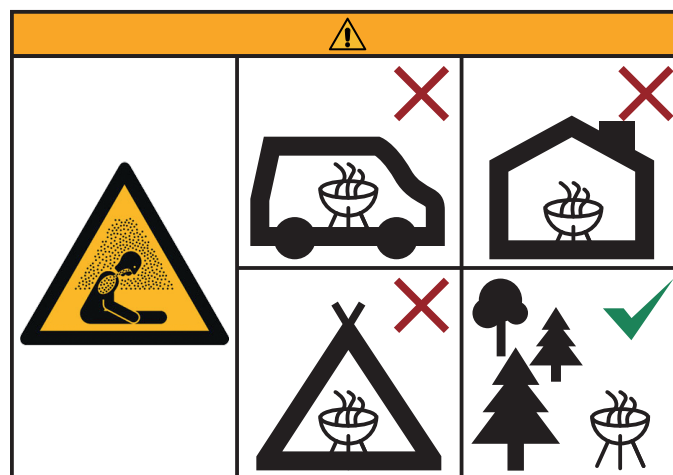
 **BEMÆRK! Denne grillenhed bliver meget varm og må ikke flyttes under drift**

 **Må ikke bruges i lukkede rum!**

 **BEMÆRK! Brug ikke alkohol eller benzin til optænding eller genoptænding! Brug kun optændingsmidler i henhold til EN 1860-3!**

 BOWL skal placeres på en plan, sikker og brandsikker overflade

 BEMÆRK! Hold børn og kæledyr væk




• For at kunne bruge BOWL som grill tilbyder vi dig det rigtige tilbehør.


• Før BOWL bruges første gang, skal BOWL opvarmes sammen med grillen og/eller planchaen i mindst 30 minutter for sikkert at fjerne eventuelle produktionsrester.


• Det er ikke muligt at grille når ildskålen er i sin drejede position. Halvkuglen og brazieren skal placeres vandret.

• Grillristen og den støbte plancha er ikke inkluderet i leveringsomfanget

3.1 Brug BOWL som Grill

 Når BOWL bruges som grill, må der kun anvendes kul- eller trækulbriketter i henhold til DIN EN 1860-2

 Se punkt 7 under Tekniske data for den maksimale mængde træ-, trækul- og trækulbriketter

 **Brug ikke grillen i lukkede og/eller beboelige rum, f.eks. bygninger, telte, campingvogne, mobilhomes, både. Der er livsfare på grund af kulilteforgiftning**


• Til optænding af trækul eller trækulbriketter er det bedst at bruge en kommerciel skorstensstarter

• Anbring en grilloptændingsterning i midten af den tomme askeskål og tænd den. (Brug kun optænding i henhold til DIN EN 1860-3!)


• Anbring nu din fyldte skorstensstarter i midten over den brændende grilloptændingsterning

• Lad trækul brænde i ca. 30 minutter, indtil det lyser jævnt og er omgivet af et lag hvid aske.

Hæld derefter trækul i askeskålen og begynd først derefter at grille. Brug altid brandsikre handsker


 Risiko for forbrændinger fra varme overflader og flyvende gnister

• Brug skorstensstarteren som beskrevet i den respektive driftsvejledning

 Put ikke mad på grillen, før optændingen er dækket med et lag aske!

3.2 Grillrist




 Det er vigtigt at overholde sikkerhedsinstruktionerne fra 3 og 3.1

- BOWL kan bruges som grill ved hjælp af den todelte grillrist.
- De to halvdele placerer sig automatisk i BOWL ved hjælp af stængerne.
- For at genopfylde eller placere træ eller trækul mens du griller kan grillristene simpelthen fjernes eller foldes.

3.3 Grill-plancha




 Det er vigtigt at overholde sikkerhedsinstruktionerne fra 3 og 3.1

- Med den massive emaljerede støbejernsplade bliver BOWL en plancha-grill. Plancha "griller ligesom spanierne", det vil sige du kan stege på en varm overflade. Plancha-grillen kan bruges til at grille uden at fedtet drypper ned i gløderne, hvilket muliggør en sund grilloplevelse.
- Pladen placeres i ildskålen via dens geometri.
- Du kan også bruge to halvdele til at få en komplet grillring.
- Hullet i bunden af halvkuglen sikrer tilstrækkelig luftforsyning. Trækulbriketter kan tilsættes gennem hullet i midten af de støbte plader.

3.4 Kombination af grillrist og grill-plancha





 Det er vigtigt at overholde sikkerhedsinstruktionerne fra 3 og 3.1

- En kombination af begge varianter kan også vælges. Den ene halvdel kan grilles på en klassisk måde på en grillrist og den anden halvdel med den støbte plancha. Der er noget for enhver smag.

4. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

Din ildskål er fremstillet af materialer af høj kvalitet. For at rense og pleje overfladerne skal du være opmærksom på følgende anvisninger:

 Lad kogepladen køle helt af, inden den rengøres.

 Sørg for, at asken ikke indeholder gløder. Lad aske og efterladenskaber køle ned længe nok.

- Brug ikke stærke eller slibende opløsningsmidler eller slibepuder, da disse skader overfladerne og efterlader ridser.
- Vi anbefaler pro-WIN OVN- & GRILLRENSER (BACKOFEN- & GRILLREINIGER) til rengøring af BOWL-ildskålen. Overhold altid anvendelsen og sikkerhedsinstruktionerne på produktetiketten inden brug. Hvis du har yderligere spørgsmål, er du velkommen til at kontakte en proWIN-rådgiver eller besøge www.prowin.net for at få flere oplysninger.
- Brug kun originale Höfats-reservedele til at udskifte defekte eller beskadigede dele på produktet.
- Tag fat i brazieren ved dens rustfri stålkuppel midt i brazieren og løft den ud.
- Tøm den for kolde aske. Det er meget vigtigt, at du fjerner asken fra brazieren, før fugt kombineres med den kolde aske. Asken er salt, og når den er våd, skader den ildpladen indvendigt. Ildskålen kan blive beskadiget af rust gennem årene.
- Fjern løst snavs med en våd svamp. Brug en blød, ren klud til at tørre den. Rids ikke overfladen, mens den gnides tør.
- Rengør grillen med et mildt rengøringsmiddel og vand. Skyl grundigt med rent vand og tør overfladerne.
- Opbevar ildskålen på et tørt, godt ventileret sted.

Hvis du følger disse tip, kan du nyde din BOWL i mange år fremover.

5. Garanti

Alle höfats-produkter gennemgår mange stadier af planlægning og afprøvning fra udvikling til produktionsstart. Til fremstilling og montering anvendes der udelukkende materialer og råstoffer af høj kvalitet samt moderne metoder til kvalitetssikring. Det er den eneste måde, hvorpå vi kan sikre os, at höfats' kunder får den forventede kvalitet, og at produkterne kan glæde dem i mange år. Hvis en vare mod forventning ikke skulle overholde disse krav, så gælder følgende tidsrum for garantien:

2 år

En forudsætning for det er, at varen samles og anvendes i overensstemmelse med den medfølgende vejledning. höfats kan kræve at se et købsbevis (gem den originale kvittering eller originale regning til dette).

Den begrænsede garanti gælder kun ved reparation eller erstatning af komponenter, der viser sig at være defekte ved normal brug. Hvis höfats bekræfter den defekte tilstand og accepterer reklamationen, så reparerer eller erstatter höfats den/de pågældende del(e). Hvis du skal indsende en defekt del, så skal gebyrerne for forsendelsen til höfats betales i forvejen, så höfats kan sende den reparerede eller nye del tilbage til dig uden beregning.

Denne begrænsede garanti dækker ikke svigt eller problemer med anvendelsen, der skyldes uheld, misbrug, forkert brug, ændringer, forkert anvendelse, magtanvendelse, vilkårlige skader, forkert samling eller forkert vedligeholdelse eller forkert servicering. Derudover er garantien ugyldig, hvis det normale vedligeholdelses- og rengøringsarbejde ikke udføres regelmæssigt. En forværring af tilstanden eller skader på grund af eksterne vejrforhold som hagl, jordskælv eller hvirvelstørme samt farveændringer på grund af direkte sollys eller kontakt med kemikalier er ligeledes ikke dækket af garantien. Passende implicite garantier for salgbarhed og egnethed er begrænset til den udtrykkeligt begrænsede garanti i de nævnte garantitidsrum. I nogle retskredse er den slags begrænsninger i henhold til gyldighedsperioden af en implicit garanti ikke tilladt, så denne begrænsning ligeledes ikke gælder dig. höfats påtager sig intet ansvar for nogen særlige eller indirekte skader samt følgeskader. I nogle retskredse tillades ikke udelukkelse eller begrænsning af tilfældige skader eller følgeskader, så denne begrænsning eller udelukkelse gælder muligvis ikke for dig.

Intet ansvar kan påtages for skader forårsaget af brug af Höfats-produkter på andre tredjepartsprodukter på grund af forkert betjening, montering eller for eksempel et uheld.

höfats bemyndiger ikke nogen person eller virksomhed til at påtage sig forpligtelser i forbindelse med salg, installation, brug, demontering, returnering eller brug af sine produkter på dennes vegne. Sådanne

repræsentationer er ikke obligatoriske for höfats.

6. Affaldshåndtering

Din nye enhed blev beskyttet af emballagen i sin vej til dig. Alle anvendte materialer er miljøvenlige og genanvendelige. Vi beder dig hjælpe med at bortskaffe emballagen på en miljøvenlig måde. Find oplysninger om aktuelle muligheder for bortskaffelse hos din forhandler eller ved den kommunale bortskaffelsesinstans.



Emballagen og dens dele må ikke overlades til børn.



Fare for kvælning grundet folier og andet emballagemateriale

Gamle produkter er ikke værdiløst affald. Med en miljøvenlig bortskaffelse kan man udvinde værdifulde råstoffer igen. Søg oplysninger hos din by- eller kommunalforvaltning om mulighederne for en miljøvenlig og reglementeret bortskaffelse af produktet.

7. Tekniske specifikationer

	BOWL 57 ildskål med stjerne base	BOWL 57 ildskål med stativ	BOWL 70 ildskål med stjerne base	BOWL 70 ildskål med stativ
Art. Nr.	00249	00250	00257	00258
Maks. Brændstofkapacitet	3 kg	3 kg	5 kg	5 kg
Brændstof	Brænde, trækul i henhold til DIN EN 1860-2, trækulbriketter i henhold til DIN EN 1860-2	Brænde, trækul i henhold til DIN EN 1860-2, trækulbriketter i henhold til DIN EN 1860-2	Brænde, trækul i henhold til DIN EN 1860-2, trækulbriketter i henhold til DIN EN 1860-2	Brænde, trækul i henhold til DIN EN 1860-2, trækulbriketter i henhold til DIN EN 1860-2
Dimensioner	Ø 57 cm, højde 41 cm	Ø 57 cm, højde 74 cm	Ø 70 cm, højde 48 cm	Ø 70 cm, højde 85 cm
Vægt:	ca. 7,3 kg	ca. 8,5 kg	ca. 12,5 kg	ca. 14,5 kg
Min. Sikkerhedsafstand	3 meter	3 meter	5 meter	5 meter

Milý zákazník společnosti Höfats,

děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit toto vysoce kvalitní ohniště BOWL. Je to skvělá volba – získal/a jste tak vysoce funkční a kvalitní výrobek s dlouhou životností. Abyste se z BOWLu mohl/a těšit po mnoho let, přečtěte si prosím následující informace o výrobku, pokyny pro jeho optimální používání a údržbu a rovněž bezpečnostní doporučení.

Přejeme Vám s Vaším ohništěm BOWL mnoho zábavy a radosti. Srdečně Vás zdravíme z Allgäu!

Váš tým höfats

OBSAH:

Důležité bezpečnostní pokyny	93
1. Ohniště BOWL	95
1.1 BOWL s hvězdná základna	95
1.2 BOWL s trojnožkou	96
2. Uvedení do provozu a ovládání	96
2.1 BOWL s hvězdná základna otočný	97
2.2 BOWL s trojnožkou montáž	98
2.3 Zapálení a zatápění	99
2.4 Hašení	99
3. Grilování s BOWL	99
3.1 Zapálení BOWLu jako grilu	99
3.2 Grilovací rošt	100
3.3 Litinový grilovací plát	100
3.4 Kombinace z grilovacího roštu a litinového plátu	100
4. Údržba, čištění a skladování	100
5. Záruka	101
6. Likvidace	101
7. Technické údaje	101

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před používáním ohniště si pozorně a kompletně přečtěte následující pokyny. Návod k obsluze uchovávejte na chráněném místě, abyste do něj kdykoli mohli nahlédnout, pokud budete potřebovat znát podrobnosti. Veškeré předpisy tohoto návodu k obsluze je nutno beze změny dodržovat.



Pozor, nebezpečí! Pokud naleznete v návodu k obsluze tuto značku, žádáme a vyzýváme Vás, abyste postupovali se zvláštní opatrností.



Výstraha před horkým povrchem! Nebezpečí popálení o horký povrch. Používejte vždy ochranné rukavice!

Nedodržování těchto bezpečnostních pokynů a preventivních opatření může vést k vážným poraněním nebo vzniku věcných škod v důsledku požáru či výbuchu.

Pozor! Použití v souladu s určeným účelem:

Zařízení se používá jako ohniště na rovné, nosné a nehořlavé podklady (např. betonovou dlažbu apod.). Je vhodné výhradně pro použití venku a pro nekomerční používání.

Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití se považuje za použití v rozporu s určeným účelem a může zapříčinit věcné škody nebo dokonce poranění osob.

Výrobce nepřebírá záruku za škody, které vzniknou použitím výrobku v rozporu s určeným účelem.

POZOR! OHNIŠTĚ MÁ BÝT MIMO DOSAH DĚTÍ!



OHNIŠTĚ PŘI POUŽÍVÁNÍ VŽDY HLÍDEJTE - NIKDY HO NENECHÁVEJTE BEZ DOZORU!

Používejte ohniště BOWL pouze jak je popsáno.



Při používání ohniště vzniká zvýšené nebezpečí požáru. Pro případ nehody nebo neštěstí mějte po ruce hasicí přístroj.



POZOR, NEBEZPEČÍ ŽIVOTA! K zapálení nebo opětnému zapálení nepoužívejte líh, benzín nebo jiné lehce vznětlivé kapaliny! Používejte zapalovací zařízení podle EN 1860-3!



Nepokládejte žádnou zapalovací tekutinu nebo dřevo impregnované zapalovací tekutinou na hořící, horké nebo teplé dřevo. Při zapalování mohou vzniknout ostré plameny a výbušná vzplanutí, která mohou způsobit životu nebezpečná poranění. Po použití uzavřete všechny zapalovací tekutiny a umístěte je v bezpečné vzdálenosti od ohniště.



POZOR! Děti a domácí zvířata by nikdy neměly být bez dozoru v blízkosti horkého ohniště. Zvláštní opatrnosti je třeba dbát při zapalování, během provozu a při vychládání.



POZOR! Toto ohniště je velmi horké a během provozu se s ním nesmí pohybovat.

DALŠÍ DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Tuto ohnivou mísu nepoužívejte v interiéru, protože mohou vznikat toxické výpary, které mohou způsobit vážné nebo dokonce smrtelné zranění.



Toto ohniště používejte výhradně venku na dobře větraném místě. Ohniště nepoužívejte v garáži, v uzavřených prostorách, v chodbách mezi budovami nebo v jinak zastavěných místech.



Ohniště nepoužívejte nikdy pod střechami, přístřešky atd. a již vůbec ne pod hořlavými střechami, přístřešky atd.



Toto ohniště nepoužívejte při silném větru.



Ohniště během provozu resp. když je ohniště horké netransportujte.



Toto ohniště používejte pouze ve vzdálenosti minimálně 3 m od hořlavých materiálů nebo materiálů citlivých na horko. Hořlavé látky jsou například (ale ne výhradně) dřevo, ošetřené dřevěné podlahy, dřevěné terasy a dřevěné přístřešky.

- S ohništěm zacházejte opatrně. Horké dřevo a části ohniště jsou během provozu velmi horké a mohou způsobit požáry. Ohniště nenechávejte během používání nikdy bez dozoru.
- Toto ohniště je velmi horké a dotýkat se ho během provozu můžete pouze s grilovacími rukavicemi a na místech nutných k provozu.
- Před transportem vyčkejte, dokud ohniště nevychladne.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.
- Poškozené přístroje nebo poškozené části příslušenství se nesmějí dále používat.
- Výrobce není odpovědný za škody, které vzniknou nesprávným a lehkomyšlným používáním nebo používáním v rozporu s určeným účelem.
- Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody, které vzniknou při používání výrobku nebo za reklamace třetích osob.

- Pouze pro soukromé užití!
- Návod k obsluze je založen na normách a předpisech platných v Evropské unii. V zahraničí dodržujte také směrnice a zákony platné v příslušné zemi!
- Vždy dodržujte platné národní a mezinárodní bezpečnostní předpisy, předpisy pro ochranu zdraví a pracovní předpisy.
- V bezprostředním okolí se nesmějí nacházet snadno vznětlivé nebo výbušné látky.
- Mladiství do 18 let a uživatelé, kteří nejsou dostatečně seznámeni s ovládáním výrobku nesmí výrobek používat.
- Vždy pracujte opatrně a jen v dobrém tělesném a duševním zdraví: únava, nemoc, požití alkoholu, léky a vliv drog jsou nezodpovědné, protože v takovém případě už nejste schopni přístroj bezpečně používat.
- Ohniště se ve vnitřních prostorech může používat pouze k dekorativním účelům. Provoz ve vnitřních prostorách je zakázaný.
- Otevřený oheň a žhavé uhlíky nenechávejte nikdy bez dozoru. Nebezpečí zranění a požáru.
- Pro případ nouze mějte vždy k dispozici kbelík písku nebo hasicí přístroj.
- Používejte pouze dobře proschlé dřevo, pro použití jako palivové dříví musí mít zbývající vlhkost menší než 20 %.
- Berte ohledy na Vaše sousedy, abyste je neobtěžovali pachy nebo kouřem, nebo aby jejich majetek nebyl v nebezpečí.
- Ohniště čistěte teprve poté, co výrobek zcela vychladl.
- Při přikládání palivového materiálu používejte vždy nehořlavé rukavice (např. grilovací rukavice).
- Dřevo přikládejte vždy do ohniště.
- Během zapalování nebo používání ohniště nenoste oděv s volně vlajícími rukávy.
- Noste pevně uzavřenou obuv. Sandále neposkytují žádnou ochranu před horkými uhlíky.
- Chraňte se před odletujícími jiskrami a horkým stříkajícím tukem. K ochraně oděvu doporučujeme nosit grilovací zástěru.
- Ohniště umístěte vždy na stabilní ploše chráněné před větrem.
- Nikdy nezkoušejte zjistit teplotu dotykem ohniště, popela nebo dřevěného uhlí.
- Nikdy nelikvidujte horký popel nebo ještě žhavé dřevo. Vzniká nebezpečí požáru. Popel a zbytky uhlí likvidujte teprve po úplném zhasnutí a vychladnutí.
- Popel nikdy nevysávejte!
- Plocha grilu musí být bez vznětlivých plynů a kapalin (např. benzín, alkohol atd.) a jiných hořlavých materiálů.
- Při zapalování dřeva pomocí elektrického zapalovače dodržujte přiložený návod k používání tohoto elektrického zapalovače.
- Elektrické kabely položte do dostatečné vzdálenosti od horkých ploch ohniště a od silně frekventovaných prostor.
- Požívání alkoholu a/nebo léků s předpisem nebo bez předpisu může ovlivnit schopnost uživatele při řádné montáži a bezpečném ovládní ohniště.
- Tento přístroj není určen k používání osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi (včetně dětí); výjimkou je, pokud jsou pod dozorem osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost, a pokud od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- BOWL (vč. grilovacího roštu BOWL a/nebo plátu BOWL) nechte hořet min. 30 min před prvním grilováním na BOWLu.
- BOWL není určen pro montáž v nebo na karavanech, kempingových autech a/nebo lodích.
- K čištění ohniště nebo k odstranění popela nepoužívejte žádné ostré a špičaté předměty. Jinak může dojít k poškození povrchu.
- Na ohništi nebo na polokouli nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky. Jinak může dojít k poškození povrchu. Při silných znečištěních doporučujeme použít čistič grilů „prowin čistič na trouby a grily“. Dodržujte pokyny výrobce pro správné použití a zacházení.
- Ohniště je třeba čistit pravidelně důkladně.
- **POZOR!** Maximální množství plnění dřevem, dřevěného uhlí a dřevěných briket viz bod 7 Technické údaje.



(Chemické/jedovaté) vedlejší produkty, které mohou vzniknout během provozu ohniště především při neodborném provozu nebo používání nevhodných pomocí při zapalování mohou způsobit zdravotní poškození. Tato poškození mohou způsobit rakovinu, těhotenské problémy a jiná následná poškození.

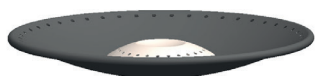
1. Ohniště BOWL

Oheň BOWL v perfektní formě s ohromující multifunkčností: Originální párty nebo neformální společenská příležitost bez sezení - BOWL lze použít ve dvou zcela různých výškách a přizpůsobí se potřebnému použití. Přitom vypadá smaltovaná ocelová polokoule ve své formální jednoduchosti jako by se vznášela. V obou polohách lze BOWL umístit rovně nebo potřebným směrem, čímž BOWL stíní plameny před větrem a vznikající horko účinně reflektuje dopředu.

V neutrální poloze je BOWL díky grilovacímu roštu a litinovému plátu perfektně vhodný jako ideální místo k vaření a grilování. Vyjímatelná miska uvnitř polokoule chrání podložku před přílišným horkem, umožňuje ideální dodávání kyslíku pro oheň a čištění je jednoduché a komfortní. Obě varianty podstavce z vysoce kvalitní ušlechtilé oceli stojí stabilně na třech nohách. Vysoké nohy lze složit do kompaktní jednotky, čímž lze BOWL jednoduše transportovat a skladovat.



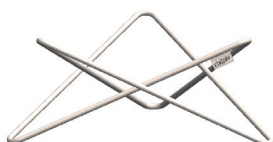
1.1 BOWL s hvězdná základna



Rošt na udržování tepla v matně černém smaltovaném provedení

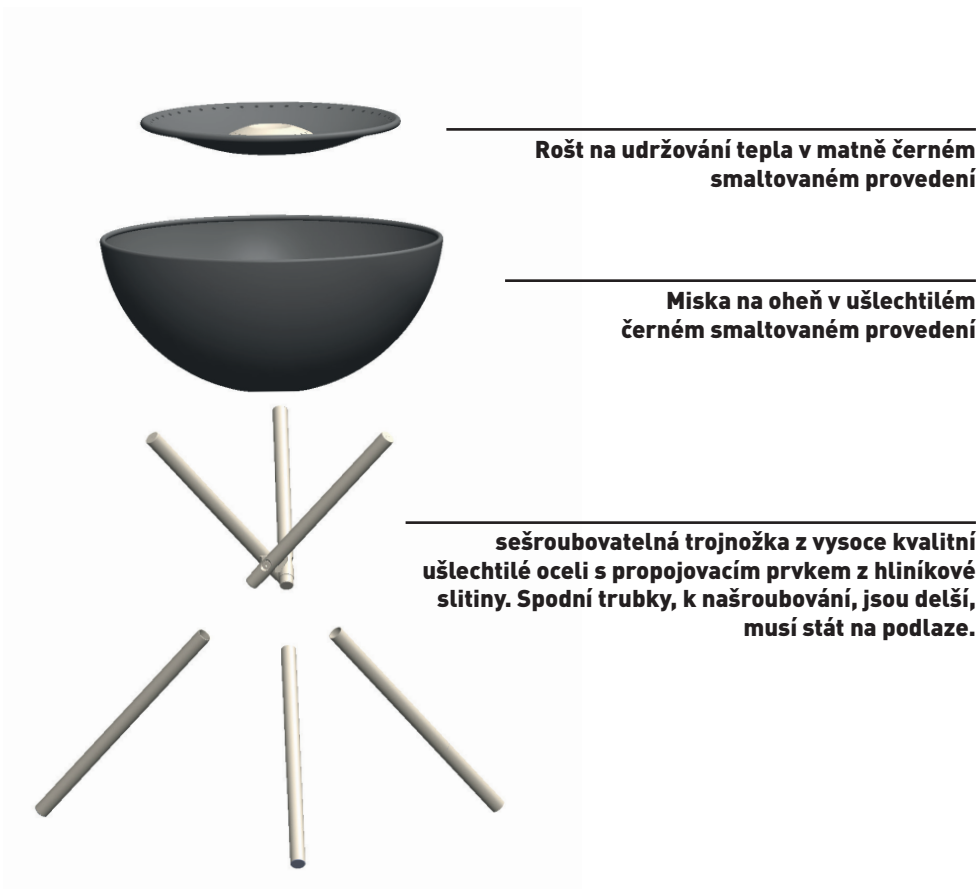


Miska na oheň v ušlechtilém černém smaltovaném provedení



Hvězdná základna z kvalitní nerezové oceli

1.2 BOWL s trojnožkou



2. Uvedení do provozu a ovládání

- Vyjměte BOWL opatrně z obalu a zkontrolujte zda je obsah kompletní a není poškozený. Je-li některý z dílů poškozený, výrobek nepoužívejte ale kontaktujte Vašeho dodavatele.
- Před montáží odstraňte veškerý obalový materiál.
- Smaltované povrchy jsou citlivé na nárazy. Polokouli položte opatrně na trojnožku resp. na drátěný podstavec.
- BOWL se smontuje velmi jednoduše, dodržujte montážní pokyny pro Vaši verzi BOWL.
- Položte polokouli vodorovně nebo otočenou na drátěný podstavec nebo rozloženou trojnožku a misku na oheň položte vodorovně do polokoule. U BOWL s trojnožkou musíte nejprve našroubovat tři jednotlivé trubky, teprve poté je rozložte. U trojnožky zkontrolujte, zda dlouhé trubky stojí na podlaze.
- Dbejte na rovnou, nosnou a nehořlavou podlahu.
- K zapálení doporučujeme místo zapalovací kapaliny použít pevný zapalovač pro gril (podle EN1860-3).
- Používejte pouze dobře proschlé dřevo, pro použití jako palivové dříví musí mít zbývající vlhkost menší než 20 %.



Nepoužívejte žádné kapaliny jako benzín, líh nebo porovnatelné tekuté zapalovače. (používejte výhradně zapalovací prostředky podle DIN EN 1860-3!) K zapálení doporučujeme místo zapalovací kapaliny použít pevný zapalovač pro gril (podle EN1860-1860-3).



Nikdy nedávejte zapalovací kapalinu nebo jí napuštěné dřevo na horké nebo teplé dřevo!



Misku na oheň a v ní se nacházející hořlaviny jsou během provozu velmi horké, takže každý kontakt může způsobit těžké popáleniny. Používejte nehořlavé rukavice (např. grilovací rukavice) a odpovídající oblečení.



Toto ohniště použijte pouze ve vzdálenosti minimálně 3 m od hořlavých materiálů nebo materiálů citlivých na horko. Hořlavé látky jsou například (ale ne výhradně) dřevo, ošetřené dřevěné podlahy, dřevěné terasy a dřevěné přístřešky.



Ohniště nepoužívejte nikdy pod střechami, přístřešky atd. a již vůbec ne pod hořlavými střechami, přístřešky atd.



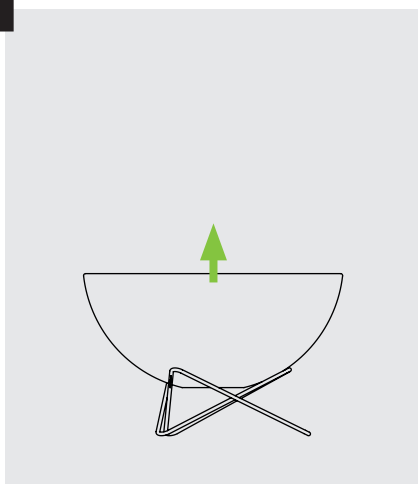
Toto ohniště nepoužívejte při silném větru.

- V případě potřeby odstraňte z misky na oheň nashromážděný popel nebo nečistotu (pouze po úplném zhasnutí).

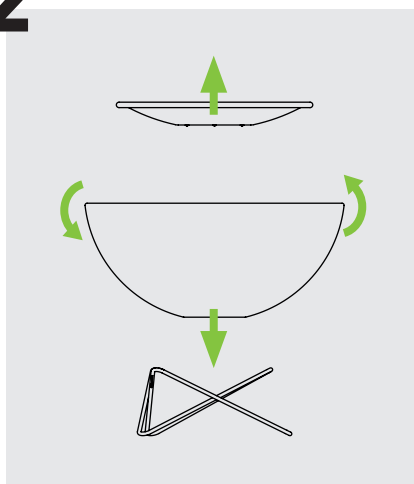
2.1 BOWL s hvězdná základna otočný

- Při použití s otočeným BOWLeM dodržujte následující vyobrazení.
- Neměňte stav otočený na rovný – nebo obráceně – jestliže oheň již hoří.
- Při nastavení drátěného podstavce dbejte na to, aby široká strana nohy stála na podlaze. Logo hřáts lze z pozice pozorovatele normálně přechít.

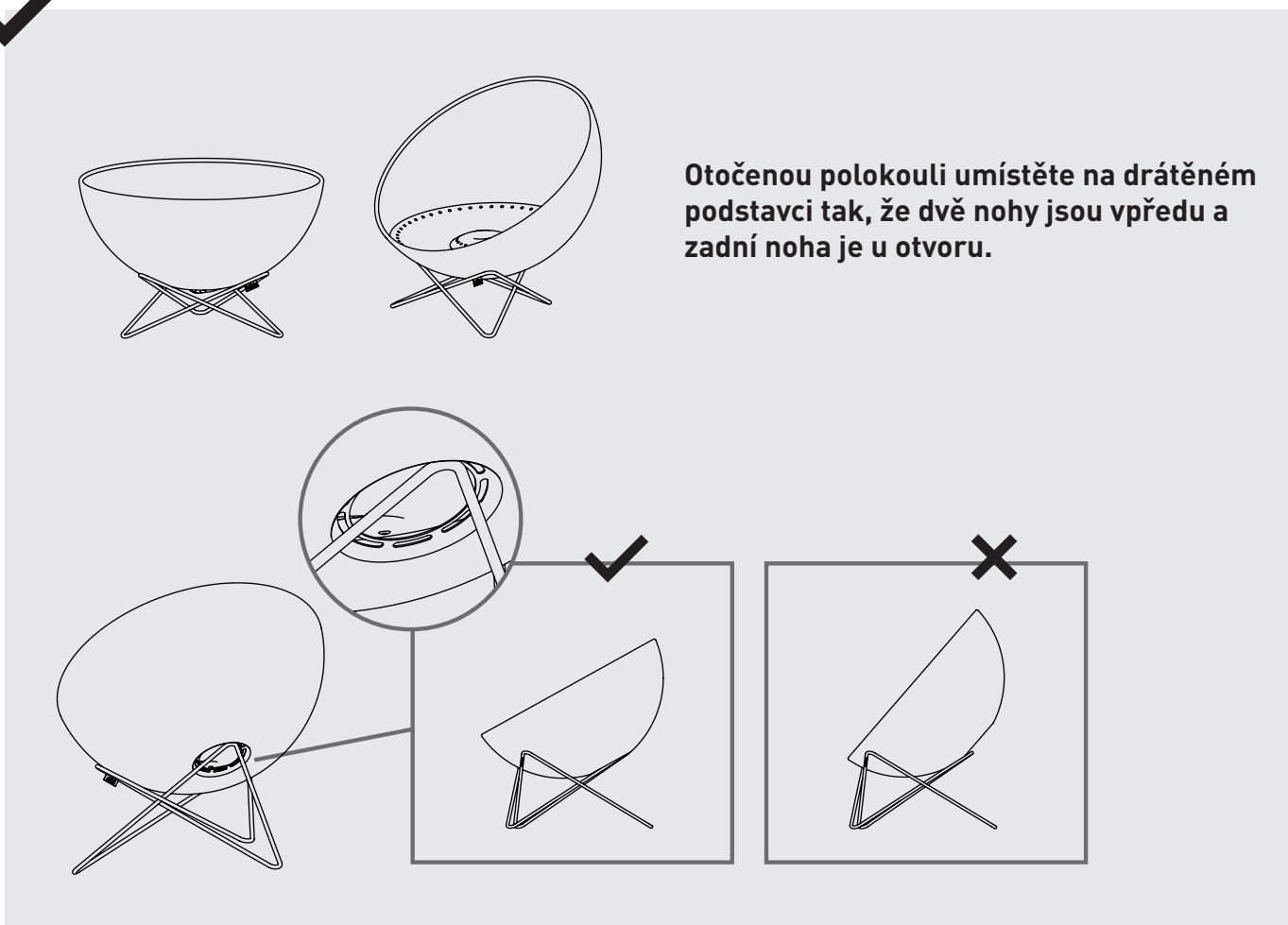
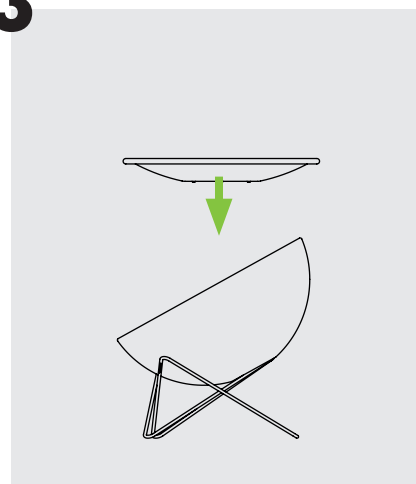
1



2



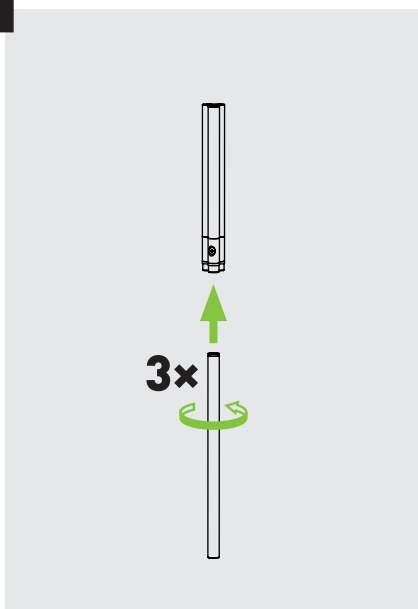
3



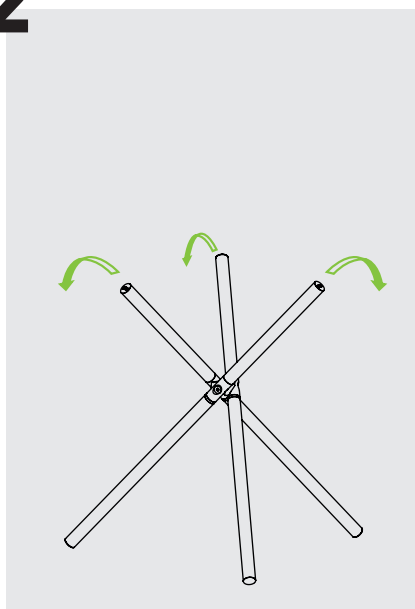
2.2 BOWL s trojnožkou montáž

- Při montáži BOWLu s trojnožkou dodržujte následující vyobrazení
- Neměňte stav otočený na rovný – nebo obráceně – jestliže oheň již hoří.
- POZOR: Trubky k přišroubování jsou delší, musí stát na zemi.

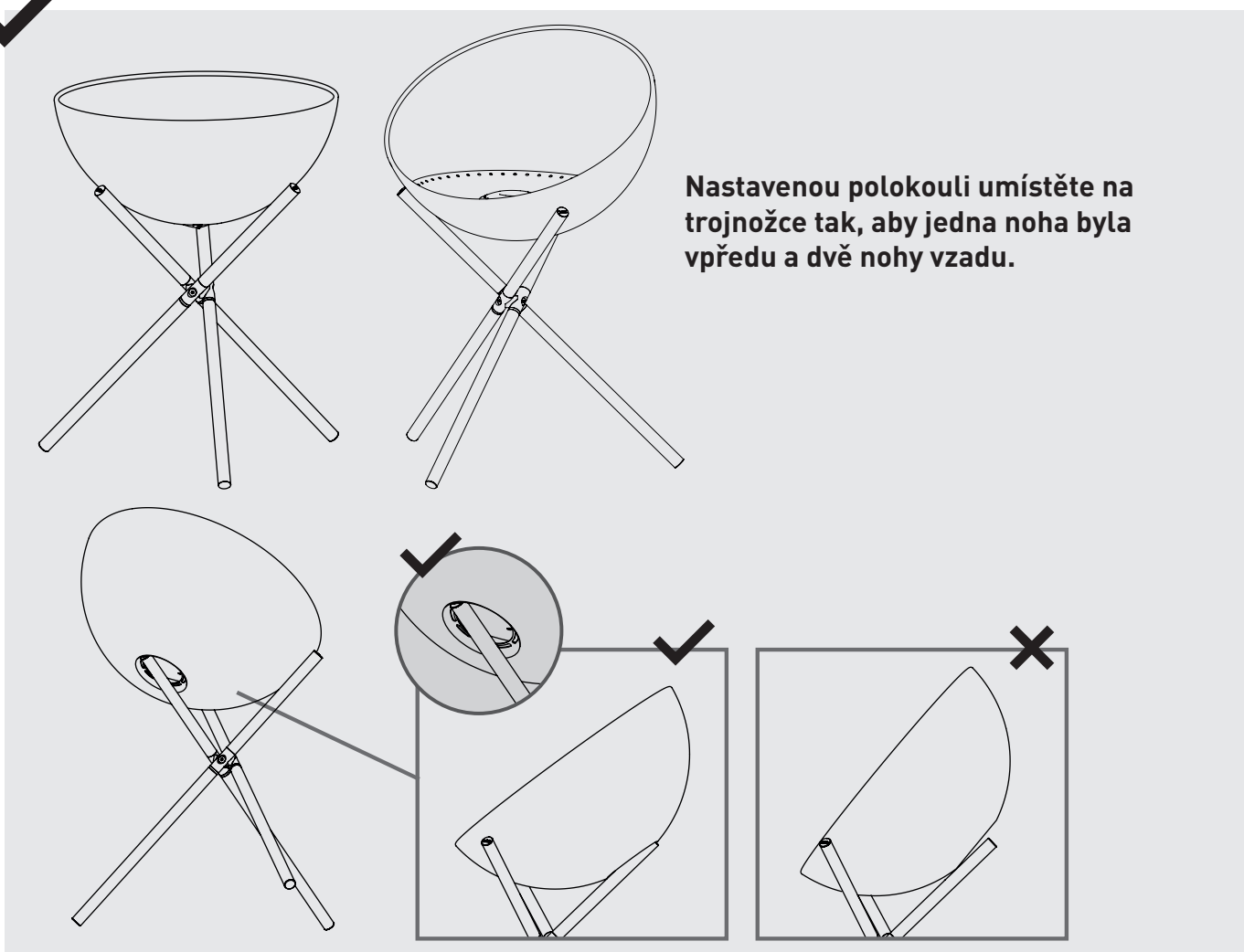
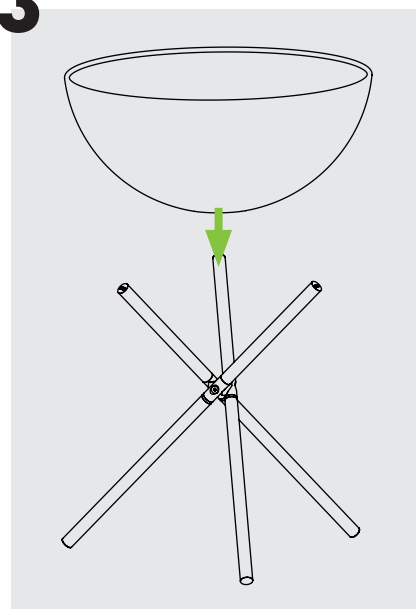
1



2





3





2.3 Zapálení a zatápění ohniště


- Z malých kousků dřeva vystavte pyramidu.
- Používejte pouze dobře proschlé dřevo, pro použití jako palivové dříví musí mít zbývající vlhkost menší než 20 %.
- Uprostřed do pyramidy umístěte malý kousek pevného zapalovače grilu a zapalte ho. (používejte výhradně zapalovací prostředky podle DIN EN 1860-3!)
- Jakmile se malé kousky dřeva dobře rozhoří, můžete přidat větší kousky dřeva.
- Dřevo přikládejte pouze do ohniště. Vždy dbejte na to, aby kousky dřeva nevyčnívaly mimo ohniště. Kousky dřeva se nesmí dotýkat polokoule.

 Při přikládání palivového materiálu používejte vždy nehořlavé rukavice (např. grilovací rukavice).

 Noste odpovídající oblečení. Volné široké rukávy se mohou rychle vznítit!


 **POZOR!** Maximální množství plnění dřevem, dřevěného uhlí a dřevěných briket podle DIN EN 1860 -2 viz bod 7 Technické údaje.

 Vždy dbejte na to, aby oheň nebyl příliš intenzivní. Otevřený oheň a žhavé uhlíky nenechávejte nikdy bez dozoru.

 Pozor, nebezpečí života! K zapálení nebo opětovnému zapálení nepoužívejte líh ani benzín! Používejte zapalovací zařízení podle DIN EN 1860-3!


2.4 Hašení

- Doporučujeme BOWL nechat úplně dohořet.
- Trvá delší dobu než BOWL zcela zhasne a dohoří. **POZOR!** Netransportujte BOWL jestliže jsou polokoule a ohniště nebo hořící materiál ještě horké. BOWL nechte dohořet venku na dobře větraném místě.
- Nikdy BOWL nehaste vodou a k chlazení nelijte vodu na ještě horké součásti. To způsobuje napětí ve smaltování a smaltování může případně i prasknout.

 **DŮLEŽITÉ!** Kontrolujte BOWL dokud zcela nevychladl. Děti a domácí zvířata by nikdy neměly být bez dozoru v blízkosti horkého nebo ještě teplého ohniště.


3. BOWL jako gril


 Při grilování s BOWLelem používejte vždy nehořlavé rukavice (např. grilovací rukavice).

 Noste odpovídající oblečení. Volné široké rukávy se mohou rychle vznítit!!

 **POZOR! Tento gril je velmi horký a během provozu se s ním nesmí pohybovat.**

 **Nepoužívejte v uzavřených místnostech!**

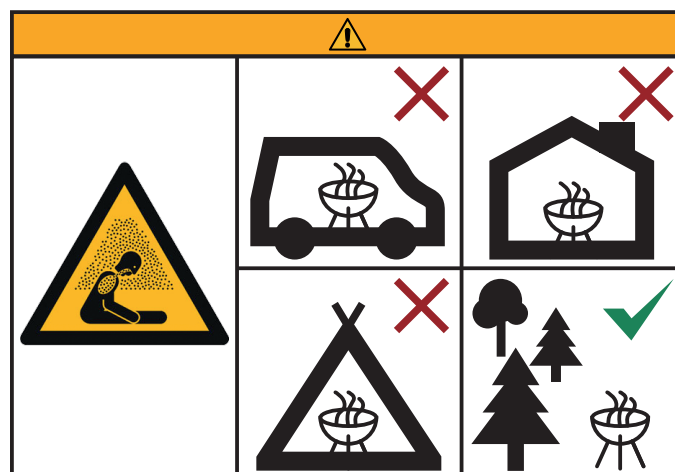
 **POZOR! K zapálení nebo opětovnému zapálení nepoužívejte líh ani benzín! Používejte zapalovací zařízení podle EN 1860-3!**

 BOWL se musí umístit na rovné, bezpečné a nehořlavé

podlaze





POZOR! Děti a domácí zvířata mimo dosah ohniště




- Pro používání BOWL jako grilu Vám nabízíme potřebné doplňky.
- Před prvním použitím zahřejte BOWL spolu s grilovacím roštem a nebo plátem na min. 30 min, aby se bezpečně odstranily případné výrobní zbytky.
- Grilování není možné v otočeném stavu. Polokoule a ohniště je třeba nastavit do vodorovné polohy.
- Grilovací rošt a plát nejsou obsaženy v dodávce.

3.1 Zapálení BOWL jako grilu


 Při použití BOWL jako grilu se smí používat pouze dřevěné uhlí nebo brikety podle DIN EN 1860 -2.

 Maximální množství plnění dřevem, dřevěného uhlí a dřevěných briket viz bod 7 Technické údaje.


 **Gril nepoužívejte v uzavřených a/nebo obývaných místnostech, např. domech, stanech, karavanech, lodích. Vzniká ohrožení života otravou oxidem uhelnatým**

- Pro zapálení dřevěného uhlí nebo dřevěných briket použijte nejlépe běžně dostupný zapalovací komín
- Doprostřed do prázdného roštu na udržování tepla umístěte kostičku pevného zapalovače grilu a zapalte ho. (používejte výhradně zapalovače podle DIN EN 1860-3!)
- Nyní postavte naplněný zapalovací komín doprostřed nad hořící zapalovač grilu
- Uhlí nechte cca. 30 minut hořet, až rovnoměrně hoří a je obklopeno bílou vrstvou popela.

Poté uhlí vysypte do misky na udržování tepla, teprve poté začněte s grilováním. Vždy používejte nehořlavé rukavice


 Nebezpečí popálení o horký povrch a odletujícími jiskrami

- Zapalovací komín používejte podle příslušného manuálu

 Pokrmy určené ke grilování položte teprve je-li hořlavý materiál pokryt vrstvou popela!

3.2 Grilovací rošt




 V každém případě dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v 3 a 3.1.

- BOWL lze s grilovacím roštem (2 části) používat jako gril.
- Obě poloviny se do BOWLu umístí samostatně nad tyče.
- Pro doplnění dřeva a uhlí během grilování nebo k změně umístění lze rošty jednoduše vyjmout nebo odklopit.

3.3 Litinový grilovací plát



 V každém případě dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v 3 a 3.1.

- S masivní, smaltovanou železnou litinovou deskou se z BOWLu stane grilovací plát. Grilovací plát je „grilování jako ve Španělsku“, to znamená pečení na horké ploše. S litinovým plátem lze grilovat bez toho, aby tuk kapal do žhavých uhlíků a tím docílíte zdravého grilování.
- Plát se umístí pomocí vlastní geometrie v ohništi.
- Lze použít také obě poloviny a získat tak kompletní grilovací kruh.
- Otvor v podlaze polokoule zajišťuje dostatečný přívod vzduchu. Otvorem uprostřed litinového plátu lze přikládat dřevěné brikety.

3.4 Kombinace z grilovacího roštu a litinového plátu





 V každém případě dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v 3 a 3.1.

- Lze zvolit i kombinaci obou variant. Na polovině lze klasicky grilovat na grilovacím roštu a na druhé polovině lze použít litinový plát. Každý si může vybrat co mu vyhovuje.

4. Údržba, čištění a skladování

Ohniště je vyrobeno z kvalitních materiálů. Při čištění a údržbě povrchů dodržujte následující pokyny:

-  Ohniště nechte před čištěním zcela vychladnout.
-  Přesvědčte se, že v popelu nejsou žádné horké uhlíky. Nechte popel a zbytky dostatečně dlouho vychladnout.

- Nepoužívejte žádná silná nebo abrazivní rozpouštědla nebo materiály, protože narušují povrch a zanechávají stopy oděru.
- K čištění ohniště BOWL používejte čistič pro- WIN BACKOFEN- & GRILLREINIGER. Před použitím se seznamte a dodržujte pokyny pro použití na etiketě produktu. Při dalších dotazech se obraťte na servisní linku proWIN a informujte se na www.prowin.net.
- Při případné výměně poškozených dílů výrobku používejte pouze originální náhradní díly hřfats.
- Uchopte ohniště na úchyty z ušlechtilé oceli uprostřed ohniště a vytáhněte ji nahoru.
- Vyprázdňte studený popel. Je velmi důležité odstranit popel z ohniště než se vlhkost spojí se studeným popelem. Popel obsahuje sůl a ve vlhkém stavu narušuje vnitřní stranu misky na oheň. Během několika let může být poškozená rží.
- Mokrou houbičkou odstraňte volné usazeniny. K osušení používejte jemný, čistý hadřík. Při otírání povrch nepoškrábejte.
- Gril čistěte jemným čističem a vodou. Důkladně opláchněte čistou vodou a plochy osušte.
- Ohniště skladujte na suchém, dobře větraných místech.

Budete-li dodržovat tyto tipy, bude Vám Vaše ohniště BOWL dělat dlouhou radost.

5. Záruka

Všechny výrobky hōfats procházejí od vývoje až po sériovou výrobu mnoha stupni plánování a testování. Při výrobě a montáži se používají výhradně kvalitní materiály a suroviny i nejmodernější metody zajištění kvality. Jen tak si můžeme být jisti, že zákazníci společnosti hōfats obdrží očekávanou kvalitu a budou mít z výrobků radost po mnoho let. Pokud by zboží oproti očekávání nespĺnilo tyto požadavky, platí následující záruční lhůty:

2 roky

Předpokladem je smontování a používání výrobku podle přiloženého návodu. Společnost hōfats může požadovat doklad o koupi (originální doklad o koupi, resp. originální fakturu si prosím dobře uschovejte).

Omezená záruka platí jen na opravu nebo náhradu součástí, které se při běžném používání projeví jako vadné. Pokud společnost hōfats potvrdí vadný stav a akceptuje reklamaci, zdarma buď opraví, nebo vymění příslušnou část/příslušné části. Pokud budete muset vadnou část poslat, je nutno zaplatit poplatky za odeslání předem společnosti hōfats, aby vám společnost hōfats pak zdarma zaslala opravenou nebo novou část.

Tato omezená záruka se nevztahuje na selhání nebo provozní obtíže způsobené nehodou, zneužitím, nesprávným použitím, změnou, chybným používáním, vyšší mocí, vědomým poškozením, nesprávným sestavením nebo nesprávnou údržbou, resp. servisem. Kromě toho záruka zaniká, pokud není pravidelně prováděna běžná údržba a čištění. Tato záruka rovněž nekryje zhoršení stavu nebo poškození způsobené extrémními povětrnostními podmínkami, jako je krupobití, zemětřesení nebo tornádo a rovněž změnu barvy způsobenou přímým slunečním zářením nebo kontaktem s chemikáliemi. Příslušné implicitní záruky prodejnosti na trhu a způsobilosti jsou omezeny na záruční lhůty uvedené v této výslovně omezené záruce. V některých soudních okresech nejsou taková omezení týkající se doby platnosti implicitní záruky přípustná, takže se vás toto omezení případně nemusí týkat. Společnost hōfats nepřebírá záruku za jakékoli zvláštní, nepřímé nebo následné škody. V některých soudních okresech není vyloučení nebo omezení týkající se průvodních nebo následných škod přípustné, takže se vás toto omezení nebo vyloučení případně nemusí týkat.

Za škody, které vzniknou použitím výrobků hōfats na jiných cizích výrobcích v důsledku nesprávné obsluhy, montáže nebo např. nehody, nelze převzít záruku.

Společnost hōfats neopravňuje žádné osoby ani firmy, aby jejím jménem převzaly jakékoli závazky nebo záruky v souvislosti s prodejem, montáží, používáním, demontáží nebo vrácením jejich výrobků. Tyto zobrazení nejsou pro hōfats závazné.

6. Likvidace

Váš nový přístroj je při cestě k vám chráněn obalem. Všechny použité materiály jsou ekologické a recyklovatelné. Buďte rovněž šetrní k životnímu prostředí a obal ekologicky zlikvidujte. Informace o aktuálních způsobech likvidace získáte u svého prodejce nebo u své obecní instituce pro likvidaci odpadů.



Obal a jeho části nepřenechávejte dětem.



Fólie a další obalové materiály představují nebezpečí udušení.

Staré přístroje nejsou bezcenným odpadem. Díky ekologické likvidaci z nich lze opět získat cenné suroviny. Zjistěte na svém městském nebo obecním úřadě, jaké jsou možnosti ekologické a správné likvidace přístroje.

7. Technické údaje

	BOWL 57 ohniště s drátěnou podložkou	BOWL 57 ohniště s otočnou podložkou	BOWL 70 ohniště s drátěnou podložkou	BOWL 70 F ohniště s otočnou podložkou
Prod. č.	00249	00250	00257	00258
Max. Množství paliva	3 kg	3 kg	5 kg	5 kg
Palivo	Palivové dřevo, dřevěné uhlí podle DIN EN 1860-2, brikety z dřevěného uhlí podle DIN EN 1860-2	Palivové dřevo, dřevěné uhlí podle DIN EN 1860-2, brikety z dřevěného uhlí podle DIN EN 1860-2	Palivové dřevo, dřevěné uhlí podle DIN EN 1860-2, brikety z dřevěného uhlí podle DIN EN 1860-2	Palivové dřevo, dřevěné uhlí podle DIN EN 1860-2, brikety z dřevěného uhlí podle DIN EN 1860-2
Rozměry	Ø 57 cm, výška 41 cm	Ø 57 cm, výška 74 cm	Ø 70 cm, výška 48 cm	Ø 70 cm, výška 85 cm
Hmotnost	cca. 7,3 kg	cca. 8,5 kg	cca. 12,5 kg	cca. 14,5 kg
Min. Bezpečnostní vzdálenost	3 metry	3 metry	5 metrů	5 metrů

Уважаемый клиент höfats!

Большое спасибо за то, что решили выбрать высококачественную костровую чашу BOWL. Приобрести качественный, функциональный и долговечный продукт – это хорошее решение. Для того чтобы BOWL мог радовать вас долгие годы, вам необходимо ознакомиться с приведённой ниже информацией по продукту, указаниями по оптимальному использованию и уходу за изделием, а также по технике безопасности.

Желаем приятного пользования вашей новой костровой чашей BOWL. С приветом из Альгоя!

Ваша команда höfats

СОДЕРЖАНИЕ:

Важные инструкции по технике безопасности	103
1. Костровая чаша BOWL	105
1.1 BOWL на Звездная база	105
1.2 BOWL на треноге	106
2. Начало эксплуатации и обслуживание	106
2.1 Установка BOWL на Звездная база под наклоном	107
2.2 Установка BOWL на треноге	108
2.3 Розжиг огня	109
2.4 Гашение	109
3. Подготовка на гриле с BOWL	109
3.1 Розжиг огня в BOWL для гриля	109
3.2 Решётка для гриля	110
3.3 Литая планча	110
3.4 Сочетание решётки и планчи	110
4. Обслуживание, чистка и хранение	110
5. Гарантия	111
6. Утилизация	111
7. Технические данные	111

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом использования костровой чаши внимательно и полностью прочтите следующую инструкцию. Храните руководство по эксплуатации в надёжном месте, чтобы иметь возможность в любой момент обратиться к нему при возникновении вопросов. Все требования данного руководства по эксплуатации следует выполнять без изменений.



Внимание, опасность! В случаях, отмеченных данным знаком, мы просим и требуем соблюдать особую точность и осторожность всех действий.



Предупреждение о горячей поверхности! Горячая поверхность может стать причиной ожогов. Обязательно используйте защитные перчатки!

Несоблюдение данных указаний по технике безопасности и мер предосторожности может привести к серьёзным травмам или имущественному ущербу в результате пожара или взрыва.

Внимание! Использование по назначению:

Изделие предназначено для использования на ровных прочных негорючих поверхностях (напр., на бетонном покрытии). Оно предназначено исключительно для использования вне помещений и только на частной территории.

Используйте изделие только так, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации. Любой другой способ использования считается использованием не по назначению и может привести к материальному ущербу и даже нанести вред здоровью.

Производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый в результате использования не по назначению.

ОСТОРОЖНО! ДЕРЖИТЕ КОСТРОВУЮ ЧАШУ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ!



КОСТРОВУЮ ЧАШУ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОСТАВЛЯТЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

Используйте костровую чашу BOWL только согласно предписанию.



При использовании костровой чаши повышается

угроза пожара. На случай чрезвычайных ситуаций держите под рукой огнетушитель.



повторного розжига спирт, бензин и другие легковоспламеняющиеся жидкости! Используйте только те средства для розжига, которые соответствуют EN 1860-3!



Не добавляйте жидкость для розжига или пропитанные ей дрова на горящую, горячую или тёплую древесину. При воспламенении возможно образование языков пламени или взрывоподобных вспышек, которые могут привести к опасным для жизни ожогам. После использования плотно закройте ёмкость с жидкостью для розжига и поставьте её на безопасном расстоянии от чаши.



ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте без присмотра детей или домашних животных рядом с горячей костровой чашей. Особую осторожность следует проявлять при розжиге, в процессе эксплуатации и при охлаждении.



ВНИМАНИЕ! Чаша сильно нагревается, и потому во время использования запрещается передвигать её.

ПРОЧИЕ ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ



Не используйте эту чашу для костра в помещении, так как могут образовываться токсичные испарения, которые могут привести к серьёзным или даже смертельным травмам.



Используйте костровую чашу только вне помещения в хорошо проветриваемом месте. Не используйте костровую чашу в гараже, в здании, в переходах между зданиями или в иных местах, окружённых постройками.



Никогда не используйте костровую чашу под крышами, укрытиями и т.п., не говоря уже о крышах и укрытиях из горючих материалов.



Не используйте костровую чашу при сильном ветре.



Не перемещайте чашу в процессе использования или пока сама чаша и топливо не остынут.



Используйте костровую чашу не менее чем в 3 метрах от горючих или чувствительных к нагреву материалов. Горючие материалы – это, например (но не только), дерево, обработанный деревянный пол, деревянные террасы и пристройки.

- При обращении с костровой чашей соблюдайте все меры предосторожности. Раскалённые дрова и части чаши разогреваются до очень высоких температур и могут спровоцировать возгорание. Не оставляйте чашу без присмотра в процессе использования.
- Чаша сильно нагревается, и притрагиваться к ней можно только в специальных рукавицах и только тогда, когда это необходимо.

- Перед транспортировкой дождитесь остывания чаши.
- Не вносите изменений в конструкцию изделия.
- Запрещается использовать повреждённое устройство, равно как и повреждённые принадлежности к нему.
- Производитель не может нести ответственности за ущерб, причинённый вследствие ненадлежащего, легкомысленного использования изделия либо его использования не по назначению.
- Производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый в процессе эксплуатации изделия, а также по претензиям третьих сторон.
- Предназначено только для частного использования!
- Руководство по эксплуатации основывается на действующих нормах и правилах Европейского Союза. В других странах соблюдайте местное законодательство!
- Всегда учитывайте действующие национальные и международные предписания по безопасности, охране здоровья и труда.
- Непосредственно вокруг устройства не должно находиться легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ.
- Запрещается использовать изделие подросткам в возрасте до 18 лет, а также лицам, незнакомым с правилами его эксплуатации.
- Работайте с изделием осмотрительно, только в хорошем физическом и психологическом состоянии: работа с изделием в состоянии усталости, болезни, после распития спиртных напитков, употребления медикаментов и наркотических веществ является безответственной, так как в таком состоянии невозможно безопасно его использовать.
- Установка костровой чаши в помещениях допускается только в декоративных целях. Её использование в помещениях запрещено.
- Никогда не оставляйте без присмотра открытый огонь или тлеющее топливо. Это может привести к ожогам или пожару!
- На экстренный случай держите под рукой ведро с песком или огнетушитель, чтобы потушить пламя.
- Используйте только хорошо просушенные дрова. Для использования в качестве топлива дерево должно иметь остаточную влажность не выше 20%.
- Учитывайте интересы своих соседей, чтобы не беспокоить их дымом или запахами, а также не подвергать опасности их имущество.
- Выполняйте очистку костровой чаши только после её полного охлаждения.
- При подкладывании топлива обязательно надевайте огнеупорные перчатки (напр., рукавицы для гриля).
- Добавляйте дрова непосредственно в чашу.
- При розжиге и при использовании костровой чаши не носите одежду с широкими свободными рукавами.
- Носите прочную закрытую обувь. Сандалии не защитят вас от горячих углей.
- Берегитесь искр и брызг горячего жира. Для защиты одежды рекомендуем использовать фартук для гриля.
- Всегда размещайте костровую чашу на стабильной, ровной и защищённой от ветра поверхности.
- Никогда не пробуйте на ощупь чашу, золу или уголь, чтобы понять, насколько они нагрелись.
- Никогда не выбрасывайте горячую золу или ещё тлеющие дрова. Это создаёт опасность возгорания. Утилизируйте золу и остатки угля только когда они полностью потухли и остыли.
- Никогда не всасывайте золу (пепел) пылесосом!
- Не допускайте присутствия в месте разведения огня горючих газов и жидкостей (напр., горючего, спирта и т.д.) и других горючих материалов.
- При розжиге костра с помощью электрозажигалки соблюдайте требования руководства по эксплуатации последней.
- Не допускайте близкого расположения электрических кабелей к горячим поверхностям чаши и к местам, в которых вы часто находитесь в связи с её использованием.
- При употреблении алкоголя и/или медикаментов, отпускаемых только по рецепту либо без рецепта врача, может существенно снизиться способность пользователя правильно собирать и использовать костровую чашу.
- Данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями либо обладающими недостаточным опытом/знаниями за исключением случаев, когда они действуют под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получают от него инструкции по использованию изделия.
- Перед первым использованием BOWL (включая решётку для гриля и/или планчу) для приготовления пищи разожгите в чаше огонь и дайте прогреться в течение не менее 30 минут.
- BOWL не предназначена для установки в жилых автоприцепах, туристических автомобилях и/или лодках.
- Не используйте режущие или острые предметы для очистки чаши или для удаления пепла. Это может привести к повреждению поверхности.
- Не используйте едкие очистители при чистке костровой чаши или полусферы. Это может привести к повреждению поверхности. Для устойчивых загрязнений рекомендуем использовать очиститель для гриля «growip». Соблюдайте при этом указания производителя по надлежащему использованию и обращению.
- Костровую чашу необходимо регулярно и тщательно чистить.
- **ВНИМАНИЕ!** Максимальное загрузочное количество дерева, древесного угля или древесноугольных брикетов указано в п. 7 «Технические данные».



Возникающие при использовании чаши побочные продукты (химические/токсичные), особенно при неправильном использовании или при использовании непригодных средств розжига могут причинить вред здоровью. Это может привести к онкологии, проблемах при беременности и другим последствиям.

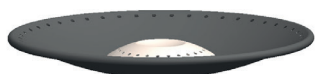
1. Костровая чаша BOWL

BOWL – это самый настоящий костёр, при этом обладающий впечатляющей многофункциональностью: Будь то размеренный отдых или расслабленный фуршет – BOWL может использоваться в двух положениях на разной высоте и таким образом гибко адаптироваться к разным назначениям. При этом кажется, что эмалированная полусфера благодаря своей чёткой форме прямо-таки парит над землёй. В обоих положениях BOWL можно поставить прямо или сориентировать в одном из направлений, чтобы чаша закрывала огонь от ветра и эффективно отражала тепло вперёд.

В нейтральном положении BOWL благодаря решётке для гриля и литой плите становится идеальным местом для варки и жарки. Съёмная чаша для огня внутри полусферы защищает основание от избыточного тепла, обеспечивает поступление кислорода к огню и облегчает чистку. Обе подставки изготовлены из высококачественной нержавеющей стали и устойчиво стоят на трёх ножках. Высокую подставку можно согнуть до компактных размеров, благодаря чему BOWL будет легко грузить и перевозить.



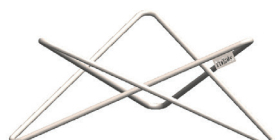
1.1 BOWL на Звездная база



Чаша для пепла с чёрной матовой эмалью

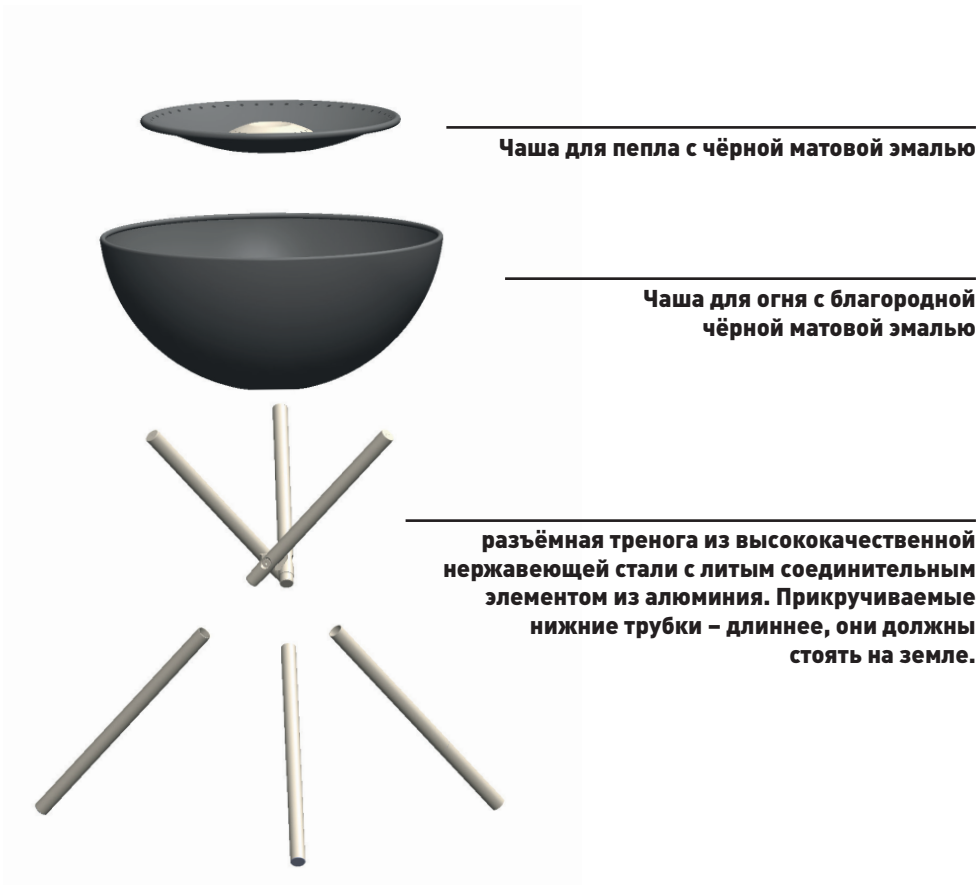


Чаша для огня с благородной чёрной матовой эмалью



Проволочная подставка из высококачественной нержавеющей стали

1.2 BOWL на треноге



2. Начало эксплуатации и обслуживание

- Аккуратно извлеките BOWL из упаковки и проверьте изделие на комплектность и повреждения. В случае, если одна из деталей окажется повреждённой, не приступайте к использованию изделия, а свяжитесь со своим дистрибьютором.
- Перед монтажом удалите все упаковочные материалы.
- Эмалированные поверхности чувствительны к ударам. Аккуратно установите полусферу на треногу.
- BOWL очень легко собирается, просто соблюдайте инструкции по сборке для своей версии BOWL.
- Горизонтально или с наклоном установите полусферу на проволочную подставку или разложенную треногу и горизонтально установите чашу в полусферу. В случае с BOWL на треноге сначала необходимо прикрутить отдельные трубки, предварительно вытянув их. Убедитесь в том, что длинные трубки треноги стоят на земле.
- Поверхность, на которую устанавливается изделие, должна быть ровной, прочной и негорючей.
- Вместо жидкости для розжига мы рекомендуем использовать распространённые в продаже кубики для розжига (согласно EN1860-3).
- Используйте только хорошо просушенные дрова. Для использования в качестве топлива дерево должно иметь остаточную влажность не выше 20%.



Не используйте такие жидкости, как бензин, спирт или подобные жидкие средства для розжига. (Используйте только средства в соответствии с DIN EN 1860-3!) Вместо жидкости для розжига мы рекомендуем использовать распространённые в продаже кубики для розжига (согласно EN 1860-3).



Никогда не наливайте жидкость для розжига и не кладите смоченные ей дрова на горячие или тёплые дрова!



Костровая чаша и находящееся в ней топливо в процессе эксплуатации нагреваются до очень высоких температур, поэтому любое прикосновение к ним приведёт к тяжелейшим ожогам. Используйте несгораемые перчатки (напр., рукавицы для гриля) и соответствующую одежду.



Используйте костровую чашу не менее чем в 3 метрах от горючих или чувствительных к нагреву материалов. Горючие материалы – это, например (но не только), дерево, обработанный деревянный пол, деревянные террасы и пристройки.



Никогда не используйте костровую чашу под крышами, укрытиями и т.п., не говоря уже о крышах и укрытиях из горючих материалов.

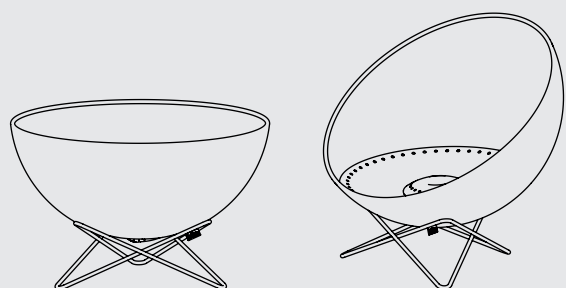
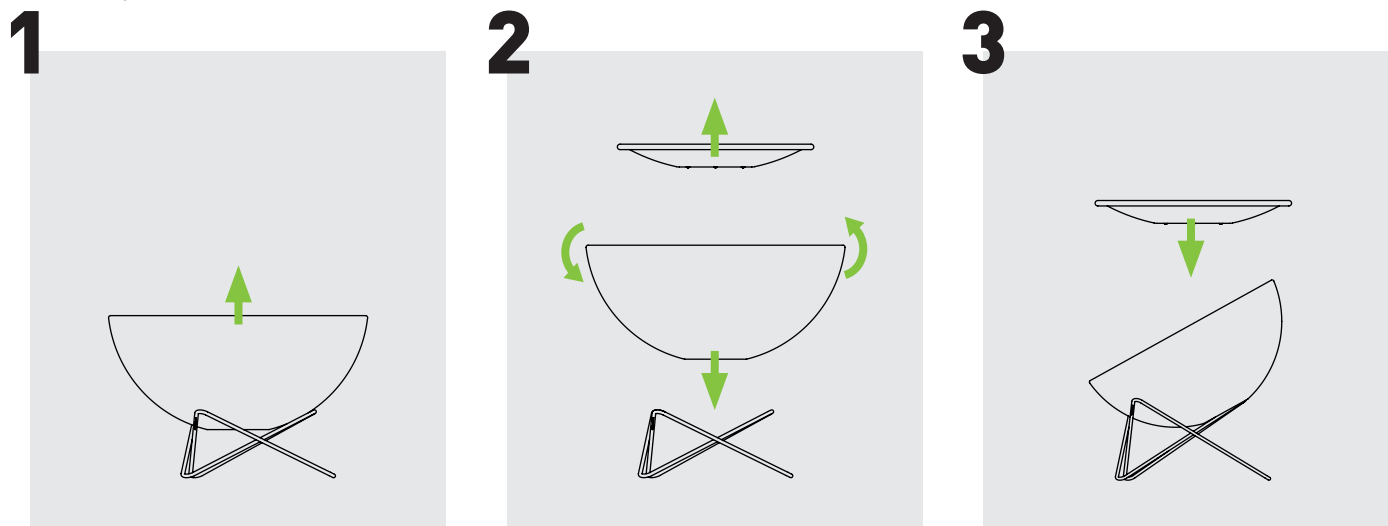


Не используйте костровую чашу при сильном ветре.

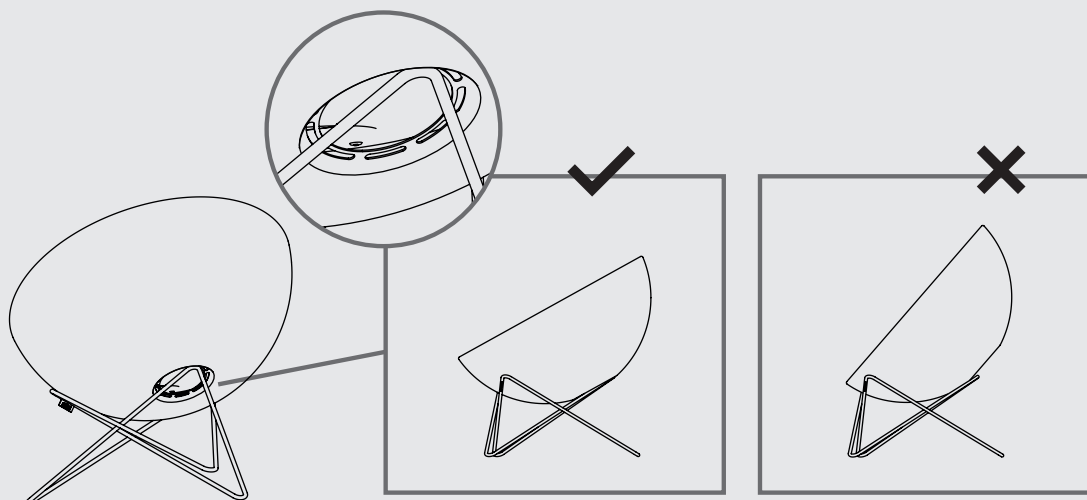
- При необходимости удаляйте из чаши накопившийся в ней пепел или грязь (только после полного затухания).

2.1 Установка BOWL на Звездная база под наклоном

- При наклонной установке BOWL руководствуйтесь следующими изображениями.
- Не изменяйте положение чаши на горизонтальное – или наоборот, если огонь уже горит.
- При установке проволочной подставки следите за тем, чтобы более широкая сторона уже стояла на земле. При этом логотип höfats должен находиться в нормальном положении с точки зрения наблюдателя.



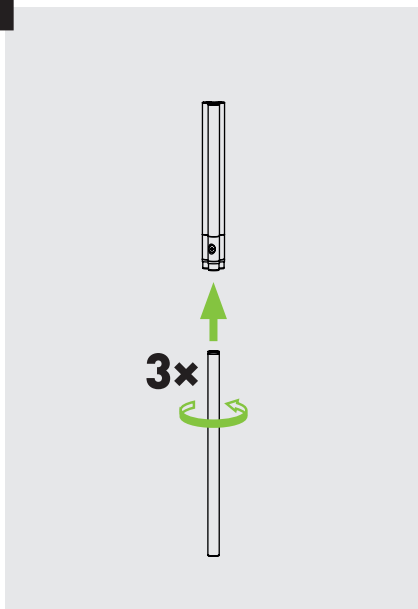
Разместите чашу под наклоном на Звездная база так, чтобы две ножки были спереди, а задняя ножка входила в отверстие.



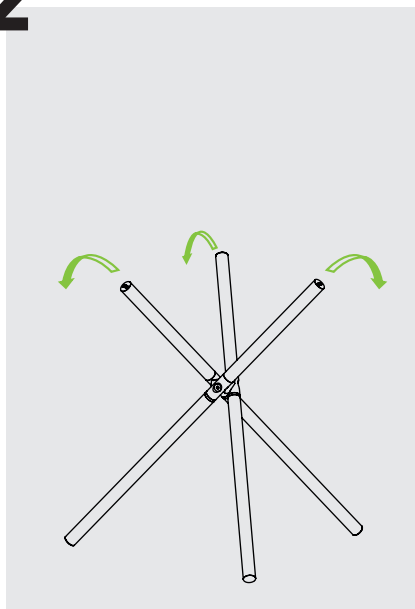
2.2 Установка BOWL на треноге

- При установке BOWL на треноге руководствуйтесь следующими изображениями
- Не изменяйте положение чаши на горизонтальное – или наоборот, если огонь уже горит.
- **ВНИМАНИЕ:** Прикручиваемые трубки длиннее, они должны стоять на земле.

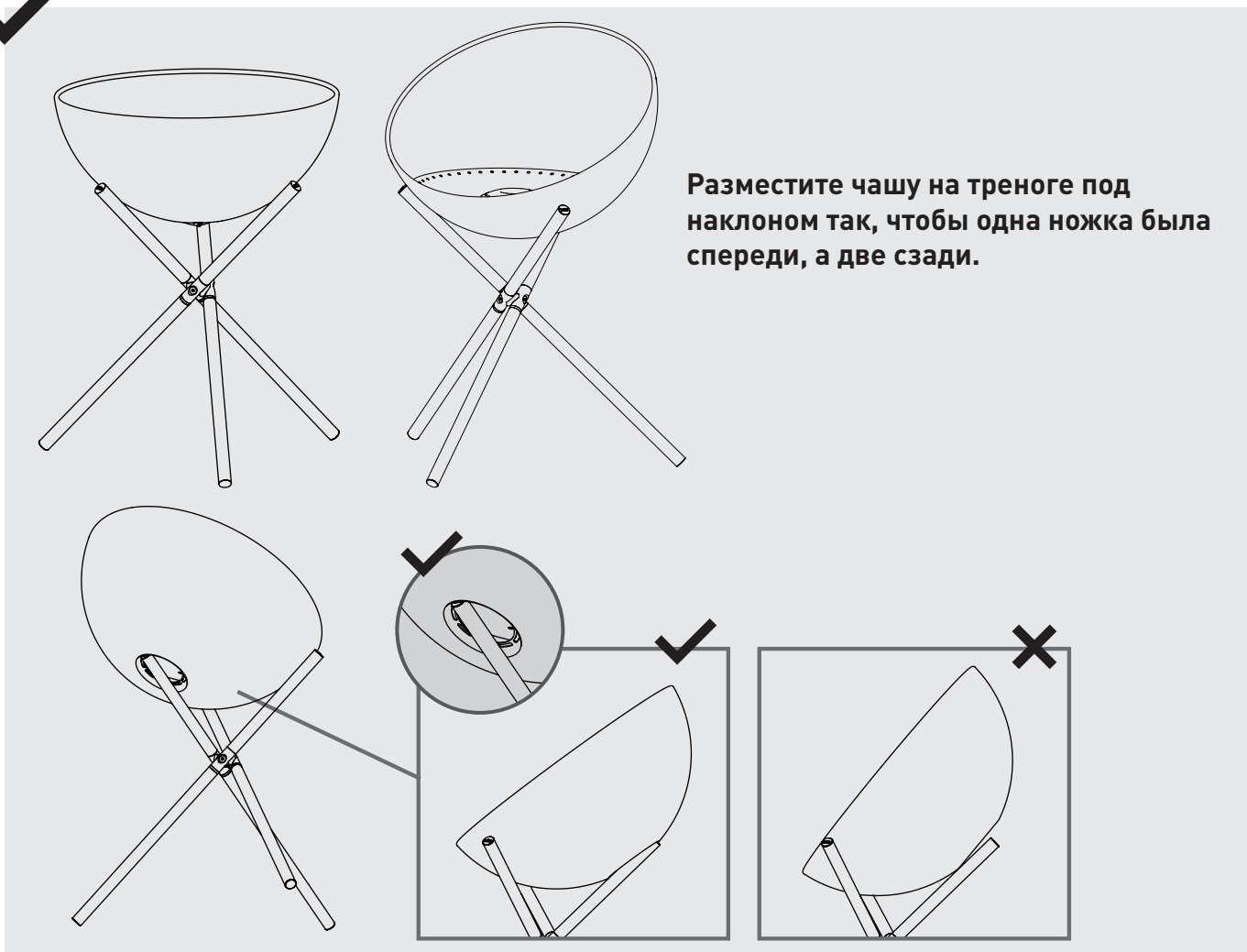
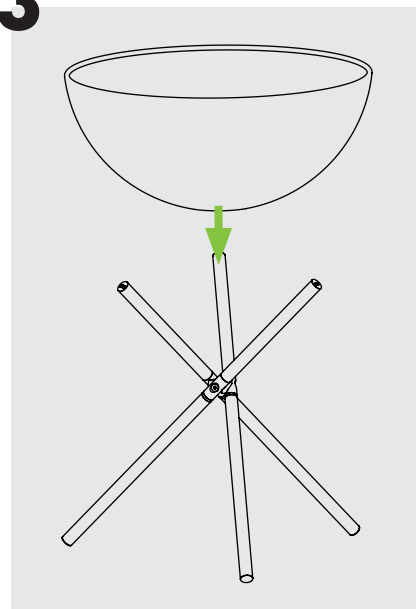
1



2





3





2.3 Розжиг огня в костровой чаше


- Сложите в чашу небольшие дрова в форме домика.
- Используйте только хорошо просушенные дрова. Для использования в качестве топлива дерево должно иметь остаточную влажность не выше 20%.
- Положите в центр домика кубик для розжига и подожгите его. (Используйте только средства в соответствии с DIN EN 1860-3!)
- После того как небольшие дрова хорошо разгорятся, можно будет подложить чуть большие по размеру.
- Кладите дрова только в костровую чашу. Следите за тем, чтобы дрова не высовывались из чаши. Дрова не должны соприкасаться с полусферой.

 При подкладывании топлива обязательно надевайте огнеупорные перчатки (напр., рукавицы для гриля).

 Используйте соответствующую одежду. Длинные свободные рукава могут мгновенно загореться!


 **ВНИМАНИЕ!** Максимальное загрузочное количество дерева, древесного угля или древесноугольных брикетов согласно DIN EN 1860 -2 указано в п. 7 «Технические данные».

 Следите за тем, чтобы огонь не разгорался слишком сильно. Никогда не оставляйте без присмотра открытый огонь или тлеющее топливо.


 **Осторожно! Опасно для жизни! Не используйте спирт или бензин для первого или повторного розжига! Используйте только те средства розжига, которые соответствуют DIN EN 1860-3!**


2.4 Гашение

- Мы рекомендуем использовать BOWL до полного выгорания топлива.
- Для полного угасания огня и охлаждения чаши требуется некоторое время. **ВНИМАНИЕ!** Не перемещайте BOWL до полного остывания полусферы, чаши и топлива. Поставьте изделие в хорошо проветриваемом месте на открытом воздухе до полного затухания огня.
- Никогда не тушите огонь в BOWL водой и не лейте воду на горячие детали для их охлаждения. Это приведёт к возникновению напряжения в эмали, что впоследствии чревато её отслаиванием.

 **ВАЖНО!** Присматривайте за изделием до его полного охлаждения. Никогда не оставляйте без присмотра детей или домашних животных рядом с горячей или не до конца остывшей костровой чашей.

3. Использование BOWL в качестве гриля


 При использовании BOWL в качестве гриля надевайте огнеупорные перчатки (напр., рукавицы для гриля).


 Используйте соответствующую одежду. Длинные свободные рукава могут мгновенно загореться!


 **ВНИМАНИЕ! Гриль сильно нагревается, и потому запрещается передвигать его в процессе**

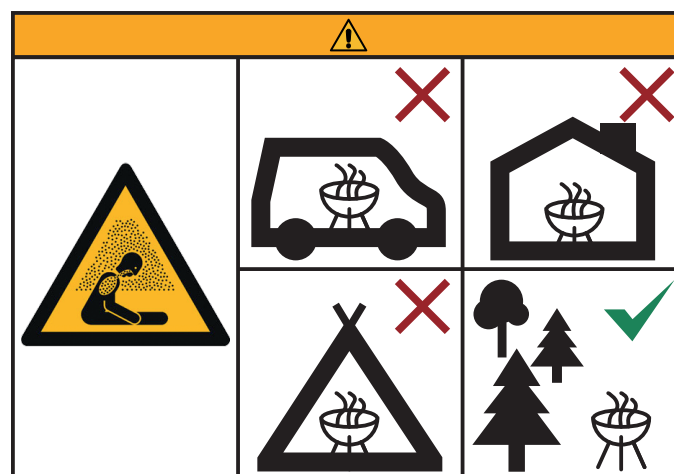
использования.

 **Не использовать в закрытых помещениях!**

 **ВНИМАНИЕ! Не используйте спирт или бензин для первого или повторного розжига! Используйте только те средства для розжига, которые соответствуют EN 1860-3!**

 BOWL необходимо устанавливать на ровной прочной и негорючей поверхности

 **ВНИМАНИЕ!** Держите детей и домашних животных на расстоянии




• Для использования BOWL в качестве гриля предлагаем применять специальные приспособления.


• Разогрейте BOWL вместе с решёткой для гриля и/или планчей перед первым использованием в течение не менее 30 минут, чтобы гарантированно удалить возможные остатки производственного процесса.


• Готовить на гриле в наклонном состоянии невозможно. Полусфера и чаша должны быть установлены горизонтально.

• Решётка для гриля и литая планча не входят в комплект поставки.

3.1 Розжиг огня в BOWL для гриля

 Для использования BOWL в качестве гриля можно применять только древесный уголь или древесноугольные брикеты согласно DIN EN 1860 -2

 Максимальное загрузочное количество дерева, древесного угля и древесноугольных брикетов указано в п. 7 «Технические данные».

 **Не используйте гриль в закрытых и/или жилых помещениях, напр., в зданиях, палатках, домах на колёсах, лодках. Это создаёт опасность для жизни вследствие отравления монооксидом углерода**


• Для розжига угля или брикетов лучше всего использовать распространённый в продаже камин для розжига.

• Положите в центр пустой чаши кубик для розжига и подожгите его. (Используйте только средства в соответствии с DIN EN 1860-3!)


• Затем установите по центру над горящим кубиком заполненный камин для розжига.

- Дайте углю погореть в течение примерно 30 минут, пока он равномерно не разгорится и не покроется белым слоем пепла.

Затем вытряхните уголь в чашу и только после этого приступайте к жарке на гриле. Используйте при этом огнестойкие перчатки


 Горячие поверхности и разлетающиеся искры могут стать причиной ожогов

- Используйте камин для розжига только так, как это описано в его руководстве по эксплуатации.

 Кладите продукты на гриль только после того, как топливо покроется слоем пепла!

3.2 Решётка для гриля




 Безусловно соблюдайте инструкции по технике безопасности в п. 3 и 3.1

- BOWL может использоваться в качестве гриля с помощью состоящей из двух частей решётки.
- Обе половины следует установить в чашу над прутками.
- Чтобы добавить или переместить дрова или уголь в процессе готовки, решётки можно просто извлечь или приподнять.

3.3 Литая планча




 Безусловно соблюдайте инструкции по технике безопасности в п. 3 и 3.1

- Массивная эмалированная литая железная плита превращает BOWL в гриль-планчу. Планча – это «гриль по-испански», то есть прожарка на горячей поверхности. Планча предотвращает капанье жира на тлеющие угли, что обеспечивает приготовление более здоровой пищи.
- При этом плита по размеру чётко встаёт в чашу.
- Можно использовать сразу обе половины, чтобы получить полное кольцо.

- Отверстие в дне полусферы обеспечивает подачу достаточного количества воздуха. Через отверстие в центре плит можно подкладывать угольные брикеты.

3.4 Сочетание решётки и планчи





 Безусловно соблюдайте инструкции по технике безопасности в п. 3 и 3.1

- Можно использовать также и сочетание двух этих вариантов. На одну половину можно установить классическую решётку, а на другую половину планчу. Это даст возможность приготовить пищу на любой вкус.

4. Обслуживание, чистка и хранение

Костровая чаша изготовлена из высококачественных материалов. При чистке и уходе за поверхностями соблюдайте следующие инструкции:

 Перед чисткой костровой чаши дайте ей полностью остыть.

 Убедитесь в том, что в пепле отсутствует тление. Подождите, пока пепел и остатки топлива полностью остынут.

- Не используйте сильные или абразивные растворители или абразивные губки, так как они могут повредить поверхность и оставить на ней царапины.
- Для очистки костровой чаши BOWL рекомендуем использовать очиститель для печей и гриля «pro-WIN». Перед использованием ознакомьтесь с инструкциями по применению и безопасности на этикетке. При возникновении вопросов обратитесь к своему консультанту proWIN или посетите сайт www.growin.net.
- Используйте только оригинальные запасные части höfats для замены дефектных или повреждённых деталей изделия.
- Возьмитесь за купол из нержавеющей стали в центре чаши и извлеките её, потянув вверх.
- Высыпьте холодный пепел. Очень важно удалить пепел из чаши до того, как на холодную чашу осядет влага. Пепел содержит в себе соли, которые во влажном состоянии будут разрушительно воздействовать на внутреннюю поверхность чаши. Спустя годы это может привести к повреждению чаши ржавчиной.
- Удалите свободно отделяемые отложения влажной губкой. Вытирайте насухо мягким чистым полотенцем. При сухом растирании не расцарапайте поверхность.
- Очищайте гриль мягким чистящим средством и водой. Тщательно прополощите чистой водой и просушите поверхности.

- Храните костровую чашу в сухом хорошо проветриваемом месте.

Если вы будете придерживаться этих рекомендаций, то BOWL будет радовать вас долгие годы.

5. Гарантия

Вся продукция höfats на пути от разработки до серийного производства проходит несколько этапов проектирования и тестирования. При изготовлении и сборке применяются исключительно высококачественные материалы и сырьё, а также самые современные методики обеспечения качества. Только так мы можем гарантировать, что клиенты höfats получат ожидаемое качество, и что наша продукция будет радовать их на протяжении долгих лет. Если же изделие, вопреки ожиданиям, не соответствует этим требованиям, то в отношении него действуют следующие гарантийные сроки:

2 года

Условием исполнения производителем гарантийных обязательств является сборка и использование изделия согласно прилагаемой инструкции. höfats оставляет за собой право потребовать документ, подтверждающий покупку (сохраняйте счёт или квитанцию). Ограниченная гарантия действует только на ремонт или замену деталей, на которых при нормальном использовании выявились повреждения. Если höfats подтверждает повреждение и принимает претензию, то повреждённая деталь будет бесплатно отремонтирована или заменена. Если Вам придётся пересылать повреждённую деталь, то необходимо заранее оплатить höfats стоимость доставки, чтобы компания могла бесплатно вернуть отремонтированную или заменённую деталь.

Данное ограничение гарантии не распространяется на отказ или трудности эксплуатации, связанные с несчастным случаем, неправильным использованием, внесением изменений, использованием не по назначению, форс-мажорными обстоятельствами, умышленным повреждением, неправильной сборкой или обслуживанием. Кроме того, гарантия теряет силу, если не выполняется регулярная чистка и обслуживание устройства. Данная гарантия не покрывает случаи ухудшения состояния или повреждения изделия неблагоприятными погодными условиями, такими как град, землетрясение или ураган, а также изменения цвета под воздействием солнечных лучей или в результате

контакта с химикатами. Косвенная гарантия рыночной привлекательности и пригодности ограничивается временными рамками, указанными в данном гарантийном обязательстве. В некоторых судебных округах не допускаются подобные ограничения сроков косвенной гарантии, так что это ограничение к Вам не относится. höfats не несёт ответственности за какой-либо особый, не прямой или косвенный ущерб. В некоторых судебных округах не допускается исключение или ограничение в отношении сопутствующего или косвенного ущерба, так что данное ограничение или исключение соответственно к Вам не относится.

Компания не может нести ответственности за ущерб, причинённый в результате использования продукции höfats совместно с другими продуктами при ненадлежащем обслуживании, монтаже или, напр., в результате неудачного стечения обстоятельств. Компания höfats не уполномочивает другие лица или фирмы принимать от её имени какие-либо обязательства или ответственность в связи с продажей, установкой, использованием, демонтажем, возвратом или применением её продукции. Такого рода гарантии не являются обязывающими для höfats.

6. Утилизация

Ваше новое изделие на пути к вам защищено упаковкой. Все использованные материалы являются экологичными и пригодными для повторного использования. Проявите участие и утилизируйте упаковку надлежащим образом. Получите информацию об актуальных способах утилизации у своего поставщика или в коммунальной службе по утилизации.



Не давайте упаковку и её части детям.



Плётка и другие материалы могут стать причиной удушья!

Старые приборы не являются бесполезным мусором. При правильной утилизации из них можно получить ценное сырьё. Узнайте в городской или муниципальной администрации, как можно правильно утилизировать изделие.

7. Технические данные

	BOWL 57 Костровая чаша на Звездная база	BOWL 57 Костровая чаша на треноге	BOWL 70 Костровая чаша на Звездная база	BOWL 70 Костровая чаша на треноге
Арт. №	00249	00250	00257	00258
Макс. количество топлива	3 кг	3 кг	5 кг	5 кг
Топливо	Дрова и древесный уголь согласно DIN EN 1860-2, древесноугольные брикеты согласно DIN EN 1860-2	Дрова и древесный уголь согласно DIN EN 1860-2, древесноугольные брикеты согласно DIN EN 1860-2	Дрова и древесный уголь согласно DIN EN 1860-2, древесноугольные брикеты согласно DIN EN 1860-2	Дрова и древесный уголь согласно DIN EN 1860-2, древесноугольные брикеты согласно DIN EN 1860-2
Размеры	Ø 57 см, высота 41 см	Ø 57 см, высота 74 см	Ø 70 см, высота 48 см	Ø 70 см, высота 85 см
Вес	ок. 7,3 кг	ок. 8,5 кг	ок. 12,5 кг	ок. 14,5 кг
мин. безопасное расстояние	3 метра	3 метра	5 метров	5 метров

お客様各位

この度は、弊社の高品質のファイヤーボウル「BOWL」をお選びいただき誠にありがとうございます。高機能で耐久性もある高品質の製品にきっとご満足いただけるはずです。末長く「BOWL」をお楽しみいただけるよう、以下の製品情報、最適な取り扱い方法とお手入れに関する注意事項、安全上のご注意をお読みください。



ファイヤーボウル「BOWL」と共に、沢山の楽しい時間をお過ごしください。ドイツ、アルゴイ地方より感謝を込めて！
höfatsチーム一同

目次:

安全に関する重要な注意事項	113
1. ファイヤーボウル「BOWL」	115
1.1 ワイヤーフット付き「BOWL」	115
1.2 三脚台付き「BOWL」	116
2. 初期作業と取扱い	116
2.1 ワイヤーフットの上に「BOWL」を傾けて使用する	117
2.2 三脚台と「BOWL」の組み立て	118
2.3 点火と加熱	119
2.4 消火	119
3. 「BOWL」を使ったグリル	119
3.1 グリルとして「BOWL」に点火する	119
3.2 グリル火格子	120
3.3 キャストプランチャ	120
3.4 グリル火格子とキャストプランチャの組み合わせ	120
4. メンテナンス、クリーニング、保管	120
5. 保証	121
6. 廃棄	121
7. 技術仕様	121

安全に関する重要な注意事項

ファイヤーボウルを使用する前に、以下の情報すべてを慎重にお読みください。取扱情報の詳細をいつでもすぐに確認できるよう、取扱説明書は安全な場所に保管してください。これらの取扱説明書のすべての仕様は、変更せずに遵守してください。

-  危険、注意してください! 取扱説明書内にこの記号が含まれている場合は、取扱い方法に特に注意が必要です。
-  高温面への警告! 表面が高温で火傷の危険があります。常に保護手袋を着用してください!

これらの安全指示および予防措置を遵守しない場合、火事または爆発による深刻な怪我、または物的損害が発生する恐れがあります。

注意! 目的に応じた使用方法:

この器具は、水平で安定した耐火性のある地面上(例えばコンクリート舗装の上など)で、ファイヤーボウルとして使用することを目的としています。屋外での使用にのみ適しており、プライベートエリアでの使用のみを目的としています。

この取扱説明書に記載されている方法でのみ、この器具を使用してください。それ以外の使用方法は不適切であり、物的損害または人的被害につながる恐れがあります。



製造者は、不適切な使用によって生じた損害に関して責任を負いません。


警告! ファイヤーボウルは常に子供から遠ざけてください!





ファイヤーボウルを使用するときは常に目を離さず、無人の状態にしないでください!

説明されている方法でのみ、ファイヤーボウル「BOWL」を使用してください。


-  ファイヤーボウルの使用により火災の危険性が高まります。予期せぬ事故に備え、消火器を事前に用意してください。
-  警告 生命に関わる危険! 点火時や再点火時にアルコールやガソリン、その他の引火性が高い液体を使用しないでください! 欧州規格1860-3に準拠した点火補助剤のみを使用してください!


 点火液や点火液を染み込ませた木材を、燃えている、高温、またはまだ暖かい木の上に加えないでください。点火時に閃光や爆発性の爆燃が発生し、生命にかかわる怪我を引き起こす恐れがあります。点火液を使用した後はしっかりと密閉し、ファイヤーボウルから離れた安全な場所に置いてください。


 注意! 熱いファイヤーボウルの周りに、大人の監督下でない子供やペットが決していないように注意してください。点火時、使用中、冷却時には特に注意が必要です。


 注意! このファイヤーボウルは非常に熱くなります。使用中は絶対に動かさないでください。


その他の重要な安全に関する情報


 有害なガスが発生し、重傷を負ったり、死亡する可能性があるため、屋内での使用は避けてください。

 このファイヤーボウルは、屋外の換気の良い場所でのみ使用してください。ガレージ、建物内、建物間を繋ぐ廊下など、屋内でファイヤーボウルの使用はしないでください。

 可燃性かどうかに関わらず、屋根の下、地下や避難所内などでは絶対にファイヤーボウルを使用しないでください。

 強風時にこのファイヤーボウルを使用しないでください。

 使用中、またはファイヤーボウル本体や焼成物が高温である間は、ファイヤーボウルを移動させないでください。

 このファイヤーボウルを使用する際は、可燃性で熱に弱い物質から少なくとも3mの距離を保って使用してください。可燃性物質の例としては、木材、処理された木製の床、木製のデッキやベランダなどです(これらはあくまでも一例であり、可燃性物質はこれらに限定されません)。

- ファイヤーボウルを取り扱いは、適切な方法で慎重に行なってください。熱を帯びた木材とファイヤーボウルの一部は使用中に非常に熱くなり、火災を引き起こす恐れがあります。ファイヤーボウルの使用中は、決して無人の状態にしないでください。
- このファイヤーボウルは非常に熱くなります。使用中はグリル用手袋を着用し、取扱いに必要な箇所のみに触れるようにしてください。
- ファイヤーボウルを移動させる際は、ファイヤーボウルが完全に冷えるのを待ってから行ってください。
- 製品に変更を加えないでください。
- 損傷した製品、または損傷した付属品は使用しないでください。
- 製造者は、不適切、不注意、または不適切な使用によって生じた損害については一切の責任を負わないものとします。
- 製造者は、製品の使用時に発生した損傷、または第三者からの苦情についての責任を負いません。
- 当製品は個人使用のみを目的としています。
- 取扱説明書は、欧州連合で適用される基準および規則に基づいて作成されています。欧州以外の国で使用される場合は、その国のガイドラインと法律も遵守してください。

- 国内および国際的な安全、健康、および使用に関する規制を常に遵守してください。
- 引火性または爆発性の高い物質が近くにない状態で使用してください。
- 18歳未満の人物、および製品の操作に十分に精通していないユーザーは、製品を使用することができません。
- 常に注意を配り、身体的および精神的に良好な状態にのみ使用してください。より安全に使用いただくため、倦怠感、病気、飲酒、投薬・薬物の影響下での使用は避けてください。
- 屋内にファイヤーボウルを設置するのが許可されているのは、装飾目的の場合に限定されます。屋内での使用は許可されていません。
- 火や残り火から目を離さないでください。怪我や火事の危険があります。
- 緊急時にすぐ消火ができるよう、砂を入れたバケツ、または消火器を事前に用意してください。
- よく乾燥した木材のみを使用してください。木材の残留水分が20%未満のものだけを薪として使用することができます。
- 匂いや煙で迷惑が生じたり、所有物が危険にさらされるなどのことがないように、隣人にも配慮をしてください。
- ファイヤーボウルの掃除は熱が完全に冷えたあとで行なってください。
- 燃料を追加する際は、常に耐火手袋(グリル手袋など)を着用してください。
- 木材は常にブレイザー内に入れてください。
- 点火時やファイヤーボウルの使用中は、袖のゆるい服を着用しないでください。
- 丈夫でつま先が閉じた靴を履いてください。サンダルを着用している場合、熱い炭が飛んできたときの保護がありません。
- 火花、油や脂肪の熱い飛沫から身を守る服装を心がけてください。衣服を保護するためにもバーベキューエプロンの着用をお勧めします。
- 常に風から保護され安定している平らな面に、ファイヤーボウルを設置してください。
- ブレイザー、灰、木炭に触れて、暖かいかどうかを確認することは決してしないでください。
- 熱い灰や火を帯びている木材は絶対に捨てないでください。火災が発生する恐れがあります。灰と炭の残りは、完全に火がない状態で冷えたのを確認してから廃棄してください。
- 灰を吸い取らないでください!
- グリルの表面に可燃性のガスや液体(燃料、アルコールなど)や、その他の可燃性物質がないようにしてください。
- 電気点火装置を使い木材に着火するときは、この点火装置に同封されている取扱説明書に従ってください。
- 電気ケーブルは、ファイヤーボウルの高温面や頻繁に使用する場所から遠ざけてください。
- アルコール、および/または処方薬または非処方薬の摂取は、ファイヤーボウルを適切に組み立てて安全に使用するユーザーの適性を損なう可能性があります。
- この製品は、身体的、感覚的、精神的能力が制限されている、または経験や知識が不足している人(子供を含む)が使用することを意図したものではありません。ただし安全上の責任者の監督下にある場合、または製品の使用方法について指示を受けてい

る場合を除きます。

- 「BOWL」で初めてグリルする前には、少なくとも30分間「BOWL」(「BOWL」グリル火格子および/または「BOWL」プランチャを含む)を熱してください。
- 「BOWL」は、キャラバン、キャンピングカー、ボートの中、または上に設置することを目的とした製品ではありません。
- ブレイザーを掃除したり灰を取り除く際に、鋭利な道具を使用しないでください。表面を損傷する恐れがあります。
- ブレイザーやドーム型部品に、強いクリーナーを使用しないでください。表面を損傷する恐れがあります。頑固な汚れには、proWIN社の「オープン&グリルクリーナー」の使用をお勧めします。クリーナーの正しい取り扱い方法については、製造元の注意書きおよび指示に従ってください。
- ファイヤーボウルは定期的にしつかりと掃除してください。
- 注意! 木材、木炭、または木材練炭の最大使用量に関しては、技術データのポイント7を参照してください。



ファイヤーボウルの使用中に発生する(化学的/有毒な)副産物は、特に不適切に取り扱われた場合、または不適切な点火補助剤が使用された場合、健康に悪影響を与える恐れがあります。これらは、癌、妊娠に関わる問題、その他の二次被害を引き起こす可能性があります。

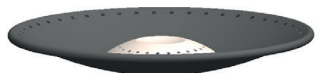
1. BOWL ファイヤーボウル

BOWL - 刺激的な多機能性も備えた、最も完璧な形: カジュアルなラウンジ、またはリラックスした立食パーティーのどちらでも、「BOWL」は2つのまったく異なる高さに調節ができるため、それぞれの用途に柔軟に適応します。エナメル塗装がされたスチール製のドーム型部品は、優雅に、そして軽やかに空間を漂っているかのようです。「BOWL」は真っ直ぐに設置することも、一方向に傾けて設置することもできます。傾けることにより「BOWL」の炎を風から保護し、生じる熱を効果的に前方へと運びます。

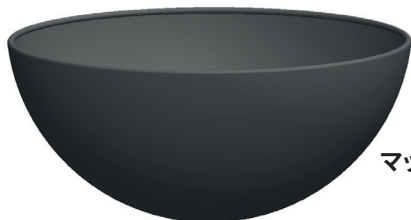
「BOWL」をニュートラル位置で使用する際にグリル火格子やキャストプレートを併用することで、理想的な調理エリア、およびグリルエリアとしても活用することができます。ドーム型部品の内側にある取り外し可能なファイヤーボウルが過度の熱から底部を保護し、火への理想的な酸素供給を可能にし、さらに清掃を簡単かつ快適にします。高品質なステンレススチールで作られた両方の脚のバリエーションは、常にぐらつくことなく3本の足でしっかりと支えます。高い方の脚はコンパクトに折りたたむことができるので、「BOWL」の持ち運びや収納も簡単です。



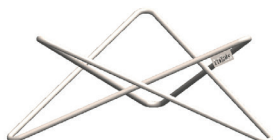
1.1 ワイヤーフット付き「BOWL」



マットブラックにエナメル塗装された灰受け皿



マットブラックにエナメル塗装された灰受け皿



高品質ステンレススチール製のワイヤーフット

1.2 三脚台付き「BOWL」



マットブラックにエナメル塗装された灰受け皿



マットブラックにエナメル塗装されたエレガントなファイヤーボウル



鋳造アルミニウム製のコネクタ付き、高品質ステンレススチール製のねじ込み式三脚台。上部のパイプよりも長い下部のパイプを床に立て使用します。

2. 初期作業と取扱い

- 「BOWL」をパッケージから慎重に取り出し、内容物に問題や破損がないかを確認します。部品が破損している場合は使用せず、販売店にお問い合わせください。
- 組み立てる前にすべての梱包材を取り外してください。
- エナメル塗装された表面は衝撃に敏感です。ドーム型部品を三脚台またはワイヤーフットに載せる際は、そっと置くようにして載せてください。
- 「BOWL」の組み立ては非常に簡単です。お使いのバージョンの「BOWL」組み立て手順に従ってください。
- ドーム型部品をワイヤーフット、または開いた三脚台の上に水平に、もしくは傾けて載せ、プレイザーを半球部品の中に水平に置きます。「BOWL」に三脚台を使用する際は、まず最初に3つの個別のパイプをねじ込んだ後でそれぞれの脚を展開させてください。三脚台を使用する際は、長いパイプが下部(地面)にあることを確認してください。
- 設置する地面が水平で安定しており、耐火性であることを確認してください。
- 点火する際は、液体燃料の代わりに市販のグリル点火キューブ(EN1860-3に準拠)を使用することをお勧めします。
- よく乾燥した木材のみを使用してください。木材の残留水分が20%未満のものだけを薪として使用することができます。



ガソリン、スピリット、または同様の液体燃焼補助剤は使用しないでください。(DIN 欧州規格1860-3に準拠した点火補助剤のみを使用してください!) 点火する際は、液体燃料の代わりに市販のグリル点火キューブ(欧州規格1860-3に準拠)を使用することをお勧めします。



点火液や点火液に浸した木材を、高温、またはまだ暖かい木材の上には絶対に置かないでください!



ファイヤーボウルとその中の燃料は、使用中は非常に高温になるため、接触すると重度の火傷を負う恐れがあります。耐火手袋(グリル手袋など)と適切な衣服を着用してください。



このファイヤーボウルを使用する際は、可燃性で熱に弱い物質から少なくとも3mの距離を保って使用してください。可燃性物質の例としては、木材、処理された木製の床、木製のデッキやベランダなどです(これらはあくまでも一例であり、可燃性物質はこれらに限定されません)。



可燃性かどうかに関わらず、屋根の下、地下や避難所内などでは絶対にファイヤーボウルを使用しないでください。

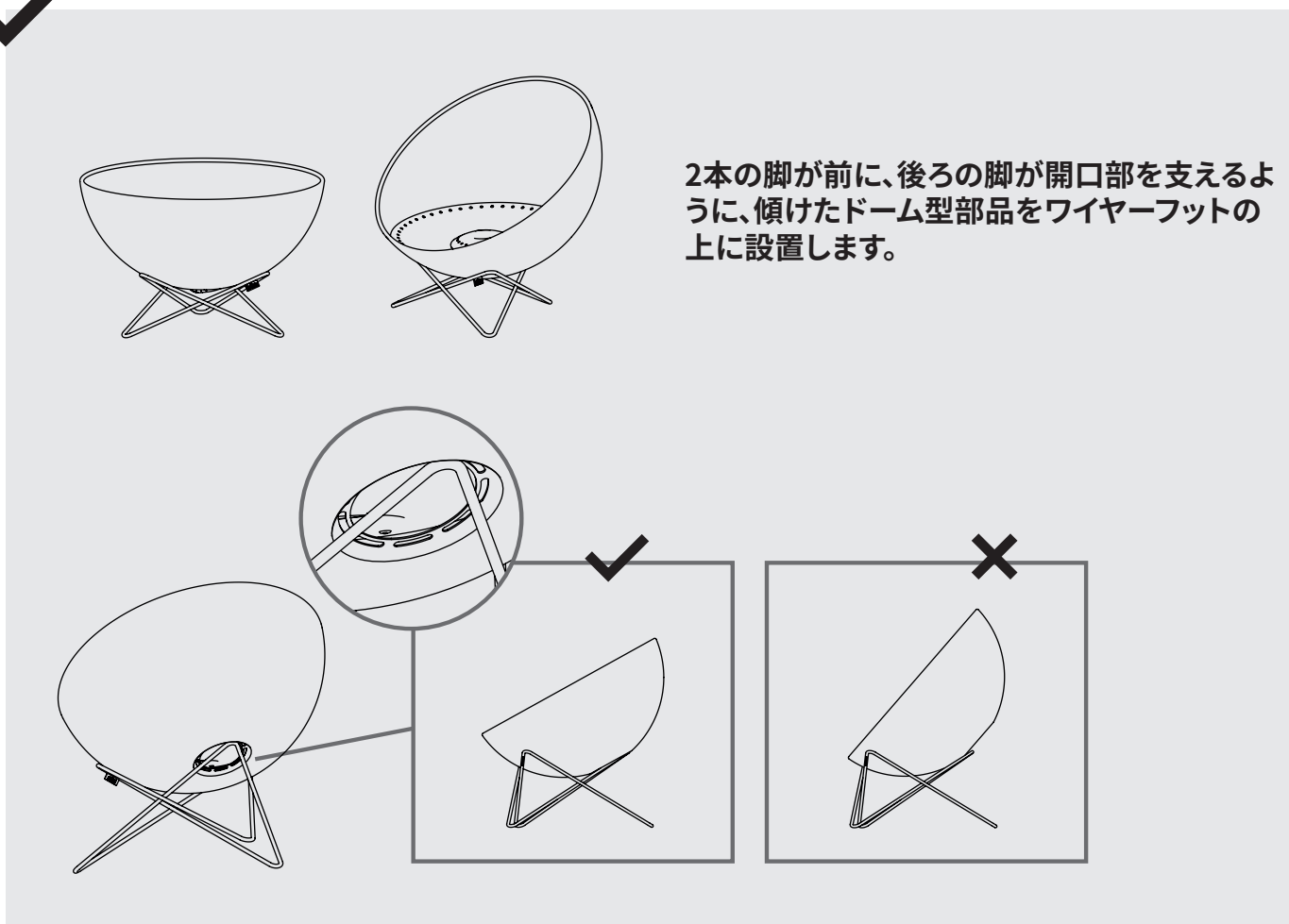
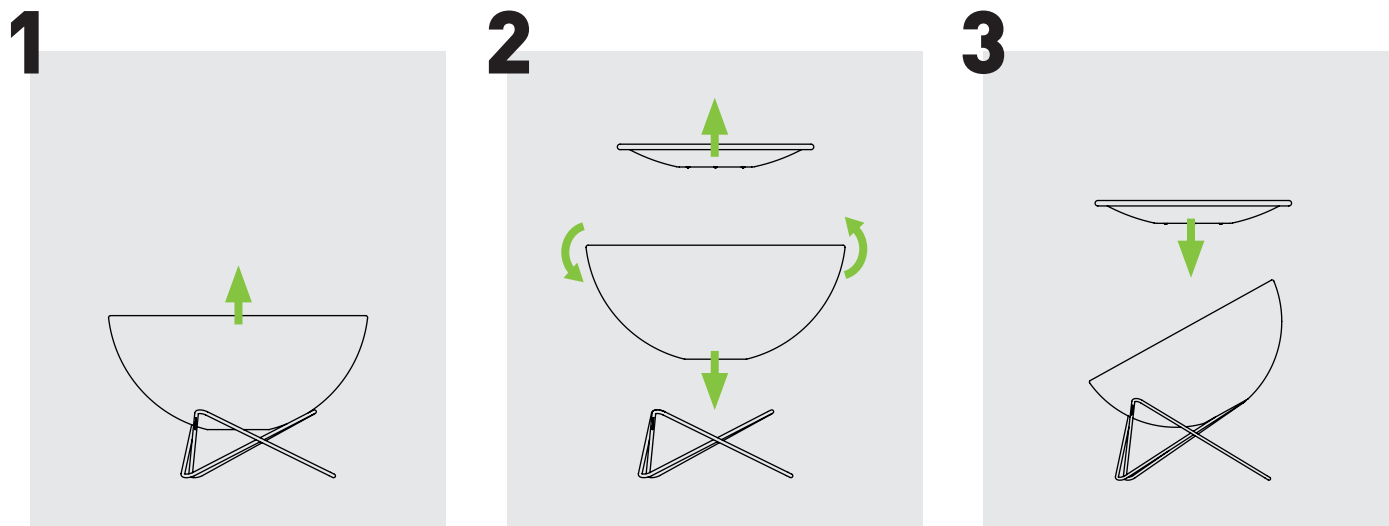


強風時にこのファイヤーボウルを使用しないでください。

- 必要に応じて溜まった灰や汚れを(完全に火が消え、熱がなくなった後で)プレイザーから取り除いてください。

2.1 ワイヤーフットの上に「BOWL」を傾けて使用する

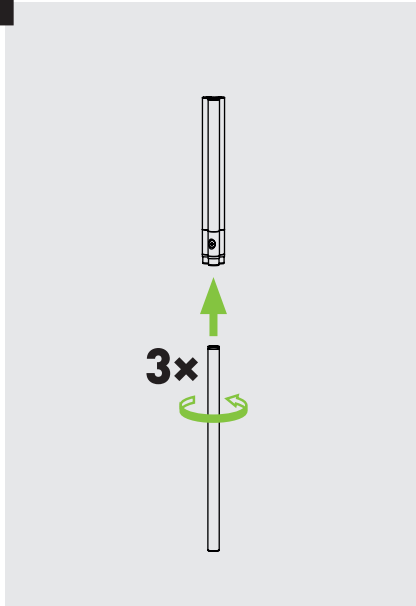
- 「BOWL」を傾けて使用する場合は、以下の図の内容に注意してください。
- 火がすでに燃えている場合は、傾けた状態からまっすぐな状態に、またはまっすぐな状態から傾けた状態に - 動かさないでください。
- ワイヤーフットを設置するときは、脚が広く開いている側が地面にあることを確認してください。その場合「höfats」社のロゴは通常通り読める位置にあります。



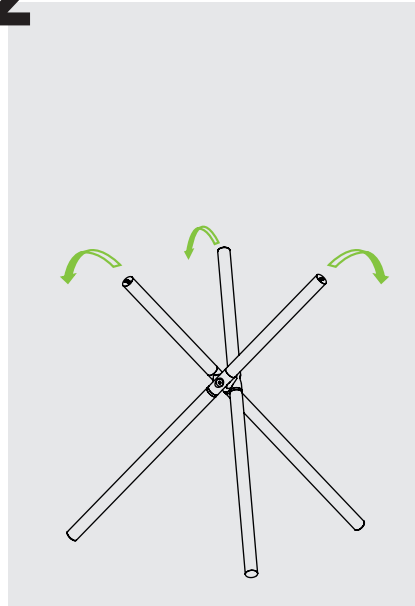
2.2 三脚台と「BOWL」の組み立て

- 三脚台と「BOWL」を組み立てる際は、以下の図の内容に注意してください。
- 火がすでに燃えている場合は、傾けた状態からまっすぐな状態に、またはまっすぐな状態から傾けた状態に - 動かさないでください。
- 注意:長い方のねじこみパイプは床に設置してください。

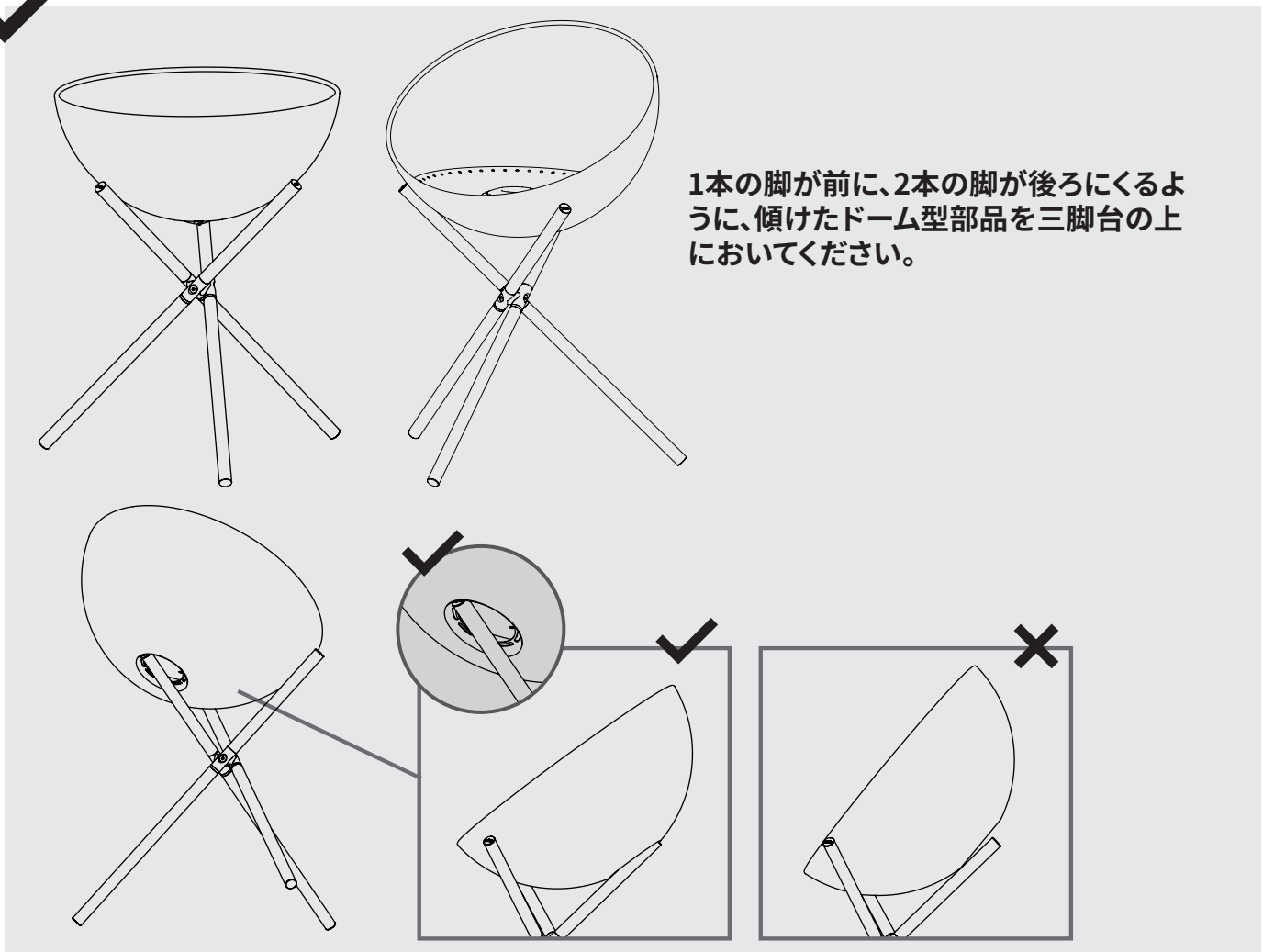
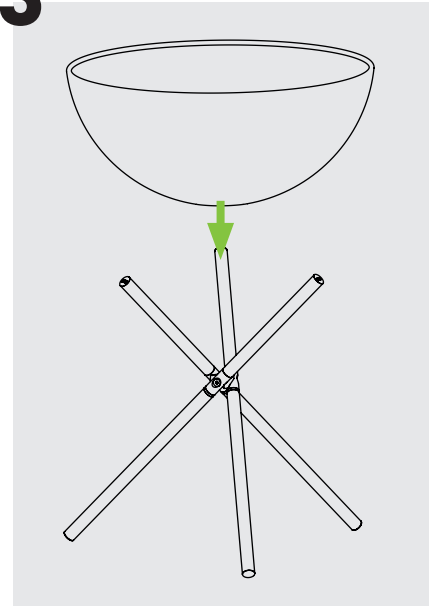
1



2




3





1本の脚が前に、2本の脚が後ろにくるように、傾けたドーム型部品を三脚台の上においてください。


2.3 ファイヤーボウルの点火と加熱


- 小さな木片でピラミッド型を一つ組み立ててください。
- よく乾燥した木材のみを使用してください。木材の残留水分が20%未満のものだけを薪として使用することができます。
- ピラミッドの真ん中にグリル点火キューブを置き、それに火をつけます。(DIN 欧州規格1860-3に準拠した点火補助剤のみを使用してください!)
- 小さな木片がよく燃え始めたら、それより少し大きい木片を追加してください。
- 木片はプレイザーの中にだけ入れてください。木片がプレイザーから突き出ていないかどうかを常に確認してください。木片がドーム型部品に触れないように注意してください。

 燃料を追加するときは、常に耐火手袋(グリル手袋など)を着用してください。


 適切な衣服を着用してください。ゆったりとした長袖はすぐに引火する危険があります!

 注意! DIN 欧州規格1860-2に準拠した木材、木炭、または木材練炭の最大使用量に関しては、技術データのポイント7を参照してください。


 火が大きくなりすぎないように常に注意してください。火や残り火から目を離さないでください。


 警告 生命に関わる危険! 点火時や再点火時に、アルコールやガソリンを使用しないでください! 欧州規格1860-3に準拠した点火補助剤のみを使用してください。


2.4 消火


- 「BOWL」の中身を完全に焼き尽くすことをお勧めします。
 - 「BOWL」の中身が完全に鎮火し冷えるまでには少し時間がかかります。注意! ドーム型部品とプレイザーまたは中身がまだ熱いうちは、ボウルを運ばないでください。「BOWL」の中身が完全に鎮火するまで、屋外の換気の良い場所に置いてください。
 - 「BOWL」の火を水で消したり、「BOWL」を冷やすためにまだ熱いコンポーネントに水をかけたりしないでください。それをするによりエナメル塗装が破裂する可能性があります。
-  重要! 「BOWL」が完全に冷えるまで見守ってください。熱い状態、まだ温かい状態のファイヤーボウルの周りに、大人の監督下でない子供やペットが絶対にいないように注意してください。


3. BOWLをグリルとして使用する場合


 「BOWL」を使ってグリルをする際は、常に耐火手袋(グリル手袋など)を着用してください


 適切な衣服を着用してください。ゆったりとした長袖はすぐに引火する危険があります!

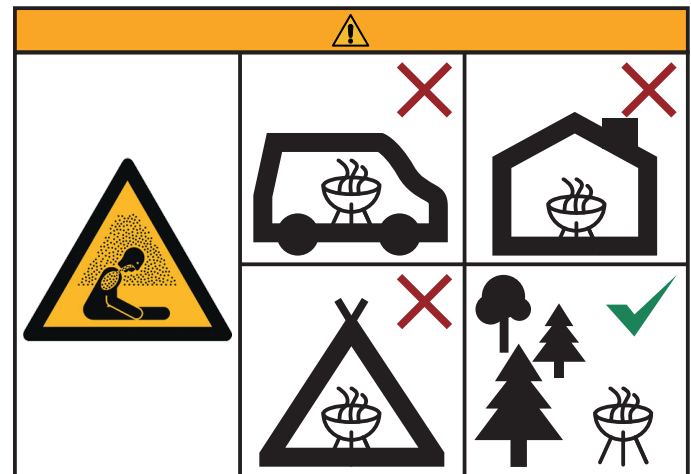
 注意! このグリル装置は非常に熱くなるので、使用中は絶対に動かさないでください

 密閉された空間では使用しないでください!

 注意! 点火時や再点火時にアルコールやガソリンを使用しないでください! 欧州規格1860-3に準拠した点火補助剤のみを使用してください!


 「BOWL」は水平で安全、かつ耐火性のある地面に設置してください


 注意! 子供やペットが近かないようにしてください




- 弊社の適切な付属品を使用することで、「BOWL」をグリルとして安全に使用することができます。
- 「BOWL」を初めて使用する前に、「BOWL」をグリル火格子やブランチャと一緒に最低30分間加熱し、製造残留物を安全に取り除いてください。
- 傾けた位置でグリルをすることはできません。ドーム型部品とプレイザーは、水平になるよう配置してください。
- グリル火格子とキャストブランチャは配達付属品に含まれていません。

3.1 グリルとして「BOWL」に点火する

 「BOWL」をグリルとして使用する際は、DIN 欧州規格1860-2に準拠した木炭または木材練炭のみを使用してください。

 木材、木炭、および木材練炭の最大使用量に関しては、技術データのポイント7を参照してください。

 例えば建物やテント、キャンピング・トレーラー、トレーラーハウスやポートの中など、閉ざされた空間や居住可能な室内でグリルを使用しないでください。一酸化炭素中毒による生命への危険があります

- 木炭または木材練炭に点火するには、市販のチムニースターターの使用が最適です。
- 空の灰受け皿の真ん中にグリル点火キューブを置き、キューブに火をつけます。(DIN 欧州規格1860-3に準拠した点火補助剤のみを使用してください!)
- 次に、燃えているグリル点火キューブの真ん中あたりに、満たされたチムニースターターを上から被せるように置きます。
- 炭が均一に燃え周りに白い灰の層が出来るまで、
- 約30分間燃やします。
- そしてその炭を灰受け皿に入れた後で、グリルを開始します。常に耐火手袋を着用してください

 高温な表面や火花飛散による火傷の危険があります

- 付属されている各取扱説明書の説明に従い、チムニースターターを使用してください



燃料が灰の層に覆われるまでは、グリルに食べ物を置かないでください!

3.2 グリル火格子



安全に関する注意事項の3および3.1を必ず遵守してください。

- 2つのパーツからなるグリル火格子を使い、グリルとしても「BOWL」使用することができます。
- 両パーツとも、バーを介して「BOWL」内に配置されます。
- グリルの最中も、簡単にグリル火格子を取り外したり折りたたんで木材や木炭の補充または位置調整をすることができます。

3.3 キャストプランチャ



安全に関する注意事項の3および3.1を必ず遵守してください。

- 巨大でエナメル加工された鑄鉄プレートを使うことにより、「BOWL」がプランチャグリルになります。プランチャとは「スペイン風鉄板焼き」のことで、熱い鉄板でグリルすることを指します。キャストプランチャを使用すると、残り火に油が垂れることなくグリルができるのでヘルシーなグリルをすることが可能になります。
- プレートはその形状を利用しファイヤーボウルにフィットします。
- さらに両方の半円型パーツを使用することで、完全なグリルリングを形成することが可能です。
- ドーム型パーツの底にある穴が空気を十分に供給します。キャストプレートの中央にある穴から練炭を追加することができます。

3.4 グリル火格子とキャストプランチャの組合せ



安全に関する注意事項の3および3.1を必ず遵守してください。

- 両方のバリエーションを組み合わせることも可能です。半分はグリル火格子を使って、残りの半分はキャストプランチャを使ってグリルをすることができます。これにより、より多くのグリル・バリエーションが一度に楽しめるようになります。

4. メンテナンス、クリーニング、保管

ファイヤーボウルは高品質の素材で作られています。表面の掃除および手入れをするには、以下の点に注意してください：



ファイヤーボウルが完全に冷えてから、掃除をしてください。



灰の中に残り火がないことを確認してください。十分な時間をかけ、灰を完全に冷ましてください。

- 強力な、または研磨性の溶剤や研磨用スポンジを使用しないでください。これらは表面を痛め、傷を残します。
- ファイヤーボウル「BOWL」の掃除には、proWIN社の「オープン&グリルクリーナー」をお勧めします。使用する際は、製品ラベルに記載されている使用法と安全上の注意事項を常に遵守してください。ご不明な点がございましたら、proWIN社に直接お問い合わせをいただくか、または公式リンク (www.prowin.net) をご確認ください。
- 製品の欠陥または損傷した部品の交換には、元のhöfats社のオリジナルスペアパーツのみを使用してください。
- ステンレススチール製のドーム部分のブレイザーを掴み取り出してください。
- 冷えた灰を片付けて空にしてください。ここで重要なのが、湿気と冷たい灰が結合する前にブレイザーから灰を取り出すことです。灰は塩分を含んでいるため、湿るとファイヤーボウルの内側を痛めます。その結果、数年かけて錆がファイヤーボウルにダメージを与える可能性があります。
- 濡れたスポンジで柔らかくなった沈着物を取り除きます。柔らかく清潔な布で拭き取り乾かしてください。乾かす際に強く擦って表面を傷つけないように注意してください。
- マイルドな洗剤と水を使ってグリルをきれいにしてください。きれいな水で十分にすすぎ、表面を乾かします。
- ファイヤーボウルは、乾燥していて換気の良い場所に保管してください。

このヒントを守っていただくことにより、今後何年にも渡り「BOWL」を快適にお使いいただくことができます。

5. 保証

höfats社のすべて製品は開発からシリーズ製造に至るまで、計画やテストなど多くの段階を経ています。生産と組み立てには、高品質の原材料、および最新の品質保証方法のみが採用されています。これこそが、höfatsのお客様が期待される品質をクリアし、今後何年にも渡り弊社の製品をお客様に快適にお使いいただける唯一の方法だと考えています。製品が期待に反してこれらの要件を満たしていない場合、次の保証期間が適用されます：

2年間

保証が適用されるのは、同封の説明書に従い製品が組み立てられ使用されることが前提条件となります。またhöfats社は、購入の証明を自由に要求できるものとし（よって、請求書または領収書は安全な場所に保管してください）。

限定保証は通常の使用で欠陥が見つかった場合の部品の修理または交換にのみ適用されます。欠陥のある状態をhöfats社が確認し苦情を受け入れた場合、höfats社は該当する部品を無料で修理または交換します。欠陥部品を送付していただく必要がある場合は、höfats社への送料を事前にお客様よりお支払いいただく必要があります。その後、höfats社が修理済みまたは新しい部品を無料でお客様にお送りいたします。

この限定保証は、事故、悪用、誤使用、仕様変更、誤用などによる失敗および故障、操作の問題には適用されませんのでご注意くださいませ。雑な取扱い、恣意的な損害、不適切な組立て、不適切なメンテナンスまたは使用。また、通常メンテナンスや掃除を定期的に行わない場合も保証は無効となります。雷害、地震、竜巻などの異常気象による状態の悪化や損傷、さらに直射日光や化学物質との接触による色の変化もこの保証の対象外です。商品性および適合性の該当する黙示的保証は、この明示的に限定された保証で指定された保証期間内に限定されます。一部の裁判管轄区域では、黙示的保証の有効期間に関するそのような制限が許可されていないため、この制限がお客様に適用されない場合があります。我々höfatsは、特別な損害や間接的な被害、または二次被害について責任を一切負いません。一部の裁判管轄区域では、偶発的被害または二次被害に関しての除外または制限が許可されていないため、この制限または除外がお客様に適用されない場合があります。

höfats社製品使用の際の不適切な取扱い、組み立て、または事故などにより生じた他のサードパーティ製品への損害に関して、弊社は一切の責任を負いかねます。

höfats社は、その製品の販売、設置、使用、解体、返品、または使用に関連する義務もしくは賠償責任を負うことを個人または企業に許可していません。このような記述は

höfatsに義務付けを与えるものではありません。

6. 廃棄

お客様のお手元にお届けするまで、新しい製品はパッケージによって保護されています。使用されているすべての材料は環境に配慮されたもので、リサイクルも可能です。環境に配慮した方法でパッケージを処分していただけますようご協力をお願いいたします。現在の処分ルートや方法については、販売業者、またはお客様のお住まいの廃棄物処理施設からご確認ください。



パッケージや付属する部品に子供の手が届かないように注意してください。



ビニールやその他の梱包材による窒息の危険性があります。

使用済み製品は無駄なゴミではありません。環境に配慮した廃棄方法によって、貴重な原材料になることができます。環境に優しく適切に製品を廃棄するための方法については、市または地方自治体にお問い合わせください。

7. 技術仕様

	ワイヤーフット付きファイヤーボウル BOWL 57	三脚台付きファイヤーボウル BOWL 57	ワイヤーフット付きファイヤーボウル BOWL 70	三脚台付きファイヤーボウル BOWL 70
製品番号	00249	00250	00257	00258
最大充填量 燃料	3 kg	3 kg	5 kg	5 kg
燃料	DIN 欧州規格1860-2に準拠した薪と木炭、DIN 欧州規格1860-2に準拠した木材練炭	DIN 欧州規格1860-2に準拠した薪と木炭、DIN 欧州規格1860-2に準拠した木材練炭	DIN 欧州規格1860-2に準拠した薪と木炭、DIN 欧州規格1860-2に準拠した木材練炭	DIN 欧州規格1860-2に準拠した薪と木炭、DIN 欧州規格1860-2に準拠した木材練炭
寸法	Ø 57 cm、高さ 41 cm	Ø 57 cm、高さ 74 cm	Ø 70 cm、高さ 48 cm	Ø 70 cm、高さ 85 cm
重量	約 7.3 kg	約 8.5 kg	約 12.5 kg	約 14.5 kg
最小安全距離	3メートル	3メートル	5メートル	5メートル

JOHNNY CATCH - der wohl beste Wand-Flaschenöffner der Welt - fängt die Kronkorken magnetisch! 100 % Edelstahl. Johnny Catch kommt ohne Schrauben und Dübel aus, er wird mit einem hochwertigen doppelseitigen Klebeband von 3M an der Wand montiert. Das Klebeband haftet auf sämtlichen Untergründen, auch auf sehr unebenen.

JOHNNY CATCH - probably the world's most functional and minimalistic wall mounted bottle opener. Johnny Catch magnetically captures bottle caps before they have a chance to fall to the floor! Johnny Catch is 100% stainless steel and doesn't need any screws or additional fixings. It is simply mounted on the wall by high quality double-faced tape that adheres to many surfaces, even uneven ones!

JOHNNY CATCH - ¡El mejor destapador del mundo – montado en la pared - las chapas se adhieren a su imán! 100% acero inoxidable. Johnny Catch no necesita tornillos ni clavos, se fija a la pared con una cinta adhesiva de doble cara de altísimo rendimiento. La cinta se adhiere a cualquier superficie, incluso a superficies no lisas.

JOHNNY CATCH - il s'agit probablement du meilleur ouvre-bouteille mural - il décapsule les bouteilles par la force magnétique ! 100 % acier inoxydable. Pour monter Johnny Catch, il ne faut ni vis ni chevilles. Un ruban adhésif double face de haute qualité de 3M permet une fixation murale sans difficultés et invisible. Le ruban adhésif s'emploie sur toutes les surfaces, même sur les plus inégales.

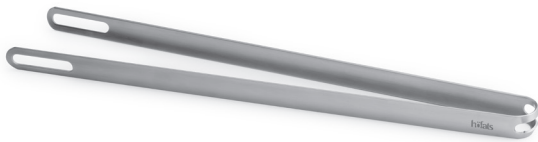


SCHÜRZE - Die raffinierte höfats Schürze macht Sie und Ihre Grill- und Kochkünste zu einer erfolgreichen Seilschaft. Ihr robustes und pflegeleichtes Material, ist Ihnen wie auf den Leib geschneidert. Dank dem durchgehenden Seil, das vom Nacken über die Seiten zur Hüfte verläuft, kann die Schürze mit nur einem Griff an die Körpergröße angepasst werden. So sitzt sie auf Anhieb perfekt und bietet maximalen Tragekomfort. Die schlicht integrierte Tasche und der Handtuch-Riemen wird Sie begeistern. Dieser ist bereits adäquat bestückt: Ein hochwertiges Handtuch aus 100 Prozent Leinen liegt der höfats Schürze bei.

APRON - The ingenious höfats apron turns you and your grilling and cooking skills into a successful "rope team". The robust and easy-care material suits you down to the ground. Due to the continuous rope stretching from the neck over the sides to the hip, the apron can be adjusted to the body size with a flick of the wrist. Thus it fits perfectly and provides for maximum wearing comfort. The decently integrated pocket as well as the towel belt will thrill you. The belt is already adequately equipped with a high-quality towel made of 100% linen going along with the höfats apron.

DELANTAL - Con este ingenioso delantal höfats y su talento frente a la barbacoa van a formar un equipo estupendo. El material robusto y a la vez delicado le quedará como hecho a medida. Gracias al cordón que pasa desde el cuello por los laterales hasta las caderas, este delantal se adapta fácilmente a cualquier estatura, ofreciendo un ajuste perfecto y gran comodidad. Además, le encantará el bolsillo integrado y su correa provista para colgar el paño de cocina. El paño: 100% lino de máxima calidad va incluido con el delantal höfats.

TABLIER - Ce tablier höfats fonctionnel vous permettra de mettre en valeur vos talents culinaires et d'organisation pour manier le barbecue. Il est robuste et très facile d'entretien. Il s'adapte facilement en réglant la sangle de cou qui descend par les côtés jusqu'aux hanches ; il tombe toujours parfaitement bien et offre un confort maximal. Il dispose d'une poche intégrée et d'un torchon qui vous rendront de multiples services. Le torchon de très bonne qualité, 100% de lin, est vendu avec le tablier höfats.

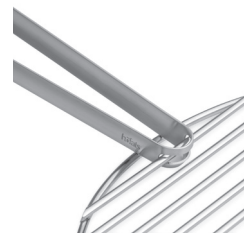


ZANGE - Durch ihre asymmetrische Form liegt sie ergonomisch und sicher in der Hand. Die leicht schräg gestellten Flanken ermöglichen zudem empfindliche Ware behutsam zu greifen. Ausbrüche an den Enden sorgen dabei für Grip und Durchblick – sie verleihen der Zange gewissermaßen Transparenz im Bereich des Geschehens, was sie sowohl für kleine Garnelen als auch T-Bone Steaks zum perfekten Tool macht. Doch damit nicht genug. Mit dieser Zange wird der Grillrost über die Glut gelegt oder umgekehrt der heiße Rost aus dem Grill gehoben. Cheers!

TONGS - Due to their asymmetric shape, the tongs lie ergonomically and safely in your hand. Moreover, the slightly tilted edges enable to cautiously handle sensitive grillables. Breakouts at the ends provide for grip and clear view – in a way, they make the tongs transparent at the center of events. The tongs are thus the perfect tool both for small shrimps and t-bone steaks. And if that wasn't enough, the tongs place the cooking grid over the ember or lift the hot grid out of the grill. Cheers!

PINZAS - Por su disposición asimétrica favorecen un agarre seguro y ergonómico. Además, su forma le permitirá agarrar de igual modo el producto más delicado. El diseño en sus extremos hace de estas pinzas una herramienta esencial, ya sea para coger deliciosas gambas o un colosal chuletón. ¡Pero eso no es todo! Con estas pinzas, además podrá agarrar la parrilla y colocarla encima de las brasas, simplemente retirarla o coger los alimentos. ¡A su salud!

PINCE - Sa forme asymétrique et ergonomique permet un maniement facile et sûr. Avec ses flancs légèrement inclinés, on peut manier avec précaution les aliments plus difficiles à griller. Les parties vides aux extrémités permettent de bien attraper les aliments et de mieux les voir – que ce soit des crevettes ou un grand steak T-Bone. La pince sert également à positionner la grille de cuisson sur la braise ou à ôter la grille chaude du barbecue. A la vôtre !



www.hofats.com



BBQ HANDSCHUHE - Die robusten hofats Grillhandschuhe aus reinem, sehr schweren Velourleder und Kevlar sind handgenäht und gefertigt für die Ewigkeit. Sie sind hitzebeständig und machen das Grillen zu einem sicheren Vergnügen. Geschmeidiges Leder und perfekte Passform machen die Handschuhe extrem griffig. Das makellos vernähte und dadurch höchst angenehme Innenfutter werden Sie lieben.

BBQ GLOVES - The robust hofats grilling gloves made of pure, extremely dense suede and Kevlar are hand-sewn and made for eternity. The gloves are highly heat-resistant, thus turning grilling into an absolutely safe pleasure. Smooth leather and a perfect fit make the gloves extremely handy. You will fall in love with the impeccably sewn and thus highly comfortable inner lining.

GUANTES DE BARBACOA - Los robustos guantes hofats hechos de puro cuero de ante y tejido de fibra de kevlar están cosidos a mano y fabricados para una eternidad. Son altamente resistentes al calor, por lo que hacen de la barbacoa un verdadero placer. Por otra parte, su cuero flexible y su forma perfecta resultan muy agradables al tacto. El excelente acabado del forro interior le va a encantar.

GANTS BBQ - les gants pour grillades fabriqués en cuir velours très lourd et en kevlar et cousus à la main, sont très robustes et durants. Ils sont extrêmement résistants à la chaleur et font du barbecue une véritable partie de plaisir sans risques. Le cuir souple et la coupe parfaite permettent de manipuler avec sûreté les objets. Vous apprécierez sa doublure cousue de façon impeccable et douce au toucher.

10 EURO GESCHENKT

**10 EURO FOR FREE
10 EUROS DE REGALO
10 EURO EN CADEAU**

Führe jetzt die Garantierregistrierung durch und erhalte einen 10 Euro Gutschein im höfats Onlineshop geschenkt.

Carry out the warranty registration now and receive a coupon with a value of 10 Euro at höfats onlineshop as a gift.

Realiza el registro de garantía y recibe un bono de 10 Euros en la tienda online de höfats.

Procédez dès à présent à l'enregistrement de la garantie et remportez un bon dans la boutique en ligne de höfats d'une valeur de 10 Euro.

www.hofats.com



PRODUKT REGISTRIERUNG
PRODUCT REGISTRATION

